

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Минский государственный лингвистический университет

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ
НЕМЕЦКОЙ РЕЧИ**

SPRACHPRAXIS DEUTSCH

Учебно-методическое пособие
2-ое издание, дополненное и исправленное

В двух частях

Часть первая

Минск 2010

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

УДК 811.112.2'243 (075.8)

ББК 81.432.4 – 923.1

П69

Рекомендовано Редакционным советом Минского государственного лингвистического университета. Протокол № 4 (15) от 27.12.2007 г.

Авторы: С.С. Гурьева, Е.В. Бондаренко, А.В. Сытько, Л.М. Якубенюк

Под редакцией С.С. Гурьевой

Рецензенты: кандидат филологических наук, доцент *Е.А. Пригодич* (БГУ); кандидат филологических наук, старший преподаватель *Е.В. Зуевская* (МГЛУ)

П69 **Практика** устной и письменной немецкой речи = Sprachpraxis Deutsch : учеб.-метод. пособие : в 2 ч. Ч.1 / С.С.Гурьева [и др.] ; под ред. С.С. Гурьевой. 2-е изд., доп. и испр. – Минск : МГЛУ, 2010. – 228 с.
ISBN 978-985-460-252-3 (ч.1).
ISBN 978-985-460-251-6.

Пособие написано в соответствии с требованиями Типовой программы по практике устной и письменной речи немецкого языка. Цель пособия – формирование и совершенствование лексических навыков, развития умений чтения и говорения у студентов. Пособие состоит из двух частей. Данная первая часть включает в себя четыре тематических блока для аудиторной работы: «Семья», «Учеба в вузе», «Распорядок дня» и «Свободное время и хобби», а также блок для самостоятельного изучения темы «Библиотека».

Адресовано студентам первого курса МГЛУ и филологических факультетов университетов.

Первое издание пособия было опубликовано в 2008 году.

УДК 811.112.2'243 (075.8)

ББК 81.432.4 – 923.1

ISBN 978-985-460-252-3 (ч.1)
ISBN 978-985-460-251-6

© УО «Минский государственный лингвистический университет», 2010

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

INHALTVERZEICHNIS

ПРЕДИСЛОВИЕ	4
THEMENKREIS I. FAMILIE	5
FAMILIE. VERWANDTSCHAFT	6
KINDER UND ELTERN	21
VERLOBUNG. HEIRAT. EHE	35
LEBENS LAUF	48
THEMENKREIS II. STUDIUM.....	67
SPRACHEN LERNEN	68
DIE MINSKER STAATLICHE LINGUISTISCHE UNIVERSITÄT	82
ERSTSEMESTER: PROBLEME UND LÖSUNGEN	101
THEMENKREIS III. TAGESABLAUF.....	124
TAGESABLAUF	125
TAGESABLAUF EINES STUDENTEN	140
ZEITPLANUNG	153
THEMENKREIS IV. FREIZEIT	168
FREIZEITAKTIVITÄTEN	169
FREIZEITGESTALTUNG EINES STUDENTEN.....	188
THEMENKREIS V. BIBLIOTHEK.....	198

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Пособие соответствует Типовой программе по практике устной и письменной речи (немецкий язык) для студентов 1 курса МГЛУ, его цель – формирование и совершенствование лексических навыков, развитие умений чтения и говорения у студентов.

Пособие состоит из двух частей. Данная п е р в а я часть включает в себя четыре тематических блока для аудиторной работы («Семья», «Учеба в вузе», «Распорядок дня» и «Свободное время и хобби») и блок для самостоятельного изучения темы «Библиотека». Каждый блок содержит разделы, объединенные по ситуативно-тематическому принципу.

Все разделы имеют перечень слов, входящих в активный словарь, с их ключевыми грамматическими характеристиками, переводом на русский язык и примерами употребления в микроконтекстах. Система языковых и условно-речевых упражнений способствует закреплению новой лексики.

Для формирования и совершенствования лексических навыков, развития умений чтения и говорения используется богатый текстовый материал, который характеризуется коммуникативной направленностью, ориентацией на практические запросы обучающихся. Для выполнения различных упражнений к текстам (речевых, проблемных лингвистическо-поисковых и коммуникативно-когнитивных) предусмотрены такие социальные формы работы, как парная, работа в малых группах с целью поиска совместного решения поставленной творческой задачи с последующим обсуждением предлагаемых решений, а также с участием всей учебной группы.

В качестве завершающего этапа в каждом блоке предлагается проектная работа, способствующая естественной интеграции основных умений, направленная на развитие профессиональных навыков обучающихся и интеркультурной коммуникативной компетенции.

Авторы выражают искреннюю признательность коллективу кафедры фонетики немецкого языка за апробацию материала в учебном процессе, а также рецензентам за их рекомендации по улучшению формы подачи материала.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

THEMENKREIS I FAMILIE

Themenbereich 1. Familie. Verwandtschaft



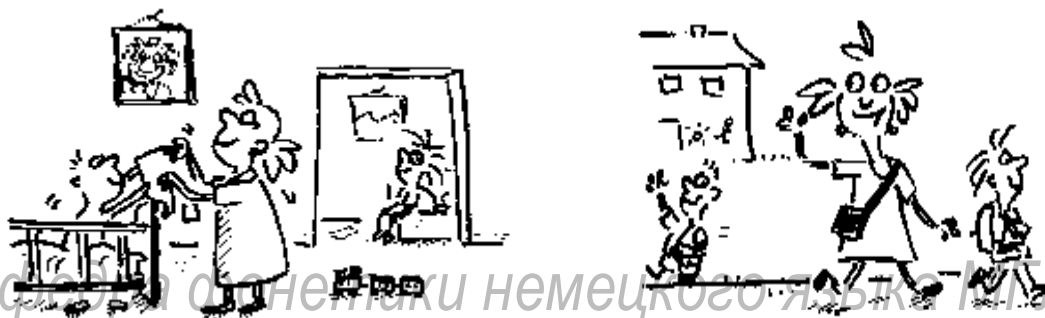
Themenbereich 2. Eltern und Kinder



Themenbereich 3. Verlobung. Heirat. Ehe



Themenbereich 4. Lebenslauf



THEMENBEREICH 1
FAMILIE. VERWANDTSCHAFT

Aktiver Wortschatz

1	<p>die Familie, -, -n eine glückliche, gesunde/intakte, kinderlose, kinderreiche, zahlreiche Familie seine eigene Familie haben (te, t), h der Stolz der ganzen Familie Familie Müller/die Müllers das Familienmitglied, -es, -er <i>Syn.:</i> der Familienangehörige, -n, -n (sub. Adj.) der Familienstammbaum, -(e)s, -bäume</p>	<p>семья счастливая, здоровая/полная, бездетная, многодетная, многочисленная семья иметь собственную семью гордость всей семьи семья Мюллер член семьи генеалогическое древо</p>
2	<p>das Geschlecht, -es, -er von Geschlecht zu Geschlecht das starke, schwache, zarte, schöne Geschlecht</p>	<p>пол; поколение из поколения в поколение сильный слабый, нежный, прекрасный пол</p>
3	<p>der Ahne, -n, -n <i>Syn.:</i> der Vorfahre, -n, -n <i>Ant.:</i> der Nachkomme, -n, -n</p>	<p>предок потомок</p>
4	<p>umfassen (te, t), h j-n/etw. Akk. Die Familie umfasst alle Familienmitglieder.</p>	<p>охватывать Семья включают в себя всех членов семьи.</p>
5	<p>bestehen (bestand, bestanden), h aus j-m/etw. Dat.</p>	<p>состоять из кого-л./чего-л.</p>
6	<p>gehören (te, t), h zu etw. Dat. <i>Syn.:</i> zählen (te, t), h zu etw. Dat.</p>	<p>относиться, причисляться к кому-л./чему-л.</p>
7	<p>die Eltern, -, (nur Pl.) die leiblichen Eltern liebevolle, strenge Eltern</p>	<p>родители родные родители ласковые, строгие родители</p>
8	<p>das Elternhaus, -es, -häuser das Elternhaus verlassen (verließ, verlassen), h</p>	<p>родительский дом покидать родительский дом</p>
9	<p>die Großeltern, -, (nur Pl.) Seine Großeltern sind noch rüstig. Ihre Großeltern sind nicht mehr am Leben.</p>	<p>бабушка и дедушка Его бабушка и дедушка еще бодрые (крепкие). Ее бабушки и дедушки больше нет в живых.</p>

	<p>der Großvater, -s, -väter <i>Syn.:</i> der Opa, -s, -s</p> <p>die Großmutter, -, -mütter <i>Syn.:</i> die Oma, -, -s</p> <p>die Urgroßeltern (nur Pl.)</p>	<p>дедушка</p> <p>бабушка</p> <p>прадедушка и прабабушка</p>
10	<p>der Vater, -s, Väter <i>Syn.:</i> der Papa, -s, -s</p> <p>Vater werden (wurde, geworden), s (junger) Vater sein (war, gewesen)</p> <p>die Mutter, -, Mütter <i>Syn.:</i> die Mama, -, -s</p> <p>die Pflichten, Sorgen, Freuden einer Mutter eine wahre Mutter j-m Dat. sein</p>	<p>отец, папа</p> <p>стать отцом быть (МОЛОДЫМ) ОТЦОМ</p> <p>мать, мама</p> <p>обязанности, заботы (хлопоты), радости матери быть кому-л. настоящей матерью</p>
11	<p>ähneln (te, t), h j-m Dat. seiner Oma ähneln <i>Syn.:</i> ähnlich sein j-m Dat.</p> <p>Der Sohn ist ganz der Vater. <i>Syn.:</i> Der Sohn ist seinem Vater wie aus dem Gesicht geschnitten.</p>	<p>быть похожим на кого-л. быть похожим на бабушку</p> <p>Сын весь в отца. Сын похож на своего отца, как две капли воды.</p>
12	<p>das Kind, -es, -er ein neugeborenes, kleines Kind</p> <p>ein Kind gebären (gebar, geboren), h <i>Syn.:</i> ein Kind bekommen (bekam, bekommen), h /zur Welt bringen (brachte, gebracht), h als Kind Kinder von über 6 Jahren, von unter 6 Jahren ein Kind adoptieren (te, t), h</p>	<p>ребенок новорожденный, маленький ребенок родить ребенка</p> <p>ребенком дети после 6 лет, до 6 лет усыновить ребенка</p>
13	<p>der Säugling, -s, -e <i>Syn.:</i> das Baby, -s, -s</p>	<p>младенец</p>
14	<p>der Sohn, -es, Söhne der Junge, -n, -n <i>Syn.:</i> der Knabe, -n, -n/der Bube, -n, -n</p> <p>die Tochter, -, Töchter das Mädchen, -s, -</p>	<p>сын мальчик</p> <p>дочь девочка</p>

15	die Geschwister (nur Pl.) der Bruder, -s, Brüder mein leiblicher Bruder mein älterer/großer, kleiner Bruder Er ist mir wie ein Bruder. die Schwester, -, -n	братья и сестры брат мой родной брат мой старший, младший брат Он мне как брат. сестра
16	jünger sein als j-d (um) Akk. Mein Bruder ist (um) 3 Jahre jünger als ich. <i>Ant.:</i> älter sein als j-d (um) Akk.	быть младше чем кто-л. на Брат младше меня на 3 года. быть старше чем кто-л. на
17	der Onkel, -s, - die Tante, -, -n	дядя тетя
18	der Vetter, -s, -n <i>Syn.:</i> der Cousin, -s, -s [ku'zɛŋ] die Kusine, -, -n <i>Syn.:</i> die Cousine, -, -n [ku'zi:nə] / die Base, -, -n	двоюродный брат двоюродная сестра
19	der Neffe, -n, -n die Nichte, -, -n	племянник племянница
20	die Enkelkinder der Enkel, -s, - die Enkelin, -, -nen	внуки внук внучка
21	die Waise, -, -n die Vollwaise, -, -n <i>Syn.:</i> die Doppelwaise die Halbwaise, -, -n	сирота круглый(ая) сирота наполовину сирота
22	die Stiefeltern <i>Syn.:</i> die Adoptiveltern die Stiefmutter, -, -mütter der Stiefvater, -s, -väter das Stiefkind, -es, -er <i>Syn.:</i> das Adoptivkind der Stiefbruder, -s, -brüder <i>Syn.:</i> der Halbbruder die Stiefschwester, -, -n <i>Syn.:</i> die Halbschwester	приемные родители мачеха отчим приемный ребенок сводный брат сводная сестра
23	der Vormund, -(e)s, -e/Vormünder bevormunden (te, t), h j-n Akk.	опекун опекать кого-л.
24	die Schwiegereltern der Schwiegervater, -s, -väter die Schwiegermutter, -, -mütter der Schwiegersohn, -es, -söhne die Schwiegertochter, -, -töchter	родители мужа/жены тесть, свекор теща, свекровь зять невестка

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

25	der Schwager, -s, Schwäger die Schwägerin, -, -nen	шурин, деверь золовка
26	der Witwer, -s, - die Witwe, -, -n verwitwet sein	вдовец вдова быть вдовцом, вдовой
27	die Verwandtschaft, -, (ohne Pl.) eine große, kleine Verwandtschaft haben Meine Verwandtschaft wohnt auf dem Lande. die ganze Verwandtschaft	родня иметь большую, маленькую родню Моя родня живет в деревне. вся родня
28	der Verwandte, -n, -n (sub. Part. II) alle Verwandten viele Verwandte haben (te, t), h Er ist mein Verwandter. <i>Syn.:</i> Er ist ein Verwandter von mir. nahe, entfernte Verwandte angeheiratete Verwandte verwandt sein mit j-m Dat.	родственник все родственники иметь много родственников Он – мой родственник. близкие, дальние родственники родственники мужа, жены быть с кем-л. в родстве
29	väterlicherseits keine Verwandten väterlicherseits haben mütterlicherseits	со стороны отца, по линии отца не иметь родственников с отцовской стороны со стороны матери, по линии матери
30	nennen (nannte, genannt), h j-n Akk. j-n/etw. Akk. Ich nenne ihn meinen Vater.	называть кого-л. кем-л./ чем-л. Я называю его своим отцом.
31	heißen (hieß, geheißen), h Wie heißt dein Bruder?	зваться, называться Как зовут твоего брата?

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Genitiv- und die Pluralform.

Семья, гордость, генеалогическое древо, член семьи, предок, потомок, родственник, родня, отец, мать, бабушка, дедушка, младенец, ребенок, дядя, двоюродный брат, сын, мальчик, дочь, девочка, племянник, племянница, сирота, отчим, брат, сестра, невестка, теща, внук, внучка, зять, свекровь, опекун, вдова.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Охватывать, состоять, относиться, опекать, причисляться, быть похожим, родить, покидать, усыновить, называть, зваться.

Aufgabe 3. Nennen Sie die Substantive, die ...

a) die Familienmitglieder bezeichnen; b) die Verwandten bezeichnen.

Aufgabe 4. Setzen Sie in die Lücken fehlende Präpositionen und, wenn es nötig ist, Artikel ein.

... zwei Teilen bestehen, ... Familienstammbaum gehören, nicht mehr ... Leben sein, ein Kind ... Welt bringen, ... drei Jahre älter sein, wie ... Gesicht geschnitten sein, ... Lande wohnen, ein Verwandter ... meinem Vater, Kinder ... sechs Jahren.

Aufgabe 5. Ergänzen Sie die passenden Nomen.

1. Unsere Familie umfasst drei 2. Der Junge ähnelt 3. Zum Familienstammbaum gehören alle ... und 4. Meine ... sind nicht mehr am 5. Viele ... väterlicherseits wohnen auf dem Lande. 6. Gisela ist ihrer Mutter wie aus dem ... geschnitten. 7. Mein großer Bruder hat schon ... verlassen. 8. Eine Mutter hat viele ..., ... und 9. Meine Großeltern haben fünf

Aufgabe 6. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln und Wortverbindungen durch Synonyme.

1. Meine Urgroßeltern und Großeltern *gehören* zu meinen *Ahnen*. 2. Unsere Familie umfasst fünf *Familienangehörige*. 3. Ich habe *einen Bruder und zwei Schwestern*. 4. Ich spiele gern mit meiner *Kusine*. 5. Hans hat zwei *Vettern*. 6. *Mein Verwandter* lebt im Ausland. 7. Hanna hat *einen Stiefbruder*. 8. Monika hat ganz liebe *Adoptiveltern*. 9. Ich bin meiner Mutter *ähnlich*.

Aufgabe 7. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln und Wortgruppen durch Antonyme.

1. *Mütterlicherseits* hat sie viele Verwandte. 2. Meine *nahen* Verwandten wohnen bei Brest. 3. Die Schwester ist drei Jahre *jünger* als ihr Bruder. 4. *Väterlicherseits* habe ich nur einen Großvater. 5. Das ist eine *kinderlose* Familie. 6. Herr und Frau Seifert sind ihre *Stiefeltern*. 7. Seine Großeltern sind *schon gestorben*. 8. Robert ist mein *älterer* Bruder. 9. Herr und Frau Seifert sind seine *leiblichen Eltern*.

Aufgabe 8. Ergänzen Sie die Verben durch passende Objekte. Bilden Sie kurze Sätze mit den Wortverbindungen.

... umfassen, zu ... gehören, ... verlassen, ... ähneln, ... gebären, ... bevormunden, ... adoptieren, aus ... bestehen, ... nennen.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

FAMILIE. VERWANDTSCHAFT

Aufgabe 9. Setzen Sie *nennen* oder *heißen* in der richtigen Form ein.

A. 1. ... Sie alle männlichen Verwandtschaftsnamen! 2. ... deine Mutter Luise? 3. Wie ... deine Schwestern? 4. ... mich einfach Ludwig. 5. Sie sind meine Adoptiveltern, aber ich ... sie Mutter und Vater. 6. Wie ... du mit dem Vornamen? 7. Ich ... ihn meinen Bruder. 8. Wie ... ihr, Kinder?

B. Wie heißen Sie? Wie nennen Sie Ihre Eltern/Freunde?

Aufgabe 10. Nennen Sie passende Attribute zu den folgenden Substantiven und übersetzen Sie die Wortverbindungen ins Russische. Dann bilden Sie kurze Sätze mit den Wortverbindungen.

Das Geschlecht, die Mutter, das Kind, der Vater, die Familie, die Verwandten, die Eltern, der Bruder.

Aufgabe 11. Verwandtschaftswörter.

A. Erklären Sie die folgenden Begriffe.

M u s t e r: *Herr Schmidt spricht von seinem Schwiegervater. – Das ist der Vater seiner Frau.*

1. Ich erzähle von meinem Neffen. 2. Frau Müller ist stolz auf ihre Kusine. 3. Sie lobt ihren Schwiegersohn. 4. Ich telefoniere mit meinem Onkel. 5. Herr Jäger gratuliert seiner Nichte. 6. Thomas lädt seinen Schwager ein. 7. Helga wartet auf ihren Urgroßvater. 8. Frau Kowalsky begrüßt ihre Schwiegermutter. 9. Ich stelle dir meinen Vetter vor. 10. Frau Lembke umarmt ihre Enkelin.

B. Fragen Sie Ihre Freundin/Ihren Freund nach verschiedenen Verwandtschaftsbezeichnungen.

M u s t e r: *Wie heißt der Sohn des Vaters meiner Mutter? – Das ist dein Onkel.*

Aufgabe 12. Übersetzen Sie die Wortverbindungen aus dem Russischen ins Deutsche. Bilden Sie kurze Sätze mit den Wortverbindungen.

Иметь семью, стать отцом, принадлежать к родне, быть похожим на своего отца, покинуть родительский дом, быть на 3 года старше сестры, родить ребенка, иметь много дальних родственников, все родственники с материнской стороны, называть отчима отцом, опекать сироту, усыновить ребенка, состоять из пяти человек.

Aufgabe 13. Beantworten Sie die Fragen, gebrauchen Sie in der Antwort die in Klammern stehenden Vokabeln.

M u s t e r: *Warum veranstaltet dein Onkel ein großes Fest? – (zur Welt bringen, die Tochter)*

– Meine Tante hat eine reizende Tochter zur Welt gebracht.

1. Warum mag der Vater deinen Bruder mehr als andere Kinder? – (ähneln, der Großvater) 2. Warum verlässt deine Schwester das Elternhaus? – (haben, die

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

eigene Familie) 3. Warum lädst du diesen Mann zum Familienfest ein? – (gehören, die Verwandtschaft) 4. Warum nennst du den Vetter deinen Onkel? – (zwanzig Jahre, älter) 5. Warum verwechseln dich alle mit deiner Mutter? – (wie aus dem Gesicht geschnitten sein) 6. Warum sagst du, dass deine Familie kinderreich ist? – (bestehen, acht Familienmitglieder)

Aufgabe 14. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. У тебя есть братья и сестры? – Да, у меня есть брат и сестра. Брат старше меня на два года. Сестра моложе меня на пять лет. 2. У него много родственников с материнской стороны. 3. Мои близкие родственники живут в Белоруссии, под Минском. Дальние родственники живут в Украине. 4. У меня есть племянник. Ему только три года. 5. Семья Мюллеров – счастливая многодетная семья, она включает в себя семь человек. 6. Этот мальчик – сирота, его родителей нет в живых. Теперь у него есть приемные родители. 7. Все члены семьи, а особенно бабушка и дедушка, любят младшего ребенка. 8. У меня много двоюродных братьев и сестер со стороны отца. 9. Все сыновья похожи на отца, только младшая сестра – вылитая мать. 10. Петер называет свою тещу мамой.

Aufgabe 15. Redewendungen rund um das Thema „Familie“.

A. Lösen Sie das Sprichwort.

→ 1 2 3 3	2 4 ■ 3	13.4.3.10.11.1.2.3.15.4.17
■ 4	9 10	Bruder und Schwester
4 14 4 5 ■	5 ■ 6 7 8 ■	14.17.7.9.4.17
12		Sohn meiner Eltern
■ 3 16 9 ■	4 14 16 ■ 15 2	13.17.18.8.6.7.15.15.4.17
15 17	4 1	Mutter meiner Mutter
14 2 13 ■	11 3 2 4	15.16.5.15.4.
		Schwester meines Vaters
		18.5.19.4.12
		Bruder meiner Mutter

B. Gebrauchen Sie dieses Sprichwort in einer Situation.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Verwandtschaftsnamen

a) Lesen Sie den Dialog und ergänzen Sie die fehlenden Repliken.

Dieter. Kennst du alle deutschen Wörter für die Verwandtschaft?

Thomas. Nicht alle, aber die meisten. Frage mich danach!

Dieter. Wie heißen Vater und Mutter mit einem Wort?

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Thomas.

Dieter. Im Deutschen gibt es ein Wort für Bruder und Schwester. Wie heißt es?

Thomas.

Dieter. Wie heißen Großvater und Großmutter mit einem Wort?

Thomas.

Dieter. Die Großeltern haben auch Eltern gehabt. Wie heißen die Eltern der Großeltern auf Deutsch?

Thomas.

Dieter. Wie viele Personen sind die Urgroßeltern?

Thomas.

Dieter. Auch die Kinder werden einmal Kinder haben. Wie heißen die Kinder der Kinder auf Deutsch?

Thomas.

Dieter. Wie sagen die Kinder zu dem Bruder des Vaters?

Thomas.

Dieter. Wie nennen sie die Schwestern des Vaters oder der Mutter?

Thomas.

Dieter. Du nennst den Bruder deiner Mutter deinen Onkel. Wie nennt er dich?

Thomas. Er nennt mich

Dieter. Wie nennt er deine Schwester?

Thomas. Er nennt sie

Dieter. Wie nennst du den Sohn deines Onkels?

Thomas. Ich nenne ihn

Dieter. Und wie sagst du zu der Tochter deiner Tante?

Thomas. Ich nenne sie Ich habe drei Vettern und drei Kusinen.

Dieter. Wen meint deine Mutter, wenn sie von ihrer Schwiegermutter spricht?

Thomas. Sie spricht von

Dieter. Wen meint dein Vater, wenn er von seinem Schwiegervater spricht?

Thomas. Das ist

Dieter. Wie nennt man in Deutschland eine Frau, deren Mann gestorben ist?

Thomas. Eine Frau, deren Mann gestorben ist, heißt

Dieter. Und wie heißt der Mann, dessen Frau gestorben ist?

Thomas.

Dieter. Wenn der Witwer wieder heiratet, dann bekommen die Kinder eine zweite Mutter. Wie nennt man die zweite Mutter der Kinder?

Thomas.

Dieter. Und wie heißen Stiefvater und Stiefmutter zusammen?

Thomas.

Dieter. Wie nennt man ein Kind, das keine Eltern hat?

Thomas.

Dieter. Gibt es im Deutschen auch ein Wort für alle Personen der Familie, die wir hier gelernt haben?

Thomas. Ja, es heißt Eine männliche Person heißt der ... oder ein ... und eine weibliche die ... oder eine

Dieter. Alle Personen, die zur Verwandtschaft gehören, sind miteinander verwandt. Ich bin mit meinen Eltern und Geschwistern sehr nahe verwandt. Sie sind meine nahen Verwandten. Mit meinen Tanten, Onkeln, Vettern und Kusinen bin ich auch ziemlich nahe verwandt. Die Tanten und die Onkel meiner Eltern und meine Urgroßeltern sind meine entfernten Verwandten. Mit anderen Leuten bin ich nicht verwandt. Sind wir beide miteinander verwandt?

Thomas. Natürlich, über Adam und Eva!

b) Beantworten Sie die Fragen zu den folgenden Situationen.

1. Die Großeltern feiern ihre goldene Hochzeit. Sie haben eine große Verwandtschaft. Wer kommt zum Fest, um ihnen zu gratulieren?
2. Bald kommt Ihr 18. Geburtstag. Sie möchten eine große Geburtstagsparty veranstalten. Wen laden Sie ein?

c) Erkundigen Sie sich bei Ihrer Freundin/Ihrem Freund nach ihrer/seiner Verwandtschaft.

- 1) die Zahl der Familienangehörigen; 2) die Geschwister; 3) die nahen Verwandten; 4) die Großeltern mütterlicherseits und väterlicherseits; 5) die entfernten Verwandten.

Aufgabe 2. Meine Familie

a) Lesen Sie den folgenden Text und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Meine Familie

Die kleine Zelle im Leben eines Volkes und die kleinste soziale Lebensgemeinschaft ist die Familie. Die Familie im engeren Sinne umfasst Vater, Mutter und Kinder, im weiteren Sinne gehören dazu auch Großeltern, Urgroßeltern, ja alle Ahnen, also alle aufeinanderfolgenden Geschlechter. Zur Verwandtschaft zählen schließlich auch die Geschwister der Eltern sowie deren Nachkommen. Unsere Familie ist zahlreich, wir sind im Ganzen neun, nämlich Vater, Mutter, vier Söhne und drei Töchter. Wir sind also eine kinderreiche Familie. Meine Eltern sind schon 30 Jahre zusammen und wir sind eine glückliche gesunde Familie. Meine Geschwister und ich sind die Nachkommen unserer Eltern.

Mein Vorname ist Ulrich, aber ich werde zu Hause gewöhnlich Uli genannt. Mein Familienname ist Hartmann. Ich bin das älteste von uns Kindern, aber der kleinste von uns Brüdern. Mein jüngster Bruder, Wolfgang ist einen ganzen Kopf größer als ich. Mein zweiter Bruder, Gerhard, ist in einem Betrieb in der Lehre, der dritte, Klaus, geht noch zur Schule, ebenso meine beiden jüngsten Schwestern Gisela und Inge.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

FAMILIE. VERWANDTSCHAFT

Meine älteste Schwester Hertha macht sich im Haushalt nützlich, wird aber bald das Elternhaus verlassen. Sie wird bald ihre eigene Familie haben. Mein zukünftiger Schwager heißt Manfred Krause. Meine Lieblingsschwester Hertha wird später Frau Krause heißen. Meine Eltern nennen dann Herrn Krause ihren Schwiegersohn, und dieser erhält in meinem Vater seinen Schwiegervater, in meiner Mutter seine Schwiegermutter, in beiden seine Schwiegereltern. Meine Schwester Hertha bekommt auch viele angeheiratete Verwandte.

Außerdem habe ich eine Reihe von nahen und entfernten Verwandten väterlicher- und mütterlicherseits, nämlich zwei Onkel, vier Tanten und etwa ein Dutzend Vettern und Kusinen, die gleichzeitig die Neffen und Nichten meiner Eltern sind. Eine meiner Tanten und ihr Mann sind nicht mehr am Leben. Ihre Kinder, das heißt ein Vetter und eine Kusine von mir sind Vollwaisen. Sie wohnen bei unserer Tante Grete, die ihr Vormund ist. Mein Onkel Franz war seit Jahren Witwer, hat vor kurzem wieder geheiratet. Seine zweite Frau ist sehr gut gegenüber ihren Stiefkindern und behandelt sie nicht wie eine Stiefmutter, sondern als wäre sie ihre wahre (wirkliche) Mutter.

Zu meiner Freude leben meine Großeltern noch. Sie wohnen auf dem Lande. Uns allen macht es großen Spaß bei ihnen zusammen zu kommen.

b) Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wie bezeichnet man die Familie? 2. Wen umfasst die Familie im engeren Sinne? 3. Wer gehört zur Familie im weiteren Sinne? 4. Wen zählt man zur Verwandtschaft? 5. Wie groß ist Familie Hartmann? 6. Wie lange sind schon Ulrichs Eltern zusammen? 7. Wer ist das älteste Kind dieser Familie? 8. Warum verlässt Hertha bald das Elternhaus? 9. Hat diese Familie viele nahe und entfernte Verwandte? (Zählen Sie sie auf!)

c) Teilen Sie die Rollen und berichten Sie über die Familie Hartmann.

M u s t e r: *Ich heiße Uli. Ich habe viele Geschwister... .*

- 1) Hertha;
- 2) Manfred Krause;
- 3) Frau Hartmann.

d) Erzählen Sie über.

- 1) Ulrichs Eltern und Großeltern; 2) seine Geschwister; 3) seine älteste Schwester;
- 4) Ulrichs nahe Verwandte; 5) seine Tante Grete und seinen Onkel Franz.

e) Und jetzt erzählen Sie über sich selbst. Gebrauchen Sie dabei die folgenden Verben.

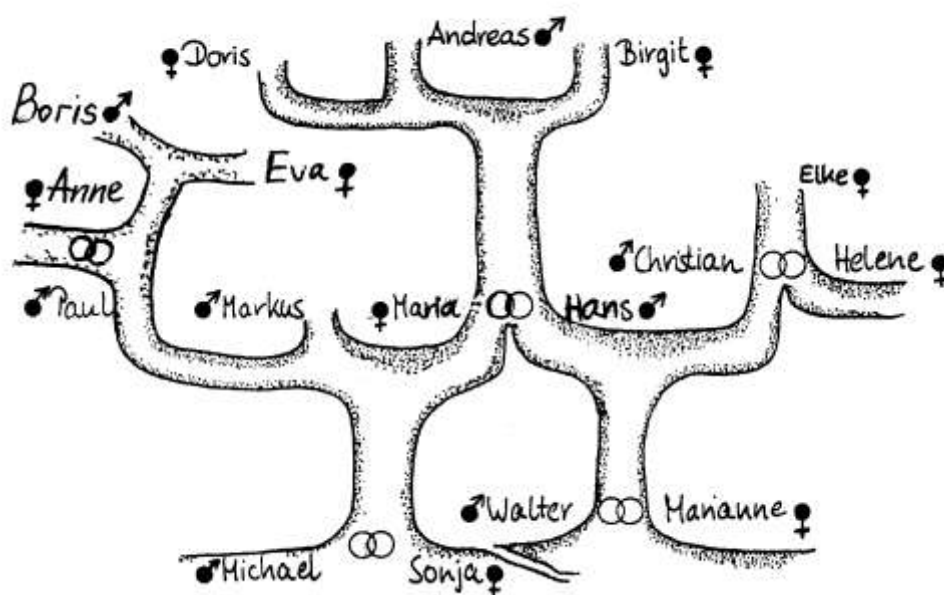
Umfassen, gehören, zählen, bestehen, ähneln, nennen, heißen.

Aufgabe 3. Familienstammbaum

a) Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

Я хорошо знаю свою родословную. К родословному дереву относятся все наши предки и потомки. Наша семья насчитывает шестеро человек – родители и четверо детей. У меня есть брат и сестры. Мой старший брат уже покинул родительский дом, у него собственная семья. Наша невестка недавно родила девочку, нашу племянницу Веру. Две младшие сестры еще ходят в школу. С отцовской стороны у меня много родственников. Это бабушка и дедушка, тети и дяди, двоюродные братья и сестры. Они живут далеко от нас, мы видимся не часто. С материнской стороны у меня только бабушка и тетя. У тети нет своих детей. Она и ее супруг усыновили младенца, круглого сироту. Мальчику уже 4 года, мы называем его нашим племянником. Моя бабушка со стороны матери вдова, моего дедушки уже нет в живых. Бабушка живет с нами, она еще бодрая. Мой папа называет свою тещу мамой. У нас большая счастливая семья.

b) Sehen Sie sich den Familienstammbaum einer deutschen Familie an.



b) Antworten Sie auf die Fragen.

1. Wen hat Michael geheiratet? 2. Wie viele Kinder hat Michael? Wie heißen seine Kinder? 3. Wen hat Walter geheiratet? 4. Wie viele Kinder hat Walter? Wie heißen seine Kinder? 5. Wie sind Walter und Michael verwandt?

c) Finden Sie die Verwandtschaftsbeziehungen.

M u s t e r: *Wie ist Michael mit Doris verwandt? – Er ist ihr Großvater.*

1. Wie ist Birgit mit Boris verwandt? 2. Wie ist Maria mit Marianne verwandt? 3. Wie ist Andreas mit Markus verwandt? 4. Wie ist Anne mit Sonja verwandt?

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

5. Wie ist Hans mit Paul verwandt? 6. Wie ist Eva mit Doris verwandt? 7. Wie ist Boris mit Maria verwandt? 8. Wie ist Walter mit Helene verwandt? 9. Wie ist Elke mit Andreas verwandt?

d) Fertigen Sie Ihren Familienstammbaum an.

e) Erzählen Sie anhand des Familienstammbaums über Ihre Verwandtschaft.

Aufgabe 4. Was bedeutet für uns die Familie

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Unsere starke Familie

Familienbande sind stark und halten ein Leben lang. Wer sie hat, der weiß, ich bin nicht allein, egal, was kommen mag. Das spüren die Kleinen ebenso wie die Großen.

Familie! Dieses Wort hat einen besonderen Klang. Bei jedem von uns sollte es – trotz aller täglichen Reibereien – positive Gefühle auslösen. Denn Familie – das sind die Menschen, die uns ganz nahe stehen, die zu uns halten, für uns da sind. Wir machen uns dies leider zu selten bewusst. Wie schön, wenn Sie das wissen und in unser Loblied auf die Familie einstimmen! Denn Familie ist das Wichtigste, das wir haben.

Familie! Was das heißt, weiß ein Baby noch nicht. Doch vom ersten Tag an fühlt es, was Familie bedeutet: Da ist die Mutter, die sich liebevoll um mich kümmert, meist auch der Vater. Da sind Geschwister, Großeltern, Tanten, Onkel, Cousinen, Cousins, die mich besuchen und an meinem Leben Anteil nehmen. Die mich anlachen, mich im Arm halten und aufmuntern.

Familie! Das sind (auch für uns Erwachsene) Menschen, die sich mit uns emotional verbunden fühlen. Menschen, auf die wir uns verlassen können. Die Basis dafür ist die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft: ein unsichtbares Band, das alle, die dazu gehören, ein Leben lang verbindet.

Familie! Nicht wenige bezeichnen sie als Auslaufmodell. Doch für über 80 Prozent der Deutschen ist sie das bedeutendste Gut, das sie sich für ihr Leben wünschen – wichtiger noch als Beruf, Freunde oder Hobbys. Selbst die Mehrheit der jungen Menschen zwischen 18 und 29 Jahren bezieht wieder eindeutig Stellung: Familie steht auf ihrer Wertliste unerreicht an vorderster Stelle.

Wo sonst, wenn nicht in der Familie, sind wir für die Regungen und Gefühle des anderen so offen? „Komm, lass uns reden!“ Wie wohltuend sind diese vier Wörter. Wie gut tut es, füreinander Zeit zu haben. Gespräche stärken das Wir-Gefühl: Uns kann keiner etwas anhaben!

Familie! Wer sie hat, weiß: Ich bin nicht allein. Wen sonst als Mutter, Vater, Bruder oder Schwester traut man sich, mitten in der Nacht anzurufen? Auf die gegenseitige Unterstützung kann man immer zählen – auch wenn man nicht damit rechnet. Selbst der entfernteste Cousin eilt zu Hilfe, wenn man in Not ist.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Das gilt für seelische Unterstützung gleichermaßen wie für materielle. Billionen von Euro hat die Generation der heute über 50-Jährigen mühsam erspart, damit es ihre Kinder und Kindeskinde einmal besser haben als sie selbst. Allein das zeigt doch das hohe Maß an Verbundenheit innerhalb der Familie.

Familie! Da kennt und akzeptiert jeder den anderen – in seinen Schwächen und Stärken. Und selbst wenn es mal Krach gibt: Wohl niemand kann uns so verletzen wie ein naher Angehöriger. Auch das ein Beweis dafür, wie wichtig uns die Familie ist.

Ein hohes Gut ist die Selbstverständlichkeit, mit der Familie zusammenzuleben. Dafür bedarf es keiner großen Worte. Das gemeinsame Ziel: miteinander lachen und auch miteinander weinen, wenn es sein muss. Wer das kann, der kann auch gemeinsam feiern.

Alle wissen den großen Schatz, den sie mit ihrer Familie haben. Natürlich gibt es immer auch Zeiten des Stillstands, der Entfernung. Doch egal, was passiert, die Familie bleibt einem erhalten. Es ist ein gutes Gefühl, sich das immer wieder zu versichern. Aber eigentlich weiß man es doch sowieso: Egal, was kommt, der Weg zurück zur Familie ist immer offen.

b) Finden Sie deutsche Äquivalente im Text für folgende Wörter und Redewendungen. Bilden Sie damit Ihre Sätze.

Семейные узы, несмотря на ежедневные трения, вызывать позитивные чувства, принимать участие в жизни, быть открытым для порывов и чувств другого, позвонить ночью, рассчитывать на взаимную поддержку, спешить на помощь, принимать кого-л. с его недостатками и сильными сторонами, скандал, обидеть кого-л., смеяться и плакать друг с другом, время отчуждения.

c) Vervollständigen Sie die Sätze.

1. Familie ist für mich 2. Je größer die Familie ist, desto 3. Wer viele Verwandte hat, 4. Wenn man wenige Verwandte hat, 5. Der Mensch ohne Familie ist wie 6. Die Großeltern 7. Die entfernten Verwandten 8. Unter einer gesunden Familie verstehe ich 9. Ein hohes Gut ist

d) Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text.

1. Welche Gefühle löst das Wort Familie aus? 2. Was fühlt das Baby von den ersten Tagen an? 3. Was ist die Familie für erwachsene Menschen? 4. Welche Stelle nimmt die Familie in der Wertliste der meisten Leute? 5. Wen können Sie ohne Bedenken in der Nacht anrufen? 6. Wofür spart normalerweise die ältere Generation? 7. Was ist das gemeinsame Ziel der Familie? 8. Was weiß jeder, der eine Familie hat?

e) Äußern Sie Ihre Meinung.

1. Was verbinden Sie mit dem Wort „Familie“?

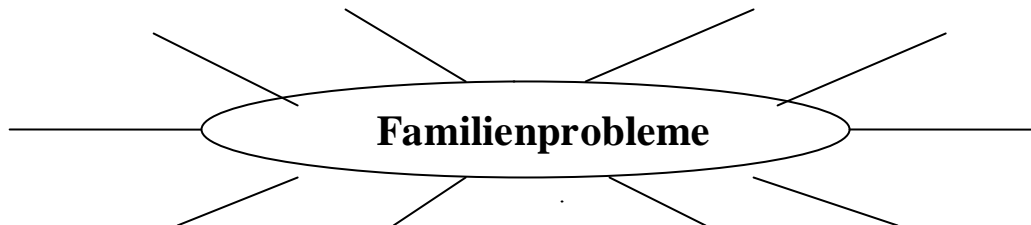
кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

2. Welche Stelle nimmt die Familie in Ihrer Wertliste?

3. „Wohl niemand kann uns so verletzen wie ein naher Angehöriger.“ Sind Sie damit einverstanden? Begründen Sie Ihre Meinung.

Aufgabe 5. Familienprobleme

a) Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort „Familienprobleme“? Füllen Sie das Assoziagramm aus.



b) Sehen Sie sich die beiden Bilder an. Welche Überschrift würden Sie den Bildern geben? Begründen Sie kurz Ihre Entscheidung.

c) Arbeiten Sie in Kleingruppen. Entscheiden Sie sich für eines der Bilder und beschreiben Sie dieses ausführlicher, halten Sie sich dabei an die Fragen.

- Was für ein Problem wird auf dem Bild gezeigt?
- Wer hat es in dieser Situation am leichtesten/am schwierigsten?
- Wie kommt es zu solchen Problemen?
- Wie war es früher? Gibt es solche Probleme auch in der heutigen Gesellschaft?



a. _____

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

FAMILIE. VERWANDTSCHAFT



b. _____

d) Wie kann man solche Probleme lösen/vermeiden? Machen Sie in Ihrer Kleingruppe eine Liste von Ratschlägen für die Frau, gebrauchen Sie dabei Imperativ-Sätze.

e) Präsentieren Sie Ihre Ratschläge im Plenum, lassen Sie Ihre Studienkollegen die Liste ergänzen.

THEMENBEREICH 2 KINDER UND ELTERN

Aktiver Wortschatz

1	die Generation, -, -en von Generation zu Generation der Generationskonflikt, -es, -e	поколение из поколения в поколение конфликт поколений
2	das Problem, -s, -e das Problem lösen (te, t), h	проблема решать проблему
3	der Jugendliche, -n, -n (sub. Adj.) die Jugendlichen die Jugendlichen von heute	юноша/девушка, подросток молодежь современная молодежь
4	der Halbwüchsige, -n, -n (sub. Adj.) <i>Syn.:</i> der Teenager, -s, - [ˈti:neɪdʒə]	подросток
5	der Erwachsene, -n, -n (sub. Part.II)	взрослый
6	erziehen (erzog, erzogen), h j-n Akk. streng, frei erziehen erziehen j-n Akk. zu etw. Dat. Kinder zur Selbstständigkeit erziehen erziehen j-n Akk. zu j-m Dat. Kinder zu ehrlichen Menschen erziehen verziehen (verzog, verzogen), h j-n Akk.	воспитывать кого-л. воспитывать строго, свободно воспитывать в ком-л. что-л. воспитывать самостоятельность в детях воспитывать кого-л. кем-л. воспитывать детей честными людьми воспитывать (неправильно/плохо)
7	die Erziehung, -, (ohne Pl.) eine freie, autoritäre Erziehung j-m eine gute Erziehung geben	воспитание свободное, авторитарное воспитание дать кому-л. хорошее воспитание
8	verwöhnen (te, t), h j-n Akk. verwöhnt	(раз)баловать кого-л. избалованный
9	artig <i>Syn.:</i> gehorsam ein artiges/gehorsames Kind das Musterkind, -es, -er <i>Ant.:</i> das Problemkind, -es, -er	примерный послушный примерный/ послушный ребенок примерный ребенок проблемный ребенок
10	aufziehen (zog auf, aufgezogen), h j-n Akk. <i>Syn.:</i> großziehen (zog groß, großgezogen), h ein fremdes Kind wie sein eigenes	вырастить кого-л. вырастить чужого ребенка как

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

	aufziehen	своего собственного
11	aufwachsen (wuchs auf, aufgewachsen), s <i>Syn.:</i> groß werden (wurde, geworden), s in einer kinderreichen Familie aufgewachsen sein	вырасти вырасти в многодетной семье
12	wohnen (te, t), h bei j-m Dat. bei seinen Eltern wohnen	жить у кого-л./с кем-л. жить с родителями
13	das Altersheim, -es, -e das Kinderheim, -es, -e	дом престарелых детский дом
14	verlieren (verlor, verloren), h j-n/etw. Akk. seine Eltern, Kinder verlieren	потерять кого-л./что-л. потерять родителей, детей
15	achten (te, t), h j-n Akk. <i>Syn.:</i> respektieren (te, t) j-n Akk./ehren (te, t)b, h j-n Akk. seine Eltern, seinen Vater, einander/sich achten die Achtung, -, (ohne Pl.) vor j-m Dat. <i>Syn.:</i> der Respekt, -es, (ohne Pl.) vor j-m Dat. gegenseitige Achtung	уважать кого-л. уважать родителей, отца, друг друга уважение взаимное уважение
16	hängen (hing, gehangen), h an j-m Dat. an seiner Mutter hängen	быть привязанным к кому-л. быть привязанным к матери
17	sich verstehen (verstand, verstanden), h mit j-m Dat. sich gut, prächtig, gar nicht verstehen <i>Syn.:</i> sich vertragen (vertrug, vertragen), h mit j-m Dat./gut auskommen (kam aus, ausgekommen), s mit j-m Dat.	понимать друг друга, ладить с кем-л. хорошо, прекрасно, совсем не понимать друг друга уживаться/ладить с кем-л
18	sich verständigen (te, t), h mit j-m Dat. über etw. Akk. <i>Syn.:</i> sich einigen (te, t), h über etw. Akk. die Verständigung, -, -en (Pl. selten)	достичь взаимопонимания с кем-л. в каком-л. вопросе взаимопонимание
19	akzeptieren (te, t), h etw. Akk. fremde Meinung akzeptieren	признавать, принимать во внимание считаться с чужим мнением
20	vertrauen (te, t), h j-m Dat. das Vertrauen, -s, (ohne Pl.)	доверять кому-л. доверие

21	sich kümmern (te, t), h um j-n/etw. Akk. <i>Syn.:</i> sorgen (te, t), h für j-n/etw. Akk.	заботиться, хлопотать о ком-л./чем-л. заботиться о ком-л./чем-л.
22	in Eintracht leben (te, t), h <i>Syn.:</i> einträchtig leben	жить дружно, мирно
23	sich ärgern (te, t), h über j-n/etw. Akk.	злиться на кого-л./что-л.
24	sich streiten (stritt, gestritten), h mit j-m Dat. <i>Syn.:</i> sich zanken (te, t), h mit j-m Dat. der Streit, -es, -e (Pl. selten)/ Streitereien	ссориться, ругаться с кем-л. ссора
25	sich verhalten (verhielt, verhalten), h zu/gegenüber j-m/etw. Dat. das Verhältnis, -ses, -se die Beziehung, -, -en mit j-m Dat.	относиться к кому-л./к чему-л. как-л. отношение к кому-л./чему-л. отношения с кем-л.
26	der Haushalt, -es, -e der gemeinsame Haushalt den Haushalt führen (te, t), h <i>Syn.:</i> den Haushalt besorgen (te, t), h im Haushalt helfen (half, geholfen), h <i>Syn.:</i> sich im Haushalt nützlich machen	домашнее хозяйство совместное домашнее хозяйство вести домашнее хозяйство помогать по дому

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Genitiv- und die Pluralform.

Поколение, конфликт, примерный ребенок, проблема, молодежь, понимание, подросток, взрослый, самостоятельность, воспитание, уважение, дом престарелых, мнение, доверие, проблемный ребенок, детский дом, ссора, отношение, домашнее хозяйство.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Решать, воспитывать, воспитывать неправильно, баловать, вырастить, вырасти, уважать, быть привязанным, жить, потерять, понимать, ладить, признавать (принимать во внимание), доверять, злиться, заботиться, ссориться, вести себя, вести (домашнее хозяйство).

Aufgabe 3. Setzen Sie in die Lücken fehlende Präpositionen und, wenn es nötig ist, Artikel ein.

... kinderreichen Familie aufwachsen, ... Generation ... Generation, ... seinen

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Eltern hängen, ... Haushalt helfen, ... Schwiegereltern wohnen, die Kinder ... Selbstständigkeit erziehen, sich ... Familienangehörigen verstehen, sich ... bejahrten Eltern kümmern, sich ... großen Bruder streiten, sich ... unartigen Kinder ärgern, sich ... Schwiegersohn gut vertragen.

Aufgabe 4. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln durch Synonyme.

1. In unserer Familie gibt es selten *Konflikte*. 2. Leni ist ein *artiges* Mädchen. 3. Ihn *hat* seine Tante *aufgezogen*. 4. Du musst deinen Vater *ehren*. 5. Ich *verstehe mich* ausgezeichnet mit meinen Großeltern. 6. Die Oma *kümmert sich* um ihre Kinder und Enkel. 7. Emma *streitet sich* nie mit ihren Eltern. 8. Alle Familienangehörigen leben *in Eintracht*. 9. Meine Oma *führt* den Haushalt.

Aufgabe 5. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln durch Antonyme.

1. *Die Jugendlichen* erziehen *die Erwachsenen*. 2. Ihre Tochter ist ein *gehorsames* Kind. 3. Sabine ist *ein Musterkind*. 4. Meine Eltern haben mich *gut erzogen*. 5. Sie geben ihrem Kind eine *freie* Erziehung. 6. Der Vater *verwöhnt* seine Tochter. 7. Wir *zanken uns*. 8. Sie *habe kein Vertrauen* zu ihren Eltern.

Aufgabe 6. Ergänzen Sie die Verben durch passende Objekte. Übersetzen Sie die Wortverbindungen ins Russische. Bilden Sie Sätze mit erzielten Wortgruppen.

... lösen, bei ... wohnen, ... verlieren, ... achten, ... erziehen, ... aufziehen, ... verwöhnen, ... akzeptieren, sich mit ... vertragen, sich ... streiten, ... vertrauen, sich über ... ärgern, sich um ... kümmern, an ... hängen.

Aufgabe 7. Ergänzen Sie die Substantive durch passende Attribute, übersetzen Sie die Wortverbindungen ins Russische. Bilden Sie Sätze mit erzielten Wortgruppen.

... Generation, ... Problem, ... Erziehung, ... Kind, ... Teenager, ... Achtung, ... Haushalt, ... Verhältnisse.

Aufgabe 8. Beantworten Sie die Fragen mit einem Satz.

M u s t e r: *Wen achten Sie? – Ich achte meinen Onkel.*

1. Wem vertrauen Sie am meisten? 2. Um wen kümmern Sie sich? 3. An wem hängen Sie? 4. Über wen ärgern Sie sich manchmal? 5. Wen respektieren Sie? 6. Mit wem kommen Sie besonders gut aus? 7. Für wen sorgen Sie? 8. Zu wem haben Sie ein gutes Verhältnis? 9. Mit wem verstehen Sie sich am besten? 10. Wobei helfen Sie Ihren Eltern?

Aufgabe 9. Sagen Sie nach dem Muster.

M u s t e r: *Ein Verwandter ist schon da. (pünktlich sein) – Der (dieser) Verwandte ist immer pünktlich.*

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

1. Ein Jugendlicher antwortet richtig. (fleißig lernen) 2. Ein Familienangehöriger ist nicht da. (im Ausland leben) 3. Ein Halbwüchsiger hat Probleme im Elternhaus. (sich streiten) 4. Ein Erwachsener erweckt unser Vertrauen. (gerecht sein) 5. Ein Alter ist sehr einsam. (Witwer sein) 6. Ein Verwandter hat angerufen. (zu Besuch kommen)

Aufgabe 10. Erziehung

A. Bilden Sie Sätze nach dem Muster.

*M u s t e r: der tüchtige Vater – Der Vater erzieht seine Kinder zur Tüchtigkeit/
zu tüchtigen Menschen.*

Der aktive Opa, die gläubige Oma, der tapfere Vater, die ehrliche Mutter, der hilfsbereite Onkel, die sparsame Tante, der großzügige Großvater, die tolerante Großmutter, der selbstständige Bruder.

B. Ergänzen Sie die Wortgruppen und bilden Sie Sätze nach dem obigen Muster.

Meine ... Mutter, mein ... Vater, meine ... Großmutter, mein ... Großvater.

Aufgabe 11. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Любовь, уважение и доверие решают все проблемы и конфликты.
2. Подростки не всегда хорошо ладят со взрослыми. Родители называют их проблемными детьми.
3. Послушные и воспитанные дети уважают своих родителей.
4. Родители воспитывают нас добрыми и честными людьми.
5. Этого сироту вырастили бабушка и дедушка.
6. Я вырос в многодетной семье.
7. Мы живем мирно и дружно, никогда не ругаемся.
8. Я доверяю своим родителям, они всегда считаются с моим мнением.
9. Бабушки и дедушки ведут домашнее хозяйство и балуют внуков.

Aufgabe 12. Bilden Sie kurze Situationen.

- 1) die Großeltern, auskommen, den Haushalt führen, sich kümmern, helfen, verwöhnen, hängen an Dat.;
- 2) seine Eltern verlieren, das Kinderheim, Adoptiveltern, aufwachsen, großziehen, die Stiefschwester, sich vertragen;
- 3) die Eltern, erziehen, gehorsam, die Probleme, sich verstehen, respektieren, die Beziehungen.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Familienleben: Geteiltes Leid halbes Leid

a) Lesen Sie und übersetzen Sie diesen Text.

Das Thema Familie beschäftigt jeden jungen Menschen. Die einen leben noch bei ihren Eltern, andere tragen sich gerade mit dem Gedanken, selbst eine Familie zu gründen.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Familie, das ist, zu Hause zu sein, auszuspannen, gestreichelt zu werden. Hier kann man sich auch ausheulen, weil man weiß, man wird verstanden, akzeptiert. Familie heißt auch, dass man sich gemeinsam um die materiellen Dinge kümmert, also um Essen, Kleidung, Wohnung. In der Familie fühlen wir uns geborgen. Trotzdem herrscht natürlich nicht immer Sonnenschein. Da meinen wir, unsere Eltern verstehen uns nicht, vergessen, selbst einmal jung gewesen zu sein. Ihnen ist unsere Musik zu laut, unser Aussehen ist zu auffällig, sind unsere Ansichten zu unverständlich. Interessenunterschiede zwischen Eltern und Kindern, zwischen Jüngeren und Älteren verursachen nicht selten Reibungen.

Familie – das bedeutet auch lernen und „mitnehmen“ an Ansichten und Verhaltensweisen, die man später fürs eigene, selbstständige Leben braucht. Am besten gelingt das in einer Familie, wo man einander achtet und über alles reden kann. Liebe, Vertrauen und Achtung sind der Grund für das Entstehen und den Zusammenhalt einer Familie.

Kinder – die meisten wünschen sich zwei – gehören zum Familienleben. Im engen Zusammenhang damit steht eine bewusste Familienplanung. Die individuellen Lebensansprüche der Familie – der Wunsch nach Frieden und materieller Sicherheit, sich zu bilden, eine gute Arbeit zu haben, sich etwas leisten zu können, Kinder in Geborgenheit aufwachsen zu sehen, glücklich zu sein – müssen in der Gesellschaft groß geschrieben werden.

b) Finden Sie eine Überschrift für jeden Absatz des Textes.

c) Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Was ist die Familie für einen Menschen? 2. Warum verstehen sich die Kinder mit den Eltern nicht? 3. Was ist der Grund für eine glückliche Familie? 4. Was gehört noch zum Familienleben? 5. Welche Lebensansprüche hat die moderne Familie?

d) Warum kommt es zu Reibungen zwischen Jugendlichen und Erwachsenen? Was machen sie falsch? Beurteilen Sie das Verhalten jeder Seite.

Grund für Reibungen	Kinder/Jugendliche	Eltern/Erwachsene
sich ärgern		
achten		
akzeptieren		
vertrauen		
verwöhnen		
sich kümmern		
unhöflich sein		
sich streiten		
sich verhalten		
...		

e) Haben Sie oder Ihre Bekannten Probleme mit der älteren Generation? Welche? Sprechen Sie darüber in der Gruppe.

Aufgabe 2. Kinder in der Familie

a) Lesen Sie die folgenden Texte durch und füllen Sie die Tabelle stichpunktartig aus.

Name	Anzahl der Kinder	Vorteile	Nachteile
Heinrich Pelze			
	Einzelkind		

Zwei verschiedene Familien

Zwei Personen erzählen von ihrer Kindheit:

Heinrich Pelze: Ich bin das älteste von dreizehn Kindern und habe vier Brüder und acht Schwestern. Zwischen mir und dem jüngsten besteht ein Altersunterschied von zwanzig Jahren. Wahrscheinlich hat es seine guten und schlechten Seiten, wenn so viele Kinder unter einem Dach groß werden. Wir hatten immer eine herrliche Weihnachtszeit und nie fühlte sich einer von uns einsam. Ich denke, dass ich durch die vielen Geschwister auch großzügiger und toleranter geworden bin. Ich habe auch keine Kontaktschwierigkeiten. Was ich als Kind am meisten vermisst habe, das waren Ferien mit der ganzen Familie! Es war einfach unmöglich für uns, gemeinsam wegzufahren. Ich finde so eine große Familie prima, wenn genügend Geld und ein großes Haus vorhanden sind, andernfalls ist es sicher äußerst schwierig. Was mich persönlich betrifft, so möchte ich gern zwei, drei oder sogar vier Kinder haben – aber nicht mehr. In einer sehr kinderreichen Familie müssen sich die Eltern zu vielen Problemen widmen, so dass für das einzelne Kind vielleicht nicht genug Aufmerksamkeit übrig bleibt.

Marion Braun: Ich bin ein Einzelkind. Meine Eltern haben mir immer nur das Beste von allem geboten, und vielleicht haben sie mich ein wenig verzogen. Als Kind – ich erinnere mich noch daran – habe ich mir immer Geschwister gewünscht, denn ich hatte niemanden, mit dem ich spielen konnte, außer natürlich den Nachbarskindern. Zugegeben, ich bin ein bisschen egozentrisch, das kommt wahrscheinlich daher, dass ich als Einzelkind aufgewachsen bin. Ich bin auch ziemlich schüchtern. Die Schule war während vieler Jahre ein Albtraum für mich. Ich hasste es einfach, meine Sachen und meine Zeit mit so vielen anderen teilen zu müssen. Es hat natürlich auch sein Gutes, wenn man das einzige Kind ist. Ich sehe jetzt, wie viel Zeit meine Eltern für mich hatten – aber trotzdem hätte ich ganz gern Geschwister gehabt. Ich persönlich möchte kein Einzelkind haben.

b) Führen Sie anhand Ihrer Tabelle ein Gespräch mit Ihrem Banknachbarn. Wählen Sie für sich eine der folgenden Rollen.

1) ein Einzelkind; 2) ein Kind aus einer kinderreichen Familie.

c) Denken Sie sich in eine der folgenden Familienrollen hinein. Welche erfreulichen bzw. nachteiligen Seiten bringt die Familiensituation für jedes dieser Kinder mit sich?

- das jüngste von fünf Kindern;
- das einzige Kind;
- ein Zwillingkind;
- das älteste von sechs Kindern;
- das jüngste von zwei Kindern (mit einem großen Altersunterschied);
- die Stieftochter, die Halbschwestern und Halbbrüder hat.

d) Äußern Sie Ihre Meinung.

1. Wie werden Kinder in einer Großfamilie erzogen? 2. Werden Einzelkinder immer verzogen? 3. Wie viele Kinder gibt es in Ihrer Familie? Ist das gut oder schlecht? 4. Wie viele Kinder möchten Sie mal haben? Warum?

Aufgabe 3. Jung und alt unter einem Dach

a) Lesen Sie die folgenden Texte durch und finden Sie in den Texten Pro- und Contra-Argumente für das Zusammenleben der Alten und der Jungen unter einem Dach.

Pro-Argumente	Contra-Argumente

Eva Simmet (32 Jahre): Wir wohnen seit 4 Jahren mit meiner Mutter zusammen, weil mein Vater gestorben ist. Sie kann sich überhaupt nicht mehr helfen: Sie kann sich nicht mehr anziehen und ausziehen, ich muss sie waschen und ihr das Essen bringen. Deshalb musste ich vor zwei Jahren aufhören zu arbeiten. Ich habe oft Streit mit meinem Mann, weil er sich jeden Tag über Mutter ärgert. Wir möchten sie schon lange in ein Altersheim bringen, aber wir finden keinen Platz für sie. Ich glaube, unsere Ehe ist bald kaputt.

Franz Meuler (42 Jahre): Wir freuen uns, dass wir mit den Großeltern zusammen wohnen können. Unsere Kinder wären sehr traurig, wenn Oma und Opa nicht mehr da wären. Und die Großeltern fühlen sich durch die Kinder wieder jung. Natürlich gibt es auch manchmal Probleme, aber wir würden die Eltern nie ins Altersheim schicken. Sie gehören doch zu uns. Die alten Leute, die im Altersheim leben müssen, sind oft so unglücklich, weil niemand sie besucht und niemand ihnen zuhört, wenn sie Probleme haben.

Irene Kahl (35 Jahre): Viele alte Leute sind enttäuscht, wenn sie alt sind und allein bleiben müssen. Muss man seinen Eltern nicht für alles danken, was sie getan haben? Manche Familien wären glücklich, wenn sie noch Großeltern hätten. Die alten Leute können im Haus und im Garten arbeiten, den Kindern bei den Schulaufgaben helfen, ihnen Märchen erzählen oder mit ihnen ins Kino oder in den

Zoo gehen. Die Kinder freuen sich darüber, und die Eltern haben dann auch mal Zeit für sich selber.

Wilhelm Preuß (74 Jahre): Seit meine Frau tot ist, lebe ich ganz allein. Ich möchte auch gar nicht bei meiner Tochter in Stuttgart wohnen; ich würde sie und ihre Familie nur stören. Die jungen Leute brauchen ihre Freiheit. Zum Glück kann ich mir noch ganz gut helfen. Ich wasche mir meine Wäsche, gehe einkaufen und koche mir mein Essen. Einmal in der Woche gehe ich in den Altenklub, weil ich mich gern mit den Leuten dort unterhalte. Sonst bin ich viel allein, aber ich will mich nicht beschweren. Meine Tochter schreibt mir oft Briefe und besucht mich, wenn sie Zeit hat. Ich wünsche mir nur, dass ich gesund bleibe und nie ins Altersheim muss.

b) Äußern Sie Ihre Meinung.

Sollen Großeltern, Eltern und Kinder zusammen in einem Haus leben?

c) Schreiben Sie 8-10 Sätze zum Thema „Ich mit 70 Jahren“. Berühren Sie dabei das Problem „Jung und alt unter einem Dach“.

Aufgabe 4. Erziehung in der Familie

a) Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. War es für dieses Ehepaar kompliziert, sich um die kranken Eltern zu kümmern?
2. Was haben Herr und Frau Boegel ihrem Sohn vorgelebt?
3. Sind die Eltern mit dem Resultat der Erziehung zufrieden?
4. Wie verhalten sich die Alten zu ihrer Schwiegertochter?
5. Wie vertragen sich die Großeltern mit ihren Enkelkindern?

Der Fels in der Brandung

Helmut Boegel (67Jahre): Familie – das ist für mich und meine Frau Hannelore so etwas wie ein Fels in der Brandung – gerade in schwierigen Zeiten. Für uns beide war es deshalb selbstverständlich und keine Frage, dass wir uns um unsere kranken Eltern kümmerten. Und das bis zu ihrem Tod.

Unserem heute 35-jährigen Sohn Folker Familiensinn ans Herz zu legen und von Anfang an vorzuleben war eines unserer wichtigsten Erziehungsziele. Für einen jungen Menschen ist das ja nicht immer sofort plausibel, warum man diese Bande pflegen muss. Aber längst erleben wir: Das Wichtigste konnten wir weitergeben. Folker ist da, wenn wir ihn brauchen – und wir sind natürlich für ihn da, wenn er uns braucht.

Familiensinn – das heißt für uns auch Vertrauen. Vertrauen in die Entscheidungen unseres Sohnes, auch wenn wir damit nicht immer ganz einverstanden waren. Gelöst haben wir das durch intensive Gespräche mit Folker. So hielten wir das in unserer Familie immer: viel miteinander reden. Dieser Faden ist nie abgerissen, auch nicht, als Folker lange im Konfliktgebiet Nordirland war. Über diese Distanz sind die Bande in unserer Familie sogar noch stärker geworden.

Schön, dass Folker jetzt mit seiner Frau ganz in unserer Nähe wohnt. Die Kraft unserer Familie kommt aus vielen gemeinsamen Erlebnissen, zum Beispiel dem Musizieren mit unseren Enkeln. Meine Frau und ich sind immer für unsere Kinder und Enkel da. Gegenseitige Hilfe ist selbstverständlich. So holt meine Frau den vierjährigen Jakob vom Kindergarten ab, wenn seine Mutter nicht kann. Oder der 14-jährige Norbert: Er hatte sich beim Skifahren beide Arme gebrochen – sechs Wochen lang trug ich ihm seine Schultasche. Unsere Kinder und wir wissen: Wir können uns hundertprozentig aufeinander verlassen.

b) Äußern Sie Ihre Meinung.

1. Welche Erziehungsprinzipien gelten in der Familie Boegel? Was halten Sie davon? 2. Welche Erziehungsprinzipien gelten in Ihrer Familie?

Aufgabe 5. Erziehung früher und heute

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Die Chronik einer deutschen Familie

Sie umfasst 5 Generationen. Zusammen sind sie 248 Jahre alt. In dieser langen Zeit ist vieles anders geworden, auch die Familie und die Erziehung.

Maria (94 Jahre, Ururgroßmutter): Mit 30 hatte sie sechs Kinder. Maria lebt in einem Altersheim. Trotzdem ist sie nicht allein, eine Tochter oder ein Enkelkind ist immer da, isst mit ihr und bleibt, bis sie im Bett liegt. Maria ist sehr zufrieden – viele alte Leute bekommen nur sehr selten Besuch. Marias Jugendzeit war sehr hart. Eigentlich hatte sie nie richtige Eltern. Als sie zwei Jahre alt war, starb ihr Vater. Ihre Mutter vergaß ihren Mann nie und dachte mehr an ihn als an ihre Tochter. Maria war deshalb sehr oft allein, aber das konnte sie mit zwei Jahren natürlich noch nicht verstehen. Ihre Mutter starb, als sie 14 Jahre alt war. Maria lebte dann bei ihrem Großvater. Mit 17 Jahren heiratete sie, das war damals normal. Ihr erstes Kind, Adele, bekam sie, als sie 19 war. Mit 30 hatte sie schließlich sechs Kinder.

Adele (75 Jahre, Urgroßmutter): Wirtschaftliche Sorgen kannte die Familie nicht. Nicht die Eltern, sondern ein Kindermädchen erzog die Kinder. Sie hatten auch einen Privatlehrer. Mit ihren Eltern konnte sich Adele nie richtig unterhalten, sie waren ihr immer etwas fremd. Was sie sagten, mussten die Kinder unbedingt tun. Wenn zum Beispiel die Mutter nachmittags schlief, durften die Kinder nicht laut sein und spielen. Manchmal gab es auch Ohrfeigen. Als sie 15 Jahre alt war, kam Adele in eine Mädchenschule. Dort blieb sie bis zur mittleren Reife. Dann lernte sie Kinderschwester. Aber eigentlich fand sie es nicht so wichtig, einen Beruf zu lernen, denn sie wollte auf jeden Fall lieber heiraten und eine Familie haben. Auf Kinder freute sie sich besonders. Die wollte sie dann aber freier erziehen, als sie selbst erzogen worden war, denn an ihre eigene Kindheit dachte sie schon damals nicht so gern zurück.

Ingeborg (50 Jahre, Großmutter): Das Wort der Eltern war Gesetz. Ingeborg hatte ein wärmeres und freundlicheres Elternhaus als ihre Mutter Adele. Auch in den Kriegsjahren fühlte sich Ingeborg bei ihren Eltern sehr sicher. Aber trotzdem, auch für sie war das Wort der Eltern Gesetz. Wenn zum Beispiel Besuch im Haus war, dann mussten die Kinder gewöhnlich in ihrem Zimmer bleiben und ganz ruhig sein. Am Tisch durften sie nur dann sprechen, wenn man sie etwas fragte. Die Eltern haben Ingeborg immer den Weg gezeigt. Selbst hat sie nie Wünsche gehabt. Auch in ihrer Ehe war das so. Heute kritisiert sie das. Deshalb versucht sie jetzt, mit 50 Jahren, selbstständiger zu sein und mehr an sich selbst zu denken.

Ulrike (23 Jahre, Mutter): Ulrike wollte schon früh anders leben als ihre Eltern. Für sie war es nicht mehr normal, immer nur das zu tun, was die Eltern sagten. Noch während der Schulzeit zog sie deshalb von zu Hause aus. Ihre Eltern konnten das am Anfang nur schwer verstehen. Mit 17 Jahren bekam sie ein Kind. Das fanden alle viel zu früh. Den Mann wollte sie nicht heiraten. Trotzdem blieb sie mit dem Kind nicht allein. Ihre Mutter, aber auch ihre Großmutter halfen ihr. Beide konnten Ulrike sehr gut verstehen. Denn auch sie wollten in ihrer Jugend eigentlich anders leben als ihre Eltern, konnten es aber nicht.

Sandra (6 Jahre, Tochter und Ururenkelin): Sie findet Verwandte langweilig. Sandra wird viel freier erzogen als Maria, Adele, Ingeborg und auch Ulrike. Bei unserem Besuch in der Familie sahen wir das deutlich. Sie musste nicht ruhig sein, wenn wir uns unterhielten; und als sie sich langweilte und uns störte, lachten die Erwachsenen, und sie durfte im Zimmer bleiben. Früher wäre das unmöglich gewesen.

b) Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wie viele Jahre umfassen diese fünf Generationen? 2. Wie viele Jahre liegen zwischen der Ururgroßmutter und der Ururenkelin? 3. Wie war Marias Jugendzeit? 4. Was erzählt Adele über die Erziehung in ihrem Elternhaus? 5. Warum war das Wort der Eltern immer Gesetz in der alten Familie? 6. Welche Erziehung bekam Ingeborg? 7. Warum wollte Ulrike anders leben als ihre Eltern? 8. Wie wird die Ururenkelin Sandra erzogen? Warum?

c) Bilden Sie und inszenieren Sie einen Dialog zwischen Maria (die Ururgroßmutter) und Ulrike (die Mutter). Vergleichen Sie darin die Familie, die Erziehung und die Familienverhältnisse von damals und heute.

Aufgabe 6. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

Нас в семье семеро. Мои родители, трое детей и бабушка с дедушкой. Мы живем за городом в большом доме. К счастью, у нас в семье нет конфликта поколений. Все члены семьи прекрасно ладят друг с другом, мы живем мирно и дружно и никогда не ссоримся. Мои брат, сестра и я уважаем и очень любим своих родителей. Они понимают проблемы молодежи и считаются с нашим мнением. Папа и мама доверяют нам и относятся к нам как к взрослым. Мы видим отношение наших родителей к старшему

поколению, и это является для нас примером. Мы особенно привязаны к нашей бабушке. Она нас вырастила и сейчас тоже о нас заботится. Конечно, бабушка нас немного балует. Наш дедушка строгий, иногда он злится из-за шума, но это можно понять. Ведь он тоже по-своему нас любит. Он воспитывает нас честными, порядочными людьми. Бабушка и дедушка помогают родителям в хозяйстве, а нам в учебе. У нас счастливая, здоровая семья!

Aufgabe 7. Machen Sie das Beste aus Ihrer Familie?

a) Kreuzen Sie die Antwort an, die für Ihre Familienverhältnisse typisch ist.

1. *Der Vater sieht Sportschau, die Kinder wollen einen Film angucken. Wie reagiert der Vater?*

- Ruhe! Macht, dass ihr rauskommt!
- Das ist eine Direktübertragung, guckt doch mit.
- Na ja, Sport gibt es später noch mal.

2. *Die Mutter sagt: „Lasst mich in Ruhe, ich habe Kopfschmerzen“. Was sagt die Familie dazu?*

- Dann nimm doch eine Tablette.
- Geht dir bei uns was auf die Nerven?
- Du hast aber ewig was anderes.

3. *Die 14jährige Tochter kommt zu spät nach Hause. Was würde passieren?*

- Mutter fordert den Vater auf, ein Machtwort zu sprechen.
- Die Eltern hören sich ruhig an, warum es so spät geworden ist.
- Es gibt Ohrfeigen.

4. *Alle sitzen am Tisch und der Vater hat Bierdurst. Was sagt er?*

- Will noch jemand was zum Trinken haben? Ich geh schnell in den Keller.
- Mutti, hast du mein Bier vergessen?
- Wer holt mir eine Flasche Bier?

5. *Der Sohn will abends nicht ins Bett. Was sagt der Vater zur Mutter?*

- Du hast ihn ja völlig verzogen.
- Ich werde ihm noch eine Gutenachtgeschichte vorlesen.
- Sieh zu, wie du mit dem Bengel fertig wirst.

6. *Die Eltern bekommen Besuch und der Sohn hört lautstark Musik. Wie reagiert der Vater?*

- Müssen uns denn die Ohren platzen? Hier ist doch kein Beatschuppen!
- Mach doch bitte ein bisschen leiser, wir möchten auch gerne eine CD hören.
- Entweder ist jetzt Ruhe oder du kriegst kein Taschengeld!

7. *Das Kind ist immer sehr still und hat keine Freunde. Wie findet die Familie das?*

- Es kann sich eben gut alleine beschäftigen.
- Vielleicht schimpfen wir viel zu viel und geben dem Kind zu wenig Freiheit.
- Gott sei Dank spielt es nicht mit diesen Rüppeln von nebenan.

8. *Der Vater ist so überbeschäftigt, dass er kaum Zeit für die Familie hat. Was meint er dazu?*

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

- Bei euren Ansprüchen muss ich ja so schuften.
 - Statt zum Frühbier gehe ich am Sonntag mal mit meinem Jungen in den Zoo.
 - Ich muss ja schließlich vorankommen.
9. Die verwitwete Oma lebt allein in einer anderen Stadt. Wie denken Sie darüber?
- Weihnachten ist sie ja immer bei uns.
 - Hoffentlich finden wir hier in der Nähe eine passende Wohnung für sie.
 - Sie kommt ja bald ins Altersheim.

b) Vergleichen Sie Ihre Antworten in Kleingruppen.

c) Fassen Sie die Ergebnisse mit 4-5 Sätzen zusammen. Welche Unterschiede/Gemeinsamkeiten lassen sich feststellen? Was sollte man ändern? Wie sollte man miteinander in der Familie umgehen?

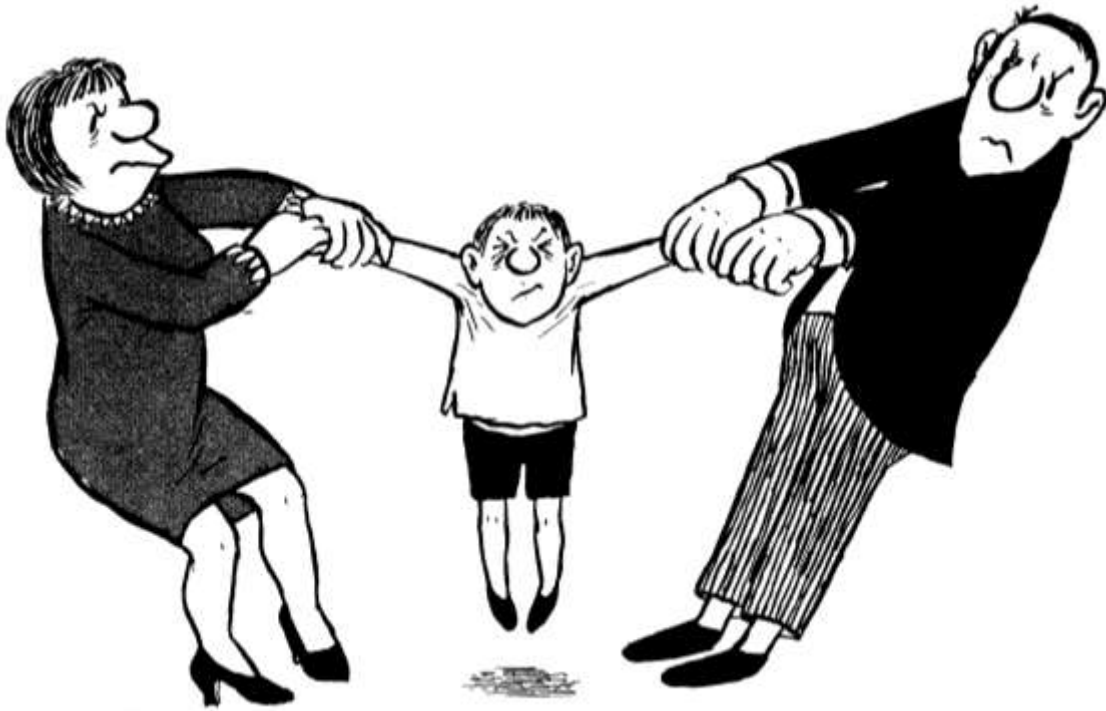
d) Berichten Sie über die Verhältnisse in Ihrer Familie.

Aufgabe 8. Kinder und Eltern

a) Sehen Sie sich die beiden Bilder an. Um welche Probleme handelt es sich dabei? Formulieren Sie das Problem möglichst kurz und umfassend.



a) _____



b) _____

b) Entscheiden Sie sich für eines der Bilder und bereiten Sie eine kurze Geschichte vor. Achten Sie dabei auf die folgenden Punkte.

- Problem auf dem Bild (Um welches Problem geht es? Wie wird es auf dem Bild dargestellt? Wie finden Sie diese Form der Darstellung des Problems?)
- Vor- und Nachteile solcher Erziehung.
- Situation in Ihrem Land bzw. Ihrem sozialen Umfeld bezüglich dieses Problems.
- Ihre Meinung zum Problem.

c) Präsentieren Sie Ihren Kurzvortrag im Plenum.

Aufgabe 9. Finden Sie russische Äquivalente zu den folgenden Sprichwörtern. Entscheiden Sie sich für eines der Sprichwörter und gebrauchen Sie es in einer Situation.

1. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm. 2. Kleine Kinder, kleine Sorgen, große Kinder, große Sorgen. 3. Das Ei will klüger sein als die Henne. 4. Alte soll man ehren, junge soll man lehren. 5. Wer erzieht, der regiert. 6. Viel Kinder, viel Segen. 7. Leute, die keine besseren Ideen haben, bekommen Kinder.

Aufgabe 10. Diskutieren Sie zum Thema „Kinder und Eltern“. Berücksichtigen Sie dabei die folgenden Momente.

- a) Warum gibt es das ewige Problem in der Familie, den Generationskonflikt?
- b) Zwischen welchen Familienangehörigen gibt es besonders oft Reibungen und warum?
- c) Wie sollten sich Kinder bzw. Eltern bzw. Großeltern verhalten, um den Konflikt zu vermeiden?

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

THEMENBEREICH 3 VERLOBUNG. HEIRAT. EHE

Aktiver Wortschatz

1	<p>kennen lernen (lernte kennen, kennen gelernt), h j-n Akk. <i>Syn.:</i> sich bekannt machen (te, t), h mit j-m Dat.</p>	познакомиться с кем-л.
2	<p>sich verlieben (te, t), h in j-n Akk. verliebt sein in j-n Akk. bis über die Ohren verliebt sein</p>	влюбиться в кого-л. быть влюбленным в кого-л. быть влюбленным по уши
3	<p>sich verloben (te, t), h mit j-m Dat. verlobt sein mit j-m Dat. die Verlobung, -, -en</p>	помолвиться с кем-л. быть обрученным с кем-л. помолвка
4	<p>heiraten (te, t), h j-n Akk.</p> <p>früh, spät heiraten zum 2. Mal heiraten aus Liebe, des Geldes wegen heiraten</p> <p>gegen den Willen der Eltern heiraten</p> <p>eine Familie gründen (te, t), h</p>	жениться на ком-л./выйти замуж за кого-л. рано, поздно выходить замуж жениться во второй раз жениться по любви, из-за денег жениться против воли родителей создать семью
5	<p>sich verheiraten (te, t), h mit j-m Dat. verheiratet sein mit j-m Dat.</p>	жениться на ком-л. быть женатым на ком-л./замужем за кем-л.
6	<p>die Heirat, -, -en eine Heirat aus Liebe</p>	женитьба, замужество женитьба по любви
7	<p>der Heiratsantrag, -s, -anträge einen Heiratsantrag machen (te, t), h j-m Dat. einen Heiratsantrag bekommen (bekam, bekommen), h, annehmen (nahm an, angenommen), h, ablehnen (te, t), h</p>	брачное предложение сделать предложение кому-л. получить, принять, отклонить брачное предложение
8	<p>die Hochzeit, -, -en grüne, papierene, kupferne, silberne, goldene, diamantene, eiserne Hochzeit</p> <p>die Hochzeit feiern (te, t), h <i>Syn.:</i> begehen (beging, begangen), h etw. Akk./machen (te, t), h/halten (hielt,</p>	свадьба ситцевая, бумажная, медная, серебряная, золотая, бриллиантовая, железная свадьба праздновать (справлять) свадьбу

	gehalten), h die Hochzeitsfeier, -, -n zur Hochzeitsfeier einladen (lud ein, eingeladen), h j-n Akk.	свадебное торжество пригласить на свадьбу кого-л.
9	der Brauch, -es, Bräuche die Hochzeitsbräuche	обычай, традиция свадебные традиции
10	die Brautleute (nur Pl.) <i>Syn.:</i> das Brautpaar, -es, -e der Bräutigam, -s, -e die Braut, -, Bräute	жених и невеста, новобрачные жених невеста
11	die Flitterwochen (nur Pl.) die Flitterwochen in Italien verbringen (verbrachte, verbracht), h in die Flitterwochen fahren (fuhr, gefahren), s	медовый месяц проводить медовый месяц в Италии поехать в свадебное путешествие
12	sich trauen lassen (ließ sich trauen, sich trauen lassen), h sich kirchlich/in der Kirche, standesamtlich/auf dem Standesamt/bürgerlich trauen lassen die Trauung, -, -en eine kirchliche Trauung eine standesamtliche (bürgerliche) Trauung das Standesamt, -es, -ämter	венчаться, сочетаться браком венчаться в церкви, расписаться в загсе бракосочетание, венчание венчание в церкви бракосочетание в загсе загс (отдел записи актов гражданского состояния)
13	die Ehe, -, -n die Ehe schließen (schloss, geschlossen), h <i>Ant.:</i> die Ehe scheiden (schied, geschieden), h <i>Syn.:</i> die Ehe trennen (te, t), h/die Ehe brechen (brach, gebrochen), h eine glückliche Ehe ein Kind aus erster Ehe haben die Lebensgemeinschaft, -, -en <i>Syn.:</i> wilde Ehe	брак заключать брак расторгать брак счастливый брак иметь ребенка от первого брака гражданский брак (незарегистрированный)
14	die Liebesehe, -, -n <i>Ant.:</i> die Vernunftehe, -, -n	брак по любви брак по расчету
15	der Ehevertrag, -s, -verträge einen Ehevertrag (ab)schließen (schloss, geschlossen), h	брачный договор заключить брачный договор
16	sich scheiden lassen (ließ sich scheiden,	развестись с кем-л.

	sich scheiden lassen), h von j-m Dat. geschieden sein die Scheidung, -, -en	быть разведенным развод
17	sich trennen (te, t), h von j-m Dat. sich freundschaftlich trennen	расстаться, разойтись с кем-л. расстаться по-дружески
18	das Familienleben, -s, (ohne Pl.) sich fürs Familienleben eignen (te, t), h im Kreis der Familie/im Familienkreis	семейная жизнь годиться для семейной жизни в кругу семьи
19	der Familienstand, -es, (ohne Pl.) ledig sein (unverheiratet sein) verheiratet sein geschieden sein	семейное положение быть холостым/незамужем быть женатым/замужем быть разведенным/-ой
20	die Jungfer, -, -n eine alte Jungfer sein	дева, девица быть старой девой
21	der Junggeselle, -n, -n ein alter Junggeselle sein ein überzeugter Junggeselle sein	холостяк быть старым холостяком быть закоренелым холостяком
22	die Eheleute (nur Pl.) Syn.: das Ehepaar, -es, -e	супруги супруги, супружеская пара
23	die Frau, -, -en Syn.: die Ehefrau, -, -en die Gattin, -, -nen Syn.: die Gemahlin, -, -nen (gehoben)	жена, женщина супруга
24	der Mann, -es, Männer Syn.: der Ehemann, -es, -männer der Gatte, -n, -n Syn.: der Gemahl, -s, -e (gehoben)	муж, мужчина супруг
25	das Familienglück, -s, (ohne Pl.)	семейное счастье

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Genitiv- und die Pluralform.

Помолвка, семейная жизнь, женитьба, обычай, муж, свадебное торжество, новобрачные, невеста, брак, свадьба, дева, супруга, венчание, холостяк, развод, жених, брачный договор, супружеская пара, жена, супруг, загс, семейное счастье.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Познакомиться, влюбиться, помолвиться, жениться, венчаться, сочетаться браком, праздновать, приглашать, разойтись, развестись, годиться, заключить

(ДОГОВОР), спрашивать (о чем-л.), отклонить (предложение), провести (МЕДОВЫЙ МЕСЯЦ).

Aufgabe 3. Setzen Sie in die Lücken, wo es nötig ist, Präpositionen und Artikel ein.

Sich ... hübsches Mädchen verlieben, ... intelligente Frau heiraten, sich ... Mann scheiden lassen, ... Willen der Eltern heiraten, sich ... guten Mann verheiraten, einen Sohn ... erster Ehe haben, sich ... Familienleben eignen, ... Liebe heiraten, alle Verwandten ... Hochzeitsfeier einladen, ... seiner Sekretärin verheiratet sein, sich ... Ohren verlieben, ... jungen Mann verlobt sein, ... guten Jungen kennen lernen.

Aufgabe 4. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Substantive.

1. Sie heiratete aus 2. Mein Freund machte mir ... und schenkte mir einen Verlobungsring. 3. Ich musste seinen ... ablehnen. 4. Dieses alte Ehepaar feiert die eiserne 5. Das junge Brautpaar fährt in 6. Sie ist mit vierzig noch ledig, sie ist eine alte 7. Mein Onkel heiratet nie, er ist ein überzeugter 8. Alberts Frau ist gestorben, er ist 9. Die Neuverheirateten möchten ... abschließen. 10. Der Mann lässt sich von ... scheiden. 11. Das Brautpaar lädt alle Verwandten zur ... ein.

Aufgabe 5. Ersetzen Sie die markierten Wörter und Wortgruppen durch Synonyme.

1. *Die Brautleute* feiern ihre grüne Hochzeit. 2. Sie *heiratet* einen netten jungen Mann. 3. Die Brautleute lassen sich *standesamtlich* trauen. 4. Wen ladet ihr zum *Hochzeitsfest* ein? 5. Dieses Jahr werden meine Eltern ihre silberne Hochzeit *feiern*. 6. Mein Onkel ist *unverheiratet*. 7. Wie heißt Ihre *Frau*? 8. Kommen Sie zur Feier mit Ihrem *Ehemann*?

Aufgabe 6. Ersetzen Sie die markierten Wörter und Wortgruppen durch Antonyme.

1. Er *ist* seit drei Jahren *geschieden*. 2. Sie heiratet ihn *aus Liebe*. 3. Die Nichte ist *noch ledig*. 4. Sie möchten die Ehe *schließen*. 5. *Die Heirat* findet im Sommer statt. 6. Das Mädchen *nimmt* den Heiratsantrag *an*. 7. Wir hatten fünf Jahre lang eine *glückliche* Ehe. 8. Das ist *eine Liebesehe*.

Aufgabe 7. Bilden Sie mit folgenden Adjektiven und Partizipien Wortpaare. Gebrauchen Sie jedes Wortpaar in einem Satz.

Silbern, standesamtlich, alt, kirchlich, glücklich, ledig, eisern, vernünftig, verheiratet, verliebt.

Aufgabe 8. Ordnen Sie die Wörter einander zu. Bilden Sie mit jeder Wortgruppe einen Satz.

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1) sich trauen lassen | a) freundschaftlich |
| 2) sich scheiden lassen | b) spät |
| 3) heiraten | c) kirchlich |
| 4) sich trennen | d) glücklich |
| 5) sich verlieben | e) schnell |
| 6) verheiratet sein | f) bis über die Ohren |

Aufgabe 9. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in der Antwort die in den Klammern stehenden Vokabeln.

1. Warum ist Hans mit 35 Jahren noch ledig? – (sich eignen, das Familienleben)
2. Warum heißt Eva jetzt mit dem Familiennamen Schulze? – (heiraten, Herr Schulze)
3. Warum kommt Günter allein zu Besuch? – (sich scheiden lassen, seine Frau)
4. Warum schreibt die Braut so viele Einladungskarten? – (alle Verwandten, die Hochzeit, einladen)
5. Warum will Franz nicht mit mir ins Kino? – (deine Freundin, verlobt sein)
6. Mama, warum sagt der Onkel zu dieser Frau „meine Gattin“? – (verheiratet sein, diese Frau)

Aufgabe 10. Stellen Sie sinngemäß Fragen.

M u s t e r: Mein Vetter ist verheiratet. – Wann hat er geheiratet?/ Wen hat er geheiratet?/ Mit wem ist er verheiratet?/ Warum hat er geheiratet? usw.

1. Meine Kusine ist verlobt.
2. Mein Onkel ist geschieden.
3. Mein älterer Bruder ist Junggeselle.
4. Meine Oma ist verwitwet.
5. Meine jüngere Schwester ist noch ledig.
6. Meine Tante Eva ist nicht mehr verheiratet.
7. Diese Dame ist eine alte Jungfer.
8. Ich bin verliebt.

Aufgabe 11. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Он женится на моей сестре из-за денег.
2. Моя бабушка вышла замуж в возрасте семнадцати лет.
3. Дитер сделал Монике предложение руки и сердца, и она приняла его.
4. Недавно мои бабушка и дедушка отпраздновали золотую свадьбу.
5. У мужа моей сестры есть сын от первого брака.
6. Моей тете 45, но она не замужем, она шутливо называет себя старой девой.
7. Мой дядя женится на вдове.
8. Моя двоюродная сестра вышла замуж второй раз.
9. Молодые проведут медовый месяц в Испании.
10. Мой двоюродный брат не годится для семейной жизни, он убежденный холостяк.
11. Жених и невеста распишутся в загсе и обвенчаются в церкви.
12. Я познакомилась с твоим дедушкой и влюбилась в него по уши.
13. Вы замужем? – Нет, но я обручена. Приглашаю вас на свадьбу через месяц.

Aufgabe 12. Die Geschichte von Martin und Inge

- a) Bringen Sie die Verben und Wortverbindungen in die richtige Reihenfolge.**
heiraten, sich streiten, sich verlieben, sich scheiden lassen, sich verloben, feiern, sich trauen lassen, sich trennen, einen Heiratsantrag machen.

b) Bilden Sie damit Sätze, so dass sie einen zusammenhängenden Text ergeben.

M u s t e r: 1. *Kennen lernen*

– *Martin und Inge haben einander auf/bei einer Party kennen gelernt.*

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Liebe, Verlobung, Heirat

a) Lesen Sie den folgenden Dialog und finden Sie Antworten auf die Fragen.

1. Aus welchen drei Akten besteht der Film des Lebens? 2. Wie kann der Film des Lebens sein? 3. Was bedeutet "die Verlobung"? 4. Was geschieht während der Trauung? 5. Welche Trauungen sind möglich? 6. Was findet nach der Trauung statt? 7. Welche Hochzeiten können gefeiert werden? 8. Besteht der Film des Lebens immer aus den genannten drei Akten?

Frau Berger. Du fragst nach diesen drei Wörtern, Peter. Sie sind die Geschichte des Lebens, oder ein Film des Lebens in drei Akten. Der Film ist manchmal lustig, wie ein Lustspiel (=die Komödie), manchmal aber auch traurig, wie ein Trauerspiel (=die Tragödie). Der erste Akt beginnt immer so: Er liebt sie. Oder: Er ist in sie verliebt. Und sie?

Peter. Sie liebt ihn. Oder: Sie ist in ihn verliebt. Und beide?

Frau Berger. Beide sind ineinander verliebt. Manchmal sind sie sehr verliebt. Dann sagt man: Sie sind bis über die Ohren verliebt. Im zweiten Akt kommt das Eheversprechen! Weißt du, was das ist?

Peter. Die zwei Verliebten versprechen sich, dass sie sich heiraten wollen.

Frau Berger. Wenn sie das tun, dann verloben sie sich. Wenn sie es getan haben, dann sind sie verlobt. Er ist mit ihr verlobt. Und sie?

Peter. Sie ist mit ihm verlobt. Und beide?

Frau Berger. Beide sind miteinander verlobt.

Peter. Sie sind ineinander verliebt und miteinander verlobt! Die Verlobung ist also das Eheversprechen.

Frau Berger. Ja, das ist richtig. Sie ist aber auch das Fest, das mit den Freunden und Verwandten gefeiert wird. Der junge Mann ist der Verlobte, der Zukünftige oder der Erwählte des Herzens. Und sie?

Peter. Sie ist die Verlobte, die Zukünftige oder die Erwählte des Herzens.

Frau Berger. Im dritten Akt heiraten sich die Verlobten. Dann sind sie verheiratet. Man sagt: Sie schließen die Ehe; sie vermählen sich; sie verbinden sich fürs Leben. Die Verlobten sind jetzt Braut und Bräutigam oder ein Brautpaar. Es wird ein Fest gefeiert. Du weißt, wie es heißt?

Peter. Das Fest heißt Hochzeit.

Frau Berger. Braut und Bräutigam geben sich das Ja-Wort. Sie wechseln die Ringe und die Braut bekommt den Namen des Mannes. Das ist die Trauung. Wir sagen: Die Brautleute werden getraut.

Peter. Wo ist die Trauung oder wo werden die Brautleute getraut?

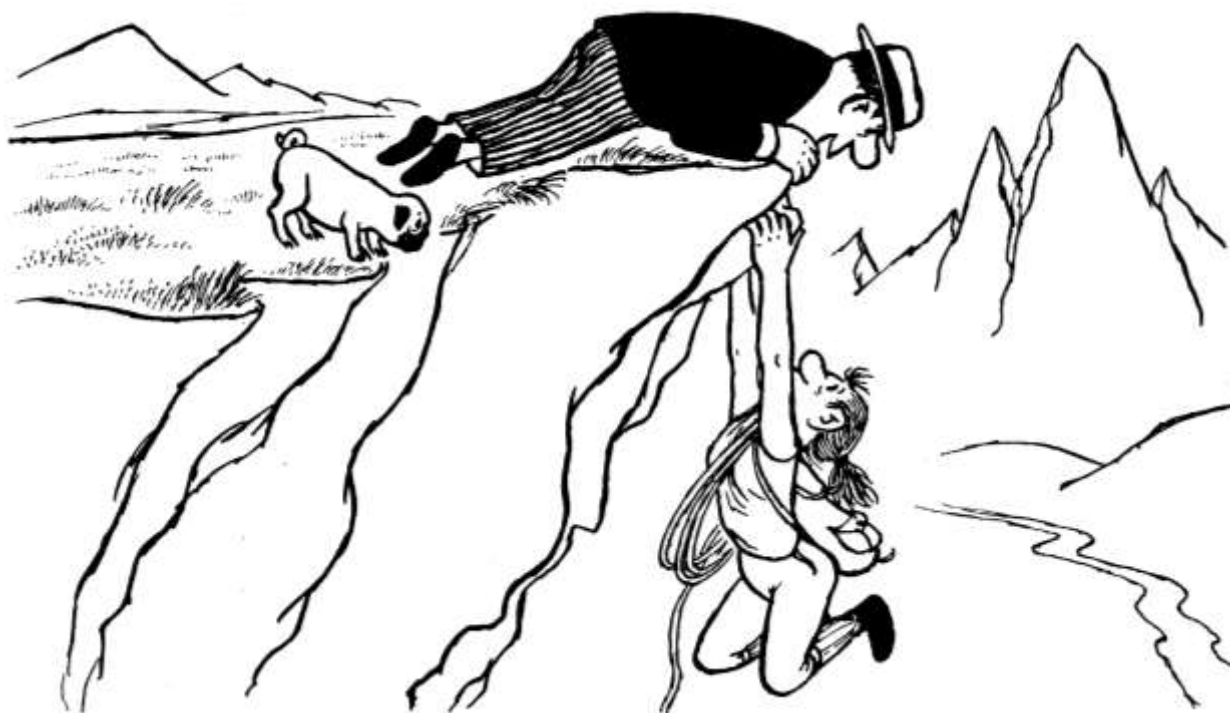
Frau Berger. Es gibt bei uns zwei Trauungen: eine bürgerliche Trauung im Rathaus und eine kirchliche Trauung in der Kirche. Alle Brautleute müssen eine bürgerliche Trauung haben. Sie werden bürgerlich getraut. Wenn die Brautleute es wollen, können sie auch eine kirchliche Trauung haben. Sie werden dann auch kirchlich getraut. Die erste Hochzeit heißt die grüne Hochzeit. Wann ist die silberne Hochzeit?

Peter. Nach 25 Jahren ist die silberne Hochzeit und nach 50 Jahren die goldene Hochzeit. Es gibt auch eine diamantene Hochzeit nach 60 Jahren und eine eiserne nach 65 Jahren.

b) Beschreiben Sie die Liebesgeschichte einer bekannten Person oder erfinden Sie eine selbst.

Aufgabe 2. Eine ungewöhnliche Bekanntschaft

a) Betrachten Sie aufmerksam das Bild. Beschreiben Sie die Situation, indem Sie aneinander W-Fragen stellen.



b) Äußern Sie Ihre Meinung.

- Wie meinen Sie, gibt es Liebe auf den ersten Blick?
- Haben Paare, die sich in einer ungewöhnlichen Situation kennen gelernt haben, eine Fortsetzung der Liebesgeschichte.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

VERLOBUNG. HEIRAT. EHE

d) Erzählen Sie, wie sich Ihre Eltern oder Freunde kennen gelernt haben?

Aufgabe 3. Liebe ist ...

a) Sehen Sie sich die Cartoons an. Welcher Formulierung stimmen Sie zu?

<p>LIEBE IST ...</p>	 <p>... jeden Tag eine Fiesta!</p>	 <p>... geduldig all die nervigen Fragen zu beantworten.</p>
 <p>... auch nach langer Zeit von ihr fasziniert zu sein.</p>	 <p>... alles andere um sich herum zu vergessen.</p>	 <p>... ihn bei der Jobsuche immer wieder zu ermutigen.</p>
 <p>... an die gemeinsamen Ziele zu glauben.</p>	 <p>... ihr zu schenken, was sie sich heimlich gewünscht hat.</p>	<p>Was ist Liebe für Sie?</p>

b) Ergänzen Sie die Gedanken des Zeichners mit Ihren Ideen.

4. Hochzeitsbräuche

a) Lesen Sie den folgenden Text durch. Finden Sie im Text Synonyme zum Wort „heiraten“.

Immer wieder geben sich Hochzeitspaare auf dem Standesamt und vor dem Traualtar das Ja-Wort und versprechen sich ewige Liebe und Treue. Sie schließen

Кафедра фонетики Немецкого языка МГУ

den Bund fürs Leben, wie die Ehe gern genannt wird. Verbunden mit dem Heiraten sind zahlreiche Bräuche. Beliebt ist die weiße Hochzeitskutsche, mit der das Brautpaar zum Standesamt und zur Kirche fährt. In manchen Orten wird das junge Paar mit Linsen beworfen, damit wünscht man ihm reichen Kindersegen.

Oder Braut und Bräutigam müssen vor dem Standesamt einen Holzstamm zersägen. In vielen Gegenden versperren die Kinder dem Brautpaar den Weg, den sie nur frei geben, wenn der Bräutigam Münzen auf die Straße wirft. Zu Hause angekommen, trägt der Ehemann seine Frau über die Schwelle des Hauses. Alle diese Bräuche bringen den Wunsch nach einem glücklichen gemeinsamen Leben zum Ausdruck. Alle guten Wünsche und Versprechungen können nicht verhindern, dass heute jede dritte Ehe wieder geschieden wird. Viele heiraten nach der Scheidung ein zweites, oft sogar ein drittes Mal.

b) Bilden Sie mit den gefundenen Synonymen Beispielsätze.

c) Lesen Sie den Text noch einmal durch. Welche Hochzeitsbräuche werden im Text genannt? Erzählen Sie, was Sie über die Hochzeitsbräuche erfahren haben.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

e) Was können Sie über die abgebildeten Hochzeitsbräuche erzählen?



Blumenkinder
vor dem Hochzeitszug



die Braut
über die Schwelle tragen



Hochzeitskuchen

f) Waren Sie schon bei einer Hochzeit? Welche Hochzeitsbräuche sind in unserem Land üblich?

Aufgabe 5. Heirat und Ehe

a) Lesen Sie den folgenden Dialog und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Peter. Herr Berger, darf ich Sie nach einigen deutschen Wörtern fragen?

Herr Berger. Natürlich. Ich helfe dir gern, wenn ich auch kein Lehrer bin.

Peter. Ich kenne das Wort verheiratet und weiß auch, was das Gegenteil bedeutet. Sie sind verheiratet und ich bin unverheiratet oder ledig. Zu verheiratet gehört das Verb sich verheiraten. Im Wörterbuch ist aber auch das Wort heiraten zu finden. Wann brauche ich das eine und wann das andere?

Herr Berger. Ich bin schon zwölf Jahre mit meiner Frau verheiratet; d.h. wir leben zwölf Jahre als Mann und Frau zusammen. Vor zwölf Jahren aber habe ich meine Frau geheiratet. Sie hieß damals noch nicht Frau Berger, sondern Frl. Richter. Ich habe Frl. Richter zu meiner Frau gemacht. Ich habe sie geheiratet. Ich habe nur einmal geheiratet, aber ich bin zwölf Jahre verheiratet.

Peter. Das Substantiv zu „heiraten“ heißt die Heirat. Es gibt aber auch das Wort die Ehe. Wann brauche ich das Wort Ehe?

Herr Berger. Wenn Mann und Frau verheiratet sind und zusammen leben, so ist das eine Ehe. Sie leben in einer Ehe. Er ist der Ehemann, und sie ist die Ehefrau. Beide sind Eheleute, junge Eheleute oder alte Eheleute. Sie haben eine glückliche Ehe oder eine unglückliche Ehe.

Peter. Gestern hörte ich die Frage: Wie geht es Ihrer Gattin? Wann muss ich Gattin sagen und wann Frau?

Herr Berger. Ich habe eine Frau und ich spreche immer von meiner Frau, nicht von meiner Gattin. Andere Leute fragen mich oft: „Wie geht es Ihrer Gattin?“ Oder sie sagen: „Grüßen Sie bitte Ihre Frau Gemahlin“. Es gibt zweimal drei Wörter für dieselben Personen: der Mann, der Gatte, der Gemahl und die Frau, die Gattin, die Gemahlin.

Peter. Das macht mir die Sache noch schwerer!

Herr Berger. Früher brauchte man Gemahl und Gemahlin nur für allerhöchste Personen und Gatte und Gattin nur für hochgestellte Personen. In unserer demokratischen Zeit kann jeder die Wörter benutzen. Ein kluger Mann hat einmal gesagt: "Wenn ein Mann heiratet, bekommt er eine Frau oder eine Gattin oder eine Gemahlin. Eine Frau heiratet er aus Liebe, eine Gattin aus Leidenschaft und eine Gemahlin aus Stolz." Wenn er krank ist, pflegt ihn seine Frau so gut wie möglich, bis er gesund ist; seine Gattin sitzt an seinem Krankenbett und liest ihm etwas vor; seine Gemahlin aber lässt nur fragen, wie es ihm geht. Die Frau arbeitet im Haus, die Gattin sagt, was zu tun ist, und die Gemahlin zeigt sich den Gästen oder denkt an die Mode. Die Frau nimmt teil an der Arbeit des Mannes, die Gattin nimmt an seinem Geld teil, die Gemahlin macht Schulden. Sie gibt mehr Geld aus, als sie hat oder ausgeben soll.

Peter. Danke, Herr Berger! Ich heirate eine Frau!

b) Erklären Sie den Unterschied.

- heiraten/verheiratet sein;
- die Hochzeit/die Heirat/die Ehe;
- die Frau/die Gattin/die Gemahlin;
- der Mann/der Gatte/der Gemahl.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

c) Äußern Sie Ihre Meinung.

1. Was halten Sie von den zitierten Worten über die Frau? 2. Können Frau, Gattin und Gemahlin in einer Person vereint werden? 3. Sind Sie einverstanden, dass die Frau die Schöpferin des Familienglückes ist?

Aufgabe 6. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

Моя дочь Лиза выходит замуж за хорошего парня. Ее жениха зовут Клаус. Он разведен и имеет ребенка от первого брака. Лиза познакомилась с ним на свадьбе у друзей и влюбилась в него. Клаус сделал ей предложение, и Лиза его приняла. Жених подарил Лизе красивое обручальное кольцо. Молодые обручены (помолвлены) уже год. Летом они женятся, это будет брак по любви. Свою свадьбу они отпразднуют дома, в кругу семьи и друзей. На свадьбу они приглашают близких и дальних родственников. Наши дальние родственники живут в другой стране и не знают наших свадебных традиций. Сочетаться браком молодые будут в загсе, потом они обвенчаются в церкви. Новобрачные хотят заключить брак на всю жизнь. Мой будущий зять уважает и ценит мою дочь. Ведь она не только прекрасная хозяйка. Лиза умная, интересная, работающая по своей специальности женщина. Мы с мужем и родители жениха желаем нашим детям долгого, счастливого брака.

Aufgabe 7. Mann und Frau

a) Auf diesen Bildern sind unterschiedliche Probleme dargestellt, die oft in Ehen auftreten. Welche Probleme sind das?

- Arbeiten Sie in Kleingruppen.
- Formulieren Sie vier Problemfelder in Form von Überschriften zu den Bildern.
- Begründen Sie kurz Ihre Entscheidung.



1. _____



2. _____



3. _____

b) Entscheiden Sie sich für eines der Probleme und beschreiben Sie dieses ausführlicher anhand der Bilder, halten Sie sich dabei an die Fragen.

- Worin besteht das Problem? Wann treten solche Probleme in der Ehe auf?
- Wie finden Sie die Art, wie das Problem auf dem Bild dargestellt ist?
- Sind solche Probleme für Ehen in Ihrem Land typisch?
- Wie kann man solche Probleme vermeiden?

c) Zur Präsentation bilden Sie Wirbelgruppen. Nach der Präsentation können die anderen Teilnehmer Ihre Meinung zum Problem äußern.

d) Möchten Sie so eine Ehe haben? Erklären Sie kurz Ihre Stellungnahme.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

VERLOBUNG. HEIRAT. EHE

Aufgabe 8. Diskutieren Sie in der Gruppe.

1. Was macht eine Ehe glücklich?
2. Aus welchen Gründen werden Ehen geschieden?
3. Welche Eigenschaften sollte ein guter Ehemann haben?
4. Wie sollte nach Ihrer Meinung eine gute Ehefrau sein?
5. Was halten Sie von den üblichen Klischees: die Frau ist „Heimchen am Herd“ oder die Frau ist für „3 K“ zuständig: Kinder, Küche, Kirche?
6. Ist die berufstätige Frau eine gute Mutter?
7. Warum möchten viele Ehemänner nicht, dass ihre Frauen arbeiten?
8. Was ist für eine Frau wichtiger: Beruf oder Familie?

Aufgabe 9. Erklären Sie den Sinn der folgenden Sprichwörter. Entscheiden Sie sich für eines der Sprichwörter und bilden Sie damit eine Situation.

1. Heiraten mit Eile bereut man mit Weile. 2. Liebe und Verstand gehen selten Hand in Hand. 3. Liebe macht blind. 4. Die Familie ist ein Gefängnis. 5. Liebe braucht ein Stück Distanz. 6. Freundschaft kann mehr sein als Liebe. 7. Nach den Flitterwochen kommen die Gewitterwochen. 8. Glück und Glas, wie leicht bricht das. 9. Liebe und Ehe sind voll Honig und Weh.

Aufgabe 10. Wie stelle ich mir meine zukünftige Ehe vor?

a) Äußern Sie sich schriftlich zu dieser Frage.

b) Erzählen Sie in Kleingruppen, wie Sie sich Ihre zukünftige Ehe vorstellen.

c) Fassen Sie das Gehörte zusammen: welche Gemeinsamkeiten und Unterschiede können Sie feststellen.

THEMENBEREICH 4 LEBENS LAUF

Aktiver Wortschatz

1	der Lebenslauf, -es, -läufe <i>Syn.:</i> die Biographie, -, -n seinen Lebenslauf verfassen (te, t), h	биография написать свою биографию
2	der Name, -ns, -n Wie ist Ihr Name? j-m Dat. einen Namen geben (gab, gegeben), h j-n Akk. auf den Namen ... taufen (te, t), h der Vorname, -ns, -n der Familienname, -ns, -n der Vatersname, -ns, -n der Mädchenname, -ns, -n	имя, фамилия Как Вас зовут? назвать кого-л., дать имя кому-л. окрестить кого-л. именем ... имя фамилия отчество девичья фамилия
3	geboren sein/werden J. W. Goethe wurde 1749 geboren. in der Familie eines Angestellten geboren sein Sie ist geborene Schmidt.	родиться И.В. Гёте родился в 1749 году. родиться в семье служащего Она урожденная Шмидт.
4	gebürtig sein Er ist gebürtiger Berliner. <i>Syn.:</i> Er ist aus Berlin gebürtig.	быть коренным жителем, уроженцем чего-л. Он – коренной берлинец. Он – уроженец Берлина.
5	stammen (te, t), h aus etw. Dat. aus einer guten Familie, alten Stadt stammen <i>Syn.:</i> kommen (kam, gekommen), s aus etw. Dat. Ich komme aus Grodno.	происходить, быть родом из ... быть родом из хорошей семьи, старого города Я родом из Гродно.
6	das Geburtsdatum, -s, -daten	дата рождения
7	der Geburtstag, -es, -e seinen Geburtstag feiern (te, t), h <i>Syn.:</i> begehen (beging, begangen), h	день рождения праздновать день рождения
8	die Staatsbürgerschaft, -, (ohne Pl.) <i>Syn.:</i> die Staatsangehörigkeit, -, (ohne Pl.)	гражданство

9	<p>das Alter, -s, (ohne Pl.) im kindlichen, jugendlichen, mittleren, reifen, hohen Alter in diesem Alter im gleichen Alter wie j-d Nom. sein <i>Syn.:</i> gleichaltrig sein mit j-m Dat./j-s Altersgenosse sein Er ist im gleichen Alter wie ich./Er ist mein Altersgenosse. im Alter von 18 Jahren <i>Syn.:</i> mit 18 Jahren Als ich 10 (Jahre alt) war, ... Seit meinem siebzehnten Lebensjahr...</p>	<p>возраст, старость в детском, юношеском, среднем, зрелом, преклонном возрасте в этом возрасте быть одного возраста с кем-л. быть чьим-л. ровесником Он такого же возраста как и я./Он мой ровесник. в возрасте 18 лет Когда мне было 10 лет, ... С семнадцатилетнего возраста ...</p>
10	<p>die Kindheit, -, (ohne Pl.) eine sorglose Kindheit in der Kindheit von Kindheit an <i>Syn.:</i> von Kindheit auf</p>	<p>детство беззаботное детство в детстве с детства</p>
11	<p>die Jugend, -, (ohne Pl.) in der Jugend von Jugend an <i>Syn.:</i> von Jugend auf die studierende Jugend</p>	<p>молодость в молодости с молодости студенческая молодежь</p>
12	<p>der Wohnort, -es, -e <i>Syn.:</i> der Wohnsitz, -es, -e der ständige Wohnort den Wohnort wechseln (te, t), h der Geburtsort, -es, -e</p>	<p>место жительства постоянное место жительства сменить место жительства место рождения</p>
13	<p>leben (te, t), h sorgenfrei, glücklich, gesund leben im Ausland, in der Stadt, auf dem Lande leben</p>	<p>жить жить беззаботно, счастливо, вести здоровый образ жизни. жить за границей, в городе, за городом</p>
14	<p>wohnen (te, t), h in der Goethestraße, bei den Eltern, im eigenen Haus wohnen</p>	<p>проживать где-л. жить на улице Гете, у родителей, в собственном доме</p>
15	<p>übersiedeln (übersiedelte, übersiedelt /siedelte über, übergesiedelt), s in etw. Akk./nach etw. Dat. <i>Syn.:</i> umziehen (zog um, umgezogen), s in etw. Akk./nach etw. Dat. in eine andere Stadt, nach Polen übersiedeln</p>	<p>переезжать куда-л. переехать в другой город, в Польшу</p>

16	einschulen (te, t), h j-n Akk. Ich wurde 1997 eingeschult. <i>Syn.:</i> Ich ging zur Schule 1997. Schüler werden (wurde, geworden), s	зачислить в школу кого-л. Я пошел в школу в 1996 году. стать школьником
17	absolvieren, (te, t), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> abschließen (schloss ab, abgeschlossen), h etw. Akk./beenden (te, t), h etw. Akk. die Realschule, das Gymnasium absolvieren die Schule beenden nach dem Schulabschluss	заканчивать что-л. закончить реальную школу, гимназию закончить школу после окончания школы
18	sich bewerben um etw. Akk., als etw. Nom., bei etw./j-m Dat., an etw. Dat. sich bei einer Firma, bei Herrn Professor, als Buchhalter, um eine Stellung/eine Position/einen Job, um einen Studienplatz, um ein Stipendium, an der Universität bewerben die Bewerbung, -, -en der Studienbewerber, -s, -	подавать заявление о чем-л., в качестве кого-л., куда-л./кому-л. подавать заявление в фирму, профессору, в качестве бухгалтера ходатайствовать о месте работы, учебы, подавать заявление в университет заявка на что-л.; просьба о чем-л., заявление о принятии в учебное заведение абитуриент
19	immatrikulieren (te, t), h j-n Akk. immatrikuliert werden an Dat. Ich wurde an der Uni immatrikuliert.	зачислять кого-л. поступить, быть зачисленным в Я поступил в университет.
20	der Beruf, -es, -e von Beruf sein Was sind deine Eltern von Beruf? sich (Dat.) einen Beruf wählen (te, t), h	профессия быть по профессии Кто твои родители по профессии? выбрать себе профессию
21	berufstätig sein (war, gewesen), s eine berufstätige Frau Ist Ihre Mutter berufstätig?	работать по специальности женщина, у которой есть профессия и работа Ваша мать работает?
22	arbeiten (te, t), h als Nom. <i>Syn.:</i> tätig sein als Nom. als Lehrer, Dolmetscher arbeiten/tätig sein in einem Betrieb, im Büro, bei einer Firma arbeiten tagsüber, halbtags arbeiten, tätig sein	работать кем-л. работать учителем, переводчиком работать на предприятии, в офисе, в фирме работать целый день, полдня
23	die Arbeit, -, -en eine Arbeit suchen, bekommen,	работа искать, найти, потерять работу

	verlieren die Arbeitsstelle, -, -n arbeitslos	место работы безработный
24	die Rente, -, -n in der Rente sein <i>Syn.:</i> pensioniert sein in die Rente gehen (ging, gegangen), s (eine) Rente bekommen (bekam, bekommen), h <i>Syn.:</i> (eine) Rente beziehen (bezog, bezogen), h	пенсия быть на пенсии идти на пенсию получать пенсию
25	der Rentner, -s, - die Rentnerin, -, -nen <i>Syn.:</i> der Pensionist, -en, -en	пенсионер пенсионерка

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Genitiv- und die Pluralform.

Биография, пенсия, имя, абитуриент, заявление, дата рождения, гражданство, день рождения, фамилия, возраст, детство, молодость, место рождения, отчество, место жительства, детский сад, старость, школа, университет, профессия, работа, пенсионер.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Родиться, называть, крестить, быть родом, подавать заявление, происходить, жить, переехать, закончить, поступать, поступить, выбрать, работать, получать.

Aufgabe 3. Setzen Sie in die Lücken fehlende Präpositionen und, wenn es nötig ist, Artikel ein.

... Namen Heinrich taufen, ... Familie eines Künstlers geboren sein, ... angesehenen Familie stammen, ... Firma arbeiten, ... Lettland kommen, ... reifen Alter sein, ... 16 Jahren, ... Alter ... 20 Jahren, ... Kindheit ..., ... Jugend, ... Ausland leben, ... Janka-Kupala-Straße wohnen, ... Beruf sein, ... Minsk übersiedeln, sich ... Stellung bewerben, ... andere Stadt umziehen, ... Universität gehen, ... Hochschule immatrikuliert werden, ... Rente gehen.

Aufgabe 4. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln und Wortverbindungen durch Synonyme.

1. Der bekannte Schriftsteller schreibt gerade an seiner *Biographie*. 2. Meine Eltern wollen meinen Bruder *auf den Namen Denis taufen*. 3. Wie heißen Sie bitte?

4. Ich bin *gebürtige Minskerin*. 5. Meine Mutter *stammt* aus einem Dorf. 6. *Mit sechs Jahren* ging ich zur Schule. 7. Ich und meine Kusine sind *gleichaltrig*. 8. Als was *arbeitet* deine Braut? 9. Bald *übersiedeln* wir in eine andere Stadt. 10. *Bezieht* deine Oma schon eine Rente? 11. Er wird in einem knappen Jahr *Rentner*. 12. In diesem Jahr *habe* ich das Lyzeum *absolviert*.

Aufgabe 5. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln und Wortverbindungen durch Antonyme.

1. Im *kindlichen* Alter sind alle Menschen ernst. 2. Die Zwillinge *haben einen Altersunterschied*. 3. Der Opa denkt oft an *sein hohes Alter* zurück. 4. Wir *bleiben für immer* in diesem Haus. 5. Das Mädchen *geht noch* zur Schule. 6. Die Mutter *sitzt den ganzen Tag zu Hause*. 7. Meine Großeltern *arbeiten noch*. 8. Meine Eltern arbeiten *tagsüber*.

Aufgabe 6. Mit welchen Verben lassen sich die folgenden Substantive verbinden.

Der Lebenslauf, der Name, das Geburtsdatum, der Wohnort, Deutschland, die Straße, die Schule, die Universität, der Beruf, die Arbeit, die Firma, die Rente.

Aufgabe 7. Sprechen Sie zu zweit. Sagen Sie, dass das schon gemacht ist.

M u s t e r: *Wann schreibst du deinen Lebenslauf? – Ich habe meinen Lebenslauf schon geschrieben.*

1. Wann gebt ihr eurem Sohn einen Namen? 2. Wann feierst du deinen Geburtstag? 3. Wann nennen Sie mir Ihren Geburtsort? 4. Wann wechselt ihr den Wohnort? 6. Wann übersiedelt deine Familie nach Minsk? 6. Wann ziehst du ins Studentenheim um? 7. Wann absolvierst du die Schule? 8. Wann wirst du immatrikuliert? 9. Wann wählst du dir einen Beruf? 10. Wann geht dein Großvater in Pension? 11. Wann bewirbst du dich an der Universität?

Aufgabe 8. Ergänzen Sie die Sätze.

1. In der Kindheit 2. Als Kind 3. Von Kindheit an 4. Seit dem sechsten Lebensjahr 5. Mit zehn Jahren 6. Im Alter von fünfzehn Jahren 7. Nach dem Schulabschluss 8. Ab achtzehn Jahren 9. Im reifen Alter 10. Im hohen Alter

Aufgabe 9. Raten Sie mal.

Wer läuft am Morgen auf vier Beinen, am Mittag auf zwei Beinen und am Abend auf drei Beinen?

Aufgabe 10. Bei der Berufswahl treten manche Kinder in die Fußstapfen ihrer Eltern. Sprechen Sie nach dem Muster.

M u s t e r: *Friedrich studiert Jura. – Er ist/wurde in der Familie eines Anwalts geboren.*

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

1. Gisela studiert Journalistik. 2. Karl studiert Kunstgeschichte. 3. Helga studiert Regie. 4. Günter studiert Programmieren. 5. Erich studiert Englisch, Spanisch und Französisch. 6. Gerhard studiert Medizin. 7. Monika studiert Pädagogik. 8. Barbara studiert Wirtschaft. 9. Albert studiert Psychologie. 10. Helmut studiert Bankwesen. 11. Ich studiere Germanistik.

der Arzt, der Bankangestellte, der Künstler, der Psychologe, der Regisseur, der Lehrer, der Dolmetscher, der Programmierer, der Geschäftsmann, der Journalist.

Aufgabe 11. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Бетти Гейне, урожденная Ван Гельдерн, была родом из почтенной семьи. 2. Я родился в 1985 году в городе Кличев Могилевской области. 3. Когда мне было одиннадцать лет, семья переехала в другой город, и я должен был сменить школу. 4. В зрелом возрасте писатель уехал за границу, но не сменил гражданства. 5. С детства брат интересовался техникой, он уже давно выбрал себе профессию. 6. Кто твой отец по профессии? – Мой папа экономист, двадцать лет он работал в строительной фирме, но сейчас он на пенсии. 7. В возрасте семнадцати лет я окончил школу и поступил в институт. 8. После окончания университета, в 22 года, она вышла замуж за своего школьного друга. 9. Мы с моим двоюродным братом ровесники, в детстве мы были очень дружны. 10. Мои бабушка и дедушка уже на пенсии, но оба еще работают половину дня.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Wie schreibt man einen Lebenslauf

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Der Lebenslauf ist der unscheinbare Bruder der Biografie. Während die Biografie alle Lebensstationen ausführlich beschreibt, darf ein Lebenslauf nur die wesentlichsten enthalten. Das sind jene, die unsere persönliche Entwicklung entscheidend beeinflussen. Der Lebenslauf wird im sachlichen Stil verfasst, der die Fakten am kürzesten wiedergibt. Selbstverständlich sollten sein: lesbare, saubere Schrift, übersichtliche Gliederung, gute Blattaufteilung. Wer eine Arbeitsstelle sucht, zu studieren beginnt oder neue Aufgaben wünscht, muss einen Lebenslauf verfassen. Zwei Formen sind möglich: der ausführliche (ausgearbeitete) Lebenslauf und der stichpunktartige (tabellarische) Lebenslauf. Beide folgen einem Schema. Das Schema nennt die Fakten, die jeder Lebenslauf enthalten muss.

b) Setzen Sie passende Adjektive ein. Übersetzen Sie die Wortverbindungen ins Russische.

Der ... Stil; der ..., ... Lebenslauf; eine ..., ... Schrift; ..., ... Entwicklung; ... Gliederung; ... Blattaufteilung.

Кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

LEBENSLAUF

c) Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wie unterscheiden sich der Lebenslauf und die Biographie? 2. Welche Forderungen werden an einen Lebenslauf gestellt? 3. Wann muss man einen Lebenslauf schreiben? 4. Welche zwei Formen des Lebenslaufes sind möglich? 5. Welche Fakten muss jeder Lebenslauf enthalten?

d) Erzählen Sie den Text nach.

Aufgabe 2. Lebenslauf

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Besonderes Augenmerk wird auf den Lebenslauf gelegt. Es gibt zwei Arten, wie man den Lebenslauf schreiben kann: entweder tabellarisch, oder ausführlich. Der **tabellarische Lebenslauf** ist heute üblicher, weil er dem Leser schnell einen detaillierten Überblick verschafft. Wenn in einem Stellenangebot keine besonderen Angaben gemacht werden, ist immer der tabellarische Lebenslauf gemeint. Für die optische Gestaltung eines tabellarischen Lebenslaufes gibt es keine Normen. Ihrer Kreativität sind keine Grenzen gesetzt, solange der Lebenslauf übersichtlich, lückenlos und wahrheitsgemäß verfasst ist.

Der tabellarische Lebenslauf muss folgende Punkte enthalten:

- Persönliche Daten: Vor- und Zuname, (ggf.¹ Mädchennamen), Geburtsdatum und -ort, Familienstand, Staatsangehörigkeit (ggf. seit wann), Wohnanschrift;
- Schulbildung: Zeitangabe, Schultyp und -ort, Abschluss (ggf. Abschlussnote sofern vorteilhaft für die Bewerbung);
- Schulpraktika/Schülerjobs (sofern vorteilhaft für die Bewerbung);
- Berufsausbildung: Ausbildungsdauer, Art der Ausbildung, Ausbildungsbetrieb, Ort, Abschluss (ggf. Abschlussnote, wenn vorteilhaft für die Bewerbung);
- Zivil-/Wehrdienst/Freiwilliges soziales Jahr (Zeitangabe, Einrichtung/Ort, Aufgabengebiet);
- Beruflicher Werdegang: Zeitangabe, Position, Firma, Tätigkeitsschwerpunkte (ggf. Grund des Ausscheidens);
- Weiterbildungen: Dauer/Zeit, Thema der Fortbildung (ggf. Abschluss, Veranstalter);
- Besondere Kenntnisse/Fertigkeiten (EDV²-Kenntnisse, Fremdsprachen);
- Führerscheinklasse;
- Sonstiges: besondere Vereinsfunktionen (Übungsleiter, usw.), ehrenamtliches Engagement (wenn vorteilhaft für die Bewerbung), besondere Hobbys (wenn vorteilhaft für die Bewerbung);
- Datum, Ort;
- Unterschrift.

Ein **ausführlicher** Lebenslauf wird nur noch selten verlangt. Er ist nur dann sinnvoll, wenn er ausdrücklich in der Stellenausschreibung gefordert wird. In den meisten Fällen, wenn Unternehmen und Organisationen das erwarten, ist man der Meinung,

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

dass man auf diese Weise mehr über die innere Motivation und persönliche Eignung des Bewerbers erfahren kann.

Ein **handschriftlicher** Lebenslauf wird heute meist nicht mehr angefordert. Dabei geht es in der Regel um eine Handschriftprobe für ein grafologisches Gutachten.

Der Lebenslauf wird mit Angabe von Ort und Datum handschriftlich unterschrieben und ist ein Rechtsdokument. Wenn Sie nachweislich falsche Aussagen im Lebenslauf machen, kann das zu einer fristlosen Kündigung des Arbeitsvertrages oder gar zu einer Strafanzeige führen.

Geachtet wird nicht nur auf Vollständigkeit und Qualifikationen, sondern auch darauf, ob sich in Ihrer Biografie so etwas wie **ein roter Faden entdecken** lässt, und ob dieser sich dann ganz organisch mit der angebotenen Stelle fortsetzen würde. Es kann sinnvoll sein, bei unterschiedlichen Bewerbungen unterschiedliche Formulierungen und Akzentsetzungen in Ihrem Lebenslauf zu verwenden. Bei wichtigen Stellen, die Sie innehatten, nennen Sie knapp die jeweiligen Aufgabenschwerpunkte, wenn möglich in Verbindung mit besonderen Erfolgs- oder Leistungsnachweisen. Dies ist für den Leser besonders interessant.

Wichtig bei der Abfassung eines Lebenslaufes ist auch die **lückenlose Zeitfolge**. Fehlt in Ihrem Lebenslauf zum Beispiel eine größere Zeitspanne, fragt sich der Leser natürlich, warum Sie hier schweigen und denkt sich seinen Teil – nicht immer zu Ihrem Vorteil. Brüche im Lebenslauf wie zum Beispiel vorzeitige Beendigung der Ausbildung oder Zeiten längerer Arbeitslosigkeit sollten kurz erläutert werden.

Auskünfte über Religionszugehörigkeit gehören heute grundsätzlich nicht mehr in einen Lebenslauf. Nennen Sie Abschluss- oder Prüfungsnoten nur, wenn sie besser als „ausreichend“ sind.

Das Foto klebt oder heftet man am besten in die rechte obere Ecke des Lebenslaufes. Auf die Rückseite schreibt man den Namen und die Anschrift für den Fall, dass es sich vom Papier löst.

¹ ggf. – gegebenenfalls

² EDV – elektronische Datenverarbeitung

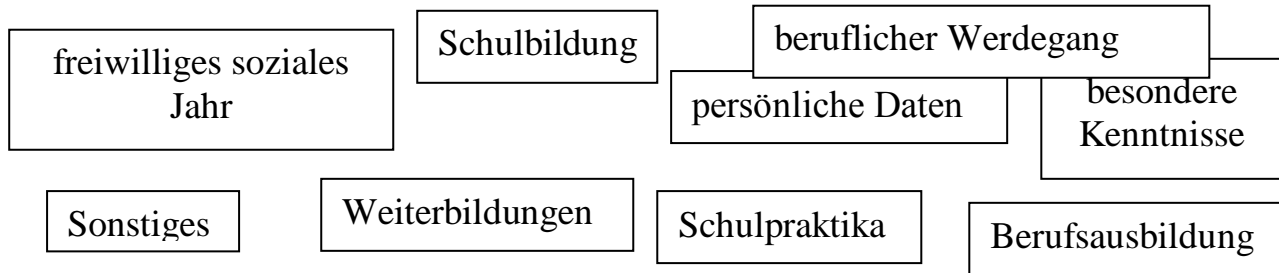
b) Beantworten Sie die Fragen.

1. Wie kann man den Lebenslauf darstellen? 2. Welche Art der Darstellung ist üblicher und warum? 3. Wie muss der Lebenslauf verfasst sein? 4. Wie muss der tabellarische Lebenslauf gegliedert werden? Welche Punkte müssen beschrieben werden? 5. Wann wird ein ausformulierter Lebenslauf verlangt? 6. Wann wird ein handschriftlicher Lebenslauf angefordert? 7. Ist der Lebenslauf ein Rechtsdokument? Zu welchen Folgen können falsche Aussagen führen? 8. Was ist bei der Abfassung eines Lebenslaufes besonders wichtig? 9. Warum lohnt es sich, in der Biografie so etwas wie ein roter Faden entdecken zu lassen? Warum sind die Aufgabenschwerpunkte in Verbindung mit besonderen Erfolgs- oder Leistungsnachweisen zu nennen? 10. Wo klebt man das Foto?

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

LEBENS LAUF

c) Lesen Sie den tabellarischen Lebenslauf, ergänzen Sie die Überschriften.



1	Name:	Petra Meier, geb. Müller
	Geburtsdatum:	01.04.1973 in Baldstadt
	Familienstand:	verheiratet, 1 Kind (6 J.)
	Staatsangehörigkeit:	deutsch
	Wohnort:	Breite Straße 7, 12345 Berlin
2		
	1979-1983	Grundschule in Baldstadt
	1983-1989	Hauptschule Baldstadt
		erweiterter Hauptschulabschluss
3	03/88	Bürotätigkeit: Fa. Hübsch-Holzbau-Baldstadt
	10/88	Hauswirtschaft: Hotel Wachtelhof Baldstadt
4	1989-1990	Berufsbildungsgrundjahr (Hauswirtschaft)
		Berufsschule Bergstadt-Ahe
	1990-1993	Ausbildung zur Restaurantfachfrau
		Landgaststätte "Zur grünen Aue", Neuwöhörden
		Abschlussnote "gut"
5	09/93-08/94	Müttergenesungsheim Wangeroooge
6	09/94-12/95	Restaurantfach Hotel "Niedersachsenhof"
		Tätigkeitsschwerpunkt: Bankett-Service
	01/96-08/99	Familienpause, Umzug nach Berlin
	Seit 09/99	Restaurantfachfrau "Restaurant Sonneneck"
7	01/99-06/99	Englisch (mittlere Stufe), VHS Zehlendorf
8	EDV	Textverarbeitung Microsoft Word XP
	Führerschein	Klasse 3
9		Aktives Mitglied in einer Tanzsportgruppe

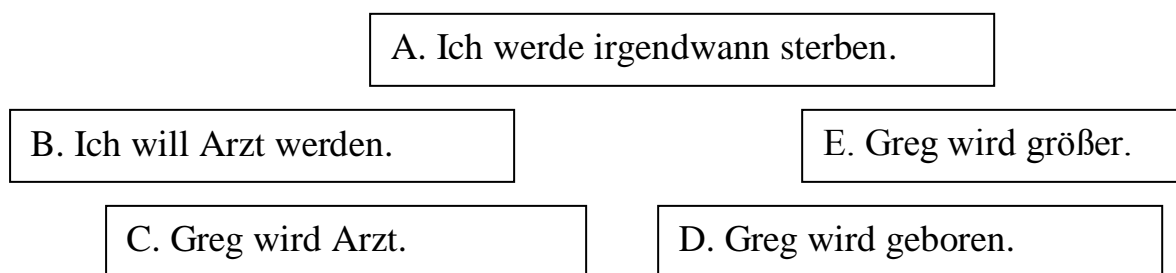
d) Dieser Lebenslauf enthält Fehler. Finden Sie anhand der Informationen aus dem Text die fehlerhaften Stellen. .

Gert Schwarz Schillerweg 43 51143 Köln	
geboren am 30.06.1967	
Ausbildung	
1983	Theodor-Heuss-Realschule Köln
1983-1986	Lehre zum Industriekaufmann bei der Schmidt OHG, Düsseldorf
1988-1991	Abendgymnasium Düsseldorf
Berufstätigkeit	
08/86-12/92	Sachbearbeiter Rechnungslegung, Schmidt ONG, Düsseldorf
01/93-09/97	Gruppenleiter in der Personalabteilung, Schnodt & Zimmermann, Köln
seit 10/97	Verantwortlich für die Auszubildenden und Praktikanten Leiter der Personalbildung, Schnodt & Zimmermann, Köln
Übernahme aller personalwirtschaftlichen Aufgaben Köln, 02.06.2002	

e) Verfassen Sie Ihren Lebenslauf in tabellarischer Form. Lassen Sie Ihre Freundin/Ihren Freund anhand des Lebenslaufs über Sie berichten. Prüfen Sie, dass sie/er alles richtig erzählt.

Aufgabe 3.

a) Bringen Sie die Lebensstationen in die richtige Reihenfolge.



b) Ordnen Sie die näheren Beschreibungen den Lebensstationen aus der vorherigen Aufgabe zu.

1. Das ist vom Inhalt her aktiv und passiv zugleich. Er bestimmt sein Berufsziel, erhält aber gleichzeitig durch andere eine Ausbildung. Und die Zukunft...

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

LEBENS LAUF

2. Durch den Prozess der Gegenwart und des Zukünftigen hindurch wird etwas passieren, was nicht allein vom Handelnden her bestimmt werden kann...
3. Auch hierauf hat Greg kaum Einfluss; das Wort ERDE in WERDEN kann das Wachsen, das Sich-Entfalten verdeutlichen. Irgendwann sagt Greg ...
4. Ein Geschehen, auf das Greg keinen Einfluss hatte, aber trotzdem geschieht mit ihm etwas Wesentliches...
5. Der Wunsch, etwas aus sich zu machen. Und dann heißt es... .

Aufgabe 4.

a) Setzen Sie in die Lücken die unten angegebenen Wörter sinngemäß ein.

Er war nicht mehr.
 Er starb mit 70 Jahren.
 Mit 69 war er nicht mehr gut zu Fuß, und er vergaß viele Dinge.
 Mit 66 ging er für seine Frau einkaufen und machte lange
 Mit 65 ließ er sich pensionieren.
 Sein 60. ... wurde groß gefeiert. Die Kinder und drei Enkel kamen.
 In seinem 52. Lebensjahr wurde sein erstes ... geboren, ein Junge.
 Mit 48 wurde er befördert und bekam eine Er arbeitet mehr.
 Mit 42 erlebten er und seine Frau, wie die Kinder das Haus verließen und nacheinander heirateten.
 Mit 38 klagte er oft über den ... zu Hause. Die Kinder brachten ständig Freude mit. Er machte
 Mit 35 trat er eine neue Firma ein und bekam mehr
 Mit 30 kauften seine Frau und er eine Eigentumswohnung. Sie lebten jetzt in einer
 Mit 25 hörte er auf, ... zu lernen.
 Als er 23 war, wurde seine Tochter geboren, ein Jahr früher sein Sohn.
 Mit 20 heiratete er.
 Mit 18 lernte er ein ... kennen, und er verliebte sich in sie.
 Mit 17 war seine ... beendet.
 Mit 14 ½ begann er eine Lehre als
 Mit 10 schaffte er die ... in die Realschule nicht.
 Mit 6 kam er in die
 Er wurde geboren.

Geburtstag, Aufnahmeprüfung, Lärm, Gehalt, Russisch, Mädchen, Ausbildung, Überstunden, Spaziergänge, Maschinenschlosser, Enkelkind, Grundschule, Kleinstadt, Sekretärin, Lebensjahr

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

b) Welche Besonderheiten in der Darstellung haben der Lebenslauf in der Aufgabe 3 und 4?

Aufgabe 5. Mein Leben.

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und erfüllen Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Ich heiße Horst Pfister, bin wohnhaft in Cloppenburg, einer Kleinstadt bei Bremen, und habe eine Familie, die aus meiner Ehefrau Gisela, sowie zwei Töchtern und zwei Söhnen besteht. Weiterhin gehören zu meiner Familie 9 Enkelkinder, vom Säugling bis hin zu zwei Studierenden. Die Halbwüchsigen besuchen die Grundschule oder ein Gymnasium.

Meine Ehefrau ist 4 Jahre jünger als ich und ist auch noch heute meine Traumfrau, genauso wie am Tag unserer Hochzeit. Es war eine Liebesehe von Anfang an und sie begründete mein Familienglück. Eine Vernunftsehe hätte ich nie eingehen können; das ist wahrscheinlich für ältere und träge Menschen. Innige Liebe und junge Leidenschaft halten die Ehe zusammen.

Ich selbst komme gebürtig aus Bayern, wurde beruflich nach Norddeutschland versetzt und habe hier mein Haus gebaut, um meine Familie in Eintracht heranwachsen zu sehen.

Meine vier Kinder wurden in Cloppenburg eingeschult, besuchten hier das Gymnasium und absolvierten anschließend die Universitäten in Bonn, Münster und Freiburg mit anschließender Promotion. Ihr geradeliniger Lebenslauf zeigt eine harmonische gemeinsame Jugend auf.

Ich war stets darauf bedacht, ihnen Geborgenheit im Elternhaus zu bieten, so wie ich es bei meinen Eltern erlebt und von meinen Großeltern erfahren habe.

Ich schenke meinen Kindern viel Zuneigung, ohne sie zu verwöhnen.

Die Töchter waren besonders artig, sie führten neben der Schule auch den Haushalt mit und hingen an mir – zu meiner großen Freude.

Die beiden Brüder waren im Vergleich zu ihren Schwestern eigenwilliger. Während Mädchen selbständiger und überlegter handeln, sind Jungs impulsiver, spielen gerne den Draufgänger und Abenteuer, hängen aber Minuten später weinerlich an Mamas Rockzipfel. Sie brauchten daher mehr Aufmerksamkeit.

Antiautoritäre Erziehung birgt Gefahren mit sich. Das „Anti“ in einer Familie wirkt zersetzend und führt oft zur Abkoppelung, das heißt, das Loslösen vom Elternhaus.

Schließlich etwas zu meinem Berufsleben.

Nach Besuch von Gymnasium und Polytechnikum wählte ich den Beruf eines Militärpiloten.

Mein Leben ist und war reich an Erfahrungen und schönen Inhalten. Ich sah und erlebte unzählige Länder unserer Erde, vom Äquator bis zum nördlichen Polarkreis und von Arabien bis Mexiko.

Ein deutsches Volkslied beinhaltet den Satz: „Auch ich war ein Jüngling mit lockigem Haar“. Dies traf auch auf mich in jungen Jahren zu.

Daher musste ich manchmal den feurigen südländischen Mädchen und den Cleopatras in Ägypten widerstehen. Aber die Treue zu meiner geliebten Frau war das grundlegende Element für meine wunderbare Familie.

Heute, als Pensionär, blicke ich stolz auf die gemeinsam erlebten Jahre zurück.

b) Beantworten Sie die Fragen.

1. Wo kommt Herr Pfister her? 2. Aus wie vielen Familienmitgliedern besteht seine Familie? 3. Wie charakterisiert Horst seine Ehe? 4. Wie sind seine Kinder? 5. Was meint Herr Pfister über die Erziehung in der Familie? 6. Welche Ereignisse in seinem Leben waren für Herrn Pfister wichtig? 7. Wie fühlt er sich heute?

c) Fertigen Sie den Familienstammbaum der Familie Pfister an.

d) Welche Lebensstationen von Herrn Pfister können Sie nennen?

e) Äußern Sie und begründen Sie Ihre Meinung.

- ✓ Wie sind die Beziehungen zwischen Mann und Frau in dieser Familie?
- ✓ Gibt es in dieser Familie Generationsprobleme?

Aufgabe 6. Biografie von E.Kästner

a) Lesen Sie den ausführlichen Lebenslauf von E.Kästner.

Erich Kästner wurde am 23.2.1899 in Dresden geboren. Sein Vater war Sattlermeister und seine Mutter Näherin. Erst später erlernte sie das Friseurhandwerk. Erich besuchte die Volksschule und dann als 14-jähriger ein



Denkmal für Erich Kästner

Lehrer-Seminar. Er hatte Lehrer als Untermieter kennengelernt, und für ihn stand fest, dass er Lehrer werden wollte. 1917 musste Erich Kästner noch Soldat werden. Nach Kriegsende schloss er die Ausbildung am Lehrer-Seminar ab, wollte aber nicht mehr Lehrer werden. Er bestand an einem Dresdener Gymnasium die Abiturprüfung und schrieb sich in der Universität Leipzig ein. Seine Studienfächer waren unter anderem Germanistik, Philosophie, Geschichte und Theaterwissenschaft.

Schon während des Studiums verfasste Erich Kästner seine ersten Gedichte und kurze Artikel für die Zeitung. 1925 schrieb er seine Doktor-Arbeit und beendete damit sein

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Studium. Lange schon war er Mitarbeiter verschiedener Zeitungen. Als er einmal ein besonders scharfzüngiges Gedicht veröffentlichte, erhielt er die Kündigung. Erich Kästner übersiedelte nach Berlin. Mit sozialkritischen und satirischen Versen kommentierte er den Berliner Alltag, vor allem aber auch die Politik der Weimarer Republik. Dadurch wurde er schnell bekannt. 1928 kamen die Gedichte als Buch heraus. Das Kinderbuch „Emil und die Detektive“ folgte. Erich Kästner war nun ein über die Landesgrenzen hinaus bekannter und berühmter Mann.

1933 übernahmen die Nationalsozialisten die Macht. Alle Vereine und Verbände wurden „gleichgeschaltet“. Juden wurden verfolgt. Der Satiriker und Kritiker Erich Kästner musste zusehen, wie seine Bücher verboten und verbrannt wurden. Er wurde verhaftet, verhört und wieder freigelassen. In die Reichsschrifttumskammer gerufen, erfuhr er, dass er nicht mehr schreiben durfte. Für einen besonderen Film („Münchhausen“) brauchte man ihn aber dann doch wieder: Mit einem Pseudonym versehen, schrieb er das Drehbuch. Viele Kollegen Kästners emigrierten ins Ausland; der Schriftsteller, der nicht mehr schreiben durfte, blieb. Erich Kästner wollte Zeuge des Geschehens werden.

1945 nahm Erich Kästner in München die Arbeit wieder auf. Die amerikanische Besatzungsmacht übertrug ihm das Feuilleton einer neuen großen Zeitung. Endlich konnte er wieder schreiben. Er tat dies für die Zeitung und, als einer der Hausautoren, für das Kabarett „Die Schaubude“. Er gab eine Jugendzeitschrift („Pinguin“) heraus und schrieb wieder Bücher für Erwachsene und Kinder. 1951 wurde Erich Kästner Präsident des deutschen PEN-Zentrums. Er erhielt hohe Auszeichnungen und Preise. Energisch setzte er sich für den Frieden und gegen die zunehmende Atomrüstung ein. 1961 erkrankte Erich Kästner ernsthaft und musste sein Arbeitspensum kürzen. Er reiste viel, las im In- und Ausland aus seinen Büchern und kämpfte dabei einen aussichtslosen Kampf gegen seine Krankheit. Am 29. Juli 1974 starb Erich Kästner in München.

Das Gesamtwerk Erich Kästners teilt sich auf in die Werke für Erwachsene (16 Bände) und in die Werke für Kinder (16 Bände). Daneben gibt es zahlreiche Kabarett-Texte, Vorträge und Zeitungsartikel, die in ihrer Aussagekraft ebenso wichtig sind wie die umfangreichen Romane und Gedichtbände. Seit Kästners 100. Geburtstag 1999 sind diese „Einzelstücke“ weitgehend in die neuen Biografien und Sammelwerke aufgenommen worden. Heitere Beiträge in vielen Bänden runden das Gesamtschaffen ab.

b) Ergänzen Sie anhand der Biografie den Steckbrief.

1899:
1917:
1925:
1928:
1933:
1945:
1951:

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

LEBENS LAUF

1961:
1974:

c) Interview mit Erich Kästner : Ein Student/ eine Studentin übernimmt die Rolle von E.Kästner und die anderen Studenten interviewen ihn/sie.

Aufgabe 7. Kurz gefasster Lebenslauf *

a) Lesen Sie das Gedicht von E. Kästner.

1 Wer nicht zur Welt kommt, hat nicht viel verloren.
Er sitzt im All auf einem Baum und lacht.
Ich wurde seinerzeit als Kind geboren,
eh ich's gedacht.
5 Die Schule, wo ich viel vergessen habe,
bestritt seitdem den größten Teil der Zeit.
Ich war ein patentierter Musterknabe.
Wie kam das bloß? Es tut mir jetzt noch leid.
Dann gab es Weltkrieg, statt der großen Ferien.
10 Ich trieb es mit der Fußartillerie.
Dem Globus lief das Blut aus den Arterien.
Ich lebte weiter. Fragen Sie nicht, wie.
Bis dann die Inflation und Leipzig kamen;
Mit Kant und Gotisch, Börse und Büro,
15 mit Kunst und Politik und jungen Damen.
Und sonntags regnete es sowieso.
Nun bin ich zirka 31 Jahre
Und habe eine kleine Versfabrik.
Ach, an den Schläfen blühn schon graue Haare,
20 Und meine Freunde werden langsam dick.
Ich setze mich ganz gerne zwischen Stühle.
Ich säge an dem Ast, auf dem wir sitzen.
Ich gehe durch die Gärten der Gefühle,
die tot sind, und bepflanze sie mit Witzen.
25 Auch ich muß meinen Rucksack selber tragen!
Der Rucksack wächst. Der Rücken wird nicht breiter.
Zusammenfassend läßt sich etwa sagen:
Ich kam zur Welt und lebe trotzdem weiter.

1930.

* mit originaler Rechtschreibung

b) Welche biografischen Tatsachen von E.Kästner lassen sich aus diesem Gedicht feststellen?

M u s t e r: *Dann gab es Weltkrieg, statt der großen Ferien.* (Zeile 9)

– *Als der erste Weltkrieg begann, musste E.Kästner als Soldat an die Front gehen, statt das Lehrer-Seminar abzuschließen.*

c) Wie verstehen Sie die folgenden Ausdrücke.

1. Ich war ein patentierter Musterknabe. (Zeile 7)
2. Dem Globus lief das Blut aus den Arterien. (Zeile 11)
3. Und sonntags regnete es sowieso. (Zeile 16)
4. Ich säge an dem Ast, auf dem wir sitzen. (Zeile 22)
5. Der Rucksack wächst. Der Rücken wird nicht breiter. (Zeile 26)

d) Finden Sie im Gedicht Zeilen bzw. Wortgruppen, die einen ironischen Charakter tragen. Wie verstehen Sie diese Zeilen?

e) Schreiben Sie Ihre Biografie in einer kurz gefassten bzw. dichterischen Form.

Aufgabe 8.

a) Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche und erraten Sie die Namen dieser berühmten Deutschen.

1. Этот известный немец родился 3 января 1829 года под Везелем. О его детстве известно мало. В 1846 году он окончил гимназию. Свое образование он продолжал в Боннском университете. Он изучал философию, историю, немецкий язык и литературу. Однако он прервал (unterbrechen) свою учебу в университете и работал домашним учителем в Швейцарии, Англии и Италии. Одновременно (zur gleichen Zeit) он продолжает свое образование и получает титул доктора философии. С 1869 по 1875 годы он работает директором гимназии в Шлейце. Сегодня она носит его имя. Он занимался проблемами немецкой орфографии. В 1880 году он создал первый орфографический словарь немецкого языка. Он умер в 1911 году в возрасте 82 лет.

2. Он родился в Ульме 14 марта 1879 года. В детстве он был как все дети: он не был лучшим учеником. В возрасте 16 лет он поступает в Высшую техническую школу (die technische Hochschule) в Цюрихе. Здесь он занимается проблемами физики. В 1900 году он оканчивает этот вуз и получает диплом учителя. После учебы он работает служащим в Берне, а позднее – доцентом в Цюрихском университете. С 1913 года он руководит институтом имени Кайзера Вильгельма (das Kaiser-Wilhelm-Institut) в Берлине. В 1921 году он награжден Нобелевской премией (der Nobelpreis). В 1933 году Гитлер приходит к власти, и ученый (der Gelehrte) должен был

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

LEBENS LAUF

покинуть Германию. Он едет в Америку, в Принстон. Там 18 апреля 1955 года он умирает. Знаете ли Вы имя этого человека?

3. Он появился на свет 23 февраля 1899 в Дрездене, где и провел свое детство. Его родители были бедны. Все же он получил хорошее образование. Тогда это было очень дорого, и поэтому родители должны были для этого много работать.

В 17 лет он был призван на фронт как солдат. Тяжело больной, он вернулся, сдал в 1919 экзамен на аттестат зрелости, получил стипендию и в следующем году начал учебу в Лейпциге (германистика, история, философия и театр). В это время он открыл в себе большой писательский талант и начал работать как журналист. В 1927 он переехал в Берлин; в 1929 появился «Эмиль и детективы», первый роман для детей. Книга сразу стала очень популярной и была переведена на 24 языка. Затем последовало много детских книг, которые стали всемирно известными. Наряду с этим он писал книги для взрослых. Во многих произведениях автор высказывался против войны, расизма и фашизма. Не удивительно, что национал-социалисты ненавидели его. Снова и снова запрещались его книги; в 1942 ему запретили писать совсем. В это время многие писатели уехали в эмиграцию. Но он оставался в Германии. В 1945, когда нацистская диктатура и Вторая мировая война закончились, он переехал в Мюнхен. Он любил детей и полагал, что они – лучшие люди. Он умер в 1974 в возрасте 75 лет.

Aufgabe 9. Erinnerungen an die Kindheit

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

¹ Erich Kästner hatte einmal gesagt: „Jeder Mensch gedenkt immer seiner Kindheit, denn er hat ein Gedächtnis. Die Kindheit ist das stille, reine Licht, das aus der engen Vergangenheit tröstlich in die Gegenwart und Zukunft hinüberleuchtet. Sich der Kindheit wahrhaft erinnern, das heißt plötzlich und
⁵ ohne langes Überlegen wieder zu wissen, was echt und falsch, was gut und böse ist. Die Kindheit ist unser Leuchtturm.“

Ich meine, dass es für jeden wichtig ist, die Kindheit zu behalten, denn in der Kindheit werden die Wurzeln für alles Andere gelegt. Viele Umstände, das Verhalten des Menschen als Kind prägen verschiedene Seiten des weiteren
¹⁰ Lebens. Heutzutage versuche ich auch mein Benehmen durch einige Erlebnisse zu erklären. Natürlich ist man außerstande, alles im Gedächtnis zu behalten, deshalb bemühe ich mich auch, nur die stärksten Eindrücke zu beleuchten. Vielleicht ist unsere Sehnsucht damit verbunden, dass dieses Alter, das man so weit wie möglich hinauszögern will, schon nicht mehr zurückzukehren ist.

¹⁵ Ich bin in unserer Familie ein Nesthäckchen. Meine Eltern träumten aber von einem Jungen, weil sie schon zwei Mädchen hatten. Und sie waren ein bisschen

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

enttäuscht, als ich zur Welt kam. Die Mutter, die nach meiner Geburt geweint hatte, versöhnte sich schnell damit. Und für meinen Vater blieb ich vielleicht für immer einigermaßen ein Junge. Das kam sehr klar zutage, wenn er mich
20 verschiedene Geräte reparieren lehrte. Dank meinem Vater fuhr ich schon mit zwölf Jahren Auto.

Im Unterschied zu meinem Vater war meine Mutter streng in Bezug auf die Erziehung ihrer Kinder. Sie war Lehrerin und unterrichtete auch in meiner Klasse. Die Mutter fürchtete sich, mich zu verwöhnen, deswegen schien sie zu
25 mir anspruchsvoller als zu den anderen Schülern zu sein. Jetzt bin ich ihr dafür dankbar.

Als Kind hatte ich eine Freundin, mit der ich ab zwei Jahre befreundet war. Wir waren Nachbarinnen. Mit meiner Freundin hielten wir also fast die ganze Zeit wie Pech und Schwefel zusammen. In unserer Dorfschule saßen wir auf einer
30 Bank, in der Freizeit waren wir auch unzertrennlich. Tanja war eine richtige Freundin. Immer konnte ich bei ihr Rat holen, sie deckte mir den Rücken, wenn Not am Mann war ...

Tanja ist nicht die einzige Person, an die ich mich mit großer Liebe denke, wenn ich an meine Kindheit erinnere. Bestimmt kann ich auch meine Lehrerin
35 nicht vergessen, dank dieser Lehrerin bekam ich eine große Lust zu meiner eigenen Ausbildung.

Ich bin also der Auffassung, dass man den Blick auf die Zeit und die Umstände lenken sollte, in deren sich der Mensch damals befand. Auf solche Weise kann man den Menschen besser kennenlernen und ihn enträtseln.

b) Wie verstehen Sie diese Ausdrücke.

1. Die Kindheit ist unser Leuchtturm. 2. Ich bin in unserer Familie ein Nesthäkchen. 3. Mit meiner Freundin hielten wir also fast die ganze Zeit wie Pech und Schwefel zusammen. 4. Sie deckte mir den Rücken, wenn Not am Mann war.

c) Sind Sie mit den folgenden Aussagen einverstanden.

1. Die Kindheit ist das stille, reine Licht, das aus der engen Vergangenheit tröstlich in die Gegenwart und Zukunft hinüberleuchtet. 2. In der Kindheit werden die Wurzeln für alles Andere gelegt. 3. Vielleicht ist unsere Sehnsucht damit verbunden, dass dieses Alter, das man so weit wie möglich hinauszögern will, schon nicht mehr zurückzukehren ist. 4. Man sollte den Blick auf die Zeit und die Umstände lenken, in deren sich der Mensch damals befand.

d) Sprechen Sie jetzt über Ihre Kindheit. Beantworten Sie dabei die folgenden Fragen.

1. Welche Rolle haben Ihre Eltern in Ihrem Werdegang gespielt? 2. Wer hat noch Ihr damaliges Leben beeinflusst? 3. Welche Person hat Ihr weiteres Leben vorausbestimmt? 4. An welche Ereignisse aus Ihrer Kindheit erinnern Sie sich besonders gern? 5. Wovon haben Sie in Ihrer Kindheit geträumt?

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Aufgabe 10. Spiel „Die Lebensgeschichte von Onkel Alfred“

Spielverlauf: jeder Student/jede Studentin sagt einen Satz über den Lebenslauf von Onkel Alfred in richtiger Reihenfolge. Aber wer sagt „Onkel Alfred starb ...“, der hat verloren.

Aufgabe 11. Der Lebenslauf

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und denken Sie die Fortsetzung dieser Geschichte aus.

Vor dem Schreibtisch des Bürokraten stand ein junger Mann. Der Bürokrat sah über die Brille auf ihn. „Sie kommen also morgen Vormittag um zehn Uhr wieder und bringen Ihren Lebenslauf mit. Dann geht alles in Ordnung.“ Er machte eine kurze Pause. „Der Lebenslauf muss aber ausführlich sein und wirklich alles beinhalten“, sagte er. „Wie soll denn ein guter Lebenslauf aussehen?“ fragte der junge Mann. „Lang! Das ist wichtig! Dann erfährt man aus dem Lebenslauf alles!“ „Gut“, sagte der junge Mann unsicher und verließ das Zimmer des Bürokraten. Er begann die Arbeit und war sehr fleißig. Er schrieb über seine Babyzeit, seine Kindheit und seine Jugend. Er schrieb über seine Zeit, über die Menschen, gute und schlechte. Nach einem Jahr – genau auf den Tag – war er wieder bei dem Bürokraten. „Hier ist mein Lebenslauf“, sagte er zufrieden und legte ein großes Buch auf den Tisch.

...

b) Präsentieren Sie Ihre Ideen im Plenum.

Aufgabe 12. Verfassen Sie Ihren ausführlichen Lebenslauf.

THEMENKREIS II

STUDIUM



Themenbereich 1. Sprachen lernen

Themenbereich 2. Die Minsker Staatliche
Linguistische Universität

Themenbereich 3. Erstsemester& Probleme und
Lösungen

Eine Investition in Wissen bringt immer noch die besten Zinsen.
Benjamin Franklin

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

THEMENBEREICH 1 SPRACHEN LERNEN

Aktiver Wortschatz

1	der Lernstoff, -es, (ohne Pl.) den Lernstoff durch ständiges Wiederholen behalten	учебный материал запоминать учебный материал путем многократного повторения
2	sich (Dat.) etw. Akk. einprägen (te, t), h <i>Syn.:</i> behalten (behält, behalten), h etw./j-n Akk. <i>Ant.:</i> vergessen (a, e), h etw./j-n Akk.	запоминать что-л. забывать что-л./кого-л.
3	festigen (te, t), h etw. Akk. die Festigung des Wissens und Könnens	закреплять, укреплять что-л. закрепление знаний и навыков
4	sich (Dat.) etw. Akk. aneignen (te, t), h sich Wörter, Regeln aneignen Hast du dir neue Kenntnisse angeeignet?	усваивать что-л. усваивать слова, правила Ты усвоил новые знания?
5	der Eifer, -s, (ohne Pl.) eifrig	старание, рвение усердный/ усердно, старательный/старательно
6	schwer fallen (fiel schwer, schwer gefallen), s j-m Dat. <i>Ant.:</i> leicht fallen (fiel leicht, leicht gefallen), s j-m Dat. Deutsch fällt mir leicht und Mathe schwer.	даваться тяжело кому-л. даваться легко кому-л. Немецкий дается мне легко, а математика трудно.
7	fließend fließend Deutsch sprechen	беглый говорить бегло по-немецки
8	üben (te, t), h etw. Akk. das Lesen üben	тренировать что-л. упражняться в чтении
9	vorlesen (las vor, vorgelesen), h etw. Akk. Abends las die Oma den Enkelkindern Märchen vor.	читать что-л. вслух По вечерам бабушка читала внукам сказки вслух.
10	anwenden (te, t/wandte an, angewandt), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> gebrauchen (te, t), h etw. Akk. die Anwendung, -, -en <i>Syn.:</i> der Gebrauch, -(e)s, die Gebräuche	применять, использовать что-л. применение, использование
11	verbessern (te, t), h etw./j-n Akk. <i>Syn.:</i> korrigieren (te, t), h	исправлять что-л./кого-л., улучшать что-л., совершенствовать что-л.

	die Fehlerverbesserung, -, -en <i>Syn.:</i> die Fehlerkorrektur, -, -en die Fehleranalyse, -, -n	работа над ошибками/ исправление ошибок
12	a) das Wort, -es, die Wörter <i>Syn.:</i> die Vokabel, -, -n b) das Wort, -es, -e	(отдельное) слово речь, связные слова
13	der Ausdruck, -(e)s, die Ausdrücke ausdrücken (te, t), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> zum Ausdruck bringen etw. Akk.	выражение, оборот речи выражать что-л.
14	bedeuten (te, t), h etw. Akk. Was bedeutet dieses Wort? die Bedeutung, -, -en	означать что-л. Что означает это слово? значение
15	das Wörterbuch, -es, die Wörterbücher das Vokabelheft, -es, -e	словарь словарик (тетрадь, в которую записывают иностранные слова с переводом на родной язык)
16	eintragen (trug ein, eingetragen), h etw. Akk. in etw. Akk. neue Wörter und Ausdrücke ins Vokabelheft eintragen	вносить (напр., в список) записывать что-л. куда-л. записывать новые слова и выражения в словарь
17	das Lexikon, -s, die Lexika <i>Syn.:</i> 1) das Wörterbuch, -es, -bücher 2) die Enzyklopädie, -, -n	лексикон 1) словарь 2) энциклопедия
18	nachschlagen (schlug nach, nachgeschlagen), h etw. Akk. in etw. Dat. die Bedeutung eines unbekanntes Wortes im Wörterbuch nachschlagen	справляться о чем-л. в словаре справляться о значении незнакомого слова в словаре
19	der Wortschatz, -es, (ohne Pl.) <i>Syn.:</i> das Vokabular, -s den Wortschatz üben	словарный запас, лексика работать над лексикой
20	abfragen (te, t), h j-n Akk /j-m Dat. etw. Akk. Der Dozent hat mich/mir die Hausaufgabe, die Vokabeln abgefragt. das Abfragen, -s, - <i>Syn.:</i> die Abfragung, -, -en	опрашивать что-л. у кого-л. Преподаватель опросил у меня домашнее задание, слова. опрос (учащихся)
21	beibringen (brachte bei, beigebracht), h j-m Dat. etw. Akk. j-m die Grundregeln der deutschen Sprache beibringen	прививать кому-л. (знания, навыки), обучать кого-л. чему-л. научить кого-л. основным правилам немецкого языка
22	erläutern (te, t), h etw. Akk.	объяснять что-л., разъяснять, толковать

	die Erläuterung, -, -en eine eindeutige Erläuterung	объяснение, толкование, пояснение, комментирование однозначное толкование
23	die Regel, -, -n die Ausnahme, -, -n Regeln auswendig lernen Ausnahmen auswendig können/wissen	правило исключение учить наизусть правила знать исключения наизусть
24	aussagen (te, t), h etw. Akk. die Aussage, -, -n	высказывать, говорить что-л. высказывание
25	der Inhalt, -s, -e Fragen zum Inhalt des Textes stellen Fragen an den Hochschullehrer stellen	содержание ставить вопросы к тесту задавать вопросы преподавателю
26	ausreichen (te, t), h j-m Dat. Seine Deutschkenntnisse reichen ihm für die Übersetzung dieses Artikels nicht aus.	хватать, быть достаточным Его знаний по немецкому языку не хватает для перевода этой статьи.
27	zusammenstellen (te, t) h etw. Akk. ein Sprechthema zusammenstellen	составлять что-л. составлять разговорную тему
28	bilden (te, t), h etw. Akk. Situationen, Dialoge bilden	образовывать что-л. образовывать ситуации, диалоги
29	das Beispiel, -s, -e zu etw. Dat. Beispiele zu der Regel anführen (te, t), h	пример к чему-л. приводить примеры к правилу
30	das Muster, -s, - als Muster dienen dem Muster nach	образец служить образцом по образцу
31	nachsprechen (sprach nach, nachgesprochen), h etw./j-m Dat. In den Pausen sprechen wir dem Lehrer nach.	произносить, говорить за чем-л./кем-л. В паузах мы повторяем за учителем.
32	diskutieren (te, t), h über etw./j-n Akk. <i>Syn.:</i> sich auseinandersetzen (te, t), h mit j-m Dat.	дискутировать, спорить о чем-л./ ком-л.
33	die Anregung, -, -en <i>Syn.:</i> der Anstoß, -es, die Anstöße eine Anregung/einen Anstoß zu etw. Dat. geben	побуждение, толчок, импульс, стимул давать толчок/импульс к чему-л.
34	vergleichen (vergleich, verglichen), h etw. /j-n Akk. mit etw./j-m Dat. der Vergleich, -(e)s, -e im Vergleich zu/mit etw./j-m Dat.	сравнивать что-л./кого-л. с чем- л./кем-л. сравнение по сравнению с чем-л./кем-л.
35	sich gewöhnen (te, t), h an etw. Akk. <i>Syn.:</i> gewöhnt sein an etw. Akk.	привыкать к чему-л.

	die Gewohnheit, -, -en	привычка
36	sich beschäftigen (te, t), h mit etw. Dat. <i>Syn.:</i> sich betätigen (te, t), h mit etw. Dat.	заниматься чем-л.
37	erwerben (erwarb, erworben), h etw. Akk. neue Kenntnisse, einen Beruf erwerben	приобретать, получать что-л. получать новые знания, профессию
38	ankommen (kam an, angekommen), s auf etw./j-n Akk. Es kommt auf ihn selbst an. <i>Syn.:</i> abhängen (hing ab, abgehangen), h von etw. Dat.	зависеть от кого-л., чего-л., определяться чем-л. Все зависит от него самого.

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Genitiv- und Pluralform.

Словарь, содержание, слово, опрос, значение, пример, применение, правило, стимул, исключение, закрепление, образец, привычка, учебный материал, сравнение, старание, работа над ошибками, высказывание, толкование, словарик.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Сравнить, объяснять, даваться тяжело, высказывать, справляться о чем-л., запоминать что-л., тренировать что-л., даваться легко, привыкать к чему-л., зависеть от кого-л./чего-л., исправлять, воспринимать, выражать что-л., применять, быть достаточным, приобретать, образовывать, составлять, говорить за кем-л./кем-л., усваивать, записывать что-л. куда-л., ставить вопросы, закреплять, прививать, читать вслух, опрашивать, означать, заниматься.

Aufgabe 3. Setzen Sie in die Lücken fehlende Präpositionen und, wenn es nötig ist, Artikel ein.

1. Durch seine Rede hat er viele Anregungen ... Nachdenken gegeben. 2. ... Geld soll es nicht ankommen. 3. Wenn die Erläuterung ... Wörterbuch nicht eindeutig ist, kann man Fragen ... Hochschullehrer stellen. 4. Schlage die Bedeutung der unbekanntem Wörter ... Wörterbuch nach! 5. Jetzt beschäftigt sich Marina ... Sprachen. 6. Wir diskutieren ... Thema „Jung und alt unter einem Dach“. 7. Die Studenten lesen den Text durch und stellen Fragen ... Inhalt des Textes. 8. Ich kann mich immer noch nicht ... hiesige Lebensweise gewöhnen.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

SPRACHEN LERNEN

Aufgabe 4. Ergänzen Sie die passenden Substantive.

... bedeuten, ... bilden, ... verbessern, ... anhören, sich ... aneignen, ... abfragen, sich ... einprägen, ... anführen, ... zusammenstellen, ... ausdrücken, ... vorlesen, ... erwerben, ... üben, ... nachschlagen, ... behalten, ... beibringen.

Aufgabe 5. Gebrauchen Sie die folgenden Adjektive und Partizipien mit passenden Substantiven oder Verben. Bilden Sie Sätze damit.

Eindeutig, auswendig, fließend, neu, unbekannt, genau.

Aufgabe 6. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln/Wortgruppen durch Synonyme.

1. Der Lehrer *korrigiert* die Fehler der Studenten. 2. Wovon *hängt* das *ab*? 3. Sie *ist* an die neue Umgebung *gewöhnt*. 4. Viele Studenten *beschäftigen sich* mit ehrenamtlicher Arbeit. 5. Wie kann man diesen Gedanken anders *andern*? 6. Dieses Sprichwort ist *eine gute Anregung* zur Diskussion. 7. Was *hast* du in der Stunde *behalten*? 8. Dieser *Gebrauch* des Wortes ist neu. 9. Wir *diskutieren* oft über gesunde Lebensweise.

Aufgabe 7. Bilden Sie Substantive von den folgenden Verben.

Vergleichen, vorlesen, erläutern, anregen, zusammenstellen, erwerben, (sich) beschäftigen, diskutieren, aussagen, bedeuten, üben, verbessern, (sich) gewöhnen, ausdrücken.

Aufgabe 8. Ergänzen Sie folgende Sätze.

1. Es ist kaum zu beschreiben, wie 2. Die Studenten diskutieren lebhaft über 3. Nach der Kontrollarbeit 4. Um akzentfrei zu sprechen, 5. Wir haben dieses aktuelle Thema 6. Um gut grammatische Regeln zu beherrschen, 7. Ich kann ... nicht verstehen. 8. Das Lesen des Textes 9. Es ist sehr wichtig, 10. Das Auswendiglernen von den Ausnahmen 11. ... reicht nicht aus. 12. Am besten präge ich mir ... ein. 13. Am Wochenende beschäftige ich mich 14. Man muss ... erläutern.

Aufgabe 9. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Этот студент плохо запоминает иностранные слова. 2. Посещай регулярно языковую лабораторию, – тогда ты сможешь улучшить свое произношение. 3. Ты не знаешь значения этого слова? Посмотри его значение в словаре и запиши его в свой словарик! 4. Чем вы сегодня занимались на уроке по грамматике? 5. Для закрепления активного словаря студенты учат слова и их формы наизусть и выполняют много устных и письменных упражнений. 6. Ты допустила в сочинении много ошибок? Обязательно сделай работу над ошибками! 7. Прочитайте текст, поставьте вопросы к нему и задайте их соседу по парте. 8. Как ты применяешь полученные (die erworbenen) знания на практике (in der Praxis)? 9. Расскажи мне содержание этой книги.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

10. После текста есть толкование незнакомых слов. 11. Ты можешь назвать все фонетические исключения с гласной [a]? 12. Для точного перевода мне не хватает запаса слов. 13. Я привыкла читать тексты вслух и слушать их в записи с кассеты. 14. Работай старательно – результат зависит от тебя. 15. Моя школьная учительница привила мне любовь к немецкой грамматике. 16. Студенты хорошо усвоили новый теоретический материал.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Ein Sprachgenie lernt Russisch

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Am 1. März 1844 erhielt ich eine Stelle, als Korrespondent und Buchhalter in einer Firma in Amsterdam. Mein *Gehalt* betrug zuerst 1200 Frank. Als aber meine *Vorgesetzten* meinen Eifer sahen, gewährten sie mir noch eine jährliche Zulage von 800 Frank. Da ich glaubte, mich durch die Kenntnis des Russischen noch nützlicher machen zu können, fing ich an, auch diese Sprache zu studieren. Die einzigen russischen Bücher, die ich mir besorgen konnte, waren eine alte Grammatik, ein Lexikon und eine schlechte Übersetzung der „Aventures de Télémaque“. Trotz aller meiner Bemühungen gelang es mir aber nicht, einen Russischlehrer, der mir diese Sprache beibringen konnte, zu finden; denn außer dem russischen Vizekonsul, Herrn Tannenberg, der mir keinen Unterricht geben wollte, befand sich damals niemand in Amsterdam, der ein Wort dieser Sprache verstand. So fing ich denn mein neues Studium ohne Lehrer an und hatte mir in wenigen Tagen, mit Hilfe der Grammatik, die russischen Buchstaben und ihre Aussprache eingeprägt. Dann nahm ich meine alte Methode wieder auf, verfasste kurze Aufsätze und Geschichten und lernte sie auswendig. Da ich niemanden hatte, der meine Arbeiten verbesserte, waren sie ohne Zweifel sehr schlecht; doch bemühte ich mich, meine Fehler durch praktische Übungen zu lernen, indem ich die russische Übersetzung der „Aventures de Télémaque“ auswendig lernte. Um schnellere Fortschritte zu machen, engagierte ich einen armen Juden, der für vier Frank pro Woche allabendlich zwei Stunden zu mir kommen und meine russischen Übungen anhören musste, von denen er keine Silbe verstand.



Da die Zimmerdecken in den gewöhnlichen holländischen Häusern meist nur aus einfachen Brettern bestehen, kann man im Erdgeschoss oft alles *vernehmen*, was im dritten Stock gesprochen wird. Mein lautes *Rezitieren* wurde deshalb bald den anderen Mietern *lästig*. Sie beklagten sich bei dem Hauswirt, und so kam es, dass ich in der Zeit meiner russischen Studien zweimal die Wohnung wechseln musste. Aber alle diese Unbequemlichkeiten konnten meinen Eifer nicht *vermindern*. Nach

sechs Wochen schon schrieb ich meinen ersten Brief an Wassili Plotnikow, einen Kaufmann, mit dem meine Firma in Geschäftsbeziehungen stand. Bald war ich imstande, mich mit ihm und anderen russischen Kaufleuten, die zu *Auktionen* nach Amsterdam kamen, fließend in ihrer Muttersprache zu unterhalten.

(*Heinrich Schliemann, Selbstbiographie*)

b) Welche der folgenden Erklärungen sind richtig?

1) *das Gehalt*

a) das Geld, b) festes Einkommen, c) Wohnungsmiete;

2) *der Vorgesetzte*

a) der Chef, b) der Leser, c) der Angestellte;

3) *j-n/etw. vernehmen*

a) j-n verhören, b) j-n hören, c) etw. wissen;

4) *rezitieren*

a) vortragen, b) wiederholen, c) zitieren;

5) *vermindern*

a) abnehmen, b) erniedrigen c) verringern;

6) *lästig*

a) unerträglich, b) angenehm, c) aufdringlich und dadurch störend;

7) *die Auktion*

a) das Geschäft, b) die Tätigkeit, c) die Versteigerung.

c) Teilen Sie den Text in vier Abschnitte und finden Sie für jeden Abschnitt eine Überschrift.

d) Schliemann spricht im Text von einigen Schwierigkeiten. Formulieren Sie kurz diese Probleme.

e) Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche und beantworten Sie die Frage: *Wie haben die Fremdsprachen H. Schliemann in seiner Karriere geholfen?*

Свою карьеру знаменитый археолог Генрих Шлиман начинает с того, что работает посыльным. Он получает гроши и тратит их на учебники. В его комнате нет печки, он питается черствым хлебом, не покупает одежду, – зато он ходит по городу с английской грамматикой в руках. На бегу между домами клиентов и портом он учит иностранные языки – у этого юноши обнаруживаются великолепная память и феноменальные лингвистические способности. Он заучивает целые страницы разговорников, это дается ему легко. По ночам декламирует отрывки из романов Вальтера Скотта и пьес Мольера – на один язык у него уходит шесть недель. Меньше чем через год Шлиман овладевает английским, французским, итальянским, португальским, шведским и испанским.

Вскоре его увольняют из этой компании – ведь он больше учится, чем занимается работой. Но через неделю он уже работает у их конкурентов, и не посыльным, а приказчиком. Шлиман продолжает изучение иностранных языков. Он уже знает пятнадцать языков и пытается выучить русский язык. Шлиман уверен, что он потребуется ему очень скоро.

f) Erzählen und diskutieren Sie.

1. Wie haben Sie bisher Fremdsprachen gelernt?
2. Was halten Sie von Schliemanns Methode?
 - a) Was überrascht Sie?
 - b) Was finden Sie gut/schlecht?
 - c) Glauben Sie, das Sie selbst mit dieser Methode Deutsch lernen könnten?

g) Was ist bei dem Erlernen einer Fremdsprache wichtig? Sammeln Sie Informationen und füllen Sie die Tabelle stichwortartig aus.

Disziplin	Wichtige Merkmale der Disziplin
Sprechen	
Hören	
Lesen	
Schreiben	

h) Welche Disziplin/Disziplinen ist/sind Ihrer Meinung nach am wichtigsten? Begründen Sie Ihre Meinung.

i) Äußern Sie Ihre Meinung.

1. Das Lernen von grammatischen Regeln ist beim Erlernen von Fremdsprachen überflüssig. 2. Beim Erlernen einer Fremdsprache braucht man keine Übersetzungsübungen. 3. Das Lesen ist nur für die Anfänger wichtig. 4. Man spricht viel in einer Fremdsprache, deshalb ist das Schreiben gar nicht wichtig. 5. Wie passend finden Sie den Vergleich eines Fremdsprachenschülers mit einem Sänger?

j) Sprechen Sie zu zweit darüber, wie eine Fremdsprache gelernt werden kann. Erstellen Sie eine Mind-Map. Präsentieren Sie Ihre Ergebnisse im Plenum.

Aufgabe 2. Spracherwerb und Wortschatz

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und schreiben Sie alle Wörter, die für Sie neu sind, in Ihr Arbeitsheft heraus.

- 1 Während einige die Spracherlernung wesentlich für eine Sache der Grammatik halten, fallen andere in ein entgegengesetztes Extrem und glaubten, dass sie

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

in erster Linie eine Frage des „Vokabulars“ ist – so, als wenn eine Sprache nicht mehr als ein Sack voller Wörter ist. Nun weiß man natürlich, dass es einem möglich ist, alle Wörter in einem fremdsprachigen Satz zu verstehen, ohne dass man weiß, was der Satz aussagt. Wortschatzkenntnis reicht nicht aus; man muss eben wissen, auf welche Weise eine Sprache mit Hilfe ihrer Grammatik Wörter zusammenstellt und gruppiert.

Die Aneignung des Wortschatzes fällt manchen Sprachschülern schwer. Wie kann dieses ernste Problem am besten gelöst werden? Zu Beginn der Fremdsprachenerlernung besteht die beste bisher ermittelte Methode darin, sich das Vokabular durch aktives Sprechen und Einüben von Dialogen anzueignen. Hier liegt der Schwerpunkt auf der tatsächlichen Benutzung und der lebendigen Anwendung der Sprache, nicht hingegen auf dem Auswendiglernen langer Wörterlisten mit deutschen Übersetzungen.

In späten Stadien der Spracherlernung, besonders zu Beginn des Leselernens, wird das Vokabellernen zu einem wirklichen Problem. Jeder einzelne muss letztlich selbst herausfinden, auf welche Weise er sich neue Wörter am besten einprägen kann; drei Anregungen lassen sich jedoch verallgemeinernd weitergeben. Zunächst einmal: Man sollte niemals ein Wort nachschlagen, ehe man nicht den gesamten Kontext gelesen hat, in dem es steht – zumindest den Satz, in dem es auftritt. Sehr oft wird nämlich aus dem Kontext die Bedeutung klar. Zweitens sollte man sich nicht scheuen, Mutmaßungen über die Bedeutung eines Wortes anzustellen, sagen wir ruhig: intelligent zu raten! Auf diese Weise haben wir die meisten Wörter in unserer Muttersprache gelernt – nicht, indem wir im Duden nachgeschlagen haben. Man darf diese „Raterei“ natürlich nicht auf die Spitze treiben; in sehr vielen Fällen aber wird ein zunächst unbekanntes Wort, dem wir einen vorläufigen Inhalt zuordnen, im weiteren Verlauf eines Gesprächs oder eines Textabschnitts eindeutig bestimmbar – ohne Hilfe eines Wörterbuches. Drittens schließlich sollte man sich ein Heftchen für „schwere Wörter“ anlegen; darin werden diejenigen Wörter aufgenommen, die man immer wieder nachschlagen muss. Diese Wörter muss man ständig wiederholen.

b) Versuchen Sie die von Ihnen herausgeschriebenen Wörter zu erschließen. Folgen Sie dabei den Anregungen im Text. (Zeilen 18-35)

1. Welche der neuen Wörter werden aus dem Zusammenhang klar?
2. Bei welchen der neuen Wörter müssen Sie raten?
3. Bei welchen Wörtern haben Sie falsch geraten?
4. Glauben Sie, dass diese Anregungen für Sie gut sind?

c) Lesen Sie den Text noch einmal und entscheiden Sie, ob die Aussagen auf Grund des Textes richtig (r) oder falsch (f) sind?

- | | r/f | Zeile(n) |
|--|--------------------------|----------------------|
| 1. Beim Fremdsprachenerwerb kommt es hauptsächlich auf die | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |

кафедра фонетики немецкого языка МПЛУ

Grammatik an.

- | | | |
|---|--------------------------|--|
| 2. Beim Lernen einer Fremdsprache ist das Wichtigste der Wortschatz. | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Es ist möglich, dass man alle Wörter eines Satzes in einer fremden Sprache kennt und doch den Satz nicht versteht. | <input type="checkbox"/> | |
| 4. Man muss das Vokabellernen ernst nehmen. | <input type="checkbox"/> | |
| 5. Die beste Methode, den Wortschatz zu lernen, ist immer, die Wörter im Zusammenhang zu benutzen und aktiv anzuwenden. | <input type="checkbox"/> | |
| 6. Es hat keinen Wert, lange Wörterlisten mit Übersetzungen auswendig zu lernen. | <input type="checkbox"/> | |
| 7. Auf späteren Stufen des Fremdsprachenerwerbs gibt es keine Methode, von der man sagen kann, dass sie die beste ist. | <input type="checkbox"/> | |
| 8. Die Bedeutung eines Wortes wird oft aus dem Zusammenhang klar. | <input type="checkbox"/> | |
| 9. Es ist nicht schlecht, wenn man versucht, die Bedeutung eines Wortes zu erraten. | <input type="checkbox"/> | |
| 10. Man braucht für die Fremdsprache kein Wörterbuch, weil man die Muttersprache auch ohne Wörterbuch gelernt hat. | <input type="checkbox"/> | |
| 11. In das Vokabelheft gehören die Wörter, die einem Mühe machen. | <input type="checkbox"/> | |

d) Lesen Sie den folgenden Textauszug. Welchen Aussagen stimmen Sie zu? Begründen Sie Ihre Meinung.

Чему отдать предпочтение при изучении иностранных языков? Все зависит от степени подготовки обучающихся и целей учебы.

Если иностранный язык нужен для поездки за границу, то, прежде всего, необходимо много слушать и говорить. Чтение, а уж тем более письмо, менее важны.

Если специалистам необходимо знакомиться с зарубежной литературой, то в первую очередь они должны изучать специальную лексику и грамматику.

Для каждодневного общения с носителями языка необходимо более углубленная работа над языком. Прежде всего необходимо очень тщательно изучить грамматику. Грамматика – это логика языка. Чтение и правильное письмо являются для этого необходимым условием. Для того, чтобы понимать иностранную речь, необходимо очень много слушать.

И, конечно, чтобы хорошо говорить, необходимо постоянно учить слова.

Есть много способов работы над словарем. Но каждый обучающийся должен решить для себя сам, каким образом он может запоминать слова.

Однако есть общие правила для всех. Во-первых, не следует сразу же спрашивать о значении незнакомого слова в словаре, а нужно попробовать понять его значение через контекст. Однако нельзя увлекаться угадыванием: можно определить значение слова неправильно. Сложные для запоминания слова можно написать на отдельные листики и расклеить их в различных

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

местах в квартире, или завести отдельную тетрадь и как можно чаще заглядывать туда, чтобы запомнить слова.

e) Äußern Sie Ihre Meinung.

1. Wie könnte man an einem kurzen Beispiel die Behauptung in den Zeilen 4–6 beweisen?
2. Wie haben Sie sich zu Beginn des Fremdsprachenerlernens das Vokabular angeeignet?
3. Wann übertreibt man mit der Raterei?
4. Sollten in einem Lehrbuch unter einem Text die Wörter mit ihren Bedeutungen stehen?

Aufgabe 3.

a) Lesen Sie einen der drei Texte durch und markieren Sie Ihren Text nach den Markierungsregeln.

- ✓ das Arbeitsmaterial bereit legen;
- ✓ den Text „überfliegen“. Worum geht es?
- ✓ den Text gründlich lesen, mit Bleistift vormarkieren;
- ✓ den Text nochmals lesen, Schlüsselwörter mit dem Textmarker markieren;
- ✓ Nebeninformationen mit rotem Stift markieren.

Niemals ohne Pause

Wenn wir etwas lernen, gelangt der Lernstoff über mehrere Stufen ins Gedächtnis. Die erste Speicherung vollzieht sich im Ultrakurzzeitgedächtnis. Dort bilden die ankommenden Informationen elektrische Schwingungen, die nach etwa zehn Sekunden wieder aufhören. In unser Kurzzeitgedächtnis gelangen Informationen nur dann, wenn zwischen ihnen kurze Pausen liegen. Wenn sie dort mit bereits vorhandenen Informationen verbunden werden, dann bleiben sie im Kurzzeitgedächtnis rund 30 Sekunden gespeichert. Durch Wiederholungen gelangen die Informationen in das Langzeitgedächtnis. Als jederzeit abrufbares Wissen behält man den Lernstoff nur durch ständiges Wiederholen. Experimente von Gedächtnisforschern haben gezeigt, dass das Gelernte ohne Wiederholungen in den ersten Wochen nach der Aufnahme des Lernstoffs am meisten vergessen wird. Lerninhalte sollten deshalb nach dem ersten Durcharbeiten möglichst schnell wiederholt werden. Es wird deshalb empfohlen, den Stoff am Tag darauf oder spätestens am übernächsten Tag zu wiederholen.

Lernen im Schlaf

Wer aus Erfahrung klug werden will, muss sich Folgendes merken: das bloße Aufnehmen von Fakten reicht nicht aus, um etwas zu lernen. Die Information muss verarbeitet, im Gedächtnis verankert und später auch wieder abgerufen werden. Was würde es nützen, wenn man sie sofort wieder vergisst? Doch um sich erinnern zu können, muss man schlafen. Noch vor dreißig Jahren belächelt, hat sich diese These inzwischen bei vielen Experimenten und an Forschungen bestätigt.

Oft wird Neugelerntes in Beziehung zu vorhandenem Wissen gebracht und damit verbunden. Die Prozesse, die für die Organisation und Festigung des Gedächtnisinhalts notwendig sind, erfordern Zeit: das Gelernte muss „stabilisiert“ werden. Das kann Stunden, manchmal sogar Tage dauern. Untersuchungen belegen, dass viele Funktionen unseres Schlafs rätselhaft bleiben, doch eines ist gewiss: ohne zu schlafen, können wir uns an Gelerntes kaum erinnern.

Konzentrationsstörungen

Konzentrationsstörungen äußern sich in Form von Vergesslichkeit, Leichtsinnsfehlern und Müdigkeit. Die Betroffenen sind leicht ablenkbar, erledigen sie andere Sachen doppelt, weil sie sich nicht daran erinnern können, sie schon getan zu haben. Das Reaktionsvermögen und die Leistungsfähigkeit sind eingeschränkt. Den Betroffenen mangelt es an Belebtheit und Kreativität, sie fühlen sich schwach, überfordert und lustlos.

Schnelle Hilfe bei Müdigkeit und Erschöpfung bringt ein kleiner Spaziergang an der frischen Luft oder zumindest ein weit geöffnetes Fenster. Bewegung steigert die Durchblutung und versorgt die schlappen Gehirnzellen mit Sauerstoff. Außerdem werden durch Laufen (am besten ohne Schuhe; die Füße gut abrollen) die Reflexzonen der Füße massiert, wodurch die Gehirntätigkeit aktiviert wird. Ein bisschen Bewegung ist auch am Arbeits- oder Lernplatz möglich. Schnelle Muntermacher-Getränke sind Kaffee (nicht zuviel, das macht eher nervös), schwarzer oder grüner Tee. Grüner Tee ist am besten geeignet, da seine anregende Wirkung sanfter ist. Ein Glas Wasser oder frisches Obst können die Konzentrationsfähigkeit schon deutlich steigern. Auf diese Weise werden dem Körper Wasser, Vitamine und Mineralstoffe zugeführt.

b) Erstellen Sie einen Spickzettel zu Ihrem Text, dabei darf der Spickzettel höchstens sieben Wörter und möglichst viele Zeichen und Symbole enthalten.

c) Erzählen Sie die Texte nach Ihrem Spickzettel in Kleingruppen nach.

d) „Fischbowl“

Nennen Sie die weiteren Tipps, die den Lernprozess effektiver machen können.

Aufgabe 4. Regeln lernen, auswendig lernen

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Unser Gehirn ist in der einzigartigen Lage, Dinge auswendig zu lernen, ohne sie zu kapieren. So bist du in der Lage, einen lateinischen Text fließend zu lesen, ohne dabei auch nur ein Wort zu verstehen. Genauso bist du in der Lage, eine Regel auswendig zu lernen, ohne zu begreifen, worum es eigentlich geht und wie sie

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

angewendet wird. Das aber ist ja nicht der Sinn der Sache. Wenn du Grammatikregeln lernst, ist es sinnlos, sie bloß zu lesen oder wortgetreu auswendig zu können. Eine Regel auswendig können heißt, sie mit eigenen Worten und Beispielen darstellen können. Wenn du eine Regel lernen willst, gehe wie folgt vor:

1. *Die Regel überfliegen: Wie ist sie aufgebaut?*

Normalerweise enthält eine Regel:

- Überschrift;
- einen Text zur Erläuterung, wie die Regel gebraucht wird;
- Beispielsätze;
- eine Erläuterung der grammatischen Konstruktion;
- weitere Hinweise auf Ausnahmen, Verwechslungsgefahren usw.

2. *Die Regel mit eigenen Worten erläutern.*

Nachdem du dir einen Überblick verschafft hast, liest du dir jetzt den Text durch, der die Regel erläutert. Versuche, den Text durch eine Skizze wiederzugeben.

3. *Vergleich der Erläuterung mit den Beispielsätzen in der Regel.*

Lies die Beispielsätze laut vor, betone dabei das, worauf es ankommt, sowohl in der Fremdsprache als auch in der deutschen Wiedergabe.

4. *Schaue dir die Erläuterung der grammatischen Konstruktion an und vergleiche jetzt die Konstruktion mit den Beispielsätzen.*

5. *Erfinde eigene Beispielsätze aus deinem Alltagsleben.*

Lasse diese Sätze von einem Freund, deinen Eltern oder sonst wem kontrollieren, wenn du dir unsicher bist.

6. *Spieler selbst Lehrer: Erläutere die Regel!*

Wenn du glaubst eine Regel verstanden zu haben, dann schreibe einen Beispielsatz auf ein großes Papier. Hänge das Papier auf und erläutere nun auswendig, sozusagen in einem Vortrag, die Regel. Das kannst du allein in deinem Zimmer tun oder vor deinen Eltern. Dann hast du gleich eine Rückmeldung, ob du verständlich erklärt und damit den Stoff verstanden hast. So kannst du zu Hause schon die von vielen gefürchtete "Tafelsituation" vorwegnehmen.

7. *Immer nur eine Regel zur Zeit.*

Damit die Ähnlichkeitshemmung (Interferenz) ausgeschaltet wird, lerne immer nur eine Regel zur Zeit:

- Mehrere Regeln über den Tag verteilen;
- Ausnahmeregel oder Besonderheiten später am Tag lernen;
- Regeln, die aus mehreren Teilen bestehen, getrennt nach diesen Teilen lernen.

8. *Manchmal musst du ganze Texte auswendig lernen, z.B. Gedichte. Gehe dabei folgendermaßen vor:*

1. Lies dir den ganzen Text durch. Überprüfe dabei, ob du alles im Text verstehst oder unbekannte Wörter dabei sind.
2. Versuche unbedingt, dir die gesamte Handlung vor dem geistigen Auge vorzustellen, so als ob du innerlich einen Film siehst. Wiederhole den Inhalt der Geschichte oder des Textes mit eigenen Worten.
3. Überprüfe anhand des Textes, ob du ihn richtig wiedergegeben hast: Stimmt der Inhalt? Stimmt die Reihenfolge des Erzählten?
4. Teile jetzt den Text in Absätze ein.
5. Lerne den ersten Absatz auswendig. Lies dir dazu den Absatz noch einmal durch, damit du noch mal weißt, worum es geht. Dann nimm dir den ersten Satz vor.

b) Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text.

1. Welche Besonderheiten hat unser Gehirn?
2. Was heißt es, eine Regel auswendig zu lernen?
3. Wie ist eine Regel aufgebaut?
4. Wie muss man mit den Beispielsätzen umgehen?
5. Wie kann man sich vergewissern, dass man den Stoff verstanden hat?
6. Auf welche Weise müssen längere Texte gelernt werden?

c) Äußern Sie Ihre Meinung.

- Wie finden Sie die beschriebene Methodik?
- Wie lernen Sie Regeln?

d) Arbeiten Sie in Kleingruppen: Formulieren Sie die Regeln zum Erlernen des Wortschatzes.

e) Diskutieren Sie darüber im Plenum.

THEMENBEREICH 2
DIE MINSKER STAATLICHE LINGUISTISCHE UNIVERSITÄT

Aktiver Wortschatz

1	das Abitur, -s, -e (Pl. selten) (sein) Abitur machen (te, t), h <i>Syn.:</i> die Schule beenden (te, t), h	выпускные экзамены в средней школе сдавать экзамены за полный курс средней школы/ заканчивать школу
2	das Reifezeugnis, -zeugnisses, -zeugnisse	аттестат зрелости
3	die Lehranstalt, -, -en <i>Syn.:</i> die Bildungseinrichtung, -, -en eine Lehranstalt gründen (te, t), h	учебное заведение основывать учебное заведение
4	die Hochschule, -, -n die Universität, -, -en die linguistische Universität die technische Hochschule	вуз университет лингвистический университет технический вуз
5	sich bewerben (bewarb sich, sich beworben), h um etw. Akk. an etw. Dat./bei etw. Dat. sich um einen Studienplatz an der Universität bewerben sich um ein Stipendium bewerben sich um eine Arbeitsstelle (bei einer Firma als Dolmetscher) bewerben	ходатайствовать о чем-либо/участвовать в конкурсе участвовать в конкурсе при поступлении в вуз ходатайствовать о стипендии подавать заявление о приеме на работу (о приеме на должность переводчика)
6	immatrikulieren (te, t), h j-n Akk. an etw. Dat. immatrikuliert werden <i>Ant.:</i> exmatrikulieren (te, t) h j-n Akk. einen Studenten exmatrikulieren aus etw. Dat.	зачислять, принимать кого-л. в вуз быть зачисленным исключать (отчислять) кого-л. исключать студента из чего-л.
7	der Student, -en, -en Student werden (wurde, geworden), s Student sein (war, gewesen), s als Student ein leistungsfähiger Student <i>Ant.:</i> ein leistungschwacher Student	студент студентом стать / быть студентом будучи студентом хорошо успевающий студент слабо успевающий студент
8	das Leistungsstipendium, -s, Leistungsstipendien ein Leistungsstipendium bekommen (bekam, bekommen), h das Leistungsniveau, -s, -s das Leistungsniveau ist schlecht,	повышенная стипендия получать повышенную стипендию уровень успеваемости уровень успеваемости плохой,

	befriedigend, hoch	удовлетворительный, высокий
9	der Studentenausweis, -es, -e den Studentenausweis vorzeigen (te, t),h das Studienbuch, -es, -bücher Im Studienbuch hat sie nur gute Noten.	студенческий билет показывать студенческий билет зачетная книжка В зачетке у нее только хорошие отметки.
10	studieren (te, t), h 1) an der Universität studieren <i>Syn.:</i> auf die Universität gehen (ging, gegangen), s Nach der Schule will ich auf die Universität gehen. 2) etw. Akk. studieren (te, t), h <i>Syn.:</i> erlernen (te, t), h etw. Akk. Germanistik studieren	1) учиться в университете После окончания школы я хочу учиться в университете. 2) изучать что-л. изучать германистику
11	das Fach, -(e)s, die Fächer <i>Syn.:</i> die Disziplin, -, -en Die Studenten legen Prüfungen in vier Fächern ab. das Hauptfach, -(e)s, die -fächer Er studiert Germanistik als Hauptfach. etw. Akk. als Nebenfach studieren (te, t), h	предмет Студенты сдают экзамен по 4 предметам. основная специальность Его основная специальность – германистика. изучать что-л. как вторую специальность
12	sich spezialisieren (te, t), h auf etw. Akk. sich auf ein Fach spezialisieren	специализироваться на чем-л. специализироваться на предмете
13	die Ausbildung, -, (ohne Pl.) ausbilden (te, t), h j-n Akk. Lehrer ausbilden <i>Syn.:</i> heranbilden (te, t), h j-n Akk.	образование обучать, готовить кого-л. готовить учителей
14	der Dolmetscher, -s, - als Dolmetscher bei Konferenzen, in einer Firma arbeiten der Übersetzer, -s, -	переводчик (устный) работать переводчиком на конференциях, в фирме переводчик (письменный)
15	das Studium, -s, Studien das Selbststudium das Direktstudium das Fernstudium das Abendstudium	учеба самостоятельная учеба очное обучение заочное обучение вечернее обучение
16	anfangen (fing an, angefangen), h etw. Akk. mit etw. Dat.	1) начинать что-л.

	<p>1) Der Professor fängt das Seminar mit dem Abfragen des Stoffes der letzten Vorlesung. <i>Syn.:</i> beginnen (begann, begonnen), h etw. Akk. mit etw. Dat. <i>Ant.:</i> aufhören (te, t), h mit etw. Dat./ beenden (te, t), h etw. Akk. mit etw. Dat</p> <p>2) Die Stunde beginnt gleich. <i>Ant.:</i> zu Ende sein/aus sein/um sein Die Stunde ist zu Ende/ist um.</p>	<p>Профессор начинает семинар с опроса материала прошлой лекции.</p> <p>прекращать, заканчивать что-л.</p> <p>2) начинаться Урок сейчас начнется. заканчиваться Урок окончен.</p>
17	<p>fortsetzen (te, t), h etw. Akk. das Studium/eine Arbeit fortsetzen</p>	<p>продолжать продолжать учебу, работу</p>
18	<p>dauern (te, t), h Das Studium dauert 5 Jahre.</p>	<p>длиться, продолжаться Учеба длится 5 лет.</p>
19	<p>vergehen (verging, vergangen), s <i>Syn.:</i> verlaufen (verlief, verlaufen), s Die Zeit vergeht wie im Fluge.</p>	<p>проходить (о времени) Время проходит незаметно/мигом.</p>
20	<p>der Unterricht, -(e)s, (ohne Pl.) Unterricht haben (te, t), h Heute haben wir 4 Stunden Unterricht/4 Unterrichtsstunden. Am Freitag haben wir keinen Unterricht, er ist wegen des Feiertages ausgefallen. im Unterricht unterrichten (te, t) h 1) etw. Akk. Er unterrichtet in der Schule Englisch. 2) j-n Akk. in etw. Dat. Er unterrichtet uns in Deutsch. <i>Syn.:</i> den Unterricht erteilen (te, t), h</p>	<p>занятия иметь занятия У нас сегодня 4 часа занятий.</p> <p>В пятницу у нас нет занятий, они выпали из-за праздника.</p> <p>на занятиях</p> <p>1) преподавать что-л. Он преподает в школе английский. 2) преподавать кому-л. что-л. Он преподает нам немецкий язык.</p>
21	<p>die Stunde, -, -n in der Stunde die Doppelstunde, -, -n Am Montag haben wir 4 Doppelstunden.</p>	<p>урок на уроке 2 академических часа, пара (<i>разг.</i>) В понедельник у нас 4 пары.</p>
22	<p>halten (hielt, gehalten), h etw. Akk. ein Referat, einen Vortrag halten</p>	<p>держать что-л. читать реферат, доклад</p>
23	<p>die Vorlesung, -, -en in etw. Dat. Professor Krause hält heute eine Vorlesung in Geschichte.</p>	<p>лекция Профессор Краузе читает сегодня лекцию по истории.</p>

24	das Seminar, -s, -e in etw. Dat. auf dem Seminar in Geschichte sein	семинар присутствовать на семинаре по истории
25	die Übung, -, -en 1) <i>Syn.</i> : die Aufgabe, -, -en schriftliche und mündliche Übungen zum Thema erfüllen (te, t), h 2) <i>Syn.</i> : praktischer Unterricht wegen der Krankheit bei einer Übung in Grammatik fehlen (te, t), h	1) упражнение выполнять письменные и устные упражнения по теме 2) практические занятия в вузе отсутствовать на практическом занятии по грамматике из-за болезни
26	die Klausur, -, -en <i>Syn.</i> : die Prüfungsarbeit, -, -en eine fehlerfreie Klausur	экзаменационная работа экзаменационная работа (написанная) без ошибок
27	das Studienjahr, -(e)s, -e im ersten Studienjahr sein (war, gewesen), s das Semester, -s, - Jedes Studienjahr besteht aus zwei Semestern.	учебный год, курс учиться/быть на первом курсе семестр Каждый учебный год состоит из двух семестров.
28	das Dekanat, -(e)s, -e der Dekan, -s, -e	деканат декан
29	der Kommilitone, -n, -n <i>Syn.</i> : der Studienkollege, -n, -n	однокурсник
30	der/die Gruppenälteste, -n, -n (subst. Adj.) Unser Gruppenältester ist verantwortungsvoll und ernst.	староста Наш староста ответственный и серьезный.
31	sich (Dat.) zum Vorbild nehmen (nahm, genommen), h j-n Akk. Wir nehmen uns diesen Studenten zum Vorbild.	брать пример с кого-л. Мы берем с этого студента пример.
32	der Betreuer, -s, - <i>Syn.</i> : der Gruppenbetreuer, -s, -	куратор студенческой группы
33	der Lehrkörper, -s, (ohne Pl.) der Hochschullehrer, -s, - <i>Syn.</i> : der Dozent, -en, -en der Professor, -s, -en	профессорско-преподавательский состав учебного заведения преподаватель вуза профессор, доктор наук
34	der Lehrraum, -(e)s, -räume <i>Syn.</i> : der Übungs-/Seminarraum, - (e)s, -räume der Hörsaal, -s, -säle der Lesesaal, -s, -säle	аудитория, учебное помещение лекционный зал читальный зал

	das Sprachlaboratorium, -s, die Sprachlaboratorien <i>Syn.:</i> das Sprachlabor, -s, -s das (Fach)Kabinett, -s, -e das Kabinett für Deutsch die Aula, -, Aulen	фонолаборатория кабинет кабинет немецкого языка актовый зал
35	absolvieren (te, t), h etw. Akk. die Universität absolvieren <i>Syn.:</i> das Studium abschließen (schloss ab, abgeschlossen), h der Absolvent, -en, -en der Absolvent einer Hochschule	закончить вуз закончить университет выпускник выпускник университета
36	das Diplom, -s, -e	ДИПЛОМ

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Genitiv- und die Pluralform.

Вуз, преподаватель, уровень успеваемости, кабинет, университет, экзаменационная работа, студент, доцент, выпускные экзамены в средней школе, деканат, предмет, образование, учеба, лекционный зал, переводчик, лекция, семинар, курс, профессор, семестр, заочное обучение, занятия, выпускник, профессорско-преподавательский состав, аудитория, читальный зал, аттестат зрелости, фонолаборатория, староста, куратор, однокурсник, повышенная стипендия, студенческий билет, актовый зал, зачетная книжка, учебное заведение, экзаменационная сессия.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Основывать учебное заведение, поступать в университет, учиться (в вузе), изучать, закончить (школу), специализироваться, готовить, зачислять, исключать (отчислять), продолжать, читать (лекцию), длиться, преподавать, ходатайствовать о чем-л., закончить (университет), проходить (о времени), брать (пример с кого-л.), прекращать, заканчиваться.

Aufgabe 3. Setzen Sie, wenn nötig, fehlende Präpositionen ein, achten Sie auf den Gebrauch des Artikels.

1. Jedes Studienjahr besteht ... Semester. 2. Ich bin ... 1. Semester. 3. Ich studiere ... Linguistische Universität ... Fakultät der deutschen Sprache. 4. Vor einem Jahr habe ich mich ... Studienplatz ... Technische Hochschule beworben und wurde ... gewünschten Lehranstalt immatrikuliert. 5. Wir haben heute ... Unterricht eine Kurzgeschichte gelesen. 6. Wer hat heute ... Seminar ... Landeskunde erteilt? 7. Ich

nehme mir ... besten Studienkollegen ... Vorbild. 8. Nach dem Abi will ich ... Universität gehen. 9. Ich arbeite oft ... Dolmetscher ... Konferenzen und Interviews. 10. Ich habe mich ... deutschsprachige Literatur spezialisiert. 11. Frau Siemer unterrichtet uns ... Deutsch. 12. An der Fakultät für interkulturelle Kommunikation können die Studenten Außenwirtschaft, Touristik und PR [pe: 'er] ... Nebenfach studieren.

Aufgabe 4. Ersetzen Sie die markierten Ausdrücke durch Synonyme.

1. Verstehst du dich mit deinen *Kommilitonen* gut? 2. An der Uni *studiere* ich viele Fächer. 3. Unsere Universität *bildet* Fremdsprachenlehrer *aus*. 4. Der Professor betritt *den Seminarraum* und die Studenten begrüßen ihn. 5. *Ist der Unterricht schnell verlaufen?* 6. Die Studenten sind jetzt im *Sprachlabor*. 7. Wann ist *der Phonetikunterricht* zu Ende? 8. In unserer Republik gibt es viele unterschiedliche *Lehranstalten*. 9. Wann hast du *die Schule beendet*? 10. Nach der Schule will ich *auf die Universität gehen*. 11. Wann wirst du *die Universität absolvieren*? 12. Der *Hörsaal A-417* liegt im Gebäude „A“ im 3.Stock. 13. Unser *Betreuer* ist ein erfahrener Lehrer. 14. Am Ende des Semesters schreiben die Studenten *Prüfungsarbeiten*. 15. Wann *ist* die Prüfung *zu Ende*? 16. Wann *fängst* du mit der Vorbereitung auf das Seminar *an*?

Aufgabe 5. Ersetzen Sie die markierten Ausdrücke durch Antonyme.

1. Meine Freundin wurde *an* der Technischen Hochschule in diesem Jahr *immatrikuliert*. 2. Ich will das Studium *abschließen*. 3. *Hör* mit der Vorbereitung zur Prüfung rechtzeitig *auf!* 4. In unserer Gruppe gibt es einen *leistungsschwachen* Studenten. 5. Wann *ist* die Stunde *zu Ende*?

Aufgabe 6. Nennen Sie möglichst viele Zusammensetzungen mit den folgenden Wörtern.

Raum, Saal, lehren, Studium, Stunde, Zeit.

Aufgabe 7. Ergänzen Sie die Verben mit passenden Objekten, bilden Sie kurze Sätze mit den Wortverbindungen.

... studieren, ... erlernen, sich ... bewerben, ... ausbilden, ... beenden, ... unterrichten, ... absolvieren, ...beginnen, ... abschließen, sich ... spezialisieren, ... fortsetzen, sich ... zum Vorbild nehmen, ... bestehen, ... aufhören, ... halten.

Aufgabe 8. Vervollständigen Sie die Sätze.

1. Als Student 2. Im ersten Studienjahr 3. Im Lesesaal 4. Um einen Studienplatz 5. Das Seminar in 6. In der Stunde 7. An der Universität 8. In der Universität 9. Der Gruppenälteste 10. Als Hauptfach 11. Meinen Studienkollegen 12. Als Dolmetscher 13. Mit dem Betreuer 14. Im Dekanat 15. Zum Lehrkörper der Universität

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Aufgabe 9. Finden Sie die Entsprechung.

- | | |
|------------------------|--|
| 1) das Seminar | a) in die Hochschule aufnehmen |
| 2) immatrikulieren | b) aus der Liste der Studierenden streichen |
| 3) der Student | c) das Studienhalbjahr |
| 4) exmatrikulieren | d) das Heft, in das die abgelegten Vorprüfungen und Prüfungen mit Noten eingetragen sind |
| 5) das Semester | e) Hochschulübungskurs |
| 6) die Universität | f) einzelne Lehrstunde |
| 7) der Unterricht | g) Hochschüler |
| 8) studieren | h) die Klausur |
| 9) die Prüfung | i) Feststellung der Kenntnisse |
| 10) der Dozent | j) Lehrer an einer Universität oder Hochschule |
| 11) der Lehrkörper | k) das Lehrpersonal einer Bildungseinrichtung |
| 12) die Kontrollarbeit | l) eine Hochschule besuchen |
| 13) das Studienbuch | m) die Hochschule |

Aufgabe 10. Erklären Sie folgende Begriffe, gebrauchen Sie dabei Synonyme oder Umschreibungen.

Das Sprachlabor, der Lesesaal, das Reifezeugnis, das Dekanat, das Diplom, das Kabinett für Deutsch, der Lehrkörper, die Aula, der Studentenausweis, der Absolvent, der Gruppenältester, der Betreuer, die Klausur, das Leistungsstipendium.

Aufgabe 11. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. В этом учебном заведении изучают много интересных предметов. 2. Время прошло незаметно, первый семестр закончился. 3. Очное отделение ему не подходило по семейным обстоятельствам, поэтому он решил стать студентом-заочником. 4. Этого слабого студента необходимо отчислить. 5. Кто читает лекции по страноведению и преподает у вас фонетику? 6. В каком году ты окончил школу? 7. Почему твоя подруга решила поступать в МГЛУ? 8. Когда ты закончишь учебу в университете? 9. Моя основная специальность – немецкий язык, в качестве второго языка я буду изучать английский, кроме того, я буду специализироваться на риторике. 10. Мы сами выбрали нашего старосту. Это лучший студент в группе, все берут с него пример. 11. На занятиях по грамматике мы выполняем много упражнений. 12. У меня сегодня 4 пары: лекция по языкознанию, практические занятия по грамматике и фонетике и семинар по истории Беларуси. 13. Наш вуз готовит высококвалифицированных специалистов. Выпускники вуза получают дипломы и могут работать в качестве учителей иностранного языка или переводчиков. 14. Два моих одногруппника являются хорошо успевающими студентами и получают повышенную стипендию. 15. Ты уже стал студентом, покажи свой студенческий билет!

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Einstieg in das Thema

a) Sprechen Sie über sich selbst.

- Wie gut haben Sie das Abitur gemacht? Sind Sie mit den Ergebnissen zufrieden?
- Welche Gefühle empfinden Sie, nachdem Sie Student geworden sind? Warum?
- Warum haben Sie sich für diese Universität und dieses Fach entschieden?
- Welche Zukunftspläne haben Sie?
- Welche Eindrücke haben Sie von unserer Universität?

b) Wählen Sie drei Wörter, die Ihre Meinung über die Universität widerspiegeln. Erläutern Sie kurz, was Sie darunter verstehen.

Aufgabe 2. Die Minsker Staatliche Linguistische Universität

a) Lesen Sie den Text und finden Sie passende Überschriften zu jedem Absatz.

Früher gab es in unserem Land keine selbständige Lehranstalt, wo man Fremdsprachen erlernen konnte. Die einzige Gelegenheit bot den Abiturienten das Minsker Staatliche Pädagogische Institut, wo es eine Fakultät für Fremdsprachen gab. Im Jahre 1948 wurde auf der Basis dieser Fakultät das Minsker Staatliche Pädagogische Institut für Fremdsprachen gegründet. Das ehemalige Institut für Fremdsprachen bestand zuerst aus drei Fakultäten: aus der Fakultät der deutschen, der englischen und der französischen Sprache. Im Jahre 1962 wurde die Zahl der Fakultäten durch eine weitere ergänzt, durch die Fakultät der spanischen Sprache. Damals konnten die Studenten des Instituts nur eine Fremdsprache erlernen, erst zwei Jahre später wurde beschlossen, noch eine Fremdsprache als Nebenfach hinzuzufügen.

Aller Anfang ist schwer, sagt der Volksmund. Und das stimmt auch, denn die ersten Jahre waren für das Institut die schwierigsten. Der erste Lehrkörper mit dem ersten Rektor M. F. Shawrid an der Spitze musste viele verschiedene Probleme lösen. Es gab nur eine begrenzte Anzahl von Lehrbüchern, nicht genug Lehrkräfte und die Einrichtung des Instituts war ärmlich. Es hat sich aber im Laufe der Zeit manches geändert.

1993 wurde das Institut für Fremdsprachen umbenannt. Jetzt heißt es die Minsker Staatliche Linguistische Universität, an der es zur Zeit 8 Fakultäten gibt: die der englischen, der deutschen, der französischen, der spanischen Sprache, die Dolmetscherfakultät, die Fakultät für interkulturelle Kommunikation, die Fakultät

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

für Weiterbildung und die Fakultät der russischen Sprache für Ausländer. Jede der Fakultäten wird von einem Dekan geleitet.

Jetzt werden den Studierenden zwei Formen des Studiums zur Wahl angeboten: Direktstudium und Fernstudium. Direktstudenten besuchen 5 Tage pro Woche unterschiedliche Lehrveranstaltungen in Pflichtfächern, ein Tag in der Woche ist für autonomes Lernen bestimmt. Fernstudium dagegen bedeutet Studium, das nur aus zwei bis drei Präsenzphasen pro Studienjahr besteht. Jede Präsenzphase besteht aus zwei Teilen: zuerst besuchen Fernstudenten Vorlesungen, Seminare und Übungen, um noch intensiver am selbstständig durchgenommenen Stoff zu arbeiten, darauf folgt die Prüfungszeit, wenn Prüfungen in bestimmten Studienfächern abgelegt werden. Wenn im Studienbuch nur sehr gute Noten stehen, bekommen solche Studenten ein Leistungsstipendium.

Im Unterschied zum Direktstudium kann das Fernstudium neben der beruflichen Tätigkeit absolviert werden, deshalb bekommen die Studenten kein Stipendium. Die Studierenden können sich diejenige Form wählen, die ihnen am besten passt.

Bis jetzt hat unsere Universität Probleme mit Lehrräumen, weil die Anzahl der Studierenden von Jahr zu Jahr wächst. Deshalb haben die Studenten einiger Fakultäten ihren Unterricht vormittags von 8.15 bis 12.35, die anderen nachmittags von 13.00 bis 18.50. An unserer Universität gibt es viele Seminarräume, Kabinette, Sprachlabors, einen Lesesaal für Studenten und einen für Lehrkörper und Aspiranten, eine große Universitätsbibliothek, eine Aula, Sporthallen, sowie drei Cafeterien. In den Videokabinetten können sich die Studenten fremdsprachige Filme und unterschiedliche Programme des Satellitenfernsehens ansehen. Es stehen ihnen auch ein Kabinett für synchrone Übersetzung, computerisierte Lehrräume und die Österreichische Bibliothek zur Verfügung.

Um an der Linguistischen Universität studieren zu können, muss man sich um einen Studienplatz bewerben. Studienbewerber mit einem guten Notendurchschnitt studieren hier kostenlos. Der Notendurchschnitt ergibt sich aus der Gesamtheit der einzelnen Noten im Reifezeugnis und in den Tests, die für die Aufnahme in eine Bildungseinrichtung erforderlich sind. Wenn der Notendurchschnitt nicht so gut ist, hat man trotzdem die Möglichkeit das Studium aufzunehmen, dann aber kostenpflichtig.

Je nach dem Notendurchschnitt werden die Studenten in Studiengruppen verteilt. Die Studiengruppe umfasst 10 bis 15 Personen, so kann jeder Student im Unterricht mehrmals zu Wort kommen. Wenn einer nicht mitkommt, helfen ihm seine

Studienkollegen, damit das Leistungsniveau der ganzen Gruppe hoch bleibt. Die Unterstützung der anderen Studenten spielt immer eine wichtige Rolle, weil das Studium von Zeit zu Zeit ziemlich stressig ist.

Für die Seminare aber werden zwei Studiengruppen in eine Seminargruppe vereinigt.

An unserer Universität werden Fremdsprachenlehrer, Dolmetscher und Übersetzer ausgebildet. Die Studenten erlernen hier zwei Fremdsprachen und spezialisieren sich noch auf zusätzliche Fächer wie Rhetorik, Computerlinguistik, Literatur und einige andere. Das Studium an der Universität dauert 5 Jahre. Jedes Studienjahr gliedert sich in zwei Semester. Während der Prüfungszeit am Ende jedes Semesters legt man Prüfungen in unterschiedlichen Fächern ab. Nach dem 10. Semester legen die Studenten Staatsexamen ab und schreiben ihre Diplomarbeit. Die Absolventen, die weiter studieren wollen, haben die Möglichkeit, im Laufe eines Jahres den Magistergrad zu erlangen.

b) Besprechen Sie, welche Überschriften Sie für die Absätze gefunden haben. Begründen Sie kurz Ihre Entscheidung.

c) Finden Sie den Oberbegriff und erklären Sie Ihre Wahl.

- 1) Vorlesung, Seminar, Unterrichtsform, Unterricht, Übung;
- 2) Institut, Lehranstalt, Universität, Gymnasium;
- 3) Seminarraum, Hörsaal, Videokabinett, Lehrraum;
- 4) Lehrkörper, Dozent, Doktor, Professor.

d) Bilden Sie Sätze zum Inhalt des Textes.

1. Aula, Student. 2. Ziel, Ausbildung. 3. Unterricht, Cafeteria. 4. Anfang, Volksmund. 5. Lektor, Seminar. 6. Universität, Studium. 7. Republik, Jahr. 8. Zahl, Lehrraum. 9. Einrichtung, Kabinett. 10. Lesesaal, Bibliothek. 11. Fakultät, Anzahl. 12. Videokabinett, Programm. 13. Schicht, Gesellschaft. 14. Gelegenheit, Problem. 15. Absolvent, Magister.

e) Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wo konnte man bis 1962 Fremdsprachen studieren? 2. War die Anzahl der Fakultäten immer die gleiche an unserer Universität? 3. Warum waren die ersten Jahre für das Institut die schwierigsten? 4. Wie oft wurde unsere Universität umbenannt? 5. Welche Studienformen hat die Universität? Wodurch unterscheiden sie sich? 6. Was steht den Studenten für das erfolgreiche Studium zur Verfügung? 7. Welche Lehrveranstaltungen bietet man an der Universität? Wodurch unterscheiden sie sich? 8. Wie kann man Student unserer Universität werden? 9. Wie gliedert sich das Studium an der Universität? 10. Welche Fachleute bildet unsere Universität heutzutage aus?

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

f) „Unsere Uni besser machen“: Was würden Sie gerne an unserer Universität gerne ändern? Machen Sie Vorschläge.

g) Bereiten Sie ein Interview zum Thema „Die Minsker Staatliche Linguistische Universität“ vor. Beachten Sie die Tipps zur Vorgehensweise.

- Entscheiden Sie sich dafür, wer am Interview teilnimmt.
- Finden Sie für jede Rolle passende Mimik, Gestik und Intonation. Achten Sie darauf bei der Vorbereitung des Interviews und der Präsentation im Plenum.
- Formulieren Sie Fragen für das Interview.
- Bereiten Sie dementsprechend Antworten vor. Suchen Sie, falls nötig, nach fehlenden Informationen.
- Präsentieren Sie das Interview im Plenum.

h) Projekt: Wandzeitung „Unsere Uni“.

- Überlegen Sie sich das Konzept der Wandzeitung (z.B.: welche Rubriken die Wandzeitung enthalten wird; welche Informationen gehören zu jeder Rubrik; wie die ganze Zeitung gestaltet wird usw.)
- Wählen Sie einen Redakteur, der das ganze Projekt koordinieren wird.
- Bilden Sie Kleingruppen, so dass jede Kleingruppe je eine Rubrik übernimmt.
- Arbeiten Sie in Kleingruppen, sammeln Sie Informationen für Ihre Rubrik.
- Bereiten Sie die Wandzeitung zum Ausstellen in der Galerie der Wandzeitungen vor.

Aufgabe 3. Lehrveranstaltungen an der Universität

a) Lesen Sie den Text und füllen Sie dabei die Tabelle stichwortartig aus.

Veranstaltungsform	Aktivitäten der Studenten	Besonderheiten der Arbeitsformen

Fachwissen wird an den Hochschulen in unterschiedlichen Veranstaltungsformen vermittelt. Ein Studium besteht unter anderem aus dem Besuch von Vorlesungen, Seminaren und praktischem Unterricht. Hochqualifizierte Dozenten, Doktoren und Professoren sorgen für ein hohes Niveau der Lehrveranstaltungen an der Universität.

In der Vorlesung, der klassischen Lehrveranstaltung an der Universität, trägt der Professor oder der Dozent den Lehrstoff zu einem bestimmten Fachbereich vor. Rückfragen sind erlaubt. Aktive Mitarbeit wird nicht gefordert. Die Vorlesung dauert eineinhalb Stunden. Die Studierenden machen sich Notizen und arbeiten das behandelte Lehrmaterial zu Hause nach.

In vielen Fächern wird der Stoff der Vorlesungen in Seminaren besprochen. Seminare als Veranstaltungen unterscheiden sich von den Vorlesungen dadurch, dass der Dozent den eigenen Einsatz von Studenten erwartet: Die Studenten halten

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

oft Referate, die man im Anschluss diskutiert. Dazu arbeitet man in kleinen Gruppen. In Seminaren wird Wert auf Mitarbeit gelegt. Hier kann man das Wissen anwenden und vertiefen.

In Seminaren werden von Dozenten einige Lerninhalte gründlicher erarbeitet. Dabei können solche Seminare „Vorlesungen mit nicht ganz so vielen Zuhörern“ genannt werden.

In den Seminaren geben die Dozenten den aktiven Teilnehmern „Leistungsnachweise“, d.h. Plus-Punkte. Mehrere Pluspunkte ermöglichen die Zwischenprüfung ohne mündliche Abfrage abzulegen.

Eine besondere Form von Lehrveranstaltungen sind Übungen bzw. praktischer Unterricht, wo das Anwenden von Grundkenntnissen zum Beispiel in Sprachpraxis intensiv geübt wird. Das ist fast wie der Unterricht in der Schule. Die Studenten eignen sich jeden Tag den theoretischen Stoff zum Beispiel in Grammatik oder Phonetik an, den sie im Unterricht in Form von Übungsaufgaben bearbeiten und auf diese Weise besser behalten. Unterricht in Form eines Projekts dient der Selbstständigkeit des Lernenden. Projekte können einen mehr oder weniger großen Raum im Unterrichtsverlauf einnehmen.

Am Ende jedes Themenbereiches schreiben die Studenten Klausuren. Eine Klausur heißt nichts anderes als „schriftliche Prüfungsarbeit unter Aufsicht“.

Das erworbene Wissen wird entweder in Zwischenprüfungen oder in Abschlussprüfungen abgefragt.

b) Definieren Sie die folgenden Begriffe mit Ihren eigenen Worten.

Die Vorlesung, die Klausur, das Seminar, der Leistungsnachweis, praktischer Unterricht.

c) Seminare, Vorlesungen und mehr

- ✓ Bilden Sie 3-4 Gruppen.
- ✓ Wählen Sie eine der Veranstaltungsformen.
- ✓ Sammeln Sie Ihre Erfahrungen, wie diese Lehrveranstaltung verläuft, in Form eines Berichts.
- ✓ Erzählen Sie Ihren Studienkollegen darüber

Aufgabe 4. Studienfächer an der MSLU

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Deutsch wird an der MSLU in drei Disziplinen erlernt, die im Großen und Ganzen auf die drei Schichten der Sprache zurückzuführen sind: Phonetik, Grammatik und Sprachpraxis.

Phonetik ist die so genannte materielle Hülle der Sprache, sie ermöglicht einerseits die Äußerung, andererseits die Wahrnehmung der menschlichen Gedanken. Ziel des Phonetikunterrichts ist es, sich eine akzentfreie Aussprache anzueignen. Dazu muss man viel arbeiten: im Unterricht aufpassen und aktiv sein, dem Muster

möglichst genau nachsprechen, wenn nötig, die Lage der Sprechorgane mit dem Spiegel kontrollieren und das Sprachlabor besuchen, aber nicht vergessen, dass eine gute Aussprache ständige Übung erfordert, auch wenn man schon große Fortschritte gemacht hat.

Grammatik spiegelt die zeitlichen und räumlichen Beziehungen zwischen den Begriffen wider und bringt sie eindeutig zum Ausdruck. Ziel des Grammatikunterrichts besteht darin, richtig die bestehenden Verbindungen zwischen den Begriffen auszudrücken. Dazu werden viele Regeln und Ausnahmen, grammatische Kategorien und Wortformen gelernt, und zur Festigung des Stoffes zahlreiche Übungen gemacht.

Lexik, Wortschatz einer Sprache, erfüllt die Nennfunktion, so dass die Menschen den Gegenstand ihrer Gedanken genau kennzeichnen können. In Sprachpraxis lernt man kommunizieren, das heißt, seine Gedanken zu einem bestimmten Thema frei äußern, Dialoge führen, seine Meinung argumentieren. Dazu prägt man sich den neuen Wortschatz ein, liest Texte, gebraucht die Lexik in Situationen, bildet Dialoge. Zur mündlichen Kommunikation gehört auch das Verstehen des Gehörten, deswegen wird viel am Hörverstehen gearbeitet. Man lernt auch die schriftliche Kommunikation: Aufsätze, Briefe, Nacherzählungen, Bewerbungen, Referate schreiben.

b) Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. In welche Schichten gliedert sich jede Sprache? 2. Wozu dient Phonetik? 3. Wie kann man eine akzentfreie Aussprache erreichen? 4. Welche Beziehungen widerspiegelt Grammatik? 5. Was ist das Ziel eines Grammatikunterrichts? 6. Was heißt, kommunizieren lernen? 7. Was wird unter der schriftlichen Kommunikation verstanden? 8. Was gehört zur mündlichen Kommunikation?

Aufgabe 4. Wie lernt man Fremdsprachen an der MSLU?

a) Lesen Sie die folgende Information und ergänzen Sie Aktivitäten in jedem Fach.

Phonetik

An der Theorie arbeiten: den theoretischen Stoff behandeln, Beispiele anführen, den Stoff durch Übungen festigen

An der Aussprache der Laute arbeiten: kurze und volle Charakteristik geben, Wörter vorlesen, die Besonderheiten der Aussprache hinsichtlich der Position beachten, dem Muster nachsprechen, Dialoge vorlesen

An einem Gedicht arbeiten: sich das ganze Werk anhören, die Tonführung und die Betonungen in jeder Zeile bezeichnen, sich die Quantität der Vokale und die Assimilation der Konsonanten merken, dem Muster nachsprechen, das Gedicht vorlesen

Am Hörverstehen arbeiten: sich den Text anhören, Aufgaben erfüllen, Fragen beantworten, die Strukturen durch Synonyme ersetzen, ähnliche Dialoge bilden und inszenieren, Texte nacherzählen, mitsingen

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Grammatik

An grammatischen Erscheinungen arbeiten: Beispiele anführen, am Anfang des Unterrichts einen Test schreiben, Übungen zu den Regeln machen, fehlende grammatische Erscheinungen einsetzen, grammatische Spiele spielen,

Sprachpraxis

Am aktiven Wortschatz arbeiten: sich den Gebrauch der Wörter merken, Synonyme und Antonyme anführen, die Bedeutungen auf Deutsch erklären, Rückübersetzungen machen, in Gruppen arbeiten, Situationen bilden

Kreativ arbeiten: Geschichten ausdenken, Aufsätze zu den gegebenen Themen oder Bildern schreiben

Texte lesen: Fragen zum Inhalt des Textes stellen, die Aussagen erweitern, die Texte von verschiedenen Personen nacherzählen, aneinander Fragen stellen

Rollenspiele veranstalten: die Rollen verteilen, sich auf die Diskussion vorbereiten, Argumente und Gegenargumente suchen,

Hauslektüre: den Wortschatz in Situationen gebrauchen, den Inhalt von verschiedenen Personen wiedergeben, zu einigen Problemen diskutieren, eigene Eindrücke vom Gelesenen zum Ausdruck bringen, den Inhalt schriftlich zusammenfassen

b) Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Welche Studienfächer studiert man an der Linguistischen Universität? 2. In welche Disziplinen gliedert sich jede Sprache? 3. Was ist das Ziel des Phonetik-, Grammatikunterrichts? 4. Woran wird im Phonetikunterricht gearbeitet? 5. Was macht man im Grammatikunterricht? 6. Wie arbeitet man am aktiven Wortschatz in Sprachpraxis?

c) Spielen Sie Lehrer!

Überlegen Sie es sich Antworten auf sie unten angegebenen Fragen und lassen Sie Ihre Studienkollegen raten, um welche Unterrichtsstunde (einen Phonetik-, Grammatik- oder einen Sprachpraxisunterricht) es geht.

- ✓ Welche Imperativsätze sagt der Lehrer in einer Stunde?
- ✓ Nennen Sie je einen Satz für jede Unterrichtsstunde!

d) Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

По понедельникам, вторникам и четвергам у нас практика устной и письменной речи.

Сегодня вторник, 15.30. После звонка преподаватель входит в аудиторию, студенты встают и приветствуют его. Урок начинается с работы над словарем. Студенты готовятся к практическим занятиям тщательно и регулярно, поэтому они правильно отвечают на вопросы преподавателя.

На уроке мы выполняем много упражнений. Это помогает нам в закреплении материала. Затем мы работаем над текстом. Преподаватель вызывает одного

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

студента, и он читает текст вслух. Все остальные внимательно слушают своего товарища по учебе. Студент произносит некоторые слова неправильно, поэтому мы исправляем его ошибки. После этого мы ставим вопросы к тексту и отвечаем на них. В конце урока мы беседуем по теме «Моя учеба», составляем ситуации, инсценируем диалоги.

Пока учеба дается не всем легко, и мы помогаем друг другу в учебе. Мы знаем: «Без труда – не выловишь и рыбку из пруда». Но наших знаний не всегда достаточно, в таком случае мы задаем вопросы преподавателю. На уроках по практике языка всегда интересно, поэтому они проходят увлекательно и быстро. Звенит звонок. Преподаватель задает нам домашнее задание. Он прощается с нами и уходит из аудитории. Урок окончен.

e) Übersetzen Sie die folgenden Wortverbindungen. Bilden Sie damit die Situation „Unsere Phonetikstunde“.

Обучать произношению, тренировать произношение слов и выражений; транскрибировать слова; читать текст вслух; повторять предложения в паузах (вслед за образцом); обозначать интонацию в предложениях; тренировать интонацию предложений; учить правила, артикуляцию звуков, стихотворения наизусть; читать стихи наизусть; инсценировать диалоги.

f) Bilden Sie aus den gegebenen Sätzen Kurzsituationen.

1. Im Grammatikunterricht arbeiten die Studenten fleißig. 2. Er kaufte sich ein großes deutsch-russisches Satzlexikon. 3. Alle Studenten sind eifrig in Sprachpraxis. 4. Er wollte seinen Fehler gutmachen. 5. Aller Anfang ist schwer. 6. Übung macht den Meister.

g) Stellen Sie sich vor: Sie besuchen Ihre Schule.

Ihre Kollegen/Kolleginnen spielen Schüler. Sie erzählen über das Studium an der Uni und beantworten die Fragen der neugierigen Schüler, wodurch sich das Spracherlenen an der Universität und in der Schule unterscheidet.

Aufgabe 5. Meine Studiengruppe

a) Drei Studentinnen der MSLU erzählen über ihre Studiengruppe. Lesen Sie ihre Berichte und füllen Sie dabei die Tabelle stichwortartig aus.

Name	Fakultät/ Studienjahr	Anzahl der Studenten	Beziehungen zwischen den Studenten in der Gruppe	die Rolle der Gruppenältesten/des Gruppenältesten

Elena Juchimowitsch (Dolmetscherfakultät): Seit drei Jahren bin ich Studentin der Minsker Linguistischen Universität. Diese Zeit hat mir viele Freunde und

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Bekannte geschenkt, die meisten von denen in meiner Gruppe studieren. Auch heute erinnere ich mich gut an den ersten Tag in der Uni. Viele Jungen und Mädchen umkreisten mich, ich kannte aber fast niemanden. Es vergingen ein paar Tage, und ich wusste schon genau: ich werde hier die Zeit ganz gut verbringen, weil die Leute sehr interessant sind. Wir alle sind ganz verschieden, das betrifft Äußerung, Interessen, Alter. Wir denken und benehmen uns auf verschiedene Weise, jeder von uns ist aber sicher: Wenn einer von uns Hilfe oder Unterstützung brauchen wird, wird er nie im Stich gelassen werden. In der Gruppe herrscht immer eine freundliche Atmosphäre, hier fühle ich mich wie in einer echten Familie. Das bedeutet natürlich nicht, dass wir überhaupt ohne Meinungsverschiedenheiten und Streite auskommen. So was kommt manchmal vor. Solche Fälle aber machen uns keinesfalls zu Feinden. An der Uni beherrschen wir nicht nur Fremdsprachen, sondern auch die Kunst von menschlichen Beziehungen. Studienjahre sind besonders wertvoll in diesem Sinne. Keiner von uns ist besonders reich, aber wenn jemand ein bisschen Geld hat, wird niemand hungrig sein. Jeder von uns will gute Kenntnisse bekommen, und wir helfen einander dabei. Wenn man etwas selbst nicht begreifen und beherrschen kann, kann man auf die Hilfe von Kommilitonen rechnen: es wird ihm alles gern erklärt. Auch unsere Gruppenälteste, Alessja, ist wirklich toll! Das ist eine verantwortliche und hilfsbereite Studentin. Alle Nachrichten bekommen wir immer rechtzeitig. Wir sind 12 in der Gruppe, und Alessja kümmert sich um jeden. Elena, z.B., muss eine Impfung machen, Nikolaj hat Röntgenaufnahme noch nicht gemacht, Nastja hat das Studium nicht völlig bezahlt. Es ist so leicht, solche Kleinigkeiten zu vergessen, das kann aber schlimme Folgen während der Prüfungszeit haben. Aber dank ihr machen wir alles rechtzeitig. Ich bin sehr froh, dass ich in so einer Gruppe studiere.

Alle diese Jungen und Mädchen sind meine echten Freunde. Und was kann im Leben besser sein, als gute und freundliche Umgebung? Geteilte Freude ist doppelte Freude, geteilter Schmerz ist halber Schmerz.

Polina Turok (Fakultät für Deutsch): Hallo, ich heiße Polina. Ich bin Studentin an der Minsker Staatlichen Linguistischen Universität an der Fakultät für die deutsche Sprache. Ich habe mich für Deutsch schon in der Schule sehr interessiert und habe dann die Entscheidung getroffen, mein Leben damit zu verbinden. Jetzt studiere ich im 2. Semester, und das Studium macht mir wirklich viel Spaß. Ich kann ja auch sagen, dass ich mit meiner Studiengruppe schon ganz zufrieden bin. Sie ist ziemlich klein, besteht aus 14 Studentinnen. Mich stört das gar nicht, dass es in der Gruppe überhaupt keinen Jungen gibt. Die Hauptsache ist, dass wir uns gut vertragen können, und in der Gruppe eine freundliche Atmosphäre herrscht. Wir haben gleiche Interessen und Strebungen. Alle Studenten wollen gute Ergebnisse beim Studium erreichen, deshalb helfen wir einander, bemühen uns immer, Schwierigkeiten des Studiums zusammen zu überwinden und niemanden im Stich zu lassen.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Und natürlich haben wir eine Gruppenälteste. Sie heißt Nastja. Mit ihr haben wir Glück gehabt, meine ich, denn sie hat alle Eigenschaften, die jeder Gruppenälteste besitzen muss. Nastja ist aufmerksam, verantwortlich, zuverlässig, hilfsbereit und lustig. Sie sorgt dafür, dass jeder aus der Gruppe über alle wichtigen Sachen, die mit dem Studium verbunden sind, Bescheid weiß. Sie macht sich darum Sorgen, dass wir den Unterricht und alle Vorlesungen besuchen. Wenn eine fehlt, ruft sie die an, um zu erfahren, ob alles mit ihr in Ordnung ist und aus welchen Gründen sie gefehlt hat. Die Gruppenälteste muss sich auch Mühe geben, dass die Gesamtleistung der Gruppe möglichst hoch ist. Nastja kann alles rechtzeitig und gut schaffen, denn sie hat meiner Meinung nach eine verantwortungsbewusste Einstellung zu ihren Pflichten. Ich bin der Meinung, der Gruppenälteste ist für den Ruf der ganzen Gruppe verantwortlich. Dank Nastja haben wir weniger Probleme und mehr Spaß vom Studium.

Unsere Studiengruppe ist richtig gut. Einerseits sind wir ja verschieden, und andererseits vereinigen uns gleiche Ziele und Bestrebungen. Jede Studentin besteuert in die Gruppe etwas Wertvolles, und auf solche Weise gibt es hier alles Nötige, was jeder brauchen kann. In Glück und Unglück halten wir zusammen.

Anastassija Mytnik (Fakultät für interkulturelle Kommunikation): Meine Studiengruppe gefällt mir gut. Aber das war nicht immer so. Vor vier Jahren, als wir uns das erste Mal gesehen haben, kannten wir uns nicht und waren einander fremd. Jeder lernte und lebte für sich. Man fühlte sich einsam und verlassen.

Das hat auch unsere Betreuerin gemerkt. Sie war für uns wie eine richtige Mutter: sie munterte uns auf, kümmerte sich um uns. Einmal erzählte sie uns das Märchen „Sieben Stäbe“: Ein alter Mann rief vor dem Tode seine sieben Söhne zu sich. Die Söhne zankten sich oft, und der Vater wollte ihnen einen Rat geben. Er gab ihnen einen Stab und bat sie, diesen Stab zu brechen. „Das kann doch ein Kind machen“ erwiderten die Söhne. „Gut“, meinte der Alte, „und jetzt versucht diese sieben Stäbe zu brechen!“. Keiner der Brüder konnte das machen. Der Vater aber meinte: „Wenn ihr zusammenhaltet, wie diese Stäbe, kann euch niemand besiegen!“

Dieses Märchen hat auf uns einen großen Eindruck gemacht, und wir haben verstanden: „Einigkeit macht stark“.

Oft gingen wir zusammen ins Theater, feierten unsere Geburtstage. Im April hatten wir einen phonetischen Wettbewerb. Wir bereiteten uns sehr sorgfältig darauf vor. Unsere Betreuerin half uns dabei mit Rat und Tat. Während man sich gemeinsam auf etwas vorbereitet, versucht man sein Bestes zu tun, um die Gruppe nicht im Stich zu lassen. Die gemeinsame Tätigkeit bringt näher. Ihr könnt euch bestimmt unsere Freude vorstellen: wir hatten den ersten Platz belegt!

Im ersten Studienjahr waren wir 14, jetzt aber sind 11. Natascha wurde exmatrikuliert, weil sie in den Prüfungen durchgefallen war. Lena heiratete im 3. Studienjahr und hat vor kurzem ein Kind zur Welt gebracht. Denis hat verstanden, dass er sich mehr für Computer interessiert, und bewarb sich um einen Studienplatz an der Universität für Radiotechnik und Informatik. Jetzt studiert er

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

dort im 2. Studienjahr. Wir telefonieren ab und zu und erzählen einander über unser Studium.

Ich bin die Gruppenälteste in unserer Gruppe. Zu meinen Pflichten gehört nicht nur auf die Disziplin in der Gruppe aufzupassen. Ich rufe immer meine Studienkollegen an, wenn sie im Unterricht gefehlt haben und erkundige mich danach, was passiert ist. Der Gruppenälteste vertritt die Gruppe im Dekanat, beschäftigt sich mit vielen alltäglichen Problemen der Gruppe und ist oft für die ganze Gruppe verantwortlich, sogar wenn etwas schief geht.

b) Berichten Sie über jede Gruppe anhand Ihrer Notizen.

c) Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

В этом году я поступила в Минский государственный лингвистический университет. Теперь я студентка первого курса факультета английского языка. Я учусь в группе 115. Наша группа состоит из 9 человек: 5 девушек и 4 юношей. Мы учимся вместе уже второй семестр, и все знаем друг друга довольно хорошо. Мы много времени проводим вместе: каждый день у нас по 6-8 часов занятий. Английский язык дается не всем легко, и мы помогаем друг другу в учебе: готовимся вместе к практическим занятиям, опрашиваем слова, ставим вопросы к тексту и задаем их друг другу, обсуждаем ответы на вопросы, составляем диалоги, пересказываем краткие истории. Петр хорошо разбирается в грамматике, он объясняет всем сложные правила, иногда проверяет переводы с русского на английский. Инга правильно произносит слова и предложения по-английски. Она часто посещает лабораторию устной речи и советует это всем. Там можно поработать над произношением: никто не мешает в работе. Рита бегло говорит по-английски и много читает в оригинале, с ней всегда интересно беседовать. Она – моя соседка по парте. Мы часто составляем диалоги, ситуации. Рита мне очень помогает, и я благодарна ей за это.

Свободного времени у нас мало. Многие студенты кроме учебы почти ничем не увлекаются, даже в выходные дни. У нас на факультете часто проходят различные мероприятия: концерты, конкурсы, спортивные соревнования. Вместе с нашим куратором мы посещаем различные театры, музеи, выставки. Время от времени мы собираемся вместе. Мы приглашаем друг друга на дни рождения, посещаем кино, выезжаем за город.

Зимой некоторые студенты болеют, и мы навещаем их, рассказываем об уроках, объясняем грамматический материал, вспоминаем смешные истории из нашей университетской жизни, – и всем становится весело. Я очень люблю свою группу. А вам, друзья, она нравится?

d) Bekräftigen Sie die folgenden Aussagen mit Ihren Beispielen.

1. Unsere Betreuerin ist für uns wie eine richtige Mutter/Freundin.
2. Einigkeit macht stark.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

3. Die gemeinsame Tätigkeit bringt näher.
4. Die/Der Gruppenälteste ist für die ganze Gruppe verantwortlich.

e) Beantworten Sie die Fragen.

1. Welche Vorstellungen hatten Sie von Ihrer Gruppe, als Sie sich zum ersten Mal im Seminarraum versammelt haben?
2. Was unterscheidet Ihre Studiengruppe von Ihrer Klasse?
3. Haben Sie einen Freund/eine Freundin in der Gruppe? Wie ist es dazu gekommen, dass Sie sich befreundet haben?
4. Von wem können Sie in der Gruppe immer Hilfe bekommen?
5. Ist es nötig, dass alle Studenten in der Studiengruppe gute Beziehungen zueinander haben?
6. Wie kann man es erreichen, dass ganz verschiedene Persönlichkeiten zu einer Gruppe (einem Ganzen) werden?

f) Collage „Meine Studiengruppe“

- Überlegen Sie sich das Konzept und die Gestaltung der Collage (Fotos, Impressionen oder kurze Porträts der Studenten u. Ä.).
- Bereiten Sie die Collage zum Ausstellen in der Galerie vor.

THEMENBEREICH 3
ERSTSEMESTER: PROBLEME UND LÖSUNGEN

Aktiver Wortschatz

1	das Erstsemester, -s, - <i>Syn.:</i> der Student im ersten Semester	студент-первокурсник
2	die Motivation, -, -en <i>Ant.:</i> die Demotivation, -, -en die Eigenmotivation, -, -en motivieren (te, t), h j-n Akk. <i>Ant.:</i> demotivieren (te, t), h j-n Akk.	мотивация демотивация собственная [внутренняя] мотивация мотивировать кого-л. демотивировать кого-л.
3	die Leistung, -, -en gute, mäßige, schlechte Leistungen	успех, результат, успеваемость хорошие, средние, плохие результаты
4	der Erfolg, -s, -e <i>Ant.:</i> der Misserfolg, -s, -e	успех неудача
5	das Lob, -(e)s, Lobsprüche (Pl. selten) loben (te, t), h j-n Akk. für etw. Akk.	похвала хвалить кого-л. за что-л.
6	sich machen (te, t), h an etw. Akk. sich an die Arbeit machen	приниматься за что-л. приниматься за работу
7	vorbereiten (te, t), h etw. Akk. für etw. Akk. Die Studenten bereiten die Aula für das Fest vor. die Vorbereitung, -, -en auf/für etw. Akk sich vorbereiten (te, t), h auf/für etw. Akk Die Studenten haben sich gründlich auf die Prüfung in Sprachpraxis vorbereitet.	готовить что-л. к чему-л. Студенты готовят актовый зал к празднику. подготовка к чему-л. готовиться к чему-л. Студенты тщательно подготовились к экзамену по практике языка.
8	pauken (te, t) h etw. Akk. das Pauken, -s (ohne Pl.)	зубрить что-л. зубрежка
9	der Tipp, -s, -s <i>Syn.:</i> der Ratschlag, -s, Ratschläge/ der Hinweis, -es, -e Tipps geben (gab, gegeben), h j-m Dat.	совет, рекомендация давать советы кому-л.
10	die Anforderung, -, -en an j-n Akk. Anforderungen stellen (te, t), h an j-n Akk.	требование предъявлять требования к кому-л.

11	zuhören (te, t), h j-m Dat. Hör deinen Kommilitonen aufmerksam zu!	слушать кого-л. Слушай внимательно своих одноклассников!
12	(sich (Dat.)) anhören (te, t), h etw./j-n Akk. <i>Syn.:</i> abhören (te, t), h etw. Akk. das Hörverstehen, -s, (ohne Pl.)	слушать, заслушивать что-л./кого-л., слушать что-л./кого-л. (также звукозапись) понимание услышанного (аудирование)
13	die Mitschrift, -, -en mitschreiben (schrieb mit, mitgeschrieben), h <i>Syn.:</i> Notizen machen	конспект конспектировать что-л./записывать что-л. (слушая)
14	(sich (Dat.)) notieren (te, t), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> aufschreiben (schrieb auf, aufgeschrieben), h etw. Akk. Er hat (sich) den neuen Ausdruck in sein/ seinem Heft notiert. etw. Akk. auf einem/einen Zettel notieren	записывать что-л. Он записал себе в тетрадь новое выражение. записывать что-л. на листок
15	wiederholen (te, t), h etw. Akk. den Lehrstoff wiederholen die Wiederholung, -, en	повторять что-л. повторять учебный материал повторение
16	begreifen (begriff, begriffen), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> verstehen (verstand, verstanden), h/ (ugs.) kapieren (te, t), h etw. Akk.	понимать что-л., постигать что-л.
17	verständlich sein (war, gewesen), s <i>Syn.:</i> klar sein (war, gewesen), s	быть понятным, ясным
18	selbstständig selbstständige Arbeit <i>Syn.:</i> autonome Arbeit/das Selbststudium ein Lehrbuch im Selbststudium durcharbeiten (te, t), h für das Selbststudium empfehlen (empfahl, empfohlen), h j-m Dat. etw. Akk. das Selbststudium betreiben (betrieb, betrieben), h ein Selbststudium einrichten (te, t), h	самостоятельный самостоятельная работа/ самостоятельное изучение самостоятельно прорабатывать учебник рекомендовать кому-л. что-л. для самостоятельной работы заниматься самостоятельной работой организовать самостоятельную работу
19	mitkommen (kam mit,	успевать за кем-л./чем-л.

	mitgekommen), s bei/in etw. Dat. in der Schule, im Unterricht mitkommen Diktieren Sie bitte langsamer, ich komme nicht mit.	успевать в школе, на уроке Диктуйте, пожалуйста, медленнее, я не успеваю.
20	nachholen (te, t), h etw. Akk. schnell nachholen	навёрстывать, нагонять что-л. быстро нагонять
21	der Hörtext, -s, -e umfangreiche Hörtexte	текст для прослушивания объемные тексты для прослушивания
22	ausstatten (te, t), h mit etw. Dat. mit moderner Technik ausgestattet sein	оборудовать быть оборудованным современной техникой
23	das Headset, -s, -s [ˈhɛtsɛt] <i>Syn.:</i> die Sprechgarnitur, -, -en das Headset aufsetzen	наушники с микрофоном надеть наушники
24	das Sprechmuster, -s, - dem Sprechmuster nachsprechen (sprach nach, nachgesprochen), h	образец (для тренировки произношения) повторять/произносить за образцом
25	aufnehmen (nahm auf, aufgenommen), h etw. Akk. auf etw. Akk. einen Hörtext auf eine Kassette aufnehmen die Aufnahme, -, -n	записать что-л. на какой-л. носитель записать текст для прослушивания на кассету запись
26	brennen (brannte, gebrannt), h eine CD brennen	записать информацию на компакт-диск
27	die Audiodatei, -, -en eine Audiodatei auf seinen USB-Stick [ˈy: ɛs bi:] speichern (te, t), h	аудиофайл сохранить аудиофайл на свою карту памяти (флэшку)
28	herunterladen (lud herunter, heruntergalden), h etw. Akk. Im Internet kann man verschiedenste Sendungen in allen Sprachen (he)runterladen.	загружать, скачивать что-л. Из Интернета можно скачать различные передачи на всех языках.
29	abspielen (te, t), h etw. Akk. das Gedicht Zeile für Zeile abspielen	проигрывать (пленку, компакт- диск) прослушивать стихотворение с паузами строчку за строчкой
30	zulassen (ließ zu, zugelassen), h j-n Akk. zu etw. Dat. zur Prüfung zulassen	допускать кого-л. к чему-л. допускать к экзамену

	die Zulassung zur Prüfung	допуск к экзамену
31	die Vorprüfung, -, -en die Prüfungsangst, -, (ohne Pl.) der Prüfer, -s, - <i>Syn.:</i> der Examinator, -s, -en der Prüfungszettel, -s, - <i>Syn.:</i> die Prüfungskarte, -, -n	зачет страх перед экзаменом экзаменатор экзаменационный билет
32	die Prüfung, -, -en <i>Syn.:</i> das Examen, -s, Examina eine Prüfung ablegen (te, t), h <i>Syn.:</i> eine Prüfung machen (te, t), h/ eine Prüfung bestehen (bestand, bestanden), h die Prüfungszeit, -, -en <i>Syn.:</i> die Session, -, -en	экзамен сдавать экзамен сдать экзамен положительно экзаменационная сессия
33	einschätzen (te, t), h etw./j-n Akk. mit etw. Dat. <i>Syn.:</i> bewerten (te, t), h etw. Akk. mit etw. Dat./benoten (te, t), h etw. Akk. mit etw. Dat. j-m. Dat. eine gute, schlechte Note in einer Prüfung, für eine Klausur geben Der prüfende Dozent hat die Antwort mit einer Drei bewertet. überbewerten (bewertete über, überbewertet), h etw./j-n Akk. <i>Ant.:</i> unterbewerten (te, t), h etw./j-n Akk. eine Antwort, seine Kräfte über- oder unterbewerten	оценивать что-л./кого-л.; ставить отметки ставить хорошую, плохую оценку на экзамене, за письменную работу Экзаменатор оценил ответ на тройку. переоценивать что-л./кого-л. недооценивать что-л./кого-л. переоценивать, недооценивать ответ, свои силы
34	durchfallen (fiel durch, durchgefallen), s in/bei etw. Dat. Er ist im Examen durchgefallen. <i>Syn.:</i> versagen (te, t), h bei/in etw. Dat. bei einer Aufgabe versagen	провалиться на экзамене Он провалился на экзамене. не справиться с заданием
35	versäumen (te, t), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> schwänzen (te, t), h etw. Akk. den Unterricht, Geschichte versäumen/ schwänzen	пропускать, прогуливать что-л. пропускать занятия, историю
36	fehlen (te, t), h in/bei etw. Dat. <i>Syn.:</i> abwesend sein (war, gewesen), s bei etw. Dat.	отсутствовать где-л.

	Warum fehlt er bei der Klausur? <i>Ant.:</i> anwesend sein bei etw. Dat. Alle waren gestern bei der Versammlung anwesend.	Почему он отсутствует на экзаменационной работе? присутствовать где-л. Вчера все присутствовали на собрании.
37	die Selbstdisziplin, -, ohne Pl. ein hohes Maß an Selbstdisziplin verlangen (te, t), h	самодисциплина требовать больше самодисциплины

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Genitiv- und die Pluralform.

Успех, подготовка, образец (для тренировки произношения), похвала, зубрежка, демотивация, требование, совет, конспект, мотивация, повторение, неудача, успеваемость, наушники с микрофоном, текст для прослушивания, запись, внутренняя мотивация, аудиофайл, самодисциплина, подготовка, успеваемость, экзаменационный билет, экзаменатор, зачет, допуск.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Повторять, оставлять, зубрить, мотивировать, записывать, готовиться, держать, не справляться с чем-л., слушать кого-л., хвалить, отсутствовать, пропускать, присутствовать, демотивировать, конспектировать, понимать, оборудовать, организовать (самостоятельную работу), произносить (за образцом), записать что-л. на какой-л. носитель, записать информацию на компакт-диск, сохранить аудиофайл на свою карту памяти (флэшку), скачивать, слушать что-л., недооценивать, провалиться, успевать, допускать, нагонять, приниматься, оценивать.

Aufgabe 3. Setzen Sie, wenn nötig, fehlende Präpositionen ein, achten Sie auf den Gebrauch des Artikels und die Form der eingesetzten Substantive.

1. Er hat ... (die Aufgabe) versagt 2. Er hat ... (der Termin) ... (sein Kalender) notiert. 3. Die Sprachlabors ... MSLU sind ... (moderne Technik) ausgestattet. Hier kann man sich Videokassetten ... (die Originalsprache) ansehen und Satellitenprogramme empfangen. 4. Deine Anforderungen ... (dieser Student) sind zu hoch. 5. Da die Anzahl von Seminaren klein ist, muss man einige Lehrbücher ... (das Selbststudium) durcharbeiten. 6. Die Vorbereitung ... (die Seminare) ... (die Sprachwissenschaft) nimmt viel Zeit in Anspruch. 7. Heutzutage kann jeder eine Audiodatei ... (sein USB-Stick) speichern. 8. Wer hat heute ... (die erste Doppelstunde) gefehlt? 9. Der Dozent hat mich ... (die gute Vorbereitung) ... (das Seminar) gelobt. 10. Im Sprachlabor können die Studenten Gedichte Zeile ... (die Zeile) abspielen. 11. ... (die vorlesungsfreie Zeit) muss man selbstständig ... (die

Sprache) arbeiten. 12. Der Dozent empfahl uns... (das Selbststudium) viele neue Bücher. 12. ... (das Internet) kann man verschiedenste Sendungen ... (alle Sprachen) runterladen. 14. Von den Studenten wird heute ein hohes Maß ... (die Selbstdisziplin) verlangt. 15. Ich bin ... (die Prüfung) ... (die Geschichte) durchgefallen. 16. Du musst dich rechtzeitig ... (die Arbeit) machen. 17. Leider kommt er ... (die Schule) nicht mit. 18. Hat er deine Antwort ... (eine „5“) bewertet? 19. Wie bereitet er sich ... (das Examen) vor? 20. Wurde er ... (die Prüfung) zugelassen?

Aufgabe 4. Ersetzen Sie die markierten Ausdrücke durch Synonyme.

1. Wer *fehlt* heute? 2. Ist das Problem *klar*? 3. *Notieren* Sie bitte die Hausaufgaben! 4. Hast du alles *kapiert*? 5. In der Vorlesung muss man fleißig *mitschreiben*. 6. Welche *Tipps* kannst du mir geben? 7. Wie oft *versäumst* du die Vorlesungen? 8. Er beteiligt sich immer aktiv im *Grammatikunterricht*. 9. Der Student *hat* die erste Prüfung ausgezeichnet *abgelegt*. 10. Warum *bist* du im *Examen durchgefallen*? 11. Er hat *eine Prüfungskarte* gezogen und auf alle Fragen *des prüfenden Dozenten* geantwortet. 12. Heute schreiben die *Erstsemester* eine *Prüfungsarbeit* in Latein. 13. *Versäume* nicht so viele Stunden! 14. Mit welcher Note wurde deine Kontrollarbeit *bewertet*?

Aufgabe 5. Ersetzen Sie die markierten Ausdrücke durch Antonyme.

1. Der *Erfolg* im Fremdsprachenunterricht hängt von vielen Bedingungen ab. 2. Heute sind die meisten Studenten *abwesend*. 3. Was *motiviert* dich im Fremdsprachenunterricht? 4. Die Ursachen der *Motivation* können unterschiedlich sein. 5. Der Student *ist* bei der ersten Prüfung *durchgefallen*. 6. Der Dozent hat seine Antwort *überbewertet*.

Aufgabe 6. Nennen Sie passende Attribute zu den Substantiven, bilden Sie kurze Sätze mit den Wortverbindungen.

Vorbereitung, Anforderung, Tipp, Zeit, Leistungen, Prüfer.

Aufgabe 7. Ergänzen Sie die Verben mit passenden Objekten, bilden Sie kurze Sätze mit 5 Wortverbindungen.

Sich ... vorbereiten, ... wiederholen, ... zuhören, ... versagen, ... pauken, ... loben, ... geben, (sich) ... notieren, ... verstehen, ... mitschreiben, ... durcharbeiten, ... betreiben, ... ausstatten, ... aufsetzen, ... nachsprechen, ... aufnehmen, ... brennen, ... speichern, ... herunterladen, ... abspielen, ... verlangen, ... zulassen, ... versäumen, ... pauken, ... einschätzen, ... unterbewerten, ... nachholen.

Aufgabe 8. Setzen Sie passende Wörter in der richtigen Form in die Sätze ein. Beachten Sie den Gebrauch des Artikels.

Selbststudium, speichern, abhören, durcharbeiten, betreiben, aufsetzen, Hörtext, Sprechmuster, aufnehmen, Eigenmotivation, abspielen, brennen, Aufgabe

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

... ist ein wesentlicher Teil des Studiums. Jeder Student muss aktiv das Selbststudium Es wird erwartet, dass man den Lehrstoff im Selbststudium Dazu gehören umfangreiche ... und authentische Man kann sich Hörtexte und Gedichte im Sprachlabor ... , das mit moderner Technik ausgestattet ist. Zuerst muss man das Headset ... , so kann man ... nachsprechen. Man kann entweder den Hörtext auf eine Kassette ..., die Aufnahme auf eine CD ..., oder eine Audiodatei auf seinen USB-Stick Zu Übungszwecken ist es notwendig, Gedichte Zeile für Zeile ... und dabei nachzusprechen. Das verlangt ein hohes Maß an Also nach dem Motto „Der Mensch ist seines Glückes Schmied“ wird von jedem Studenten erwartet, dass er das Thema „Selbststudium“ sehr ernst nimmt.

Aufgabe 9. Vervollständigen Sie die Sätze.

1. Die Vorbereitung für 2. Das Erlernen von Fremdsprachen verlangt 3. In den Semesterferien 4. Die selbstständige Arbeit an der Sprache beginnt 5. Auf die Prüfung 6. In seinem Notizbuch 7. Den Misserfolg 8. Er versagt wegen 9. Die Anforderungen an 10. Außerhalb der Unterrichtszeiten 11. Das Sprachlabor ist 12. Im Internet kann man 13. Für die Klausur 14. Der Prüfer

Aufgabe 10. Erklären Sie folgende Begriffe, gebrauchen Sie dabei Umschreibungen.

Zulassung, Prüfungszettel, nachholen, versäumen, Prüfung, durchfallen.

Aufgabe 11. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Я никогда не зубрю учебный материал. 2. Что означает это слово? Мне не ясно. 3. Все студенты регулярно готовятся к семинарам по истории Беларуси. 4. Сегодня лекцию читает профессор Шульц, как обычно интересно и понятно. Поэтому на его лекциях присутствуют почти все студенты и охотно конспектируют их. 5. Включи компьютер и надень наушники! 6. Это стихотворение можно записать на кассету, а затем прослушивать его дома строчку за строчкой. 7. Не пропускай лекции и семинары по языкознанию, иначе ты провалишь этот экзамен. 8. На лекциях я внимательно слушаю преподавателя и делаю заметки. 9. В конце занятия мы записываем домашнее задание. 10. Я не успеваю записывать лекции. Дай мне, пожалуйста, несколько советов. 11. В наших видеокабинетах созданы все условия для самостоятельной работы: они оборудованы современной техникой, имеют хорошую видеотехнику, здесь никто не мешает друг другу. 12. Сегодня на уроке по практике языка мы представляем свой проект по теме «Еда». Вся информация на флэшке. 13. Виктор делает большие успехи в учебе, ведь у него есть внутренняя мотивация и самодисциплина. 14. В конце каждого семестра студенты сдают экзамены по различным предметам. 15. Почти все студенты боятся сессии. 16. Я не могу пока воспринимать немецкую речь на слух (durchs Gehör). Аудирование мне дается с трудом. 17. Ты не сдал зачет,

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

поэтому ты не получишь допуск к сессии. 18. На экзамене я вытянул билет и очень хорошо ответил материал, но экзаменатор недооценил мой ответ и поставил только «хорошо». Я не доволен результатом.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Motivation und Demotivation

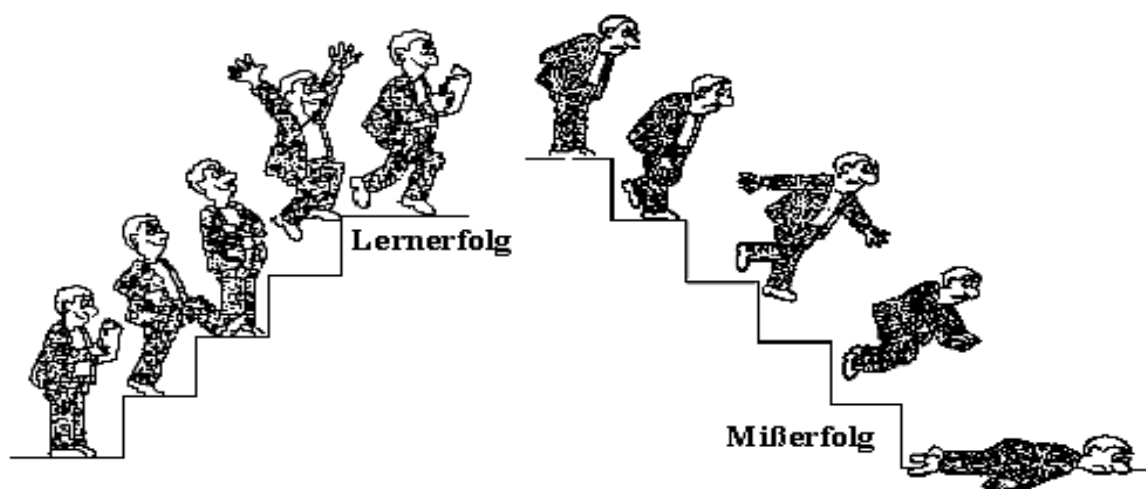
a) Lesen Sie dieses Zitat durch.

Lernen gelingt und wird zum Erfolg, wenn das Gefühl „JA“ dazu sagt. Stellt sich der Erfolg des Lernens ein, wird das Gefühl in seinem „JA“ weiter bestärkt, der Lernende lernt mit Lust. Der Lernprozess trägt sich von allein!

Wolfgang Pohl

b) Welche Komponenten der Motivation nennt hier der Autor? Warum sind sie so wichtig? Begründen Sie kurz Ihre Meinung.

c) Was kann einen motivieren oder demotivieren? Schreiben Sie zu jeder Stufe je ein Wort, so dass eine Motivations- und Demotivationskala entstehen.



d) Vergleichen Sie Ihre Skalas in Kleingruppen und versuchen Sie eine gemeinsame Definition von den Begriffen „Motivation“ und „Demotivation“ zu formulieren.

e) Lesen Sie den Text „Motivation und Demotivation“ und finden Sie Antworten Sie auf die Fragen.

- Sind Sie einverstanden, dass Motivation alles ist? Begründen Sie kurz Ihre Meinung.

- Welche Gemeinsamkeiten bzw. Unterschiede gibt es zwischen Ihrer Definition und der Definition im Text.

Кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

- Warum ist Lob bei Motivation sehr wichtig? Können Sie Ihre Meinung an konkreten Beispielen veranschaulichen?
- Was bedeutet „kritische Anerkennung von Leistungen“? Welche Rolle spielt sie bei Motivation? Können Sie Ihre Meinung an konkreten Beispielen veranschaulichen?

Motivation und Demotivation

Motivation ist alles – sagt man. Doch woher kommt die Motivation? Wenn es gelingt, das Lernen so zu gestalten, dass das Gefühl des Erfolgs möglichst oft erlebt wird, wird aus dem Lernen-Müssen dann ein Lernen-Wollen. Dieses Erfolgserlebnis erzeugt Motivation am Lernen, das heißt Anregung und Lust. Wie kann man den Lernern dabei helfen? Vereinfacht gesagt: durch Lob oder kritische Anerkennung ihrer Leistungen sowie durch Interesse an ihrer persönlichen Entwicklung. Es ist erstaunlich, welche Kräfte in einem Menschen freiwerden, der sich von seinem Gegenüber angenommen fühlt.

f) Füllen Sie die Tabelle aus. Tauschen Sie die Meinungen über motivierende und demotivierende Aspekte im Fremdsprachenunterricht in Gruppen aus.

motivierende Aspekte	Spaß - an der Sprache - Lehrer haben Spaß am Fach
demotivierende Aspekte	...	Langweile - langweiliger Unterricht - langweiliger Lehrer

Aufgabe 2.

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und finden Sie eine passende Überschrift dazu.

In der Universität ist fast alles anders als in der Schule. Nur wenige Studenten kennen sich gegenseitig. Die Dozenten kennen einen Studenten nur im Ausnahmefall. Man weiß nicht, welcher Lernstoff wirklich wichtig ist und wie man ihn am besten lernt. Es gibt nur wenige Kontrollen, die zeigen, ob man mit Erfolg studiert. Viele Studenten fühlen sich deshalb unsicher, sie haben Angst und brechen ihr Studium ab. Das muss nicht so sein. Es gibt viele Möglichkeiten, etwas dagegen zu tun. Eine Möglichkeit ist das richtige Lernen. Wenn man richtig lernen will, muss man zuerst herausfinden, was man bisher beim Lernen richtig und was man falsch gemacht hat.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

b) Besprechen Sie, welche Überschrift Sie gewählt haben, begründen Sie Ihre Entscheidung.

c) Füllen Sie die Tabelle der Selbstbeobachtung aus.

1. Wenn ich für eine Prüfung lerne, arbeite ich manchmal sechs oder mehr Stunden hintereinander.
2. Wenn ich etwas neu gelernt habe, versuche ich, dieses neue Wissen auch anzuwenden.
3. Bevor ich mich mit einem einzelnen Problem beschäftige, versuche ich, einen Überblick über das ganze Gebiet zu gewinnen.
4. Ich teile mir meine Arbeitszeit so ein, dass sie auch für Wiederholungen reicht.
5. Ich diskutiere über den Stoff und die Probleme mit anderen Studenten.
6. Ich bezweifle, dass Gruppenarbeit gut ist. Deshalb arbeite ich allein.

stimmt	stimmt nicht

d) Erzählen Sie über Ihre Lerngewohnheiten anhand der Tabelle.

Aufgabe 3. Studieren an der Universität

a) Lesen Sie den Text durch und markieren Sie ihn in Einzelarbeit nach den Markierungsregeln. (siehe Methodenkoffer)

Selbstständig und systematisch zu lernen ist eine grundlegende Anforderung des Studiums. Im Unterschied zur Schule, in der Lehrer, Schulbücher und Lehrplan die Organisation und Steuerung der Lernaktivitäten übernommen haben, sind die Studierenden an der Universität in sehr hohem Maß auf sich selbst gestellt. Dies beginnt bei der Auswahl der einzelnen Lehrveranstaltungen, der Bestimmung des zu bearbeitenden Lernstoffes und der Organisation des Lernens.

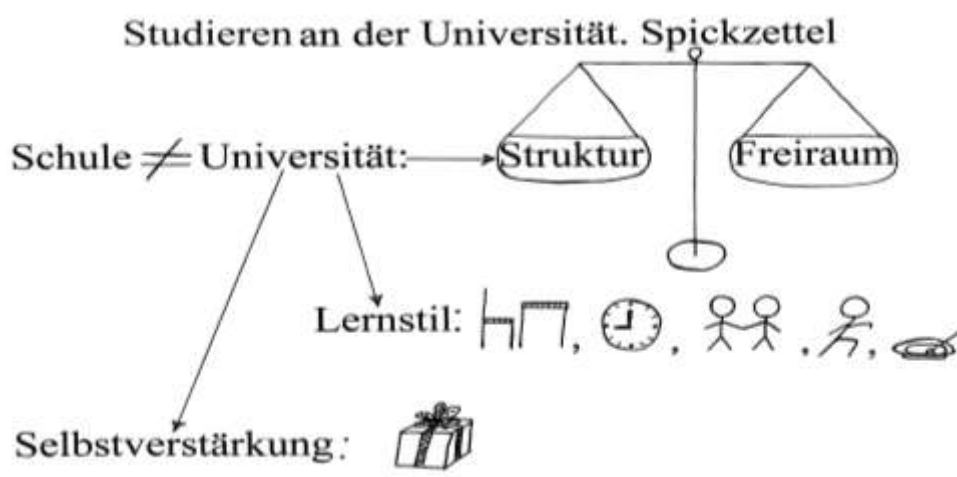
Übervolle Hörsäle, Distanz zu den Lehrern, wenig Rückmeldung über Lernfortschritte und Heimweh können das Studium zu einer schwierigen Aufgabe machen. Wichtig ist zu sehen, dass viele Studierende unter diesen Schwierigkeiten leiden, dies also kein individuelles Problem darstellt, und dass sich dagegen etwas tun lässt.

Beim Studium geht es immer darum, eine gute Balance zwischen Struktur (Studien- und Semesterplanung, Wochen- und Tagesablauf) und Freiraum (spontanen Aktivitäten, z. B. Pausen, Leute treffen, Ausgehen usw.) zu finden. Sowohl zu wenig wie auch zu viel Struktur kann zu Schwierigkeiten führen. So erfordern Prüfungsvorbereitungszeiten beispielsweise mehr Struktur, während es in

der vorlesungsfreien Zeit auch wichtig ist, einmal unbeschwert locker sein zu können.

Insgesamt geht es darum, einen eigenen Arbeits- und Lernstil zu finden. Vor allem muss man einen Arbeitsplan erstellen, aber einen solchen, der wirklich erfüllbar ist, vergessen Sie nicht Erholungspausen mit einzuplanen. Entscheiden Sie sich für den besten Arbeitsplatz für sich: Bibliothek? Lesesaal? Zu Hause? Manchmal auch im Freien? Wo lassen sich Störfaktoren ausschalten? Wählen Sie für sich die passenden Arbeitszeiten, berücksichtigen Sie, dass die Leistungsfähigkeit an bestimmten Tageszeiten sinkt. Nutzen Sie die Vorteile von Gruppenarbeit, wie gemeinsames Erarbeiten von Themen, Erfüllen der Übungen, gegenseitiges Abhören. Wiederholen Sie den Lernstoff in jeweils zeitlich größer werdenden Abständen. Verschaffen Sie sich genügend körperliche Bewegung – sei sie mehr oder weniger sportlich, zum Ausgleich oder zur Entspannung. Essen Sie ausgewogen und gesund und gehen Sie behutsam mit Alkohol, Kaffee und Nikotin um. Vergessen Sie die Selbstverstärkung nicht: kleine Belohnungen, Feierabend.

b) Erstellen Sie einen Spickzettel zu Ihrem Text, dabei darf der Spickzettel höchstens sechs Wörter und möglichst viele Zeichen und Symbole enthalten, wie z. B.:



c) Erzählen Sie den Text anhand des Spickzettels nach. Ergänzen Sie sich gegenseitig.

d) Punktabfrage: der beste Spickzettel in der Gruppe.

Aufgabe 4. Autonomes Lernen

a) Lesen Sie die folgenden Aussagen durch und wählen Sie die richtigen Merkmale des Selbstlernalers aus der Liste.

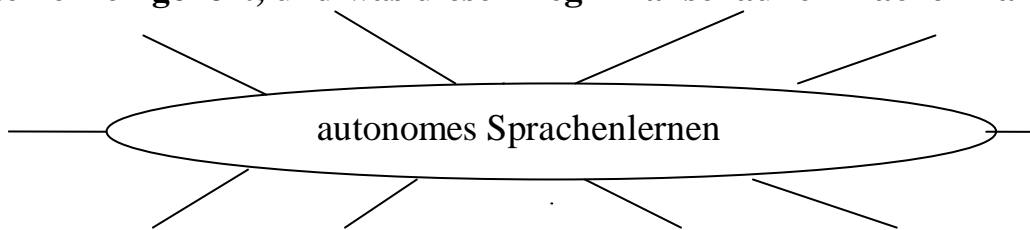
Was heißt autonomes Sprachenlernen?

- Lernen aus eigenem Antrieb,
- Lernen ohne Lernauftrag,
- Selbstbestimmung der Lernziele,

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

- Selbstbestimmung der Lernaktivitäten (Zeiteinteilung, Festlegung von Zwischenzielen, Selbstkontrolle).
- Lernen beschränkt sich nur auf Lernen ohne Lehrer;
- der Lehrer gibt jede Verantwortung für den Lernprozess ab,
- die Lerner sind selbst überlassen,
- Selbstlernen ist keine Lernmethode,
- konstant und gleichmäßig selbst lernen,
- die Fähigkeit des Lerners, die Verantwortung für seinen Lernprozess zu übernehmen.

b) Sehen Sie sich den Wortigel an. Denken Sie, was alles zum autonomen Sprachlernen gehört, und was diesen Begriff anschaulich machen kann.



c) Lesen Sie die Wort-Kiste und ergänzen Sie sie mit den selbstständigen Aktivitäten, die Sie beim Spracherwerb ausüben.

Wortverbindungen in einer Situation gebrauchen	singen
Bücher lesen	dem Muster nachsprechen
abhören	übend
den Wortschatz wiederholen	den Wortigel zeichnen
im Wörterbuch nachschlagen	fernsehen
diskutieren	neue Wörter und Wortverbindungen ins Vokabelheft eintragen
die Erweiterung des Wortschatzes	sich die sprachspezifische Grammatik aneignen
an der korrekten Aussprache arbeiten	...

d) Gruppieren Sie Ihre Aktivitäten in der Tabelle, dann sprechen Sie darüber.

ich mache das	es fällt mir schwer	ich mache das nicht

Aufgabe 5. Mit Sprachlabor direkt ins Ohr

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und schreiben Sie alle Wörter, die für Sie neu sind, in Ihr Heft heraus.

Der Lernstoff ist umfangreich. Das Erlernen von Fremdsprachen verlangt eine ständige Arbeit an der Sprache. Diese Arbeit begrenzt sich nicht auf die Zeit, die

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

man an der Universität verbringt. Außerhalb der Unterrichtszeiten setzen die Studenten ihre Arbeit an der Sprache fort.

Die selbstständige Arbeit an der Sprache beginnt mit der Erfüllung der Hausaufgabe. Man geht in den Lesesaal und leiht sich ein Wörterbuch oder ein Nachschlagewerk oder ein Lehrwerk aus, wo man die nötige Information finden kann.

Die Studenten können verschiedene Sprachlabors (Videokabinette und Multimedia-Sprachlabors) kostenlos zum selbstständigen Lernen benutzen. Die Öffnungszeiten sind montags bis samstags von 8.00 bis 19.00 Uhr. Die Sprachlabors sind bei den Studenten sehr beliebt.

In einigen Labors stehen den Studenten Computer mit spezifischen Sprachlernprogrammen zur Verfügung. Andere Labors sind mit Video- und Audio-Arbeitsplätzen ausgestattet. Hier kann man sich Videokassetten in der Originalsprache ansehen und Satellitenprogramme empfangen.

Das Multimedia-Sprachlabor ist mit modernsten Geräten, Computern ausgestattet. Man kommt vor oder nach dem Unterricht, sucht einen freien Platz, schaltet den PC ein, findet die nötige Audiodatei und setzt sich das Headset auf. Dabei stört man die anderen bei der Arbeit nicht. Man kann das Sprechmuster individuell abhören und seine eigene Stimme zum Vergleich aufnehmen. Hierzu können die Studenten die Aufnahme nach einzelnen Sätzen oder Satzteilen anhalten und dem Muster nachsprechen. Empfohlen sind 10 bis 15 Minuten täglich. Durch Anhören muss man die beiden Äußerungen vergleichen und so kann man seine Aussprache korrigieren. Die Unterschiede zwischen dem Sprechmuster und der eigenen Aussprache werden grafisch dargestellt. Das moderne Sprachlabor ist zeitlich nicht begrenzt: Die Studenten können sich eine Audiodatei immer wieder anhören. Auf diese Weise übernehmen die Studenten selbst die Kontrolle über ihr Lernen. Jeder Student entscheidet, wie viele Male er dem Muster nachsprechen muss.

Das Sprachlabor ist eine Lernhilfe. Zu Hause können Sie damit auch üben, insbesondere das Hörverstehen trainieren. Sie brauchen nur einen einfachen Kassettenrekorder oder Minidisk-Rekorder. Oder einen MP3-Player, der auch eine Möglichkeit zum Aufnehmen hat.

Im Internet kann man verschiedenste Sendungen in allen Sprachen herunterladen: tägliche Nachrichten, Seifenopern, Hörspiele, Comedy, Detektivgeschichten, Science-Fiction. Zum Lernen eignet sich am besten immer das, was einen interessiert. So können Sie die Aufnahmen mehrmals abspielen. In einem unverständlichen Text bilden sich dann nach und nach Verständnisinseln.

Ein richtiges Sprachlabor dient vor allem dazu, die eigene Aussprache zu üben.

Auch Vokabeln, Wortgruppen, Redewendungen kann man mit dem „Sprachlabor“ lernen. Auf diese Weise gehen Vokabeln leicht ins Ohr und auch ins Hirn, nur mit der Rechtschreibung muss man dann noch aufpassen!

Kurzum, der beste Weg, sich Wissen dauerhaft anzueignen, ist, durch Handeln zu lernen.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

ERSTSEMESTER: PROBLEME UND LÖSUNGEN

b) Bilden Sie schriftlich mit den ausgeschriebenen Wörtern Sätze.

c) Formulieren Sie 7-8 Fragen zum Text.

d) Erzählen Sie über Ihre selbstständige Arbeit an der Sprache.

e) Wie kann man die selbstständige Arbeit an der Sprache effektiver machen? Formulieren Sie mindestens 4-5 Tipps.

Aufgabe 6. Tipps für Erstsemester: Wie fertigt man eine Mitschrift an?

a) Lesen Sie den folgenden Text und stellen Sie 7-8 Fragen zum Text.

Der Begriff Vorlesung stammt aus der Zeit, in der Bücher für die meisten Studenten zu teuer waren und die Vorlesung hauptsächlich darin bestand, dass der Dozent ein Buch vorlas.

Heutzutage hält der Dozent seine Vorlesung nach dem Skript, wo Gesamtinformationen aus verschiedenen Quellen zusammengefasst sind. Auf solche Weise können die Studenten einen Überblick über das Thema bekommen.

Es gibt meist kein Vorlesungsskript. Den Studenten müssen eine eigene Mitschrift der Vorlesung anfertigen.

Generell sollte man beim Mitschreiben der Vorlesung immer beachten: je besser die Mitschrift strukturiert ist, umso besser kann man die Informationen für sich nutzen. Im Folgenden stehen nun einige Tipps für eine optimale Organisation der Mitschriften.

1. Beschriftung

Auch wenn man sich später für eine thematische Ordnung entscheidet, ist es sinnvoll, die Mitschrift auf der ersten Seite mit einem Datum, dem Thema der Vorlesung und eventuell auch mit dem Namen des Dozenten zu versehen. Dies erleichtert zum einen die spätere Ausarbeitung und die Einsortierung in das passende Themenfeld. Zudem sollte man die einzelnen Blätter der Mitschrift durchnummerieren, um später den Überblick über die einzelnen Sinnabschnitte nicht zu verlieren.

2. Aufbau des Blattes

Sicherlich will man so viele Informationen wie möglich auf einer Seite verarbeiten. Doch man sollte nicht außer Acht lassen, dass man später vielleicht noch neue Informationen einarbeiten muss. Je mehr Platz man lässt, umso einfacher ist es, Zusatzinformationen an der richtigen Stelle einzufügen und somit die Struktur der Mitschrift beizubehalten.

3. Überschriften sind wichtig

Wichtig ist, dass das Thema mit allen Unterthemen notiert ist. Dies erleichtert später das Einordnen der Informationen.

4. Kerninformationen notieren

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ





Die Kerninformationen sind die absolut wesentlichen Aussagen, die ein Dozent während einer Vorlesung macht. Diese Kerninformationen sind die wichtigsten Informationen, die man aus der Vorlesung ziehen kann und gehören daher unbedingt in die Mitschrift. Um die Kernaussagen jederzeit zu finden und nicht zu vergessen, ist es ratsam, diese mit einem Textmarker zu markieren.

5. Eigene Notizen abgrenzen




Die meisten Vorlesungen sind vollgepackt mit Hauptinformationen. Zudem kommen dann noch Kommentare, Bemerkungen, Fragen und eigene Notizen, die man zufügt. Um die Aussagen des Dozenten nicht mit eigenen Notizen zum Thema zu vermischen, ist es notwendig, dass beides extra voneinander getrennt wird.

6. Randsymbole

Wichtig sind auch Randsymbole. Das sind kleine Symbole, die am Rande lässt, um wichtige Informationen über den Unterricht und den Lernstoff schnell und sicher zu finden. Solche Symbole können sein:

	Ich habe den Stoff verstanden.		Nicht begriffen. Nachfragen!
	Hier ist mir ein Licht aufgegangen!		Sehr wichtiger Stoff!

Es empfehlen sich auch Strich-Punkt-Männchen (Smileys). Etwa so:

	Hat Spaß gemacht!		war langweilig		war schwer!
---	-------------------	---	----------------	---	-------------

b) Lassen Sie Ihre Studienkollegen diese Fragen beantworten.

c) Welche Randsymbole benutzen Sie? Sprechen Sie zu zweit.

d) Formulieren Sie Ihre eigenen Tipps in kurzer Form. Besprechen Sie das im Plenum.

Aufgabe 7. Tipps zum Studienanfang

a) Verteilen Sie die Tipps aus dem Text „Tipps zum Studienanfang“ und bereiten Sie eine kurze Mitteilung zu Ihrem Tipp vor.

- Sind Sie damit einverstanden oder nicht? Warum?
- Finden Sie passende Beispiele für den Tipp, die diesen Tipp veranschaulichen.
- Bereiten Sie zu Ihren Mitteilungen kurze Spickzettel vor. Schreiben Sie den Tipp lesbar auf die Rückseite des Spickzettels.

1. Uni und Schule haben nichts gemeinsam. Wer in der Schule versagt, versagt wegen Lehrer und schlechter Lehrpläne. Wer an der Uni versagt, versagt eigenständig und eigenverantwortlich.

2. **Alle Vorlesungen sind wichtig.** Denkt man am Anfang. Später denkt man, alle Seminare seien wichtig. Noch später setzt man alles an das Erreichen der Pluspunkte oder das Bestehen der Zwischenprüfung.
3. **Die Uni ist ein Labyrinth.** Und wie! Raumbezeichnungen muss man unbedingt aufschreiben. Sonst vergehen die ersten zwei Wochen mit verzweifelter Suche nach den Räumen.
4. **Das Beste am Studium sind die Semesterferien.** Die richtige Bezeichnung lautet vorlesungsfreie Zeit und meint, dass man weiterhin lernen soll. Allerdings: Wer jetzt nicht die Zeit zum Reisen nutzt, tut es nie mehr.
5. **Das Buch, das man am dringendsten braucht, steht nie in der Bibliothek.** Richtig. Deshalb besorgt man sich Bibliothekenausweise für mindestens vier Bibliotheken. Die zu organisieren, kann schon ein Semester beanspruchen. Trotzdem hat man nie alle dabei, weil sonst nichts mehr ins Portemonnaie passt.
6. **Am besten lernt man im Lesesaal.** Man kann allerdings auch zu Hause lernen. Die Vorteile: ein Kühlschrank, frischer Kaffee, ein Telefon. Die Nachteile: ein Kühlschrank, frischer Kaffee, ein Telefon.
7. **Das erste Referat ist immer das schlimmste.** Meistens ja, zu totaler Panik besteht allerdings kein Grund. Schließlich ist jeder mal dran – und jeder ist froh, wenn es vorbei ist. Ein etwas blödes, albernes, aber nicht dummes Mittel gegen Nervositätsattacken: Stell dir einfach alle anderen nackt vor.
8. **Wer studiert, hat keine Zeit für einen Nebenjob.** Für Mediziner trifft das vielleicht zu. Bei vielen anderen Studienfächern empfiehlt es sich sogar, nebenbei zu arbeiten. Am besten in dem Bereich, den man sich später als Beruf vorstellen könnte.
9. **Der Mensabesuch ist eine Mutprobe.** Einmal muss man da gewesen sein. Wenn es schmeckt, was selten genug der Fall ist, hat man spätestens um halb drei wieder Hunger.
10. **Würden die Studenten besser zusammenhalten, könnten sie auch mehr erreichen.** Tja. Möglicherweise. Man kann auch ganz leicht Studentenorganisationen beitreten. Die sind etwas für engagierte Leute, die gerne viel reden und gerne viel zuhören, um dann alles noch mal zu bereden. Oft kommen auch gute Sachen dabei raus.
11. **Am Anfang kann man sich ganz schön allein fühlen.** Wenn man fürs Studium in eine fremde Stadt gezogen ist – auf jeden Fall. Deshalb ruhig zu jedem Semesteranfangsfest gehen und fleißig Telefonnummern sammeln. Auch wenn die meisten ungewählt im Papierkorb landen. Je größer dein Netzwerk ist, desto höher die Chance, dass wenigstens einer deiner neuen Bekannten, wenn du die Vorlesung verpasst hast, tatsächlich für dich mitgeschrieben hat.

b) Präsentieren Sie Ihre Mitteilung im Plenum (Methode „Tauschbörse“).

So funktioniert die Tauschbörse: Die Studenten wandern im Raum umher, halten in den Händen die vorbereiteten Spickzettel mit der Rückseite der Gruppe zugewandt und suchen sich einen Tauschpartner, der einen interessanten Tipp

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

anbietet. Die beiden informieren sich gegenseitig über die Tipps und übergeben danach einander die Spickzettel. Danach gehen beide mit neuen Spickzetteln weiter auf die Suche nach neuen Tipps. Nach einer angemessenen Zeit wird die Börse geschlossen. Die Teilnehmer gehen auf ihre Plätze. Nacheinander stellen sie eine der erhaltenen Informationen (nicht den eigenen Tipp) vor.

Aufgabe 8. Gruppenarbeit

a) Lesen Sie den Text durch und finden Sie Problemfelder, die im Text erläutert werden.

Einige Hinweise für Erstsemester

Es ist sehr schwierig, in den Seminaren etwas zu sagen vor all den Leuten, die du nicht kennst und die alle so klug gucken. Es ist deshalb auch keine Katastrophe, wenn du im ersten Semester weniger im Plenum sagst. Wichtiger ist es, dass du in der Arbeitsgruppe mitdiskutierst. Vielleicht könnt ihr da vereinbaren, euch gegenseitig beim Gruppenbericht fürs Plenum abzulösen. Wenn du nicht mehr weiter weißt, kann ein anderes Mitglied der Arbeitsgruppe einspringen, so wie vorher vereinbart.

Ein guter Anfang ist es auch, das erste Mal (wennmöglich schon in der ersten Sitzung) irgendetwas Technisches zu fragen, etwa: „Wie viele Seiten muss denn so ein Referat haben?“ Dann ist es das nächste Mal schon viel leichter, eine Frage zum Stoff zu stellen.

Wenn es in der Veranstaltung Arbeitsgruppen gibt, dann ist das zuerst einmal gut. Besprich mit den anderen in der Arbeitsgruppe schon am Anfang, was sie sich von der Arbeit erwarten. Mach dir selbst und den anderen deine eigene Zielsetzung ganz klar. Vereinbart einen festen Termin und besteht darauf, dass von Anfang an alle pünktlich kommen. Nichts ist so ärgerlich und auf die Dauer sprengend wie die ewige Warterei der einigermaßen Pünktlichen auf die anderen. Und bei der Arbeit am Stoff vergisst in der Gruppe nicht: Ihr wollt zusammen ein Problem lösen, das euch interessiert. Dazu müsst ihr aber auch über euch selbst reden und dürft euch nicht voreinander hinter dem Stoff verstecken. Ihr müsst auch über Schwierigkeiten in der Gruppe, Aggressionen, Konkurrenzgefühle etc. reden. Wenn ihr so vorgeht und euch einigermaßen dabei leiden könnt, dann wird aus euch vielleicht sogar ein Studienkollektiv.

W. Wagner

b) Welche Tipps werden im Text zu diesen Problemen gegeben. Formulieren Sie die Tipps aus dem Text kurz.

c) Welche Ratschläge können Sie selber geben? Besprechen Sie das in Kleingruppen. Stellen Sie eine Liste zusammen.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

ERSTSEMESTER: PROBLEME UND LÖSUNGEN

d) Präsentationsgalerie: Hängen Sie Ihre Regeln aus. Sehen Sie sich die Regeln von anderen Gruppen an. Falls Sie interessante Regeln finden, vervollständigen Sie Ihre eigenen.

e) Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

- Привет!

- Привет! Давно тебя не видел. Ты поступила в университет или нашла себе работу?

- Я поступила в МГЛУ. Я с детства мечтала стать переводчиком.

- Это довольно сильная мотивация. И как у тебя обстоят дела с учебой?

- Ты знаешь, одной мотивации не всегда достаточно. Требования к студентам и уровню подготовки очень высокие. Это и понятно, здесь нужно много работать самостоятельно, но иногда мне очень тяжело. Тогда я думаю, что ничего не умею и не знаю. Это очень сильно демотивирует. Ты не мог бы дать мне несколько советов, ведь ты уже на 5 курсе.

- Охотно. Что у тебя не получается? В чем у тебя сложности?

- ...

f) Setzen Sie den Dialog fort, gebrauchen Sie dabei Ihren aktiven Wortschatz und Tipps aus diesem Themenbereich. Bereiten Sie den Dialog zum Inszenieren vor.

Aufgabe 9. Prüfungsangst: Panik vor Prüfungen

a) Lesen Sie den Text durch und finden Sie, welche Merkmale von Prüfungsangst im Text genannt werden.

Das Herz rast. Die Stimme versagt. Die Hände sind feucht. Der Mund ist trocken. Dein Körper lässt dich im Stich – gerade jetzt vor der mündlichen Prüfung. Wieso bloß? Das Schlimmste am Stress ist wahrscheinlich, dass man nicht weiß, warum der Körper so seltsam reagiert: In grauer Vorzeit, so erklären es Wissenschaftler, hatten diese körperlichen Reaktionen noch eine bestimmte Funktion. Sie erleichterten unseren Vorfahren das Überleben. Dass der Körper in Stresssituationen Adrenalin ausschüttet, ermöglichte ihnen, schnell abzuhaufen oder sich in den Kampf mit den Tieren zu stürzen. Früher war das alles sehr sinnvoll, aber das Leben des Menschen hat sich schneller verändert als seine Körperreaktionen. Wir können nicht weglaufen oder mit unserem Prüfer kämpfen. Wir müssen innerhalb kürzester Zeit mit klarem Kopf Unmengen von Fakten aufnehmen und später mit klarer Stimme klare Gedanken äußern. Wenn da nur nicht dieser Prüfungsstress... Aber manche Menschen kann er auch zu Höchstleistungen treiben: Man muss nur richtig mit ihm umgehen.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

ERSTSEMESTER: PROBLEME UND LÖSUNGEN

b) Können Sie aus Ihrer Erfahrung sagen, wie man in solchen Situationen (Prüfungen, Examen) fühlt?

c) Lesen Sie den Text noch einmal und finden Sie Antworten Sie auf die Fragen.

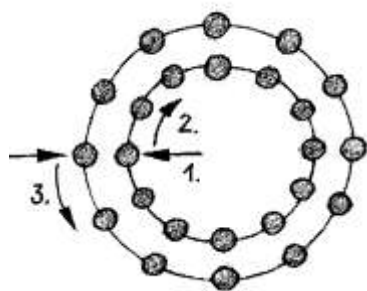
1. Welche Rolle hat der Stress im Leben eines Menschen früher gespielt?
2. Was hat sich im Laufe der Zeit verändert?

d) „Aber manche Menschen kann er (der Stress) auch zu Höchstleistungen treiben: Man muss nur richtig mit ihm umgehen.“ Wie verstehen Sie diesen Satz? Sind Sie damit einverstanden?

e) Füllen Sie in Einzelarbeit die Tabelle stichwortartig aus.

1	Finden Sie Prüfungen notwendig? (<i>Notieren Sie sich stichwortartig Ihre Begründung</i>)	
2	Welche Prüfungen haben Sie schon selbst abgelegt?	
3	Wie wichtig waren die Prüfungen für Sie?	
4	Waren Sie gut vorbereitet?	
5	Wie haben Sie sich auf die Prüfung vorbereitet? (<i>Notieren Sie sich Stichpunkte zur Vorgehensweise der Vorbereitung</i>)	
6	Wie haben Sie sich vor der Prüfung gefühlt?	
7	Wie haben Sie sich während der Prüfung gefühlt?	
8	Wie haben Sie sich nach der Prüfung gefühlt?	
9	Haben Sie besondere Tricks, wie man sich vor oder in der Prüfung besser zusammennehmen kann?	

f) Erzählen Sie einander über Ihre Erfahrungen (Methode „Kugellager“).



Für die **Durchführung eines Kugellagergesprächs** benötigt man eine gerade Zahl von Teilnehmern. Sie stehen in einem Innen- und einem Außenkreis gegenüber. Die Studenten, die gegenüber stehen, tauschen ihre Erfahrungen aus. Auf ein Signal des Spielleiters hin rutschen dann alle Studenten im Innenkreis im Uhrzeigersinn einen oder zwei Plätze weiter, so dass jeder einen neuen Gesprächspartner erhält. Beide tauschen nun erneut ihre Gedanken aus.

g) Fassen Sie das Gehörte im Plenum zusammen.

- Welche Gemeinsamkeiten bzw. Unterschiede haben Sie bemerkt?
- Was ist Ihnen besonders aufgefallen?
- Haben Sie interessante Tipps gehört?

h) Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Каждый учебный год в университете состоит из двух семестров. В конце каждого семестра студенты сдают зачеты и экзамены. Это время называется сессией. Многих студентов охватывает паника перед сессией, они боятся экзаменов. Но, на самом деле, бояться не следует, нужно придерживаться определенных правил и рекомендаций. Очень важно в течение всего семестра регулярно ходить на все занятия: лекции, семинары и практические занятия. Нельзя пропускать занятия по неуважительной причине, потому что потом сложно нагонять учебный материал самостоятельно. Кроме того, необходимо тщательно готовиться и активно работать на занятиях. Это помогает лучше усваивать материал и знания. Обратите внимание: без зачетов Вы не сможете получить допуска к экзаменам! Кроме того, необходимо хорошо написать все экзаменационные работы, их результаты могут повлиять на итоговую оценку на экзамене. Готовиться к экзаменам нужно своевременно, а не в последний день. Наоборот, в последний день перед экзаменами рекомендуется отдохнуть и больше ничего не учить.

Aufgabe 10. Bildergeschichte

a) Finden Sie eine passende Überschrift für das Bild und schreiben Sie dazu eine Geschichte.



b) Geben Sie dem Studenten Ratschläge, was er bei der Vorbereitung zu Prüfungen ändern sollte.

Aufgabe 11. In der Prüfung

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und denken Sie die Fortsetzung dieser Geschichte aus..

Ein Bonner Biologieprofessor erzählte, was einem Kollegen aus der Zoologie passiert war: Dieser Professor legte Wert darauf, dass seine Studenten die Ornithologie (Vogelkunde) beherrschen. Deshalb mussten zu jeder Prüfung einige ausgestopfte Vögel im Prüfungsraum sein. Eines Tages hatte die Putzfrau nach dem Saubermachen Schutztücher auf den Exponaten gelassen. Man konnte nur die Beine der Vögel sehen. Der erste Prüfungskandidat wollte die Tücher wegnehmen, aber der Professor sagte: „Lassen Sie sie zugedeckt! Man kann Vögel auch an ihren Beinen erkennen“. Der Student konnte jedoch nicht sagen, um welchen Vogel es sich handelte. Beim Hinausgehen wollte der Professor den Namen des Kandidaten wissen, Der Student ...

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

b) Präsentieren Sie Ihre Ideen im Plenum.

c) Entscheiden Sie, wessen Geschichte am interessantesten ist. Begründen Sie Ihre Wahl.

d) Sammeln Sie lustige Geschichten oder Witze zum Thema „Prüfungen“ und präsentieren Sie diese im Plenum. Wählen Sie die Präsentationsform, die zu Ihrer Geschichte bzw. Ihrem Witz am besten passt.

Aufgabe 12. Zusammenfassend „Wie der Student lebt und leibt“

a) Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

После того как абитуриенты успешно сдают вступительные экзамены, их зачисляют в университет. Им открывается новый мир со своими собственными законами и правилами. Студенческая жизнь и учеба в университете значительно отличаются от школы. «Новоиспеченный» студент сталкивается с множеством проблем, и он не всегда может сразу же справиться со всеми. Но давайте обсудим все проблемы по порядку.

- Первое, что приходится пережить многим студентам, – это чувство одиночества. Это касается в первую очередь тех студентов, которые приехали из других городов. Поначалу еще вчерашние дети рады покинуть родительский дом, они хотят научиться жить самостоятельно. Но позже у многих возникают проблемы с общением. Им трудно завязывать знакомства, не говоря уже о том, чтобы найти настоящих друзей. Они боятся быть навязчивыми и помешать своим однокурсникам.

- И это небезосновательно. Поскольку у студентов всегда множество важных дел! В первом пункте этого списка у каждого первокурсника большими буквами написано: ДОМАШНИЕ ЗАДАНИЯ. В этом отношении учеба в МГЛУ обманет ожидания тех студентов, которые полагали, что домашние работы остались в далеком прошлом. И именно поэтому учеба в университете так напоминает школьные дни. Как и школьники, студенты доделывают домашнюю работу на остановках, пока ждут трамвай, и списывают конспекты на переменке. Они жалуются на большое количество заданий и на то, что у них практически нет ни одного дня, свободного от учебы. Но решить эту проблему не так уж сложно. Есть одно золотое правило: нужно правильно оценить время, необходимое для подготовки, и правильно распределить домашние задания. Тогда времени будет хватать не только на то, чтобы выполнять стандартные задания из учебников, но и на творческую работу. Ведь намного интереснее действовать самостоятельно, т.е. подбирать актуальные материалы, заниматься поиском в Интернете или исследовать другие источники информации. Домашние задания тогда выполняются добровольно, а проявление личной инициативы всегда способствует развитию.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

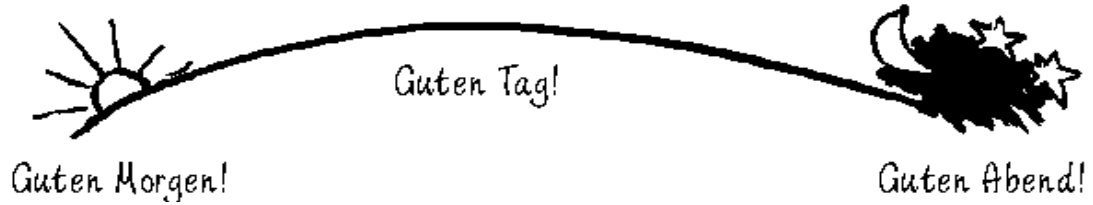
- Умение работать самостоятельно тоже является проблемой. Все без исключения вчерашние школьники должны этому научиться. Это умение связано со способностью критически смотреть на окружающий мир. Но быть слишком требовательным к себе тоже неверно.
- Еще один вопрос, который вызывает головную боль не только у студентов, но и у их родителей – это финансовая сторона обучения, т.е. оплата за учебу, стипендии, подработка.
- В заключение хотелось бы разобрать еще одну проблему, хотя и совершенно иного плана. Эта психологическая проблема, актуальная для нас сейчас. Страх перед экзаменами.

**b) Mit welchen Problemen haben Sie im ersten Studienjahr konfrontiert?
Ergänzen Sie die Liste.**

THEMENKREIS III

TAGESABLAUF

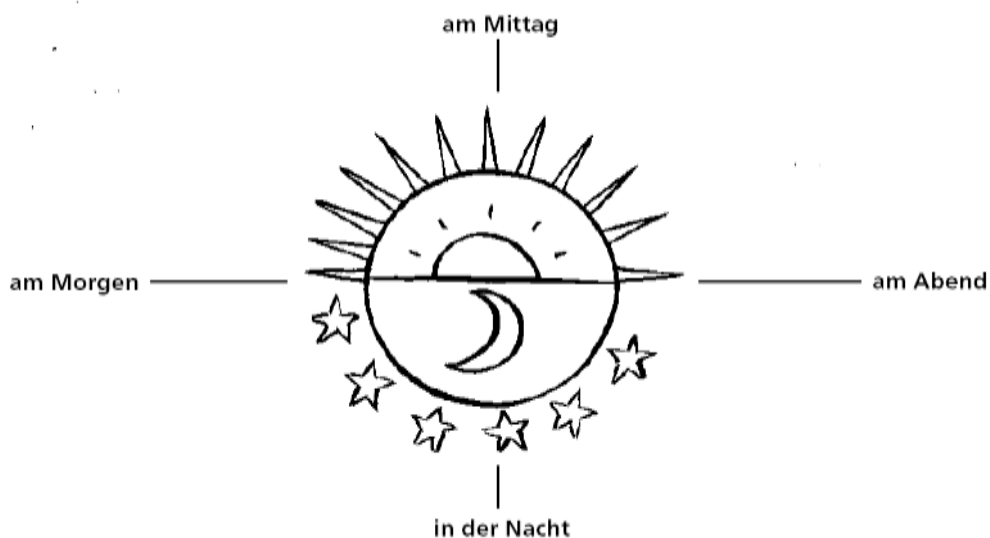
Themenbereich 1. Tagesablauf



Themenbereich 2. Tagesablauf eines Studenten



Themenbereich 3. Zeitplanung



Der Alltag der meisten Menschen ist stilles Heldentum in Raten.

Anna Magnani

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

THEMENBEREICH 1

TAGESABLAUF

Aktiver Wortschatz

1	der Tag, -es, -e am Tage	день днем
2	der Mittag, -es, -e am Mittag, gegen Mittag der Vormittag, -es, -e am Vormittag, vormittags der Nachmittag, -es, -e am Nachmittag, nachmittags	полдень в полдень, около полудня первая половина дня до обеда вторая половина дня после обеда
3	der Morgen, -s, - am Morgen, morgens um 7 Uhr morgens der Abend, -s, -e am Abend, abends Punkt 10 Uhr abends die Nacht, - , Nächte in der Nacht, nachts die Mitternacht, - um, gegen Mitternacht	утро утром, по утрам в 7 часов утра вечер вечером, по вечерам ровно в 10 часов вечера ночь ночью, по ночам полночь в полночь, около полуночи
4	der Arbeitstag, -es, -e <i>Syn.:</i> der Werktag, -es, -e an den Werktagen der Alltag, -es (ohne Pl.)	рабочий день в рабочие (будние) дни будни
5	der Tagesablauf, -s (ohne Pl.)	распорядок дня
6	wecken (te, t), h j-n Akk. der Wecker, -s, - Der Wecker klingelt. <i>Syn.:</i> Der Wecker läutet/rasselt. Der Wecker bringt mich aus dem Schlaf. den Wecker (auf 7 Uhr) stellen (te, t), h	будить кого-л. будильник Будильник звенит. Будильник будит меня. завести будильник (на 7 часов)
7	erwachen (te, t), s von selbst erwachen <i>Syn.:</i> aufwachen (te, t), s/wach werden (wurde, geworden), s wach sein (war, gewesen), s	просыпаться просыпаться самостоятельно бодрствовать, не спать
8	aufstehen (stand auf, aufgestanden), s	вставать

	mit dem linken Fuß aufstehen der Frühaufsteher, -s, - der Spätaufsteher, -s, -	встать с левой ноги человек, который рано встает человек, который поздно встает
9	der Langschläfer, -s, - <i>Syn.:</i> die Schlafmütze, -, -n verschlafen (verschief, verschlafen), h etw. Akk. ausschlafen (schief aus, ausgeschlafen), h	соня проспать что-л. выспаться
10	das Bett, -(e)s, -en aus dem Bett springen (sprang, gesprungen), s <i>Syn.:</i> aus dem Bett hüpfen (te, t), s das Bett machen (te, t), h zu Bett gehen (ging, gegangen), s <i>Syn.:</i> ins Bett gehen zu Bett bringen (brachte, gebracht), h j-n Akk.	кровать выпрыгнуть из кровати заправлять постель ложиться спать укладывать спать кого-л.
11	die Morgengymnastik, -, (ohne Pl.) <i>Syn.:</i> der Frühsport, -es, (ohne Pl.) Morgengymnastik machen (te, t), h <i>Syn.:</i> Frühsport machen (te, t), h turnen (te, t), h joggen (te, t), h ['dʒɔŋŋ]	утренняя гимнастика (зарядка) заниматься гимнастикой делать зарядку заниматься гимнастикой бегать (трусцой)
12	gut in Form sein (war, gewesen), s	быть в хорошей форме
13	das Radio, -s, -s das Radio einschalten (te, t), h <i>Ant.:</i> ausschalten (te, t), h Das Radio bringt die letzten Nachrichten.	радио включить радио По радио передают последние новости.
14	das Badezimmer, -s, - <i>Syn.:</i> das Bad, -es, Bäder die Badewanne, -, -n <i>Syn.:</i> das Bad, -es, Bäder ein Bad nehmen (nahm, genommen), h der Bademantel, -s, -mäntel	ванная комната ванна принимать ванну купальный халат
15	waschen (wusch, gewaschen), h etw./j-n Akk. sich waschen sich kalt, warm waschen	мыть кого-л., стирать что-л. мытья мытья холодной, горячей водой
16	die Dusche, -, -n <i>Syn.:</i> die Brause, -, -n	душ

	sich kalt, warm duschen (te, t), h sich unter die Dusche/Brause stellen (te, t), h	принимать холодный, горячий душ принимать душ
17	die Zahnpaste, -, -n die Zahnbürste, -, -n sich (Dat.) die Zähne putzen (te, t), h	зубная паста зубная щетка чистить зубы
18	sich abtrocknen (te, t), h mit etw. Dat. sich frottieren (te, t), h mit etw. (Dat.) das Handtuch, -es, Handtücher das Frottiertuch, -es, Frottiertücher	вытираться чем-л. растираться чем-л. полотенце махровое полотенце
19	sich abhärten (te, t), h gegen etw. Akk. sich gegen Erkältungskrankheiten abhärten	закаляться против чего-л. закаляться против простудных заболеваний
20	sich kämmen (te, t), h der Kamm, -es, Kämme die Haarbürste, -, -n	расчесываться расческа щетка для волос
21	sich rasieren (te, t), h	бриться
22	anziehen (zog an, angezogen), h etw./j-n Akk. die Jacke, die Handschuhe anziehen sich anziehen (zog an, angezogen), h sich warm, leicht, bequem anziehen <i>Ant.:</i> ausziehen (zog aus, ausgezogen) etw./j-n Akk. sich ausziehen ablegen (te, t), h	надевать что-л./одевать кого-л. надевать куртку, перчатки одеваться тепло, легко, удобно одеваться снимать что-л./раздевать кого-л. раздеваться снимать верхнюю одежду
23	frühstücken (te, t), h das Frühstück, -s, -e das Frühstück zubereiten (te, t), h beim Frühstück zum Frühstück der Tee, -s, -s der Kaffee, -s, -s eine Tasse Tee, Kaffee Eine Tasse Kaffee gibt mir Schwung für den ganzen Tag. belegtes Brot	завтракать что-л. завтрак готовить завтрак за завтраком на завтрак чай кофе чашка чая, кофе Чашка кофе придает мне бодрость на целый день. бутерброд
24	das Mittagessen, -s, (ohne Pl.) zu Mittag essen (aß, gegessen), h beim Mittagessen	обед обедать за обедом

25	das Abendessen, -s, (ohne Pl.) <i>Syn.:</i> das Abendbrot, -es (ohne Pl.) das Abendbrot essen (aß, gegessen), h <i>Syn.:</i> zu Abend essen beim Abendbrot	ужин ужинать за ужином
26	spülen (te, t), h etw. Akk. das Geschirr spülen	полоскать, промывать, мыть мыть посуду
27	aufräumen (te, t), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> in Ordnung bringen (brachte, gebracht), h etw. Akk. das Zimmer aufräumen	прибирать(ся), наводить порядок привести в порядок комнату
28	fahren (fuhr, gefahren), h j-n Akk. die Kinder zur/in die Schule fahren	отвозить кого-л. отвозить детей в школу
29	die Schicht, -, -en in Schichten arbeiten (te, t), h die Frühschicht <i>Ant.:</i> die Spätschicht	смена работать посменно первая (утренняя) смена вечерняя смена
30	abholen (te, t), h j-n Akk. seine Frau von der Arbeit abholen seine Freundin abholen	забирать, встречать кого-л. забирать жену с работы зайти за подругой
31	der Feierabend, -es, (ohne Pl.) Feierabend machen (te, t), h den Feierabend genießen (genoss, genossen), h	конец рабочего дня, вечер после работы заканчивать рабочий день наслаждаться вечером после работы
32	einschlafen (schief ein, eingeschlafen), s sich drehen (te, t), h sich auf die andere Seite drehen	засыпать поворачиваться повернуться на другой бок

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Genitiv- und die Pluralform.

День, первая половина дня, послеобеденное время, утро, вечер, ночь, полночь, рабочий день, будни, распорядок дня, будильник, сон, человек, который рано встает, человек, который поздно встает, соня, кровать, утренняя гимнастика, радио, телевизор, ванная комната, ванна, душ, полотенце, махровое полотенце, расческа, зубная паста, зубная щетка, завтрак, бутерброд, обед, ужин, конец рабочего дня, ранняя смена, купальный халат.

Кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Просыпаться, вставать, будить, звенеть, проспаться, выспаться, прыгать, укладывать спать, заниматься гимнастикой, бегать трусцой, включать, мыться, вытираться, закаляться, расчесываться, бриться, быть в форме, одеваться, раздеваться, снимать верхнюю одежду, завтракать, готовить, заканчивать (рабочий день), обедать, мыть (посуду), отвозить, забирать, ужинать, засыпать, поворачиваться.

Aufgabe 3. Setzen Sie in die Lücken fehlende Präpositionen und, wenn es nötig ist, Artikel ein.

1. ... Tage sieht das Zimmer ganz anders aus. 2. ... Vormittag beschäftigt sie sich mit der Hausarbeit. 3. Er härtet sich ... Erkältungskrankheiten ab. 4. ... Nacht sind alle Katzen grau. 5. ... Werktagen steht die ganze Familie sehr früh auf. 6. Der Wecker bringt mich ... Schlaf. 7. Er springt ... Bett und geht ... Badezimmer. 8. Ich bringe meinen kleinen Bruder ... Bett. 9. Ich stelle mich für eine Minute ... Dusche. 10. ... Nachmittag ist das Büro geschlossen. 11. ... Frühstück unterhält sich das Ehepaar ... kommenden Arbeitstag. 12. Was haben wir heute ... Frühstück? – Eier, Brötchen und Konfitüre. 13. ... Abendbrot sieht der Vater immer fern. 14. ... Morgen bringt er seine Frau ... Arbeit und ... Abend holt er sie ... Arbeit ab. 15. ... 22 Uhr gehe ich ... Bett. 16. Mein Vater arbeitet ... Schichten.

Aufgabe 4. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Substantive in richtiger Form.

1. Nach dem Aufstehen macht der Junge 2. Ich nehme ... , um mich zu entspannen. 3. Das Radio bringt 4. Mein Bruder schaltet ... ein. 5. Nach dem Duschen ziehe ich mir ... an. 6. Der Gast legt ... ab. 7. Die Mutter wäscht 8. Zum Frühstück genügt mir 9. Wer kocht in deiner Familie ... ? 10. Nach dem Essen spüle ich 11. Die jüngere Schwester räumt ... auf.

Aufgabe 5. Gebrauchen Sie das passende Verb in richtiger Form.

schlafen – einschlafen

1. Diese Nacht ... der Alte unruhig und erwachte schon um 5 Uhr morgens. 2. In diesem Bett lässt es sich gut 3. Diesmal konnte Hans nur schwer 4. Gestern ... der Opa vor dem Fernsehen

wecken – erwachen

1. Am Morgen ... mich meine ältere Schwester. 2. Früh am Morgen kann ich nur mit Hilfe des Weckers 3. Gewöhnlich lässt er sich von seiner Mutter 4. Der Wecker rasselt, und Josef

erwachen – aufstehen

1. Der Wecker klingelt Punkt 6 Uhr, Elke ..., aber sie ... nicht sofort ..., sondern bleibt noch 5 Minuten im Bett. 2. Bist du heute früh ...? 3. Monika ... immer von selbst. 4. Der Dozent betritt den Seminarraum, und die Studenten

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Aufgabe 6. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln durch Synonyme:

1. Ich *erwachte* von selbst, mein Wecker *klingelte* gar nicht. 2. Stell dich jetzt unter *die Dusche*! 3. Mein erster *Werktag* nach dem Urlaub war sehr anstrengend. 4. Mein Freund ist *ein Langschläfer*, er ist noch im Bett! 5. Nach dem Aufstehen macht er eine Viertelstunde *Frühspurt*. 6. Heute bereitet die Oma *das Abendessen* zu. 7. Wer geht zuerst ins *Bad*? 8. Ich steige aus der Badewanne und *trockne mich ab*. 9. *Bringe* die ganze Wohnung endlich *in Ordnung*!

Aufgabe 7. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln durch Antonyme.

1. *In der Nacht* lässt es sich am besten arbeiten. 2. Die Mutter hat heute Frühschicht und sie ist *am Vormittag* zu Hause. 3. Der Montag ist *ein freier Tag*. 4. Der Schriftsteller *ist* gegen Mitternacht *erwacht*. 5. Die Mutter *bringt* das Kleinkind *zu Bett*. 6. Ich *stehe* sehr früh *auf*. 7. *Schalte* das Radio *aus*! 8. Der Junge härtet sich ab und wäscht sich immer *warm*. 9. Vor dem Schlafengehen *zieht* er sich schnell *an*. 10. Hier ist die Garderobenablage, *ziehen* Sie Ihren Mantel *an*!

Aufgabe 8. Setzen Sie in die Lücken passende Adverbialbestimmungen der Zeit ein.

Am Tage, an den Werktagen, montags, gestern Abend, übermorgen, vormittags, in der Nacht, abends, heute früh, von 8. 15 Uhr bis 12.35 Uhr

1. ... habe ich bis spät in die Nacht gelesen und möchte heute länger schlafen. 2. Dieses Geschäft ist nur ... geöffnet. 3. Ich werde diese Aufgabe ... erledigen. 4. ... kann die alte Frau auch ohne Brille lesen. 5. ... haben die berufstätigen Eltern fast keine Zeit für ihre Kinder. 6. Die Kollegen sehen sich nur ..., an den anderen Tagen arbeiten sie in verschiedenen Büros. 7. ... hat mich ein unerwarteter Anruf aus dem Schlaf gebracht. 8. Diesen Brief habe ich ... bekommen, die Post kommt immer um acht Uhr. 9. Die Unterrichtsstunden dauern 10. ... ist die Studentin sehr müde, doch sie ist froh, denn sie macht Erfolge.

Aufgabe 9. Sagen Sie, dass Sie es schon gemacht haben.

M u s t e r: *Stehen Sie auf!* – *Ich bin schon aufgestanden!*

1. Nehmen Sie ein Bad! 2. Wachen Sie auf! 3. Wecken Sie Ihren Nachbarn! 4. Essen wir zusammen zu Mittag! 5. Kämmen Sie sich! Machen Sie das Bett! 6. Bereiten Sie das Frühstück zu! 7. Schalten Sie bitte das Radio ein! 8. Joggen Sie eine halbe Stunde im Park! 9. Ziehen Sie sich sofort an! 10. Frühstücken Sie ruhig weiter! 11. Schlafen Sie sofort ein! 12. Räumen Sie das Zimmer auf!

Aufgabe 10. Bilden Sie Wortverbindungen mit dem Verb bringen. Gebrauchen Sie diese in Ihren Sätzen.

das Radio, die Zeitungen, j-n aus dem Schlaf, j-n zum Bahnhof, etw. in Ordnung
j-n zu Bett, j-m Freude.

Aufgabe 11. Setzen Sie passende Wörter in die Lücken ein.

Berufstätige Ehefrau und Mutter

Eine Frau mit zwei Berufen hat einen ... Tag. Schon am ... Morgen beginnt die Hetzerei. Sie ... das Frühstück für ihre Familie, ... die Wohnung, ... ihre Kinder zur Schule. Dann kann sie nicht ... Hause gehen und in Ruhe ... lesen, sondern muss im Eilschritt ... Arbeit, ... Büro oder sonst wohin. Büroschluss ... für sie nicht Arbeitsschluss. Die Familienpflichten beginnen von vorne: ... , ... , den Haushalt ... , sich um die Kinder ... , den Ehemann Kein Wunder, dass sie sich ... fühlt und auch so wirkt.

Aufgabe 12. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. В будние дни я просыпаюсь рано, сегодня я встал в половине седьмого.
2. Будильник зазвенел, и девушка проснулась. Затем она разбудила свою подругу.
3. За завтраком господин Майер читает утреннюю газету или беседует со своей женой.
4. Я встала, заправила постель, пошла на кухню и приготовила завтрак.
5. Роберт принял душ, почистил зубы, побрился, причесался и оделся.
6. Я всегда обедаю в столовой, а ужинаю обычно дома.
7. Вечером мать укладывает детей, убирает в комнате и ложится спать. Она сразу засыпает.
8. Рано утром сестры открывают окно, включают радио и делают зарядку.
9. Ночью моя кузина встала, включила свет и пошла в ванную.
10. Отец оделся потеплее и ушел из дома.
11. Утром он отвозит детей в школу, вечером забирает жену с работы.
12. Мама работает посменно. Она не всегда видит по утрам своих детей.

Aufgabe 13. Verbinden Sie die folgenden Vokabeln zu kurzen Situationen.

- a) klingeln, erwachen, aufstehen, wecken, das Bett machen, das Fenster aufmachen, das Radio einschalten, Frühsport machen;
b) ins Bad gehen, sich unter die Dusche stellen, sich frottieren, sich abhärten, sich (Dat.) die Zähne putzen, sich kämmen, sich schminken, sich anziehen;
c) aus dem Haus gehen, zur Arbeit fahren, zum Unterricht/in die Schule gehen, sich treffen, zu Mittag essen, abholen, nach Hause bringen.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Tagesablauf der Familie Schäfer

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Der Tag fängt für Frau Schäfer schon sehr früh an. Ihr Wecker klingelt um 5.30 und sie steht sofort auf. Ganz leise geht sie aus dem Schlafzimmer, um ihren Mann nicht aus dem Schlaf zu bringen. Sie geht gleich ins Bad und stellt sich unter eine lauwarmer Dusche, danach frottiert sie sich gründlich. Das macht sie frisch und

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

TAGESABLAUF

munter. Frau Schäfer lächelt ihrem Spiegelbild zu und geht in die Küche. Sie bereitet das Frühstück für die ganze Familie zu und macht Pausenbrote für ihre Tochter bereit. Jetzt ist es an der Zeit, ihren Mann und ihre Kinder zu wecken. Aber Herr Schäfer ist schon von selbst erwacht. Er hat gerade die Betten gemacht und turnt bei dem geöffneten Fenster: auf solche Weise härtet er sich ab. Er begrüßt seine Frau und die beiden gehen ins Kinderzimmer. „Aufstehen, ihr, Schlafmützen!“ rufen die Eltern freundlich. Der Große, der achtzehnjährige Heinrich murmelt etwas, dreht sich auf die andere Seite und schläft weiter. Die Kleine, die dreizehnjährige Sabine springt sofort aus dem Bett und läuft ins Bad. Sie wäscht sich, putzt sich die Zähne, kämmt und frisiert ihr langes Haar. Dann zieht sie ihre Uniform an. Bald sitzt sie schon am Frühstückstisch. Und der Vater versucht immer noch, den älteren Sohn zu wecken: „Steh doch auf, Morgenstunde hat Gold im Munde!“ ermahnt er den Jungen. „Der Unterricht fängt erst um ein Uhr an, lass mich ausschlafen, Vater!“ wehrt sich Heinrich, der bestimmt kein Frühaufsteher ist. Aber Herr Schäfer lässt nicht locker. Endlich wacht der Junge auf und taumelt¹ ins Badezimmer. Die Mutter ruft aus der Küche: „Beil dich, Heini, sonst wird der Kaffee kalt“. „Ich muss mich noch rasieren und anziehen, dann bin ich fertig,“ ruft er zurück.

Beim Frühstück bespricht die Familie ihr Tages- und Abendprogramm. Der Vater kann in der Mittagspause die Tochter vom Gymnasium abholen, und er und die beiden Kinder essen zu Hause zu Mittag. Dann bringt er Heinrich zur Universität und fährt wieder zur Arbeit. Frau Schäfer isst in ihrer Betriebskantine zu Mittag. Am Nachmittag ist Sabine allein zu Hause. Sie ruht sich eine Stunde aus, dann macht sie ihre Hausaufgaben und räumt die Wohnung auf. Nach dem Feierabend holt Herr Schäfer seine Frau von der Arbeit ab, und sie fahren gemeinsam einkaufen. Am Abend ist die ganze Familie wieder zu Hause und sie essen zusammen das Abendbrot.

Die Eltern und Sabine verabschieden sich von Heinrich, der am Vormittag zu Hause bleibt, und gehen aus der Wohnung. „Schlaf nicht wieder ein!“ scherzt seine Schwester. Doch Heinrich geht nicht mehr zu Bett. Er ist den Eltern dankbar, dass sie ihn früh geweckt haben. Jetzt kann er alles schaffen.

¹taumeln, h/s – шататься, нетвердо/неуверенно ступать, плохо держаться на ногах

b) Stellen Sie 5-7 Fragen zum Text und lassen Sie Ihre Studienkollegen diese Fragen beantworten.

c) Teilen Sie die Rollen (Frau Schäfer, Herr Schäfer, Heinrich und Sabine) und berichten Sie von dem Tagesablauf dieser Person.

Aufgabe 2.

a) Lesen Sie das Interview mit der Familie Braun-Weiniger in Rollen.

Interviewerin. Es ist 19 Uhr. Familie Braun-Weiniger sitzt gerade beim Abendbrot. Zur Familie gehören die Eltern, das sind Helga und Götz Braun und die Kinder:

Paula, 6 Jahre und Klemens, 9 Jahre alt. Wer von Ihnen ist eigentlich dafür zuständig, dass immer das Essen auf dem Tisch steht?

Götz. Alle, alle. Mal bin es ich, mal ist es meine Frau, manchmal helfen auch die Kinder mit. Die könnten aber öfter mithelfen.

Interviewerin. Wer ist in der Familie fürs Einkaufen zuständig?

Götz. Na, Einkäufe macht auch wer gerade Zeit hat. Das macht Klemens auch gerne, vor allem am Samstag. Paula geht etwas seltener zum Einkaufen, sie traut sich nicht so recht, habe ich das Gefühl. Wir haben es sehr praktisch: Wir wohnen in einer kleinen Stadt. Da sind die Wege nicht so weit, alles ist gleich um die Ecke und in wenigen Minuten zu Fuß zu erreichen.

Interviewerin. Wann beginnt bei Ihnen hier in der Wohnung der Tag? Wann stehen Sie morgens auf? Wann werden Sie wach?

Helga. Da bin ich wohl die erste. Ich stehe auf um halb 6 früh morgens.

Interviewerin. Das ist ja furchtbar früh! Da ist es im Winter noch stockdunkel draußen!

Helga. Allerdings ist das nicht jeden Tag der Fall, sondern sehr unterschiedlich, weil ich im Schichtdienst arbeite.

Interviewerin. Was sind Sie von Beruf?

Helga. Ich bin Krankenschwester.

Interviewerin. Und wenn Sie um halb sechs morgens schon aufstehen, richten Sie auch das Frühstück her?

Helga. Nein, das macht dann mein Mann. Die stehen später auf, um 7 Uhr ungefähr.

Interviewerin. Herr Braun, sind Sie denn da, bevor die Kinder aus dem Haus gehen?

Götz. Ich bin noch da. Ich bin in dieser Zeit recht häufig zu Hause, weil ich viel zu Hause arbeite.

Interviewerin. Was ist Ihr Beruf?

Götz. Ich bin Unternehmensberater, vor allem für umweltrelevante Fragen. Ich berate Betriebe. Also brauche ich kein großes Büro. Zu Hause muss ich Sachen ausarbeiten und gehe dann in die Firma und mache den Rest der Arbeit dort.

Interviewerin. Und Sie können Ihre Termine so legen, dass Sie am Morgen für Ihre Kinder da sein können?

Götz. Meistens geht es. Und wenn es nicht geht... Wir hatten auch schon Zeiten, wo wir beide vor den Kindern aus dem Haus mussten, da haben sie ihr Frühstück selber gemacht und sind selbstständig in die Schule gegangen. Das geht auch schon.

Interviewerin. Ist der Weg zur Schule weit?

Götz. Nein, da es wieder die kleine Stadt ist, wo es so gemütlich ist, bis zur Schule sind es ... wie viele Minuten, Paula?

Paula. Etwa zehn Minuten.

Götz. Nein, weniger, würde ich sagen.

Paula. Na ja, wenn man trödelt¹.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Interviewerin. Und die Schule beginnt?

Klemens und Paula. Um acht Uhr.

Interviewerin. Für euch beide?

Klemens. Ja.

Interviewerin. Wann kommt ihr dann nach Hause?

Paula. Unterschiedlich. Mal habe ich um 11.20 aus, mal um 12.15, mal um eins.

Interviewerin. Und bei dir, Klemens?

Klemens. Ich bin täglich bis eins in der Schule.

Interviewerin. Wo esst ihr zu Mittag? Trifft die Familie sich hier zu Hause am Mittagstisch?

Klemens. Mama ist um diese Zeit nur manchmal da. Sie hat oft Frühdienst, Spätdienst oder Zwischendienst. Nur, wenn Sie Nachtdienst hat, sehen wir sie.

Interviewerin. Wer kocht dann das Mittagessen? Sind es Sie, Herr Braun?

Götz. Ja, natürlich mache ich das. Es kommt auch vor, dass ich auch keine Zeit hab', da rufen die Kinder in der Pizzeria an und bestellen sich eine Pizza und essen sie zu Hause.

Interviewerin. Ihre Kinder sind ja sehr selbstständig!

Helga. Ja, ich glaube, wir können sehr zufrieden sein.

Interviewerin. Wann müssen die Kinder das Licht ausmachen? Wann geht es bei euch ins Bett?

Paula. Normalerweise um 9.

Klemens. Aber manchmal, wenn ich vom Training komme, wird es auch etwas später.

Interviewerin. Bald ist es soweit, nicht? Dann wünsche ich euch gute Nacht.

Paula und Klemens. Gute Nacht!

¹ trödeln – медлить, мешкать, копаться, возиться

b) Beantworten Sie die Fragen zum Interview.

1. Was haben Sie über die Verhältnisse in dieser Familie erfahren? 2. Wie werden die Kinder in dieser Familie erzogen? 3. Wer von den Eltern verbringt mehr Zeit mit den Kindern? 4. Wie sieht der Arbeitstag der Mutter aus? 5. Beschreiben Sie den Tagesablauf des Vaters. 6. Was wissen Sie über den Tagesablauf der Kinder? 7. Was können die Kinder alles selbst machen? 8. Wie werden die Pflichten in der Familie verteilt?

c) Erzählen Sie, wie die Hauspflichten zwischen den Familienmitgliedern in der Familie Braun verteilt sind.

Aufgabe 3. Tagesablauf einer Nur Hausfrau

a) Lesen Sie über den Tagesablauf von Biggi, die Hausfrau ist, und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

5 Uhr 30: aufstehen; zugegeben, diese Uhrzeit wählte ich freiwillig um noch in Ruhe duschen und eine Tasse Kaffee trinken zu können, ehe die Kinder geweckt werden müssen.

6 Uhr 15: erster Versuch die Kinder aus dem Traumland in die harte Realität zurückzuholen. Diese Versuche werden bis 6 Uhr 30 in 3-Minuten-Abständen fortgesetzt.

6 Uhr 30: unwilliges Brummen aus dem Kinderzimmer.

6 Uhr 50: gemütliches Frühstück der gesamten Familie nur unterbrochen von Diskussionen/Streitereien: wie, welcher Freund größer, stärker, lieber ist, wessen Tee heller, dunkler, röter oder gelber ist. Usw.

7 Uhr 20: Verlagerung des Familienlebens ins Badezimmer. Hier folgt die schwerwiegende Entscheidung, welche Zahnbürste bzw. Zahnpaste verwenden wir heute. Indessen bereite ich das Gabelfrühstück für meine Tochter zu.

7 Uhr 45: Töchterchen macht sich auf den Schulweg. Ich stehe am Gartenzaun und verlasse diesen Beobachtungsposten erst wieder, wenn Eli im Schultor verschwunden ist.

7 Uhr 50: Ich darf ins Badezimmer. Neben der Morgenhygiene erfolgt die Überwachung meines Sohnes beim Anziehen.

8 Uhr 15: Wir machen uns auf den Weg in den Kindergarten, wobei mein Sohn solche wichtigen Dinge wie Löwenzahn, Brennnessel, Steine, Tierexkremete auf dem Gehsteig usw. beachtet und ausführlich bespricht.

8 Uhr 40: Ich verlasse den Kindergarten, wo ich meinen Sohn abgestellt habe, atme tief durch und gehe festen Schrittes meiner Freiheit entgegen, die ich selbstverständlich nur zur Befriedigung meiner eigenen Bedürfnisse verwende: Einkaufen von Nahrungsmitteln für die Familie. Ich liebe dieses geruhsame Schlendern durch den Supermarkt.

10 Uhr: Wieder zu Hause. Es folgen solche anregenden Tätigkeiten wie: Einkäufe ausräumen, Betten machen, Staub wischen, in regelmäßigen Abständen Fenster und Türen waschen, saisonbedingte Gartenarbeit, Badezimmer und WC putzen, staubsaugen, natürlich erst, nachdem ich alle Barbies und Legosteine weggeräumt habe. Zur Entspannung zwischendurch Wäsche in die Waschmaschine, aus der Waschmaschine.

Jetzt darf ich einmal eine Pause einlegen. Kaffee nehmen und mich zum PC begeben. E-Mails schauen oder beantworten.

11 Uhr 45: Matthias aus dem Kindergarten holen.

12 Uhr: Zu Hause angekommen, Söhnchen beschäftigen und Mittagessen kochen. Nebenbei Hilfsdienste bei Spielen, Puzzles, usw. leisten.

13 Uhr: Schulschluss, Raphaela kommt nach Hause. Hektisches Fertigstellen des Essens um meine armen Kinder vor dem Hungertod zu bewahren. Aktives Zuhören um Neuigkeiten aus Schule und Kindergarten zu erfahren, zu trösten, zu loben usw.

13 Uhr 30: Reinigen von Kindern, Geschirr und Küche. Feststellen, dass 2/3 der Arbeit welche ich am Vormittag erledigt habe binnen Minuten zunichte gemacht

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

werden. Überlegung, ob ich jetzt wutschnaubend die Türe hinter mir zuknalle und auswandere oder lieber bei Peggy nachschaue, was es Neues gibt. Ich entscheide mich für die zweite Variante.

14 Uhr 30: Einziehen von Erkundigungen ob jetzt nicht der richtige Zeitpunkt für Hausaufgaben gekommen wäre. Angesichts dieses Ansinnens überlegt sich nun offensichtlich Eli, ob sie auswandern soll.

15 Uhr: Kontrolle, ob die Hausaufgaben erledigt werden. Erklärung von unklaren Lerninhalten, Verbesserung von Fehlern, usw.

16 Uhr: Jetzt kann der Tagesablauf variiert werden:

Variante 1. Eines der Kinder hat irgendwelche Kurse. Also ab ins Auto, hinbringen, warten, während dessen das andere Kind bei Laune halten, heimfahren.

Variante 2. Kein Kurs, Spielplatz: Für den Gang auf den Spielplatz sind natürlich noch Vorbereitungen zu treffen. Sandspielsachen, Getränke, Obst, Verbandszeug müssen eingepackt werden. Nicht zu vergessen Lektüre für die Mutter, schließlich hoffe ich jedes Mal, am Spielplatz Zeit zum Lesen zu finden.

16 Uhr - 18 Uhr 30: Spielplatz oder Garten, oder Radfahren, oder, oder, oder, ...

18 Uhr 30: Ankunft zu Hause. Abendessen vorbereiten.

18 Uhr 45: Abendessen der Kinder.

19 Uhr 30: Meine zwei Trabanten verschwinden im Badezimmer, Während meine Kinder im Badezimmer verschwinden und diskutieren, wer zuerst Zähne putzen oder sich duschen darf, sammle ich verstreute Schmutzwäsche ein und bereite die Kleidung für den morgigen Tag vor.

20 Uhr: Der Vater der Kinder erscheint ausgelaugt vom harten Tagwerk. Freudengeschrei der Kinder. Komisch, bei meinem Anblick geraten sie nie so in Ekstase... Vielleicht sollte ich doch in meinen erlernten Beruf zurückkehren?.

20 Uhr 15: Zug der Familie ins Schlafzimmer der Kinder. Es folgt das Gute-Nacht-Zeremoniell.

20 Uhr 30: Gregor und ich sitzen im Wohnzimmer und genießen die Zeit zusammen. Darunter verstehe ich unser Abendessen, unterbrochen von WC-gehenden, Durst habenden Kinder.

21 Uhr: Es ist Ruhe eingekehrt. Ich komme vielleicht wirklich zum Lesen oder Fernsehen, habe endlich einen Erwachsenen, mit dem ich mich unterhalten kann, und manchmal gebe ich mich auch noch so lustvollen Beschäftigungen wie Wäsche bügeln hin.

b) Was macht jedes Familienmitglied während des Tages? Füllen Sie die folgende Tabelle stichwortartig aus.

Uhrzeit	Mutter	Tochter	Sohn	Vater
von 5 bis 6				
von 6 bis 7				
von 7 bis 8				
von 8 bis 9				

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

von 9 bis 10				
von 10 bis 11				
von 11 bis 12				
von 12 bis 13				
von 13 bis 14				
von 14 bis 15				
von 15 bis 16				
von 16 bis 17				
von 17 bis 18				
von 18 bis 19				
von 19 bis 20				
von 20 bis 21				

c) Beantworten Sie die Fragen, finden Sie Begründungen im Text.

1. Welche Hauspflichten erfüllt die Mutter gern/ungern?
2. Welche Hausarbeiten nehmen die meiste Zeit in Anspruch?
3. Hat sie viel Zeit für sich?
4. Wie verhält sie sich zu ihrem Lebensrhythmus?

d) Diskutieren Sie: „Ist es leicht, Hausfrau zu sein?“

Aufgabe 4. Das Ratespiel

a) Lesen Sie drei Berichte über den Tagesablauf durch und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Person 1

14.00	Frühest möglicher Termin zum Aufstehen. Nur ausgeschlafen kann man Großes leisten!
15.00	Besuch eines unter Intellektuellen beliebten Cafés. Einkauf verschiedener belebender Getränke.
18.00	Rückkehr ins Atelier, kleines Nickerchen
20.00	Besuch einer unter Intellektuellen beliebten Gaststätte. Nur der Austausch mit Gleichgesinnten fördert Kreativität und Innovation.
22.00	Besuch eines guten Restaurants, Abendessen. Man muss auf seine Ernährung achten, denn nur in einem gesunden Körper wohnt ein gesunder Geist! Anschließend Rückkehr in die Gaststätte.
03.00	Besuch eines beliebten Nachtlokals. Dies ist Recherche, kein Vergnügen, denn das Genie darf sich den Niederungen des Lebens nicht verschließen.
05.00	Heimkehr ins Atelier, Verarbeitung der Eindrücke. Harte Arbeit.
05.30	Betruhe. Denn man muss darauf achten, dass man zeitig ins Bett kommt, damit seine Werke nicht unter der Unkonzentriertheit des Schöpfers leiden.

Person 2

12.00	Aufwachen
12.10	Katze kuscheln
12.30	E-Mails lesen, Status checken, News lesen
13.30	Duschen, Zähneputzen, Rasieren etc.
14.20	News pflegen, E-Mails beantworten, Surfen
15.00	Essen
15.15	News pflegen, E-Mails beantworten, Surfen
17.00	Relaxen, Chillen, Sport treiben
19.30	zukunftsorientiertes Arbeiten (programmieren, konzeptionieren etc.)
20.00	Essen
20.30	zukunftsorientiertes Arbeiten
24.00	Film gucken, was Kleines essen
2.00	Surfrundgang, Status checken, Lesen, Surfen
3.00	Schlafen

Person 3

5.30	Aufstehen, Waschen, Aufräumen
6.00	Frühstück
6.40	Nach dem Gruppenantreten Unterricht, Formaldienst, Schießen, Karte&Kompass, ABC-Ausbildung
11.30	Mittagessen
12.30	je nach Ausbildung wird der Tagesablauf dicht gestaltet * Donnerstagabend ist immer Stuben- und Revierreinigung
18.30	Abendessen
20.00	Dienstende
23.00	Licht aus, Stubendurchgang

b) Erraten Sie, was diese Personen sind.

1 _____ 2 _____ 3 _____

c) Begründen Sie kurz Ihre Meinung.

d) Wodurch unterscheidet sich der Tagesablauf jeder Person von dem Tagesablauf eines durchschnittlichen Angestellten?

Aufgabe 5. Interview

Interviewen Sie Ihren Banknachbarn, der eine der folgenden Rollen übernimmt: a) *LehrerIn*, b) *Nachtwächter*, c) *JournalistIn*

- ✓ Wann beginnt ihr/sein Arbeitstag?
- ✓ Wie verläuft ihr/sein Morgen?
- ✓ Wann verlässt sie/er sein Haus?
- ✓ Wie erreicht sie/er die Arbeit?

- ✓ Was tut sie/er während des Arbeitstages?
- ✓ Wo und wann isst sie/er zu Mittag?
- ✓ Wie lange dauert ihr/sein Arbeitstag?
- ✓ Was macht sie/er nach dem Feierabend?
- ✓ Um wie viel Uhr gibt es in ihrer/seiner Familie das Abendbrot?
- ✓ Wie verläuft ihr/sein Abend?
- ✓ Wann geht sie/er zu Bett?
- ✓ Was gehört zu ihrer/seiner Hauspflichten?

Aufgabe 6. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

Сегодня меня разбудила мама. Она проснулась сама, умылась и уже приготовила для всех завтрак. Я поблагодарила маму и встала. Потом я открыла окно, заправила свою постель и убрала в комнате. Ванная была занята – мой папа принимал ванну и брился. Я вернулась в комнату, включила музыкальный центр и сделала зарядку. Папа вышел из ванны, я могла умыться и почистить зубы. Все уже сидели за столом и ждали меня. «Завтракайте без меня, я еще не готова», – сказала я родителям и сестре. За завтраком все обсуждали свой распорядок дня. Когда кто освободится, кто пойдет за покупками, кто на почту, кто заберет мою младшую сестру из детского сада. После завтрака мама с сестрой ушли. Папа отвез меня на занятия, а сам поехал на работу.

В университете я занимаюсь до обеда. После занятий я пошла домой, пообедала, сделала домашнее задание. В пять часов я забрала сестру из детсада.

Мои родители работают с девяти утра до шести вечера. В обеденный перерыв они обычно остаются на работе и обедают там. Сегодня они пришли с работы в половине седьмого. Мы вместе приготовили ужин. После ужина я уложила сестру спать, умылась, легла в постель и тотчас уснула.

Aufgabe 7. Entscheiden Sie sich für eines der unten angegebenen Sprichwörter. Gebrauchen Sie es in einer Situation. Achten Sie darauf, dass alle Sprichwörter gewählt sind.

1. Morgenstunde hat Gold im Munde. 2. Der Morgen bedrückt, der Abend beglückt. 3. Früh mit den Hühnern zu Bette und auf mit dem Hahn um die Wette. 4. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. 5. Guter Rat kommt über Nacht.

THEMENBEREICH 2 TAGESABLAUF EINES STUDENTEN

Aktiver Wortschatz

1	sich fertig machen (te, t), h die Tasche packen (te, t), h	собраться сложить сумку
2	der Weg, -es, -e sich auf den Weg machen (te, t), h das Haus, die Wohnung verlassen (verließ, verlassen), h unterwegs	путь отправляться в путь покидать дом, квартиру по пути
3	fahren (fuhr, gefahren), s mit etw. Dat. <i>Ant.:</i> zu Fuß gehen (ging, gegangen), s	ехать на чем-л. идти пешком
4	der Bus, -ses, -se die Straßenbahn, -, -en mit dem Bus, der Straßenbahn Linie 26 fahren <i>Syn.:</i> den Bus, die Straßenbahn Linie 26 nehmen (nahm, genommen), h die U-Bahn, -, -en mit der U-Bahn fahren das Fahrrad, -es, -räder <i>Syn.:</i> das Rad, -es, Räder mit dem Rad fahren <i>Syn.:</i> Rad fahren	автобус трамвай ехать на автобусе, трамвае № 26 метро ехать на метро велосипед ехать на велосипеде
5	die Haltestelle, -, -n an der Haltestelle	остановка на остановке
6	einsteigen (stieg ein, eingestiegen), s in etw. Akk. <i>Ant.:</i> aussteigen (stieg aus, ausgestiegen), s aus etw. Dat. an der nächsten Haltestelle aussteigen umsteigen (stieg um, umgestiegen), s in etw. Akk.	входить, садиться в транспортное средство выходить из транспортного средства выходить на следующей остановке делать пересадку/пересесть в другое транспортное средство
7	eilen (te, t), s Ich eile an die (zur) Haltestelle, nach Hause. sich beeilen (te, t), h Beeilt euch! es eilig haben (hatte, gehabt), h Entschuldigen Sie, ich habe es sehr eilig.	спешить, бежать Я бегу на остановку, домой. торопиться Поторопитесь! спешить, быть в спешке Извините, я очень спешу.

	die Eile, -, (ohne Pl.) <i>Syn.:</i> die Hektik, -, (ohne Pl.) ohne Eile	спешка без спешки
8	sich verspäten (te, t), h zu etw. Dat. wegen j-n/etw. Gen. sich zum Unterricht verspäten den Unterricht verschlafen (verschliefe, verschlafen), h	опаздывать на что-л./куда-л. из-за кого-л./чего-л. опаздывать на занятия проспать занятия
9	die Nähe, -e, (ohne Pl.) in der Nähe <i>Syn.:</i> nicht weit von Dat. sein Bis zur Uni ist nur ein Katzensprung. Die Uni ist gleich um die Ecke.	близость поблизости быть недалеко от чего-л. До университета рукой подать. Университет находится за углом.
10	an Ort und Stelle sein (war, gewesen), s	быть на месте
11	erreichen (te, t), h etw. Akk. das Ziel erreichen die Uni erreichen den Hörsaal erreichen	достигать чего-л., добираться до чего-л. достигать цели добираться (доехать, дойти) до университета добраться до лекционного зала
12	sich befinden (befand sich, sich befunden), h <i>Syn.:</i> liegen (lag, gelegen), h Die Universität liegt nicht weit von meinem Haus.	находиться Университет недалеко от моего дома.
13	betreten (betrat, betreten), h etw. Akk. den Hörsaal rechtzeitig, vor dem Klingelzeichen betreten	входить куда-л. войти в аудиторию вовремя, до звонка
14	erledigen (te, t), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> erfüllen (te, t), h etw. Akk./schaffen (te, t), h etw. Akk./gelingen (gelang, gelungen), s j-m Dat.	выполнить что-л. справиться с чем-л. удаваться кому-л.
15	sich machen (te, t), h an etw. Akk. sich an die Arbeit machen	браться за что-л., начинать что-л. приниматься за работу
16	sich beschäftigen (te, t), h mit etw. Dat. viel zu tun haben alle Hände voll zu tun haben beschäftigt sein besetzt sein	заниматься чем-л. быть очень занятым иметь много дел быть занятым (о человеке) быть занятым (о неодушевленных предметах)

17	verschieben (verschob, verschoben), h etw. Akk. die Aufgabe verschieben	перенести, отложить что-л. отложить задание
18	stören (te, t), h j-n Akk. bei etw. Dat.	мешать кому-л. в чем-л.
19	viel Zeit in Anspruch nehmen (nahm, genommen), h Das nimmt viel Zeit in Anspruch. zeitaufwändig Diese Aufgabe ist sehr zeitaufwändig.	занимать, требовать много времени Это занимает много времени. требующий много времени На это задание нужно много времени.
20	der Job, -s, -s [dʒɔp] jobben ['dʒɔbən] (te, t), h	работа, подработка подрабатывать
21	die Mensa, -, Mensen die Cafeteria, -, Cafeterien	студенческая столовая кафетерий
22	das Studentenheim, -es, -e die WG (die Wohngemeinschaft, -, -en)	студенческое общежитие группа совместно проживающих людей, ведущих самостоятельное домашнее хозяйство
23	anstrengend ein anstrengender Tag	утомительный, напряженный напряженный день
24	erschöpft sein müde sein fix und fertig sein	быть изнуренным быть усталым быть вконец измотанным
25	der Ausgleich, -es, -e für etw. Akk. als Ausgleich/zum Ausgleich	компенсация, возмещение в качестве компенсации

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Genitiv- und die Pluralform.

Путь, автобус, трамвай, метро, велосипед, остановка, спешка, цель, университет, аудитория, занятия, задание, компенсация, подработка, студенческая столовая, кафетерий, студенческое общежитие.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Собираться, упаковывать, покидать, идти, ехать, выходить (из транспорта), пересаживаться, добираться, находиться, спешить, поторопиться, опаздывать, входить, выполнить, справиться, удаваться, отложить, приниматься, заниматься, занимать (о времени), мешать, подрабатывать.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

TAGESABLAUF EINES STUDENTEN

Aufgabe 3. Setzen Sie in die Lücken fehlende Präpositionen und, wenn es nötig ist, den Artikel ein.

1. Um 7.30 Uhr machen sich die Studenten ... Weg. 2. Im Frühling gehen sie zur Universität ... Fuß, ansonsten fahren sie ... Straßenbahn oder ... Bus Linie achtzehn. 3. Die jungen Leute warten ... Bus ... Haltestelle. 4. Meine Freunde verspäten sich nie ... Unterricht. 5. ... Uni ist nur ein Katzensprung. 6. Zehn Minuten ... Unterrichtsbeginn sind wir ... Ort und Stelle. 7. Verschieben Sie diese Aufgabe nicht ... morgen! 8. ... Mittagspause machen wir uns wieder ... Arbeit, wir beschäftigen uns ... Hausaufgaben. 9. Niemand stört mich ... Arbeit. 10. Die Hausaufgaben nehmen viel Zeit ... Anspruch.

Aufgabe 4. Setzen Sie *eilen, sich beeilen, es eilig haben, sich verspäten* in der richtigen Form ein.

1. Es ist schon halb acht, du musst 2. Entschuldigen Sie, ich kann jetzt mit Ihnen nicht sprechen, ich 3. Der junge Mann hat einen Wecker und ... nie zum Unterricht. 4. Es klingelte, ich ... zur Tür. 5. ..., sonst kommt ihr zu spät! 6. Die Studentin ... und vergaß in der Hektik ihr Lehrbuch zu Hause. 7. Warum ... Sie ... schon wieder zum Seminar? 8. Die Freunde ... an die Haltestelle und erreichten noch ihren Bus.

Aufgabe 5. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln durch Synonyme.

1. Ich packte meine Sachen und *ging aus* dem Haus. 2. Meine Uni *liegt* nicht weit von meinem Studentenheim. 3. Zuerst muss ich diese Aufgabe *erfüllen*. 4. Störe mich nicht, ich *bin sehr beschäftigt*. 5. Nach dem Unterricht ist die Studentin *ganz müde*. 6. Diese Arbeit ist sehr *zeitaufwändig*. 7. Dieser Student studiert kostenpflichtig, er braucht *eine Arbeit*. 8. Entschuldige, ich *bin in Eile*! 9. Ich muss heute vieles *erledigen*. 10. Die Uni ist *gleich um die Ecke*.

Aufgabe 6. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln durch Antonyme.

1. Der Professor *verlässt* den Hörsaal. 2. Ich *gehe* zur Uni *zu Fuß*. 3. An dieser Haltestelle *steigt* er immer *ein*. 4. Wir *gingen langsam* an die Haltestelle. 5. *Lass dir Zeit*, es ist *noch* sieben Uhr! 6. Ich *komme rechtzeitig* zum Unterricht. 7. Die Uni *liegt sehr weit von* meinem Haus. 8. Am Montag habe ich *nicht viel Arbeit*. 9. Mein Zimmernachbar *stört mich* bei der Arbeit.

Aufgabe 7. Welche Wortverbindungen sind möglich? Bilden Sie mit 10 Wortverbindungen Sätze.

Anspruch	Haltestelle	eilen	erfüllen
Weg	Straßenbahn	betreten	nehmen
Bus	Hörsaal	verschieben	machen
Ziel	Sprachlabor	erreichen	
Aufgabe	Sportunterricht		
Arbeit			

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

TAGESABLAUF EINES STUDENTEN

Aufgabe 8. Übersetzen Sie die in den Klammern stehenden Wörter ins Deutsche.

1. Meine Arbeitswoche dauert (пять дней). 2. (Днем) lässt es sich am besten arbeiten. 3. (Вторую половину дня) verbringen unsere Studenten im Fachkabinett für Deutsch. 4. (До обеда) geht meine Freundin in die Goethebibliothek. 5. Die Studenten der französischen, spanischen und der Dolmetscherfakultät studieren (после обеда), wir dagegen (до обеда). 6. Diese Aufgabe erledige ich lieber (вечером), (по вечерам) bin ich besonders arbeitsfähig. 7. (Утро) ist meine Lieblingstageszeit. (По утрам) fühle ich mich frisch und munter. (Сегодня утром) habe ich im Park gejoggt. 8. (Этой ночью) konnte Sascha lange nicht einschlafen, denn sein Zimmernachbar schnarchte unerträglich. 9. Paul hat die Eltern (вчера вечером) angerufen.

Aufgabe 9. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in der Antwort beschäftigt sein/zu tun haben oder besetzt sein.

M u s t e r: *Das Kind möchte gern mit dem Vater spielen. Der Vater muss aber eine dringende Arbeit erledigen. Was sagt er zum Kind?*

–Entschuldige, ich bin jetzt sehr beschäftigt/habe viel zu tun. Warte, bis ich fertig bin.

1. Das Ehepaar kommt ins Cafe und sieht sich nach einem Tisch um. Es gibt aber keine Tische frei. Was sagt ihnen der Kellner? 2. Der Kunde möchte gern den Direktor sprechen. Der hat aber im Moment eine wichtige Besprechung. Was sagt dem Kunden die Sekretärin? 3. Die Studentin geht ins Sprachlabor, um sich einen Text anzuhören. Aber in allen Kabinen sitzen schon Studenten. Was sagt ihr die Laborantin? 4. Der Fahrgast will sich auf einen freien Platz im Zug setzen aber da sieht er darauf eine fremde Tasche liegen. Was sagt ihm der Besitzer der Tasche? 5. Ihr Freund möchte mit Ihnen ausgehen. Sie schreiben gerade an einem Referat, das morgen abgegeben werden soll. Was sagen Sie zu ihm? 6. Helga Mitstudenten gehen am Abend ins Internetcafe. Helga weiß, dass es dort abends immer voll ist. Was sagt sie ihnen?

Aufgabe 10. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Уже половина восьмого, поторопись, тебе нельзя опаздывать на занятия! 2. Мы спокойно позавтракали, собрались и пошли. 3. Иван сегодня проспал. Он не идет в университет пешком, он садится в трамвай и едет две остановки. 4. На какой остановке вы выходите? 5. Обычно я добираюсь до университета на автобусе или на метро. 6. Мой друг был на месте за десять минут до начала занятий. 7. На большой перемене студенты идут в студенческую столовую и обедают. 8. После обеда студенты снова принимаются за работу. 9. Не откладывай это задание на завтра, выполни его сегодня. 10. Путь от общежития до университета занимает 15 минут. 11. До начала занятий остается 3 минуты. Ольга спешит в аудиторию и входит в нее

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

TAGESABLAUF EINES STUDENTEN

до преподавателя. 12. Домашние задания занимают очень много времени.
13. Не мешай мне, я очень занят.

Aufgabe 11. Verbinden Sie die Vokabeln zu kurzen Situationen.

- a) verschlafen, sich fertigmachen, sich auf den Weg machen, an die Haltestelle eilen, auf den Bus warten, einsteigen;
- b) den Bus nehmen, dauern, aussteigen, die Universität erreichen, sich verspäten, den Hörsaal betreten, sich entschuldigen, Platz nehmen;
- c) nach dem Unterricht, sich machen an Akk., das Sprachlabor, sich vorbereiten, erledigen, viel Zeit in Anspruch nehmen.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Tagesablauf eines Studenten der Linguistischen Universität

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und finden Sie die Antworten auf die folgenden Fragen zum Text.

1. Wie wirkt sich das schwere Studium auf den Tagesablauf des Studenten aus?
2. Wie sieht Peters Morgen an den Werktagen aus? 3. Wie erreicht Peter die Universität? 4. Womit beschäftigt sich der junge Mann nachmittags? 5. Was macht Peter abends? 6. Was ist die schwerste Aufgabe für jedes Erstsemester?

Peter ist Student an der Linguistischen Universität Minsk. Er studiert an der Fakultät für Deutsch. Die Studenten dieser Lehranstalt haben viele schwierige Studienfächer. Als Student hat Peter alle Hände voll zu tun. Das Studium und die selbstständige Arbeit nehmen sehr viel Zeit in Anspruch. Doch Peter ist der Meinung: „Für Sport und Erholung muss auch noch Zeit bleiben“.

Peter wohnt im Studentenheim, das sich nicht weit von der Universität befindet. Gewöhnlich steht er um 7 Uhr auf, denn der Unterricht fängt um 8.15. Uhr an. Er macht sein Bett, wäscht sich, frühstückt in Ruhe und macht sich auf den Weg. Bis zur Uni ist nur ein Katzensprung, deshalb geht Peter 10 Minuten zur Universität zu Fuß. Wenn er verschlafen hat, dann eilt er an die Haltestelle und nimmt den Bus Linie 23. Und noch rechtzeitig vor dem Unterrichtsbeginn ist Peter an Ort und Stelle. Aber Peter verschläft sehr selten. Im Gegenteil: Oft joggen Peter und sein Freund früh im Park oder machen Morgengymnastik.

Nach dem Unterricht gehen fast alle Studenten in die Mensa. Dort essen sie zu Mittag. Nach einer kurzen Pause, in der Peter meistens eine Zeitung liest, macht sich Peter an seine Hausaufgaben. Er arbeitet im Lesesaal der Universitätsbibliothek. Fast alle Plätze sind besetzt, jeder beschäftigt sich mit seinen Sachen und niemand stört die anderen. Zuerst erfüllt Peter schriftliche Aufgaben, dann bereitet er sich auf die nächsten Seminare vor und liest zusätzlich Fachliteratur. Ihn interessieren vor allem die neusten Zeitschriften aus der BRD und Österreich.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

TAGESABLAUF EINES STUDENTEN

Zweimal in der Woche arbeitet Peter im Sprachlabor an Texten und Gedichten. Als Ausgleich für sein anstrengendes Studium trainiert Peter dreimal in der Woche Boxen. Das ist seine Liebessportart.

Ihr Abendbrot essen die Studenten gewöhnlich zu Hause. Unterwegs kauft Peter alles Nötige für das Abendbrot ein. Sein Freund und er sind wahre Künstler im Kochen. Nach dem Abendbrot lesen sie Bücher, sehen fern, gehen von Zeit zu Zeit ins Kino oder ins Theater.

Vor dem Schlafengehen wiederholt Peter seine Hausaufgaben für morgen. Er hat heute gut gearbeitet und alles geschafft. Gegen 23 Uhr geht er dann gewöhnlich zu Bett. Am nächsten Tag warten auf ihn schwere Aufgaben. Das richtige Verhältnis zwischen Arbeit und Erholung zu finden, ist die erste und wohl die schwerste Aufgabe für jedes Erstsemester.

b) Ergänzen Sie die Sätze.

1. Die Studenten des ersten Semesters 2. Der Tag des Studenten beginnt 3. Nicht alle Studenten 4. Ich erreiche die Universität 5. Der Weg zur Uni 6. Der Unterricht fängt ... an. 7. In der Mittagspause 8. Nach dem Unterricht 9. Am Abend 10. Vor dem Schlafengehen 11. Mir gelingt es (nicht) immer, ... zu 12. Normalerweise schaffe ich

c) Interview. Arbeiten Sie zu zweit. Verteilen Sie die Rollen (Interviewer und Peter). Stellen Sie eine Liste von Fragen zusammen. Bereiten Sie das Interview zur Präsentation im Plenum.

d) Vergleichen Sie Peters Tagesablauf mit dem Ihrigen.

Aufgabe 2. Der Jurastudent Thomas Riedel beschreibt einen Tag aus seinem Leben.

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und finden Sie die Antworten auf die folgenden Fragen zum Text.

1. Warum verschiebt Thomas das Schwimmen auf morgen? 2. Warum frühstückt er nicht zu Hause? 3. Was hat Thomas vergessen? 4. Wozu will er die Vorlesung kopieren? 5. Warum nimmt Thomas nur einen Salat zum Mittagessen? 6. Was für einen Job bietet man ihm auf dem Arbeitsamt an? 7. Welches Thema findet Thomas interessant? 8. Womit beschäftigt sich Thomas nach dem Unterricht? 9. Wen trifft er beim Unisport? 10. Was unternehmen sie zusammen? 11. Warum hat Carsten angerufen? 12. Wann ist Thomas mit der Arbeit fertig geworden? 13. Wie endet sein Arbeitstag?

7:00 Der Wecker klingelt. Ein neuer Tag beginnt. Gleich macht das Schwimmbad auf. Ich kann nicht wach werden. Ich mache den Wecker wieder aus. Schwimmen verschiebe ich auf morgen.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

TAGESABLAUF EINES STUDENTEN

9:10 Ich wache wieder auf. Mein Magen knurrt, mal sehen, was noch im Kühlschrank ist. So ein Pech, die WG-Kollegen waren wieder schneller: also Frühstück in der Uni. Ich gehe erst mal duschen. Da klingelt das Telefon: „Hey, Thomas, um neun Uhr war Arbeitstreffen für das Referat, beeil dich jetzt!“ Ich packe schnell die Tasche, vergesse auch mein Turnzeug nicht, ich möchte heute Abend zum Unisport gehen. Gut, wenn die Uni gleich um die Ecke ist. In der Cafeteria kaufe ich ein Brötchen und einen Kaffee.

9:50 „Hallo, Leute, tut mir leid, ich habe verschlafen.“ – „Schon gut, aber du wolltest doch Informationen aus dem Internet für das Referat sammeln und aufbereiten.“ Ich gerate in Panik: „Ähm, die habe ich jetzt in der Hektik zu Hause vergessen, aber morgen denke ich bestimmt daran.“

10:00 Alle eilen in den Hörsaal. Der Professor fängt pünktlich an.

11:30 Endlich ist die Vorlesung vorbei, irgendwann muss ich das alles mal kopieren: Meine Mitschrift kann ich überhaupt nicht entziffern.

11:55 Ich möchte in der Mensa zu Mittag essen. Aber das Essen sieht nicht so lecker aus. Macht nichts, ich muss ja sowieso sparen. Ich nehme nur einen Kartoffelsalat. Mein Geld ist bald alle, ich brauche einen Job.

12:20 Die anderen sind schon wieder in der nächsten Vorlesung. Ich muss erst mal verdauen, da gehe ich ins Arbeitsamt.

13:00 „Ich brauche Geld, so 100 Euro wären gut.“ – „Am Freitag sucht ein Herr eine Hilfe beim Aufräumen, das dauert wohl den ganzen Tag.“ – „Klasse, die Vorlesungen am Freitag sind sowieso nicht so gut. Das mache ich.“

13:35 Bis zur nächsten Vorlesung bleibt noch Zeit, jetzt kann ich noch kurz frische Luft schnappen im Park, es sind ja nur 5 Minuten von hier.

14:05 Ich habe mich um 5 Minuten verspätet. Das Thema „Menschenrechte“ finde ich interessant. Ich sollte mir ein Buch zum Thema in der Bibliothek ausleihen.

15:30 Die Vorlesung ist vorbei. Tina spricht mich an: „Thomas, denk an die Informationen für unser Referat.“ – „Ja, klar.“ Nichts zu machen, ich muss mich an die Arbeit machen.

15:35 Super, im Internetzentrum ist noch ein Computer frei, da kann ich gleich anfangen. Ich prüfe nur kurz meine Mails. Die Mails sind erledigt, jetzt soll ich die Daten sammeln. Puuh, genug Daten, ich brauche eine Pause. Gleich fängt der Unisport an, da gehe ich hin. Vielleicht treffe ich dort Carola.

17:45 Ich habe Carola noch einmal nach dem Duschen getroffen; sie hat vorgeschlagen, einen Kaffee zu trinken.

18:30 Carola muss weg und ich muss noch die Daten aufbereiten, also gehe ich zurück ins Internetzentrum. Es gibt kaum noch Leute hier, klasse, dann sind die Farbdrucker nicht besetzt.

18:37 Carsten ruft an und meint, im Unikino läuft um 7 ein guter Film. Toll, da habe ich noch 20 Minuten Zeit zum Arbeiten. Nachher mache ich halt weiter.

19:05 Carsten sitzt immer ganz vorne, ich finde ihn schnell.

20:45 Der Film war gut, jetzt aber muss man endgültig das Referat beenden. Ich kann im Internetzentrum noch die Sachen fertigmachen und ausdrucken.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

21:50 Es hat ganz schön lange gedauert. Aber jetzt ist alles fertig.

22:00 Endlich habe ich wieder das Unigebäude verlassen. Ein kurzer Spaziergang durch die Nachtluft tut richtig gut. Aber nur, wenn er nur fünf Minuten dauert. Gut, wenn man in der Nähe wohnt.

22:30 Ich koche mir Spaghetti, spüle das Geschirr und gehe ins Bett. Morgen, morgen gehe ich ganz bestimmt schwimmen.

die Mail (kurz für die E-mail) [meil] – auf elektronischem Weg übermittelte Nachricht

die Daten (Pl.) – Informationen

aufbereiten – etwas bearbeiten und erschließen

b) Vergleichen Sie den Tagesablauf von Peter (Aufgabe 1a) und Thomas (Aufgabe 2a). Finden Sie Gemeinsames und Unterschiedliches in ihren Tagesabläufen heraus. Füllen Sie die Tabelle aus.

	Peter	Thomas
der Morgen		
der Vormittag		
der Mittag		
der Nachmittag		
Essgewohnheiten		
selbständige Arbeit		
Disziplin		
Erholung		
Interessen/Freunde		
Universitätsleben		

c) Bilden Sie und inszenieren Sie einen Dialog zwischen Peter und Thomas, in dem die Studenten über ihren Tagesablauf sprechen.

Aufgabe 3. Der kleine aber feine Unterschied

a) Lesen Sie und übersetzen Sie die beiden Texte und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Tagesablauf eines Studenten im 1. Semester

05:30 Die Quarz-Uhr mit Digitalanzeige gibt ein zaghaftes „Piep-Piep“ von sich. Bevor sich dieses zu einem energischen Gezwitscher entwickelt, mache ich den Wecker aus und hüpfе sofort aus dem Bett. Jeden Morgen mache ich Gymnastik oder jogge etwa 5 Kilometer. Anschließend – eine eiskalte Dusche.

06:00 Beim Frühstück lese ich noch den Skript von gestern durch. Dann packe ich die Tasche. Danach kritischer Blick in den Spiegel, Outfit genehmigt.

6:30 Ich mache mich auf den Weg.

7:00 Nun bin ich an Ort und Stelle. Ich betrete das Auditorium – Pech gehabt: erste Reihe schon besetzt. Beschlossen, morgen doch noch eher aufzustehen.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

TAGESABLAUF EINES STUDENTEN

7:30 Vorlesung. Keine Disziplin. Einige Kommilitonen lesen Sportteil der Zeitung oder gehen zum Bäcker frühstücken. Ich schreibe alles mit, auch was ich nicht verstehe. Mein Füller ist leer, aber über die Witzchen des Dozenten mitgelacht.

9:30 Seminar. Ältere Semester haben überhaupt keine Ahnung.

11:45 Das Mittagessen muss verschoben werden, da die Laborarbeit noch nicht fertig ist.

12:30 Mittagessen. Ich setze mich an einen leeren Tisch, damit keiner mich beim Nachdenken über den letzten Vorlesungsstoff stört. Nur unter größten Schwierigkeiten habe ich weitergearbeitet. Aber in der Mensa ist es zu laut.

13:00 Ich treffe mich mit 5 Leuten aus meiner Gruppe. Wir verabreden uns für Klausurvorbereitung.

13:30 Dreiviertelstunde im Copyshop gewesen und die Klausuren der letzten 10 Jahre mit Lösungen kopiert.

14:15 Ich habe eine halbe Stunde, um mich auf das Seminar vorzubereiten.

15:00 Ich besuche die Bibliothek. Aber statt der 14 dringend benötigten Bücher darf ich nur 4 mitnehmen.

15:30 Anhand einschlägiger Quellen habe ich die Promotionsbedingungen eingesehen und erste Kontakte geknüpft. Ich versuche einen persönlichen Stundenplan aufzustellen. 4 Semester reichen.

16:00 Volleyballtraining. Ein gesunder Geist in einem gesunden Körper.

19:45 Abendessen. Man lädt mich ins Kino ein, aber ich sage ab. In dieser Zeit kann ich die Vorlesungen der letzten paar Tage nacharbeiten.

0:20 Ich beende die Arbeit und stelle fest, dass ein 18-Stunden-Tag zu kurz ist. Ich werde demnächst auch die Nacht hinzunehmen.

Tagesablauf eines Studenten im 10. Semester

11:00 Die Vermieterin klopft. Ich drehe mich auf die andere Seite.

11:30 Der linke große Zeh wird Freiwilliger bei der Zimmertemperaturüberprüfung. Es ist kalt.

11:45 Kampf mit dem inneren Schweinehund. Aufstehen oder nicht – das ist die Frage.

12:00 Ich habe den Schweinehund schwer angeschlagen, wende Verzögerungstaktik an. Ich schalte den Fernseher ein. Mittagmagazin beginnt. Der Moderator sagt: „Guten Tag, liebe Zuschauer, guten MORGEN, liebe Studenten.“ Auf die Provokation bin ich hereingefallen und aufgestanden.

13:00 Ich komme noch rechtzeitig in die Mensa zum Mittagessen.

13:45 Fünf Minuten im Seminar gewesen. Nichts los! Keine Zeitung, keine Flugblätter.

15:00 Ich bin kurz in der Bibliothek gewesen. Total von Erstsemestern überfüllt.

16.00 Fünf Minuten im Seminar gewesen. Nichts los! Keine Zeitung, keine Flugblätter – nichts. Ich verlasse mit Bemerkung „Sinnlose Veranstaltung“ den Raum.

17:00 Stammkneipe hat immer noch nicht geöffnet.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

TAGESABLAUF EINES STUDENTEN

18:15 Ein wichtiger Termin!

20:00 Ich treffe mich mit den Freunden.

01:00 Die Kneipen schließen auch schon immer früher.

4:20 Tagespensum erfüllt. Das Bett lockt.

5:00 Mühevoll erreiche ich das Haus. Heute habe ich insgesamt 25 Euro ausgegeben.

5:30 Ich schalte noch kurz das Radio ein. Stimme des Sprechers: „Guten Morgen, liebe Zuhörer, gute NACHT, liebe Studenten.“

digital – Informationen in Ziffern darstellend

der Skript – die Vorlesungsmitschrift der Studenten

das Outfit [ˈaʊftɪt] – die Kleidung, Ausrüstung

der Copyshop – die Kopieranstalt

der innere Schweinehund – низменные инстинкты

b) Sprechen Sie zu zweit nach dem Muster.

M u s t e r A: 5.30 Uhr

Student im 1 Semester: *Um fünf Uhr dreißig bin ich erwacht.*

Student im 10 Semester: *Und ich bin um fünf Uhr dreißig zu Bett gegangen.*

9 Uhr, 11 Uhr, 12.30 Uhr, 15 Uhr, 16.15 Uhr, 20 Uhr, 24 Uhr, 4 Uhr.

M u s t e r B: *wiederholen – Wann hat das Erstsemester den gestrigen Stoff wiederholt? – Beim Frühstück/nach der Dusche/um 6 Uhr.*

sich auf den Weg machen, an Ort und Stelle sein, zu Mittag essen, sich auf das Seminar vorbereiten, zum Training gehen, zu Abend essen, die Arbeit beenden.

c) Äußern Sie Ihre Meinung.

1. Wer hat es leichter, ein Student im ersten Semester oder einer im zehnten?
2. Warum unterscheidet sich der Tagesablauf der beiden Studenten? Wovon hängt das ab?
3. Wird der Tag dieses Erstsemesters in den letzten Studienjahren genauso aussehen?

Aufgabe 4. Interviewen Sie Ihre Freundin/Ihren Freund darüber, was sie/er gestern gemacht hat.

Aufgabe 5. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

Учеба в университете и самостоятельная работа занимают много времени и требуют много сил. Рабочий день студента очень напряженный. Но молодые люди находят время для отдыха. Студенты нашего вуза учатся до обеда или после обеда. Если студенты учатся в первой половине дня, то встают они рано.

Таня живет в общежитии. Вчера она проснулась в 7 утра, умылась и приготовила себе завтрак. Обычно на завтрак ей достаточно чашки кофе с

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

TAGESABLAUF EINES STUDENTEN

бутербродом. Потом девушка оделась, сложила сумку и отправилась в путь. Она пошла на остановку и села в трамвай. На четвертой остановке она вышла и прошла немного пешком. Таня всегда быстро добирается до университета. Сегодня у Тани две лекции, семинарское занятие и физкультура. Девушка не спешила, до начала занятий было еще 10 минут. За пять минут до звонка студентка вошла в аудиторию. Сегодня никто не опоздал.

На большой перемене Таня пообедала в студенческой столовой. Потом у нее была физкультура. Сегодня они бегали в парке. После занятий спортом Таня со своей соседкой по комнате отправилась в буфет. Здесь они выпили сок и съели по булочке, а потом пошли в кабинет немецкого языка. Девушки сразу же взялись за домашнее задание. В кабинете было тихо, никто не мешал им работать. Через полтора часа все было готово! Девушки заглянули еще в компьютерный зал и проверили свою почту. Около 5 часов подруги вышли из университета и пошли домой пешком. По пути они купили продукты для ужина. После ужина девушки занимались своими домашними делами, потом читали и разговаривали. В одиннадцать вечера Таня пошла спать, она сразу же заснула.

Aufgabe 6. Allein oder bei den Eltern wohnen

a) Lesen Sie den folgenden Dialog und erfüllen Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Andreas. Sag mal, warum kommst du zum Unterricht zu spät und siehst so müde aus? Bist du gestern spät ins Bett gegangen?

Bernd. Nein, eigentlich nicht, ich habe mich gestern früh ins Bett gelegt, aber ich konnte lange nicht einschlafen.

Andreas. Und warum konntest du lange nicht einschlafen?

Bernd. Na ja, ich war nach dem gestrigen Tag etwas unruhig und drehte mich lange hin und her. Passiert dir das auch, oder schläfst du immer gleich ein?

Andreas. Ja, nach einem anstrengenden Arbeitstag schlafe ich blitzschnell ein und schlafe so fest, dass ich unbedingt einen Wecker brauche. Ich stelle ihn auf 7 Uhr früh, aber manchmal, wenn ich sein Rasseln nicht höre, weckt mich meine Mutter. Hast du einen Wecker zu Hause oder wirst du von selbst wach?

Bernd. Ja, ich brauche ihn unbedingt, ich habe ja niemanden, der mich wecken könnte. Aber meine Uhr geht manchmal nach. Statt 6 Uhr zeigt sie 5.50. Da habe ich immer Angst, mich zu verspäten.

Andreas. Du bist also ein Frühaufsteher, wie ich sehe.

Bernd. Nein, das nicht, aber ich bin auch kein Langschläfer. Wenn ich rechtzeitig aufstehe, springe ich aus dem Bett, schalte das Radio ein und mache das Fenster auf.

Andreas. Und das Radio bringt Morgengymnastik, nicht? Ich glaube, Frühsport am offenen Fenster gibt Schwung für den ganzen Tag.

Bernd. Ja, das macht auf alle Fälle munter. Machst du täglich Morgengymnastik?

Andreas. Leider hat man nicht immer Zeit dafür.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Bernd. Aber um sich fit zu machen, kann man sich auch kalt waschen. Ich wasche mich immer mit freiem Oberkörper.

Andreas. Das meine ich auch, ich stelle mich morgens immer unter eine kalte Dusche und danach reibe ich mich mit einem Frottiertuch ab. Das härtet gegen Erkältungskrankheiten ab, außerdem ist man dann den ganzen Tag gut in Form.

Bernd. Und wer bereitet für dich das Frühstück zu?

Andreas. Meine Oma, sie wohnt mit uns. Sie leidet unter Schlaflosigkeit und steht sehr früh auf. Es macht mir Spaß, mit allen Familienangehörigen am Frühstückstisch zu sitzen. Es ist immer so gemütlich.

Bernd. Du hast es gut. Ich dagegen muss für mich selbst sorgen, deswegen verspäte ich mich ab und zu und bin morgens manchmal müde.

Andreas. Du brauchst einfach einen neuen Wecker. Ich schenke dir einen.

b) Stellen Sie 5-7 Fragen zum Dialog und lassen Sie Ihre Studienkollegen diese Fragen beantworten.

c) Wenn Jugendliche allein wohnen, müssen sie vieles selbst erledigen. Wie unterscheidet sich der Tagesablauf der Jugendlichen, die bei den Eltern wohnen und derjenigen, die aus dem Elternhaus schon ausgezogen sind? Füllen Sie die Tabelle aus.

Jugendliche, die allein wohnen	Jugendliche, die bei den Eltern wohnen

d) Bilden Sie anhand Ihrer Tabelle einen Dialog. Entscheiden Sie sich dabei für eine der Rollen.

Aufgabe 7. Finden Sie russische Äquivalente zu den folgenden Sprichwörtern. Gebrauchen Sie eines davon in einer Situation.

1. Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen. 2. Eile mit Weile. 3. Wer am Tage Gutes tut, hat am Abend frohen Mut. 4. Mühe und Fleiß bricht alles Eis. 5. Aufschieb ist ein Tagedieb. 6. Morgen, morgen, nur nicht heute, sagen alle faulen Leute.

Aufgabe 8. Berichten Sie über Ihren gewöhnlichen Tagesablauf als Studentin/Student.

THEMENBEREICH 3 ZEITPLANUNG

Aktiver Wortschatz

1	<p>die Zeit, -, -en Die Zeit vergeht schnell/verläuft wie im Fluge. die Zeit verbringen (verbrachte, verbracht), h, nutzen (te, t), h, widmen (te, t), h j-m/etw. Dat.</p>	<p>время Время проходит быстро/летит незаметно. проводить, использовать, посвящать время кому-л./чему-л.</p>
2	<p>sparen (te, t), h etw. Akk. <i>Ant.:</i> verschwenden (te, t), h etw. Akk./verlieren (verlor, verloren), h etw. Akk.</p>	<p>экономить что-л. тратить/терять что-л.</p>
3	<p>einteilen (te, t), h etw. Akk. die Zeit rationell einteilen</p>	<p>распределять что-л. рационально распределять время</p>
4	<p>planen (te, t), h etw. Akk. die Zeitplanung, -, (ohne Pl.) <i>Syn.:</i> das Zeitmanagement, -s, -s [ˈmɛnɪdʒmɛnt],</p>	<p>планировать что-л. планирование времени</p>
5	<p>der Plan, -s, Pläne Pläne schmieden (te, t), h für etw. Akk. der Stundenplan der Wochenplan der Tagesplan den Tagesplan erstellen (te, t), h <i>Syn.:</i> den Tagesplan aufstellen (te, t), h</p>	<p>план строить планы на что-л. расписание план на неделю план на день, распорядок дня составить план на день</p>
6	<p>sich halten (hielt, gehalten), h an Akk. <i>Syn.:</i> einhalten (hielt ein, eingehalten), h etw. Akk. sich an den Tagesplan halten</p>	<p>соблюдать/придерживаться чего-л. придерживаться распорядка дня</p>
7	<p>ausreichen (te, t), h j-m Dat. Die Zeit reicht mir für alles aus.</p>	<p>хватать, быть достаточным кому-л. Мне хватает времени на все.</p>
8	<p>mangeln (te, t), h j-m Dat. an etw. Dat. der Zeitmangel, -s, (ohne Pl.) Die Zeit ist (zu) knapp.</p>	<p>не хватать чего-л. нехватка времени Времени (слишком) мало.</p>

	aus Zeitmangel	из-за нехватки времени
9	sich (Dat.) Zeit nehmen (nahm, genommen) für etw. Akk. Nehmen Sie sich Zeit für ein ruhiges Mittagessen.	не спеша делать что-л., выделить время для чего-л. Пообедайте спокойно, не спеша.
10	sich (Dat.) vornehmen (nahm vor, vorgenommen), h etw. Akk. sich (Dat.) einen Spaziergang vornehmen	намереваться сделать что-л. намереваться совершить прогулку
11	sich konzentrieren (te, t), h auf etw. Akk. die Konzentration, -, (ohne Pl.)	концентрироваться на чем-л. концентрация
12	zusammenhängen (hing zusammen, zusammengehangen), h mit etw. Dat. der Zusammenhang, -s, -hänge	быть взаимосвязанным с чем-л. взаимосвязь
13	umgehen (ging um, umgegangen), s mit etw. Dat. sparsam, verschwenderisch mit der Zeit umgehen der Umgang, -s, (ohne Pl.)	обходиться, обращаться с чем-л. экономно, расточительно обходиться со временем обхождение, обращение
14	die Tätigkeit, -, -en anfangen (fing an, angefangen), h etw. Akk. <i>Ant.:</i> abbrechen (brach ab, abgebrochen), h etw. Akk./unterbrechen (unterbrach, unterbrochen), h zu Ende bringen (brachte, gebracht), h etw. Akk.	занятие, вид деятельности начать что-л. прервать что-л. доводить до конца что-л.
15	beseitigen (te, t), h etw. Akk.	устранять, ликвидировать что-л.
16	vermeiden (vermied, vermieden), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> j-m/etw. Dat. aus dem Wege gehen (ging, gegangen), s den Stress vermeiden	избегать чего-л. избегать стресса
17	abschaffen (te, t), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> wegschaffen (te, t), h etw. Akk.	отменять что-л.
18	der Mittagsschlaf, -s, (ohne Pl.) einen Mittagsschlaf halten (hielt, gehalten), h	послеобеденный сон поспать после обеда

19	das Ziel, -s, -e sich (Dat.) ein Ziel setzen (te, t), h Ich habe mir viele Ziele gesetzt.	цель ставить себе цель/задаваться целью Я поставил себе много целей.
----	--	---

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Genitiv- und die Pluralform.

План, расписание, время, планирование времени, нехватка времени, концентрация, взаимосвязь, обращение, занятие, стресс, послеобеденный сон, подготовка, перерыв, задача.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Составить (план), строить (планы), соблюдать (план), придерживаться (плана), экономить, использовать, проводить (время), посвящать, планировать, распределять (время), тратить, терять, хватать (о времени), не хватать, выделить время, проходить (о времени), намереваться, концентрироваться, быть взаимосвязанным, обходиться, начинать, прерывать, устранять, избегать.

Aufgabe 3. Bilden Sie möglichst viele Wortverbindungen mit den Substantiven.

- a) der Plan;
- b) die Zeit.

Aufgabe 4. Setzen Sie in die Lücken passende Präpositionen und, wenn es nötig ist, den Artikel ein.

1. ... Abend schmieden wir Pläne ... nächsten Tag. 2. Ich halte mich streng ... erstellten Tagesplan. 3. Die Zeit reicht mir ... Sport und Erholung aus. 4. Nimm dir Zeit ... ruhiges Frühstück! 5. Beim Lesen verläuft die Zeit wie ... Fluge. 6. ... Zeitmangel habe ich nur einen Teil der Sachen erledigt. 7. Man muss sich ... wichtige Dinge konzentrieren. 8. Seine schlechten Leistungen hängen ... Zeitmangel zusammen. 9. Kannst du ... deiner Zeit richtig umgehen? 10. ... Schlafengehen gehe ich meinen Tagesplan durch. 11. ... Unterricht nehme ich mir eine kurze Erholungspause vor.

Aufgabe 5. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln durch Synonyme.

- 1. Vor dem Schlafengehen *erstellt* die Studentin einen genauen Tagesplan für morgen.
- 2. Normalerweise *hält* sie diesen Plan *ein*. 3. Beim Fernsehen *verliert* man umsonst

die Zeit. 4. Ich habe *Zeitmangel*. 5. Ich *plane* einen kurzen Spaziergang *ein*. 6. Deine Leistungen *sind* mit deinem Fleiß *verbunden*. 7. Wir müssen diese *Beschäftigung unterbrechen*. 8. Versuchen Sie, den Stresssituationen *aus dem Wege zu gehen*. 9. *Schaffen* Sie aus ihrem Tagesplan unnötige und zeitraubende Dinge *ab*!

Aufgabe 6. Ersetzen Sie die markierten Vokabeln durch Antonyme.

1. Auf solche Weise *sparen* wir Zeit. 2. Du gehst mit deiner Zeit *verschwenderisch* um. 3. Die Zeit *reicht* uns *aus*. 4. *Achten* Sie auf diese Aufgaben *nicht*! 5. Die Zeit verläuft *sehr langsam*. 6. Der Student *nutzt seine Zeit sinnvoll*.

Aufgabe 7. Wählen Sie unter der Linie ein passendes Objekt und setzen Sie es in der richtigen Form in die Sätze ein.

1. Sie müssen einen genauen ... erstellen. 2. Um viel zu schaffen, muss man ... rationell einteilen. 3. Der Schüler fängt ... an, bricht sie dann wieder ab. 4. Viele Studenten leiden unter 5. Der Studienerfolg hängt mit der richtigen ... zusammen. 6. Ihr müsst unnötige ... aus ihrem Tagesablauf beseitigen. 7. Dank der richtigen Zeiteinteilung können Sie ... vermeiden. 8. Wenn Sie nach dem Unterricht fix und fertig sind, halten Sie

die Zeitplanung, der Tagesplan, der Stress, der Zeitmangel, die Tätigkeit, die Zeit, die Dinge, der Mittagsschlaf.

Aufgabe 8. Bilden Sie Wortverbindungen mit den folgenden Adjektiven und Adverbien. Gebrauchen Sie einige Wortverbindungen in den Sätzen.

Unnötig, richtig, nützlich, sinnvoll, umsonst, schnell, knapp, falsch, kostbar, wichtig, rationell, unangenehm.

Aufgabe 9. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Verben in der richtigen Form.

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Ich ... Zeit, um mich auf den Unterricht vorzubereiten. | sich halten |
| 2. Den Studenten ... es immer an Zeit. | erstellen |
| 3. Mein Zimmernachbar ... an einen genauen Tagesplan. | ausreichen |
| 4. Der Unterricht ... ganz schnell. | mangeln |
| 5. Zeitplanung hilft den Stress | sich (Dat.) nehmen |
| 6. Um alles zu schaffen, ... ich einen Tagesplan. | sich (Dat.) vornehmen |
| 7. Ich ... zwei Stunden Erholung | nutzen |
| 8. Wie kann man die immer knappe Zeit besser ... ? | verschwenden |
| 9. ... die angefangene Tätigkeit nicht ... ! | verlaufen |
| 10. Dank der guten Planung ... mir die Zeit für alles | umgehen |
| 11. Du ... umsonst die wertvolle Zeit! | vermeiden |
| 12. Ich muss mit meiner Zeit sparsamer | abbrechen |

Aufgabe 10. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Я составляю себе подробный план на день и соблюдаю его. 2. В воскресенье молодые люди строят планы на всю неделю. 3. Многие студенты придерживаются распорядка дня. 4. Нужно экономить и правильно распределять время. 5. Время летит очень быстро, не трать его впустую, используй его со смыслом! 6. Каждый вечер я выделяю несколько минут для планирования дня, и у меня на все хватает времени. 7. Из-за нехватки времени студентка не может сконцентрироваться на важных делах. 8. Ваш успех взаимосвязан с правильным планированием времени. 9. Я намереваюсь поспать после обеда. 10. Ты расточительно обращаешься со своим временем. 11. Вы должны прервать это бесполезное занятие. 12. Удалите из своего плана неприятные дела, так вы можете избежать стресса.

Aufgabe 11. Gebrauchen Sie die folgenden Vokabeln und Wortverbindungen in kurzen Situationen.

- a) den Tagesplan erstellen, die Zeit einteilen, sich halten an Akk., ausreichen, nicht knapp sein;
- b) die Zeit sinnvoll nutzen, nicht verschwenden, mit der Zeit rationell umgehen, feste Arbeitszeiten einhalten;
- c) nicht alles auf einmal schaffen, Erholungspausen einlegen, etwas Zeit für angenehme Dinge finden.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Burn-out-Wert

- a) **Lesen Sie den Text und erklären Sie mit Ihren eigenen Worten, was der Begriff „Burn-out“ bedeutet.**

Bei längerer Tätigkeit können sich Gefühle des „Ausgebranntseins“ (das Burnout, -s, -s [ˈʌ:→-ʏ□×, ˈʌ:→ʏ□×]) einstellen, die sich besonders in Erschöpfungszuständen zeigen. Man spürt körperliche, emotionale und geistige Erschöpfung.

- b) **Testen Sie selbst Ihren Burn-out-Wert.**

In dem Fragebogen sind einige Gefühle aufgelistet. Wir bitten Sie, diese Gefühle danach einzuschätzen, wie oft Sie sie in letzter Zeit empfinden. Tragen Sie dann die jeweils entsprechende Punktzahl in der letzten Spalte des Fragebogens ein.

Fragebogen	niemals	fast niemals	selten	manchmal	oft	meistens	immer	Ihre Punkt- zahl
1. Ich bin müde.	1	2	3	4	5	6	7	
2. Ich fühle mich niedergeschlagen (подавленный).	1	2	3	4	5	6	7	
3. Ich habe einen guten Tag.	7	6	5	4	3	2	1	
4. Ich bin körperlich erschöpft (утомлённый).	1	2	3	4	5	6	7	
5. Ich bin emotional erschöpft.	1	2	3	4	5	6	7	
6. Ich bin glücklich.	7	6	5	4	3	2	1	
7. Ich bin "erledigt" (безумно устал).	1	2	3	4	5	6	7	
8. Ich bin "ausgebrannt".	1	2	3	4	5	6	7	
9. Ich bin unglücklich.	1	2	3	4	5	6	7	
10. Ich fühle mich abgearbeitet (измученный работой).	1	2	3	4	5	6	7	
11. Ich fühle mich wertlos (никчёмный).	1	2	3	4	5	6	7	
12. Ich fühle mich gefangen.	1	2	3	4	5	6	7	
13. Ich bin überdrüssig (мне все надоело).	1	2	3	4	5	6	7	
14. Ich bin bekümmert (опечаленный).	1	2	3	4	5	6	7	
15. Ich bin über andere verärgert.	1	2	3	4	5	6	7	
16. Ich fühle mich schwach.	1	2	3	4	5	6	7	
17. Ich fühle mich hoffnungslos.	1	2	3	4	5	6	7	
18. Ich fühle mich zurückgewiesen (отвергнутый).	1	2	3	4	5	6	7	
19. Ich bin optimistisch.	7	6	5	4	3	2	1	
20. Ich fühle mich energievoll.	7	6	5	4	3	2	1	
21. Ich habe Angst.	1	2	3	4	5	6	7	
	Ihre Gesamtpunktzahl:							

21 - 62 Punkte	kein bis niedriges Burn-out: nicht ausgebrannt
63 - 73 Punkte	mittleres Burnout: leicht ausgebrannt
74 - 104 Punkte	hohes Burnout: mittel bis stark ausgebrannt
ab 105 Punkte	es liegt eine akute Krise vor

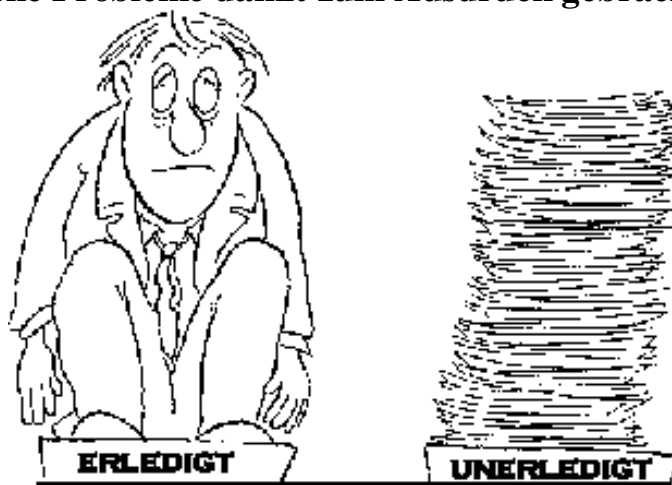
d) Besprechen Sie in Kleingruppen.

- Welche Resultate hat der Test?
- Sind Sie mit den Ergebnissen einverstanden?
- Welche Ursachen von Ihrem Zustand können Sie nennen?

e) Fassen Sie die Ergebnisse Ihrer Gruppenarbeit in 2-3 Sätzen zusammen und präsentieren Sie diese im Plenum.

Aufgabe 2. Zeitplanung und Zeitmanagement

a) Sehen Sie sich das Bild an. Besprechen Sie im Plenum, was das Bild darstellt und welche Probleme damit zum Ausdruck gebracht werden.



b) Lesen Sie den folgenden Text und erfüllen Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Zeitmanagement bedeutet systematisches und diszipliniertes Planen der eigenen Zeit, um auf diese Weise Zeit zu sparen. Es bleibt mehr Zeit für die wichtigen Dinge in Beruf und Freizeit. Zeitmanagement kann mehr Zeit für Erholung und mehr Möglichkeiten, neue Energie zu tanken, ermöglichen. Zeitmanagement hilft nicht nur dabei, Zeit zu sparen, sondern auch, seine Zeit effektiver zu nutzen, d. h. sich auf wesentliche Dinge zu konzentrieren.

Die Zeiteinteilung ist ein sehr wichtiger Bestandteil jeder Arbeitstechnik. Untersuchungen zeigen nicht nur, dass gerade auf diesem Gebiet die meisten Studenten und Schüler Schwierigkeiten haben, sondern auch dass die richtige Zeitplanung mit dem Studienerfolg zusammenhängt.

Die Hauptursache für Lernschwierigkeiten bei Schülern und Studenten liegt häufig im Mangel an Lerngewohnheiten und besonders im Umgang mit der Lernzeit. Die häufigen Probleme beim Umgang mit der Zeit sind folgende:

- Viele Studenten haben Schwierigkeiten, mit der Arbeit wirklich zu beginnen. Sie sind ständig am Anfangen, aber es vergeht Zeit, bis sie endlich konzentriert etwas tun.
- Sie können ihre Freizeit nicht richtig genießen, weil sie ständig ein schlechtes Gewissen haben. Der Gedanke, was eigentlich noch alles zu tun ist, verhindert eine echte Entspannung.
- Viel Zeit wird dadurch verschwendet, dass man zu viel auf einmal tun will. Verschiedene Tätigkeiten werden angefangen, aber wieder abgebrochen, bevor ein Resultat erreicht wird.

Der erste Schritt, um den eigenen Umgang mit Zeit zu verbessern, ist, sich anzuschauen, womit man seine Zeit verbringt, um dann die Dinge zu beseitigen, die Zeit stehlen. Der zweite Schritt ist, sich klarzumachen, in welche verschiedenen Bereiche sich das eigene Leben aufteilt und wie viel Zeit man für den jeden Bereich verwendet (Haushalt, Freunde, Sport, etc.).

Bei Zeitplanung ist es wichtig, Prioritäten richtig zu setzen. Dabei ist es nötig, vier Klassen von Aufgaben nach deren Wichtigkeit und Dringlichkeit zu unterscheiden:

- A-Aufgaben – Aufgaben, die wichtig UND dringend sind;
- B-Aufgaben – Aufgaben, die wichtig, im Moment aber nicht dringend sind (werden sie aber vernachlässigt, können sie leicht zu A-Aufgaben werden);
- C-Aufgaben – Aufgaben, die dringend, längerfristig aber nicht wichtig sind (Zu dieser Aufgabenklasse gehören typische Alltagsaufgaben wie Aufräumen, Einkaufen, etc.);
- D-Aufgaben – Aufgaben, die nicht wichtig und nicht dringend sind (aber eventuell Freude bereiten – es entsteht aber kein Schaden, wenn sie nicht erledigt werden).

Einige Studenten erstellen einen detaillierten Plan. Darin halten sie den geplanten Tagesablauf für die ganze Woche fest. Solches Planen haben viele Vorteile, wie zum Beispiel Zeitersparnis, gezielte Vorbereitung, klare Trennung von Arbeits- und Freizeit, ausgewogener Tagesablauf, Vermeidung von Stress.

Am besten ist es, sich am Tag 5 bis 15 Minuten Zeit zu nehmen, um den aktuellen Tag oder den kommenden Tag zu planen. Auch eine komplette Wochenplanung ist hilfreich. Am Ende jedes Tages muss man den Wochenplan überprüfen und Aufgaben, die nicht erledigt wurden, in den Tagesplan des nächsten Tages übertragen. Es ist wichtig, dass man aus Fehlplanungen zu lernen versucht. Es ist nicht möglich, alles perfekt zu planen. Man muss die Ursache für die Fehlplanung finden, damit man den Zeitplan in Zukunft verbessern kann.

c) Finden Sie deutsche Äquivalente im Text. Bilden Sie mit diesen Wortverbindungen kurze Beispielsätze.

Систематическое планирование, черпать энергию, более эффективно использовать время, сконцентрироваться на важных вещах, иметь сложности в этой области, быть связанным с успешной учебой, нехватка учебных навыков, обращение с учебным временем, наслаждаться своим свободным временем, испытывать угрызения совести, мешать настоящему расслаблению, прерывать занятие, разделять на различные области, перенести на следующий день, учиться на ошибках, найти причину неправильного планирования, улучшить планирование времени.

d) Lesen Sie den Text noch einmal durch. Schreiben Sie aus dem Text für jeden Inhaltsabschnitt passende Wörter und Wendungen heraus.

1. Planung spart Zeit! ...
2. Unterscheidung von wichtigen und dringenden Aufgaben! ...
3. Bildung von Aufgabenklassen! ...
4. Einsetzen von Aufgabenklassen! ...
5. Planung der Dauer und des Zeitpunktes! weitere Planung zu lernen. ...

e) Lesen Sie den Text noch einmal und vervollständigen Sie die Tabelle durch Informationen, die Sie für wichtig halten.

f) Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Was versteht man unter Zeitmanagement und warum muss man seine Zeit systematisch planen? 2. Welche Schwierigkeiten haben die meisten Schüler und Studenten? 4. Welche Schritte helfen den Umgang mit der Zeit zu verbessern? 5. Welche Vorteile hat ein detaillierter Plan? 6. Was sollte man mit dem erstellten Plan am Ende des Tages machen? Warum ist es wichtig?

g) Kettenübung

Erzählen Sie den Text kettenweise nach, halten Sie sich dabei an die Informationen aus der Tabelle.

Aufgabe 3. Tipps zum besseren Zeitmanagement. Die Erfolgsfaktoren

a) Lesen Sie den Text und ordnen Sie die Überschriften den Absätzen zu.

Das Aufschreiben erhöht die Kraft von Zielen

Prioritäten setzen

Ihre Ziele sollten nicht von anderen Personen abhängen

Ein Ziel selbst erreichen können, heißt nicht, auf Hilfe verzichten zu müssen

Fangen Sie noch heute an!

Ziele setzen

Planung des nächsten Tages

Zeitaufwand vorher planen

Ziele sollten immer positiv und in der Gegenwart formuliert sein

Leistungskurve einbeziehen

Zeitplanung soll dabei nicht Selbstzweck sein, sondern helfen, mehr aus dem eigenen Leben zu machen. Die folgenden Grundregeln helfen Ihnen beim erfolgreichen Zeitmanagement.

1.

Ziele haben Macht. Sobald Sie sich konkret etwas vorgenommen haben, konzentriert sich der ganze Körper darauf. Sie sehen, hören und fühlen Dinge, die mit Ihrem Ziel verbunden sind. Setzen Sie sich realistische Ziele und legen Sie Ihre Ziele schriftlich in Tages-, Wochen- und Monatsplänen fest. Dazu können Sie selbst Pläne erstellen, Zeitplanbücher kaufen oder elektronische Kalender benutzen.

2.

Das Aufschreiben Ihrer Ziele ist sehr wichtig: Erst dadurch wird aus Ihren Wünschen – die ja bis dahin nur in Ihrem Kopf existierten – etwas Materielles. Durch das Aufschreiben wird Ihr Ziel geboren und damit erhöhen Sie die Kraft Ihrer Ziele. Aus bloßen Gedanken wird nun ein konkretes Vorhaben. Gerade weil Ziele eine besondere Macht haben, ist eines besonders wichtig: Überlegen Sie sich immer genau und detailliert, was Sie sich als Ziel vornehmen und welche Konsequenzen sich daraus ergeben können. Denken Sie daran: Sie können das Ziel tatsächlich erreichen!

3.

Die erste Regel für das Formulieren von Zielen ist, dass ein Ziel immer positiv formuliert sein sollte. Vermeiden Sie Verneinungen. Wenn Sie in ein Restaurant gehen, sagen Sie dem Ober auch nicht, was Sie alles nicht wollen, sondern Sie sagen

ihm sehr genau, was er Ihnen bringen soll. Mit Zielen ist es genauso. Schreiben Sie also als Ziel immer das auf, was Sie haben wollen und nicht, was Sie nicht mehr wollen. Formulieren Sie ein Ziel immer so, als ob Sie es bereits erreicht haben. Dadurch programmieren Sie sich sehr effektiv darauf, dieses Ziel tatsächlich zu erreichen.

4.

Es nutzt nichts, sich Ziele zu setzen, auf die Sie keinen Einfluss haben. Wenn Sie keinen Einfluss auf die Faktoren haben, handelt es sich nicht um ein Ziel, sondern eher um einen Wunsch. Ihre Ziele müssen durch Sie selbst erreichbar sein. Wenn unser Ziel von anderen abhängt, liegt das Erreichen des Zieles nicht in unserer Hand.

5.

Wenn hier davon die Rede ist, dass Ihr Ziel von Ihnen selbst erreichbar sein muss, so soll das nicht heißen, dass Sie keine Hilfe suchen oder annehmen können. Sie können sich jederzeit helfen lassen und Leute darum bitten, Ihnen zu helfen. Das ist sogar in den meisten Fällen zu empfehlen, da uns andere Menschen viel dabei helfen können, ein Ziel zu erreichen.

6.

Man muss bei den Aufgaben Prioritäten immer wieder neu setzen. Sonst verschwenden Sie Ihre Kräfte. Prioritäten lassen sich nach dem ABCD-Schema setzen: Beginnen Sie früh morgens, wenn Sie noch ausgeruht sind, mit einer A-Aufgabe. A-Aufgaben sollten den Hauptteil Ihrer Arbeitszeit einnehmen. Widmen Sie danach Ihre Zeit den B-Aufgaben. Die C-Aufgaben können Sie dazwischen erledigen. Konzentrieren Sie sich immer nur auf eine Aufgabe zur Zeit und führen Sie diese nach Möglichkeit konsequent zu Ende. Beurteilen Sie, was wirklich wichtig und was „nur“ dringend ist und versuchen Sie, die wichtigen Aufgaben nicht wegen anderer Aufgaben zu vernachlässigen.

7.

Planen Sie am Vorabend den nächsten Arbeitstag. Nehmen Sie sich dafür ungefähr zehn Minuten Zeit. Was muss ich morgen erledigen? Schreiben Sie solche Aufgaben auf. Auch Unerledigtes vom Vortag wird mit übertragen. Was ist am wichtigsten? Setzen Sie Prioritäten mit Hilfe der ABCD-Analyse. Wann müssen die Aufgaben erledigt sein? Platzen Sie die Aufgaben im Tages- oder Wochenplan. Wie viel Zeit brauche ich wofür? Setzen Sie sich ein möglichst realistisches Zeitlimit für die einzelnen Aufgaben. Oft wird empfohlen, nur 60 Prozent der Arbeitszeit zu verplanen und 40 Prozent als Reserve für Unvorhergesehenes und Spontanes zu lassen.

8.

Es gibt immer viele Gründe, unsere Vorhaben zu verschieben. Irgendwann geraten sie so in Vergessenheit. Sie können aber etwas dafür tun, dass Sie Ihre Ziele nicht gleich wieder aus den Augen verlieren: Schreiben Sie sich die nächsten Schritte für Ihr Ziel auf – und zwar solche, mit denen Sie sofort beginnen können. Und dann fangen Sie auch sofort an! Fragen Sie sich z. B.: Welche konkreten Schritte kann ich schon morgen für mein Ziel angehen? Worüber brauche ich noch mehr Informationen? Und wo bekomme ich diese Informationen?

9.

Legen Sie von vornherein fest, wie viel Zeit Sie für jede Aufgabe brauchen. Üben Sie sich darin, den Zeitaufwand für Aufgaben nach und nach immer realistischer einzuschätzen. Das geht nur durch Versuch und Irrtum. Trotz aller Planung muss man aber flexibel bleiben: Im Laufe des Tages kann eine Umstellung der Tagesplanung nötig sein. Dann können Sie ruhig die eher unwichtigen Aufgaben verschieben. Schließlich soll der Tagesplan kein starres Schema sein, sondern eher eine Richtschnur.

10.

Denken Sie bei Ihrer Planung daran, wann Sie Ihr Leistungshoch haben. Die Leistungskurve ist zwar bei jedem Menschen individuell, aber die grundsätzlichen Tendenzen sind dieselben. Gewöhnlich zeigt der Biorhythmus bei allen Menschen am Vormittag ein Hoch, am frühen Nachmittag ein Tief. Wann Sie am besten arbeiten können („Morgenmensch“ oder „Abendmensch“), müssen Sie selbst durch Beobachtung herausfinden. Die Hoch-Zeiten reservieren Sie für Ihre Hauptaufgaben, in den Tiefphasen lassen sich gut Routineaufgaben erledigen.

b) Besprechen Sie im Plenum, warum Sie sich für diese Überschriften entschieden haben. Begründen Sie kurz Ihre Meinung.

c) Lesen Sie den Text noch einmal durch und erstellen Sie Notizzettel zu jedem Tipp. Beachten Sie, dass Sie auf die Notizzettel nur Stichwörter und keine Sätze schreiben dürfen.

Ziele setzen:

-
-
-

...

-
-
-

...

-
-
-

d) Erstellen Sie einen Dialog zum Inhalt des Textes, halten Sie sich dabei an die Informationen aus den erstellten Notizzetteln. An welchen konkreten Beispielen können Sie die Tipps erklären und veranschaulichen?

e) Äußern Sie sich zu den folgenden Fragen, begründen Sie Ihre Meinung.

1. An welche Ratschläge haben Sie sich auch früher gehalten? Wie finden Sie das Resultat? 2. Welche der Ratschläge möchten Sie ausprobieren? Warum? 3. Welche Ratschläge finden Sie unnützlich? Warum?

Aufgabe 4. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

– Привет, Инга! Ты сегодня тоже опаздываешь? На тебя это не похоже.

– Да, иногда случается.

– А я, к сожалению, часто опаздываю. По-другому не получается, так как у меня всегда очень много дел. В первой половине дня – занятия в университете, во второй – выполнение домашних заданий, подготовка к семинарам. Кроме того, я посещаю лекции по психологии, изучаю итальянский, 3 раза в неделю хожу в бассейн. А ведь еще хочется уделить внимание родителям, встретиться с друзьями, сходить в кино, посмотреть телевизор. Я ничего не успеваю и очень злюсь.

– Ты, наверное, просто не умеешь правильно распределять время. Многие первокурсники хотят сделать несколько дел сразу. Но это им не удается. Одни начинают дело, потом прерывают его, не доводят до конца. Другие пытаются сделать все за раз. Но это не правильно, нужно делать перерывы. После занятий нужно отдохнуть, хотя бы полчаса поспать, а потом приниматься за домашнее задание.

– А как ты все успеваешь?

– Я стараюсь рационально использовать время. Каждый вечер перед сном я составляю план на следующий день. Я начинаю с самых важных дел, потом планирую время для отдыха, встреч с друзьями. Я удаляю из своего плана ненужные дела, стараюсь сконцентрироваться на более важных вещах. Я не теряю времени зря, и его хватает и на успешную учебу, и на друзей, и на занятие любимым делом. Тебе тоже следует более рационально обходиться со своим временем. Тогда ты сможешь избежать стресса и неприятностей.

– Это хороший совет. Мне действительно следует им воспользоваться.

–Желаю успехов!

Aufgabe 5. Wählen Sie eins der unten stehenden Aussagen bzw. Sprichwörter und bilden Sie Situationen, wo Sie die Bedeutung der Aussagen und Sprichwörter veranschaulichen. Beachten Sie dabei folgende Punkte.

– Was bedeutet dieses Sprichwort?

– Sind Sie mit diesem Sprichwort einverstanden?

– In welcher Situation kann man es gebrauchen?

1. Alles zu seiner Zeit. 2. Der Fleißige hat stets Zeit genug, der Faule nie. 3. Die Uhr bleibt stehen, die Zeit nicht. 4. Die Zeit heilt alle Wunden. 5. Zeit kann man nicht kaufen. 6. Zeit ist Geld. 7. Verlorene Zeit kommt niemals wieder. 8. Kommt Zeit, kommt Rat. 9. „Die Zeit ist ein zu kostbares Gut, um verschwenderisch damit umzugehen!“ 10. Wenn Du es eilig hast, gehe langsam! Wenn Du keine Zeit hast, mache eine Pause!

Aufgabe 6. „Zeitdiebe“

a) Lesen Sie den Bericht und erstellen Sie eine Liste von „Zeitdieben“.

Zeitdiebe:

-
-
-

Wo die Zeit bleibt

Was machen Jugendliche eigentlich den ganzen Tag? Wir haben in die Statistik geschaut:

- Ein Viertel der Jugendlichen telefoniert täglich zwischen einer und anderthalb Stunden. (Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen)
- 14-19-Jährige nutzen das Internet während der Woche 145 Minuten täglich, am Wochenende 188 Minuten. (ARD-ZDF-Online-Studie)
- Kinder und Jugendliche von 10 bis 18 verbringen ein Viertel der Zeit zwischen 16 und 19 Uhr mit Sport, Hobbys und Spielen. (Statistisches Bundesamt)
- 16- bis 18-Jährige sitzen ca. 90 Minuten am Tag vor dem Fernseher. (Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen)
- Mädchen helfen gut 1 1/4 Stunden täglich im Haushalt, Jungen 1 Stunde. (Statistisches Bundesamt)
- Für Unterricht und Hausaufgaben brauchen Jungen und Mädchen von Montag bis Freitag durchschnittlich 5 3/4 Stunden. (Statistisches Bundesamt)
- Jeder Jugendliche zwischen 14 und 19 nutzt das Radio täglich 163 Minuten. (ARD-ZDF-Online-Studie)
- 108 Minuten täglich schmust jeder Besitzer einer Katze mit seinem Liebling. (Forschungskreis Heimtiere)
- Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren verbringen täglich rund 1 Stunde im Straßenverkehr. (Bundesanstalt für Straßenwesen)
- Kinder ab 10 Jahren und Jugendliche lesen in ihrer Freizeit rund eine halbe Stunde pro Tag. (Statistisches Bundesamt)

(aus JUMA 4/2004, Seite 12-13)

b) Was stiehlt Ihre Zeit?

Überprüfen Sie, was Ihre Zeit stiehlt, denn niemand kennt Ihre persönlichen Arbeitsprobleme besser als Sie selbst. Füllen Sie Tabelle aus und finden Sie Ihre „Zeitdiebe“:

Zeit	Was tue ich?	Ist das mein „Zeitdieb“?
0 - 1 Uhr		
1 - 2 Uhr		
2 - 3 Uhr		
3 - 4 Uhr		
4 - 5 Uhr		
5 - 6 Uhr		
6 - 7 Uhr		
7 - 8 Uhr		
8 - 9 Uhr		
9 - 10 Uhr		
10 - 11 Uhr		
11 - 12 Uhr		
12 - 13 Uhr		
13 - 14 Uhr		
14 - 15 Uhr		
15 - 16 Uhr		
16 - 17 Uhr		
17 - 18 Uhr		
18 - 19 Uhr		
19 - 20 Uhr		
20 - 21 Uhr		
21 - 22 Uhr		
22 - 23 Uhr		
23 - 24 Uhr		

c) Vergleichen Sie die Ergebnisse in Kleingruppen.

- Was raubt die meiste Zeit?
- Welche Gründe bzw. Erklärung hat das?
- Möchten Sie die „Zeitdiebe“ loswerden? Warum?

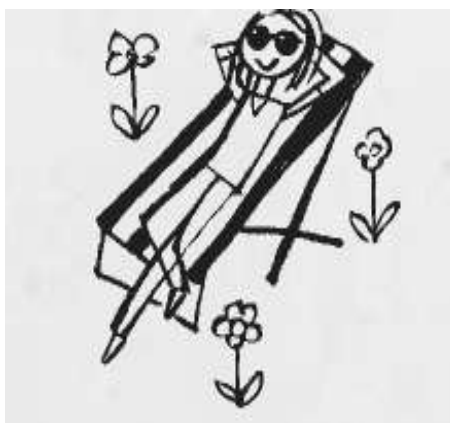
d) Erstellen Sie eine Liste von „Zeitdieben“ Ihrer Gruppe. Was kann man dabei raten? Formulieren Sie gemeinsam Tipps für jeden „Zeitdieb“.

THEMENKREIS IV FREIZEIT

Themenbereich 1 Freizeitaktivitäten



Themenbereich 2 Freizeitgestaltung eines Studenten



THEMENBEREICH 1

FREIZEITAKTIVITÄTEN

Aktiver Wortschatz

1	<p>die Freizeitaktivität, -, -en <i>Syn.:</i> die Freizeitbeschäftigung, -, -en die Freizeitgestaltung, -, (ohne Pl.)</p>	<p>занятие, деятельность, действия в свободное время организация (проведение) досуга</p>
2	<p>unterhaltsam unterhaltsame Freizeitgestaltung <i>Syn.:</i> kurzweilig</p>	<p>занимательный занимательное проведение досуга</p>
3	<p>die Tätigkeit, -, -en berufliche, häusliche, gesellschaftliche, politische, kulturelle, geistige, körperliche, allseitige Tätigkeit</p> <p>bewegungsarme, rege/aktive Tätigkeit</p> <p>anstrengende Tätigkeit <i>Syn.:</i> ermüdende Tätigkeit eine Tätigkeit ausüben (te, t), h <i>Syn.:</i> sich betätigen (te, t), h als etw. Akk., mit etw. Dat Er betätigt sich in seiner Freizeit als Gärtner. sich sportlich, künstlerisch betätigen</p>	<p>деятельность профессиональная, домашняя (семейная), общественная, политическая, культурная, творческая (умственная), физическая, разносторонняя деятельность пассивная, активная деятельность изнуряющая деятельность</p> <p>заниматься чем-л., какой-л. деятельностью В свое свободное время он занимается садоводством. заниматься спортом, искусством</p>
4	<p>orientieren (te, t), h j-n Akk. über etw. Akk. <i>Syn.:</i> in Kenntnis setzen (te, t), h j-n Akk. von etw. Dat. sich orientieren 1) an/nach j-m/etw. Dat. 2) über etw. Akk. <i>Syn.:</i> sich auskennen (kannte aus, ausgekant), h in etw. Dat.</p>	<p>информировать кого-л. о чем-л.</p> <p>1) ориентироваться на кого-л./ что-л. 2) быть в курсе чего-л.</p>
5	<p>der Trend, -s, -s zu etw. Dat.</p>	<p>тенденция развития чего-л., тренд</p>
6	<p>das Interesse, -s, -n an j-m/etw. Dat. großes, lebhaftes, geringes Interesse geistige, literarische, sportliche</p>	<p>интерес к кому-л./чему-л. большой, живой, слабый интерес иметь творческие, литературные,</p>

	Interessen haben	спортивные интересы
7	sich interessieren (te, t), h für etw. Akk. <i>Syn.:</i> Interesse zeigen für etw. Akk.	интересоваться чем-л.
8	das Vergnügen, -s, (ohne Pl.) an etw. Dat. <i>Syn.:</i> die Freude, -, -n/der Spaß, -es, (ohne Pl.) ein kindliches Vergnügen Vergnügen/Spaß finden (fand, gefunden), h an etw. Dat. <i>Syn.:</i> Vergnügen haben an etw. Dat.	1)удовольствие; 2) развлечение «детская» радость находить удовольствие в чем-л.
9	erschöpft sein (war, gewesen), s Ich bin ganz erschöpft.	быть утомлённым Я совершенно без сил.
10	(sich) ausruhen (te, t), h von etw. Dat. sich im Freien/im Grünen, auf dem Lande ausruhen <i>Syn.:</i> sich erholen (te, t), h erholen von etw. Dat. sich von den Strapazen, nach den Anstrengungen des Alltags erholen die Erholung, -, -en	отдыхать от чего-л. отдыхать на природе, за городом отдыхать (от чего-л. тяжелого, долгого) отдыхать от чрезмерных нагрузок, после трудностей будней отдых
11	sich entspannen (te, t), h sich auf einem Spaziergang, bei leiser Musik, in einem heißen Bad entspannen die Entspannung, -, -en	расслабляться, отдыхать отдыхать на прогулке, расслабляться под тихую музыку, в горячей ванне разрядка, расслабление
12	faulenzten (te, t), h In den Ferien will ich mal richtig faulenzten (mich ausruhen).	лентяйничать, ничего не делать; отдыхать На каникулах я хочу наконец ничего не делать.
13	ausgehen (ging aus, ausgegangen), s ins Theater, in die Operette, ins Kino, ins Konzert ausgehen <i>Ant.:</i> zu Hause hocken (te, t), h/ zu Hause sitzen (saß, gesessen), h	выходить, идти гулять куда-л. идти в театр, в оперу, в кино, на концерт торчать/сидеть дома
14	anrufen (rief an, angerufen), h j-n Akk./bei etw. Dat./in etw. Dat. (mit Neutra) seinen Freund, zu Hause, im Büro, eine Nummer anrufen	звонить кому-л. по телефону позвонить своему другу, домой, в бюро, по какому-л. номеру
15	mitmachen (te, t), h etw. Akk./bei etw.	участвовать вместе со всеми в

	Dat. ein Fest, einen Ausflug, alles, bei allen Spielen mitmachen	чем-л. принимать участие в празднике, в экскурсии, во всем, во всех играх
16	unternehmen (unternahm, unternommen), h etw. Akk. eine Reise, eine Wanderung, einen Ausflug ins Grüne unternehmen	предпринимать что-л. предпринимать путешествие, поход, экскурсию за город
17	veranstalten (te, t), h etw. Akk. <i>Syn.:</i> organisieren (te, t), h etw. Akk. eine Aufführung, ein Konzert, eine Party veranstalten die Veranstaltung, -, -en	организовывать что-л. организовывать постановку, концерт, вечеринку 1) организация (мероприятия); 2) мероприятие; празднество
18	der Ausflug, -es, Ausflüge einen Ausflug ins Grüne/ins Freie, aufs Land, zu Fuß, mit dem Wagen machen	экскурсия, прогулка совершить экскурсию/прогулку на воздух, за город, пешком, на машине
19	die Wanderung, -, -en	путешествие (пешком), турпоход
20	die Rundfahrt, -, (ohne Pl.)	экскурсия
21	die Party, -, Parties ['pa:ʁti] eine Party machen, verlassen; auf eine/zu einer Party gehen; sich auf einer Party treffen	вечеринка организовывать вечеринку, покидать вечеринку, идти на вечеринку, встречаться на вечеринке
22	nächgehen (ging nach, nachgegangen), s etw. Dat. seiner Lieblingsbeschäftigung, seinen Interessen, dem Vergnügen nachgehen	заниматься чем-л. заниматься любимым делом, посвящать себя своим интересам, предаваться развлечениям
23	der Sport, -es, (ohne Pl.) Sport treiben (trieb, getrieben), h die Sportart, -, -en Fußball, Volleyball, Tennis, Leichtathletik, Federball, Schwimmen, Radfahren, Bergsteigen	спорт заниматься спортом вид спорта футбол, волейбол, теннис, легкая атлетика, бадминтон, плавание, велосипедный спорт, альпинизм
24	spielen (te, t), h etw. Akk. ein Instrument, Gitarre, Geige, Klavier, Flöte spielen Tennis spielen	играть на чем-л., во что-л. играть на каком-л. инструменте, на гитаре, скрипке, пианино, флейте играть в теннис
25	die Eintrittskarte, -, -n Eintrittskarten im Voraus kaufen	билет заранее покупать билеты

	<i>Syn.:</i> besorgen (te, t), h etw. Akk.	
26	die Ermäßigung, -, -en eine Ermäßigung auf den Eintrittspreis erhalten	скидка, льгота получить скидку на входную плату
27	ausschlafen (schief aus, ausgeschlafen), h ordentlich/gründlich ausschlafen	высыпаться, отсыпаться хорошенько выспаться
28	auskommen (kam aus, ausgekommen), s mit etw. Dat., ohne etw. Akk. Damit werden wir schon auskommen. Früher ist man auch ohne Fernsehen ausgekommen.	обходиться чем-л., без чего-л. Этого нам будет достаточно. Раньше обходились без телевидения.
29	handarbeiten (handarbeitete, gehandarbeitet), h Sie handarbeitete ihr Leben lang.	рукодельничать Она занималась рукоделием всю свою жизнь
30	der Gesichtskreis, -(e)s, -e den Gesichtskreis durch etw. Akk. erweitern (te, t), h einen engen (weiten) Gesichtskreis haben	кругозор расширять кругозор за счет чего-л. иметь узкий (широкий) кругозор

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Genitiv- und Pluralform.

Деятельность, разрядка, интерес, экскурсия, театр, удовольствие. кино, концерт, искусство, празднество, скидка, кругозор, спорт, праздник, поездка, тенденция, путешествие (пешком), вечеринка, радость, досуг.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Радоваться чему-л., заниматься, посвящать себя, ориентировать, интересоваться, забавляться чем-л., организовывать, обходиться, предпринимать, предлагать, звонить, отсыпаться, рукодельничать, отдыхать, быть в курсе, лентяйничать, интересоваться, расслабляться, находить удовольствие в чем-л.

Aufgabe 3. Setzen Sie in die Lücken fehlende Präpositionen und, wenn nötig, Artikel ein.

1. Sein Rat war, sich ... Spaziergang zu entspannen. 2. Vielen gefällt es, sich ... leiser Musik zu entspannen. 3. Am Abend eines anstrengenden Tages an der Uni ist es schön, sich ... heißen Bad zu entspannen. 4. Am Montag hat man darüber geredet, wie man sich ... Party bestens unterhalten hat. 5. Sonntags geht man oft ...

Vergnügen ... Theater, ... Operette, ... Kino, ... Konzert. 6. Ich habe überall angerufen, ... Polizei, ... Arbeitsstelle, ... Klub. 7. Er zeigte Interesse ... Musik. 8. Er orientierte uns ... neue Tendenzen in der Literatur. 9. Man kann heutzutage ... Geld nicht auskommen. 10. Er hat ... Erfahrung seinen Gesichtskreis erweitert.

Aufgabe 4. Ersetzen Sie die markierten Wörter/Wendungen durch Synonyme.

1. Das war kein kostspieliges *Vergnügen*. 2. Das war der größte *Spaß* des Nachmittags, wir lachten uns halb tot. 3. Die während der Freizeit ausgeübte Tätigkeit nennt man *Freizeitbeschäftigung*. 4. Er ist ins Gebirge gefahren, um *sich zu erholen*. 5. Sie kamen *ausgeruht* aus den Ferien zurück. 6. Am Wochenende hat man beschlossen, dieses Fest zu *organisieren*. 7. Meine Freundin pflegt immer Theaterkarten im Voraus zu *besorgen*. 8. Er *interessierte sich für* Sport. 9. Diese Geschichten hat meine Mutter immer mit *Freude* erzählt. 10. Auf der Party hat man allerlei *Vergnügen* gehabt: sie spielten, scherzten, sangen, lachten. 11. Viele halten die Jagd für ein grausames *Vergnügen*. 12. Nichtstun ist *anstrengend*.

Aufgabe 5. Ergänzen Sie die Verben durch passende Substantive. Bilden Sie Sätze mit den erzielten Wortgruppen.

Sich bei ... entspannen, ... vorschlagen, ... veranstalten, ... unternehmen, ... besorgen, ohne ... auskommen, bei ... mitmachen, ... erhalten, ... ausüben.

Aufgabe 6. Ergänzen Sie die folgenden Attribute durch passende Substantive. Bilden Sie Sätze mit diesen Wortgruppen.

Körperlich, geistig, allseitig, beruflich, gering, bewegungsarm, ermüdend, unterhaltsam, rege, lebhaft, eng, kindlich.

Aufgabe 7. Ergänzen Sie die Wortgruppen durch passende Verben. Bilden Sie Sätze damit.

Bei allen Festen ..., eine Tätigkeit ..., einen Ausflug ..., ein Fest und Konzert ..., eine Theaterkarte ..., ein Vergnügen an Fußball ..., seinen Interessen ..., interessante Klubabende ..., viel Kulturelles ..., sein Vergnügen am Rennen ... , mit Vergnügen und seinen Interessen ..., eine Ermäßigung auf den Eintrittspreis

Aufgabe 8. Füllen Sie die Lücken mit den unten angegebenen Wörtern aus.

bei, angerufen, im, aufgehalten, am Vorabend, auf die Datscha, um diese Zeit, abgelehnt, Schi gelaufen, Freien, ansehen, mit, für, verabredet, aufgestanden, zum, erholt

Mein Freund hat wahrscheinlich am Morgen ... , ich bin aber ... selten zu Hause. Am Sonnabend bin ich ... Theater gewesen, dann habe ich meinen Cousin besucht und habe mich etwas ... ihm Ich bin um 12 Uhr nachts nach Hause zurückgekehrt. Am Sonntag bin ich Ein Freund von mir hat mich ... zu sich ... eingeladen. Eine solche Einladung habe ich natürlich nicht Und ich bin ihm sehr dankbar dafür. Schon lange habe ich mich nicht so gut ... , den ganzen Tag im ... ! Wunderbar! Während die anderen sich einen Film im Fernsehen Und ich

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

bin sehr früh ... , habe mich schnell rasiert und gewaschen und bin ... Bahnhof gefahren: ... 8 Uhr morgens haben wir uns ... meinem Freund

Aufgabe 9. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Она занимается спортом, чтобы всегда быть в форме. 2. Дважды в неделю здесь проводят дискотеки. 3. В программе есть много передач, поэтому нужно уметь правильно выбрать развлекательную программу. 4. Наиболее эффективен активный отдых. 5. Вечером я выйду, поброжу по городу. 6. Хобби это не трата времени, поскольку оно помогает с пользой организовать свободное время и расширяет кругозор. 7. Клубные мероприятия привлекают много посетителей. 8. Настольный теннис, бадминтон, плавание, велосипедный спорт, походы, альпинизм – вот далеко не полный перечень активного отдыха. 9. Для тех, кто любит отдыхать вне дома, подойдет следующее: посещение театров, кино, коллекционирование, занятия музыкой, рисованием, вязанием, вышиванием, рукоделием. 10. Очень важно хорошо выспаться в выходные. 11. После напряженного семестра я совсем без сил, мне необходим отдых.

Aufgabe 10. Bilden Sie eine abgeschlossene Situation aus 10-15 Sätzen. Verwenden Sie dabei den angegebenen Wortschatz.

1) die Zeit finden, die Zeit interessant einteilen, Musik hören, Bücher lesen, fernsehen, sich mit Freunden treffen, in die Disko gehen, ein Instrument spielen, wandern, sich entspannen, sich mit Kunst beschäftigen, die Leichtathletik, in einem Ferienheim;

2) für den Sport begeistert sein, eine große Rolle spielen, in der Turnhalle, im Schwimmbad, im Stadion, trainieren, einen Rekord aufstellen, in den Ferien sein, das Spiel gewinnen, stattfinden, im Rahmen des Studentenaustauschs ins Ausland.

Aufgabe 11. Nennen Sie möglichst viele zusammengesetzte Wörter mit dem Bestimmungswort *Freizeit*-. Erklären Sie ihre Bedeutung. Bilden Sie Sätze mit diesen Wörtern.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Einstieg in das Thema.

a) Spiel „Rate mal“.

Der/die eine muss sich ein Stichwort zum Thema „Freizeitaktivitäten“ denken, dann geht man an die Tafel. Die anderen Studenten müssen allerlei Fragen stellen, um das Stichwort zu erraten. Die Fragen dürfen nur mit „ja, nein, selten, oft“ beantwortet werden.

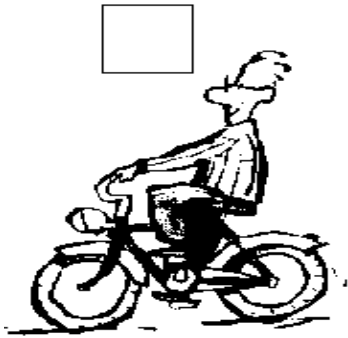
b) Stellen Sie gemeinsam in der Gruppe eine Rangliste der wichtigsten Freizeitaktivitäten auf. Denken Sie daran, welche Trends bei den Freizeitaktivitäten Sie für die wichtigsten halten.

Jemand geht an die Tafel und schreibt alle Trends als Liste an die Tafel. Die anderen rufen nacheinander ihre Auswahl zu und man macht Striche neben die genannten Trends. Die Trends mit den meisten Punkten werden im Unterricht bearbeitet. Da die Kurzfassungen an der Tafel nicht aussagekräftig genug sind, sollen sie von Ihnen inhaltlich erweitert und durch konkrete Beispiele mit „Leben“ gefüllt werden.

Aufgabe 2. Freizeitaktivitäten

a) Schauen Sie sich die Bilder an. Nennen Sie die geschilderten Freizeitaktivitäten. Welche dieser Freizeitaktivitäten sind von Ihnen sehr beliebt, beliebt oder nicht so beliebt? Begründen Sie Ihre Wahl





b) Hausaufgabe: Schreiben Sie zu einer der Freizeitaktivitäten eine Charakterisierung. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte.

- Woran kann man diesen Trend erkennen?
- Wie sieht diese Person aus? Was macht sie? Welche Interessen hat sie? Wie lebt sie?
- Welche Konsequenzen hat es für das Leben in der Gesellschaft, wenn sich dieser Trend durchsetzt?

Aufgabe 3. Mach Dir ein paar schöne Stunden – geh‘ ins Kino!

a) Lesen Sie den folgenden Text durch und stellen Sie das Glossar zum Thema „Kinobesuch“ zusammen.

Kinobesuche machen einfach Spaß. Wenn das Licht im Kinosaal ausgeht und die Projektion beginnt, taucht man in neue, andere Welten ein. Man durchlebt mit den Filmhelden verschiedene Abenteuer. Oft kann man auch herzlich mit ihnen lachen.

Кафедра фонетики Немецкого языка МГУ

Kino ist eine besondere Erfahrung: aufregende Geschichten auf großer Leinwand in einer eindrucksvollen Tonqualität. Das ist etwas anderes als Filme zu Hause im Fernsehformat zu sehen. Die Filmproduktionsfirmen versuchen heute durch neue Techniken die Zuschauer zurückzugewinnen. Zum Beispiel 3D-Filme und neue Breitwandtechniken, die im Fernsehen wirkungslos sind.

Kinos hat man längst vor der Entwicklung des Fernsehens erfunden. Aber jedes moderne Lichtspielhaus kämpft in der heutigen hektischen, stressigen und kommunikationsarmen Zeit ums Überleben. Große Kinos spielen heute meist nur ein sehr beschränktes Repertoire an gerade erfolgreichen Filmen. In vielen Stadtteilen, die zuvor mit mehreren Kinos ausgestattet waren, blieb nur noch ein Kino übrig.

Komödien, Dramen und Fantasy-Filme ziehen die meisten Besucher ins Kino. Ein Anziehungsgrund ist, wenn im Film nur bekannte Darsteller mitspielen. Die aktivsten Kinobesucher sind heute die 16- bis 30-jährigen.

Der Himmel ist dunkel, es regnet in Strömen. Im Fernsehen ist auch nichts Gescheites (толкового), also werden wir heute mal was Gutes tun: Wir gehen ins Kino, einfach mal in das Lichtspielhaus.

Beim Betreten des Kinos entdecken wir auf der linken Seite die aktuellen Filmplakate und Vorschaubilder. Da das Kino auch ein Kommunikationszentrum ist, haben wir hier auch die Möglichkeit, uns an kleinen Tischen mit Barhockern gemütlich mit Freunden und Bekannten zu unterhalten. Auf der rechten Seite befinden sich der Servicebereich und die Kasse. Hier kann man die Eintrittskarte besorgen, aber auch alles, was Ihren Kinobesuch versüßen kann. Wenn die Aufführung neu ist und besonders für die Abendvorstellung, muss man die Karten im Voraus besorgen, sonst kann man an der Kasse lesen – „Ausverkauft“. Bei schon länger laufenden Filmen hat man immer die Chance auf eine Eintrittskarte.

Wir haben ja noch ein wenig Zeit, bevor der Film beginnt. Neugierig schauen wir uns überall um. In diesem Lichtspielhaus gibt es drei Kinosäle. Der Trend in den Kinos ist, die riesigen Zuschauerräume in mehrere kleine aufzuteilen. Dadurch kann man in einem Filmtheater mehrere Spielfilme gleichzeitig zeigen. Nebenbei wollen wir mal einen kurzen Blick in den Vorführraum werfen. Es ist meistens ein relativ kleiner Raum mit modernster Technik, denn Kinos bieten heute verschiedene Vorführungen und Programme an und müssen daher für die Multifunktionen ausgestattet sein.

Unser Film läuft im Kinosaal Nummer 2. Die Plätze sind hier nummeriert, und die besten sind die Mittelplätze, die meistens ganz schnell ausverkauft sind, darum muss man oft bei Kinohits mit Seitenplätzen zufrieden sein. Wir finden hier bequeme Polstersitze. Zwischen den Reihen ist ein großer Abstand, was für eine optimale Beinfreiheit sorgt. Wir kommen gerade zum Filmbeginn. Und wenn jemand zu spät kommt, der den Platz genau in der Mitte der Reihe hat, kann er ihn leicht erreichen. Die anderen Zuschauer müssen dabei nicht aufspringen oder auf den Sitz klettern, um ihn vorbeizulassen, wenn der Zuschauerraum schon verdunkelt ist. Zuerst läuft ein Werbefilm, danach kommt der Spielfilm. Dieser

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Film läuft aber voll durch und hat in der Regel keine Unterbrechungspausen – also anders als beim TV!

Die Zeit ist mit diesem interessanten Film sehr schnell vergangen. Eigentlich schade, dass noch viele Plätze frei geblieben sind! Die neuesten Filme reichen nicht mehr aus, genügend Leute zum Besuch eines Kinofilms zu bewegen. Woran liegt das? An den Preisen wohl nicht. Es gibt nur einen 3D-Zuschlag. Doch es gibt immer noch Leute, die den schönen Spruch von früher noch kennen oder ihn gerade neu entdecken: Mach Dir ein paar schöne Stunden – geh‘ ins Kino!

b) Besprechen Sie das erstellte Glossar in Kleingruppen.

c) Stellen Sie 6-8 Fragen zum Inhalt des Textes. Lassen Sie Ihre Kommilitonen Ihre Fragen beantworten.

d) Erzählen Sie über Ihren letzten Kinobesuch. Welche Eindrücke und Erfahrungen haben Sie?

Aufgabe 4. Erholung: passiv oder aktiv

a) Lesen Sie den folgenden Text durch. Markieren Sie die Schlüsselwörter und Nebeninformationen.

Erholung heißt etwas völlig anderes tun, als uns der Arbeitstag abverlangt. Wie wird die Freizeit verbracht? Sehr viele Menschen verleben sie in körperlicher Ruhe und sehen sich dabei alle erreichbaren Fernsehsendungen an. Das mag für einen körperlich Arbeitenden ganz erholsam sein¹. Aber ein gutes Buch, eine Liebhaberei oder ähnliche geistige Tätigkeiten wären für ihn erholsamer². Vorwiegend geistig Arbeitende sollten³ dagegen körperliche Aktivität an den Tag legen. Am Wochenende wird die freie Zeit gewöhnlich verschlafen, dient der Hausarbeit, dem Fernsehen, aber nur ganz selten dem Wandern und noch weniger dem Lesen.

Passiv ist schlafen, dösen, in vielen Fällen auch fernsehen. Aktiv ist körperliche Betätigung, bei der man wenigstens einmal täglich außer Atem und in Schweiß geraten sollte⁴, aktiv ist lesen, Tanzvergnügen ohne Alkohol und Tabak, eine Liebhaberei, aber alles in Maßen. Wichtig ist dabei, dass unser Nervensystem in einer Weise beansprucht wird, die der täglichen Arbeit entgegengesetzt ist. So können Garten- und Hausarbeit sehr erholsam sein. Aber 8 von 24 Stunden am Tag muss man schlafen. Zur Erholung gehört auch die richtige Ernährung: wenig Fett, viel Gemüse, Obst usw.

Die Erholung muss also dazu dienen, das Betätigungsfeld zu vergrößern. Der Großstädter hat gerade das zur Erholung nötig, weil sein Arbeitstag in völlig anderer Weise verläuft. Es werden zur Zeit große Anstrengungen unternommen, um den Menschen, besonders den Großstädtern, bei der aktiven Gestaltung der Freizeit zu helfen. Naherholungsgebiete werden erschlossen. Mehr Möglichkeiten

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

FREIZEITAKTIVITÄTEN

zur sportlichen Betätigung werden geschaffen. Nicht nur beim Sport zuschauen! Mitmachen heißt das Motto. Neue Wanderwege werden abgesteckt. Das an das Häusermeer gewöhnte Auge des Großstädtlers soll wieder sehen, wie schön die Natur ist, wie ruhig, sauber und erholsam. Das Fotografieren kann die aktive körperliche Erholung mit der geistigen verbinden und die Leute bei der gemeinsamen Motivsuche festigen. Auch daran müssen wir in unserer Freizeit denken, denn unsere Kinder haben oft wenig genug von uns.

¹ das mag für einen körperlich Arbeitenden ganz erholsam sein – возможно, что это было бы отдыхом для людей физического труда.

² wären... für ihn erholsamer – были бы для его отдыха более полезны.

^{3,4} sollten, sollte – следовало бы...

b) Formulieren Sie Fragen zum Inhalt des Textes. Stellen Sie Ihre Fragen an Ihre Kommilitonen.

c) Ergänzen Sie die Sätze anhand des Textes.

1. Sehr viele Menschen verleben 2. Das mag für einen körperlich schwer Arbeitenden ganz erholsam sein, doch 3. Vorwiegend geistig Arbeitende sollten dagegen 4. Am Wochenende 5. Aktiv ist 6. Acht von 24 Stunden 7. Unser Nervensystem wird in einer Weise beansprucht, die 8. Erholung heißt etwas 9. Das an das Häusermeer gewöhnte Auge des Großstädtlers soll wieder

d) Ordnen Sie die folgenden Wörter einander zu. Bilden Sie mit jeder Gruppe einen Satz/eine Situation.

- | | |
|-----------------|---------------------------------------|
| 1) verleben | a) Leute |
| 2) festigen | b) in einer anderen Weise |
| 3) verlaufen | c) alle erreichbaren Fernsehsendungen |
| 4) vergrößern | d) außer Atem und in Schweiß |
| 5) geraten | e) zur Erholung |
| 6) gehören | f) das Betätigungsfeld |
| 7) sich ansehen | g) in körperlicher Ruhe |

e) Finden Sie im Text deutsche Entsprechungen für folgende Wörter und Redewendungen, gebrauchen Sie die Äquivalente in einem Kontext.

Занятый интеллектуальным трудом; все в меру; запыхаться и вспотеть; проявлять физическую активность; прилагать усилия; житель большого города; близлежащие зоны отдыха; создавать новые возможности для занятий спортом; не только смотреть, как другие занимаются спортом; самому принимать участие; укреплять коллектив; получать совсем недостаточно внимания.

f) Setzen Sie die unten stehenden Wörter in die Lücken richtig ein. Äußern Sie sich zum Inhalt des Auszuges.

Die meisten mögen es erholsam

Die meisten Deutschen nutzen den Samstagvormittag, um ... einer stressigen Arbeitswoche richtig auszuspannen. Man ... das ja verdient! Jeder Zweite ... gern etwas länger, heißt es in einer veröffentlichten Umfrage. Zwei Drittel nehmen sich viel Zeit ... die Körperpflege, baden oder duschen ausgiebig. 81 Prozent genießen es, lange frühstücken zu können. Das macht ... unheimlich viel Spaß. 66 Prozent lesen anschließend ausführlich ... Lieblingszeitung. 43 Prozent der Deutschen machen laut Umfrage am Samstagvormittag gerne ..., vor allem die jüngeren Frauen. Jeder Dritte ... sich endlich sportlich betätigen. Einige Experten meinen: Wer faul ist, lebt länger und gesünder. Deswegen empfehlen sie, starke körperliche Belastungen in ... Freizeit zu vermeiden. „Wer statt eines Marathonlaufs lieber im Garten liegt, wer einen ... Mittagsschlaf hält, hat die besten Chancen alt zu werden“, sagen sie.

sein, länger, nach, wollen, die, schlafen, sie, haben, für, ihr, Sport, müssen, Einkauf

g) Wie sieht die Situation mit den aktiven und passiven Erholungsaktivitäten in Ihrer Umgebung aus? Fragen Sie um und erzählen Sie darüber.

Aufgabe 5. Leute und ihre Freizeit

a) Die folgenden Personen erzählen über ihre Freizeit. Füllen Sie die Tabelle anhand des Textes aus (zu der von Ihnen gewählten Person).

Name	Alter	aktive Freizeitbeschäftigung	passive Freizeitbeschäftigung

Margit Peterle (32) arbeitet als Verwaltungsangestellte. Sie lebt mit ihren beiden Töchtern (5 und 9) allein. Nach dem Berufsabend und der Hausarbeit bleibt ihr täglich noch eine Stunde Freizeit. Sie liest viel, geht aber gern aus oder zu Freunden. Am Wochenende macht sie Spaziergänge mit den Kindern oder fährt raus. Das darf aber nicht zu viel kosten. Die Freizeit ist zum Ausruhen da. Manchmal ist sie ganz gern alleine.

Willi Pötter (44) leitet eine Druckerei in einem Institut. Er ist Familienvater. Er findet, dass er genug Freizeit hat. Am liebsten bastelt er in seiner Werkstatt. Im Schützenverein ist er Schriftführer. Alle 14 Tage geht er mit einem Freundeskreis abwechselnd zum Kegeln und zum Wandern. Viel Geld gibt er dafür nicht aus.

Isa Edelfoff (9), Schülerin im vierten Schuljahr der Grundschule. Sie hat immer etwas vor: am Montag und Mittwoch Turnen, am Donnerstag Laienspielergruppe, am Freitag Flöten- und Klavierstunden. Dienstag und das Wochenende sind frei. Für Hausaufgaben braucht sie nicht viel Zeit. Sie tut auch Schwimmen, Radfahren, Rollschuhfahren gerne.

Helga Klinger (43) arbeitet halbtags in seiner Behörde. Sie hat zwei Söhne (13 und 18). Sie hat wenig Freizeit. Nach der Arbeit bringt sie den Haushalt in Ordnung. Sie liest gern. Abends ist sie oft allein. Dann sitzt sie vor dem Fernseher und strickt dabei. Am Wochenende geht sie manchmal mit ihrem Mann aus, zum Tanzen oder ins Theater.

Roland Paradies (16), Schüler in der 10. Klasse der Realschule. In seiner Freizeit fährt er am liebsten zu seinen Freunden. Er spielt Tischtennis in der Mannschaft des Sportvereins. Am Nachmittag nehmen die Hausaufgaben einen großen Teil seiner Freizeit ein. Zum Fernsehen hat er eine positive Einstellung. Ihm kommt es eigentlich nicht darauf an, dass was Bestimmtes dran ist.

Margarete Becker (58), seit 25 Jahren leitende Angestellte. Sie lebt allein. Ihr bleibt nach der Beruf- und Hausarbeit nicht viel freie Zeit. Die teilt sie sich sehr sorgfältig ein. Im Winter geht sie viel wandern und macht Ski-Langlauf. Im Sommer macht sie kleinere Spaziergänge und geht schwimmen. Sie sammelt Münzen und Briefmarken. Im Sommerurlaub fotografiert sie viel. Später werden dann die Dias sortiert und beschriftet. Bei ihren Reisen hat sie aber gern Gesellschaft. Sie gehört nicht zu denen, die ihre ganze Freizeit mit Fernsehen verbringen. Die Freizeitindustrie kann an ihr nicht verdienen.

Andrea Scheidler (18), sie geht in die 12. Klasse eines Gymnasiums. Am Nachmittag macht sie Hausaufgaben, hilft im Haushalt und gibt jüngeren Schülern Nachhilfestunde. Damit verdient sie sich das Geld für ihre Hobbies. Am meisten hört sie sich Musik an oder trifft sich mit Freunden, ist mit denen zusammen, geht aus, handarbeitet oder liest. Manchmal geht sie in eine Disko. Fernseher spielt in ihrer Zeit kaum eine Rolle.

b) Vertreten Sie die Rolle einer der Personen. Präsentieren Sie die Meinung von dieser Person.

c) Lernen Sie andere Personen kennen, indem Sie im Raum rumgehen und anhand der Tabelle über Ihre Person erzählen. Notieren Sie sich stichwortartig Informationen über andere Personen.

d) Arbeiten Sie in Kleingruppen. Berichten Sie über die Personen, die Sie kennen gelernt haben.

e) Analysieren Sie den Text, setzen Sie die gesamten Infos in Bezug auf folgende Punkte.

1. Hat man viel freie Zeit?
2. Was tun die Leute in ihrer Freizeit?
3. Ist die Freizeitgestaltung bei diesen Leuten aktiv?
4. Gibt es Unterschiede bei der Freizeitgestaltung abhängig von dem Lebensalter?
5. Welche Rolle spielt das Fernsehen bei der Gestaltung der Freizeit von diesen Leuten?

f) Fragen Sie Ihre Kommilitonen über ihre Freizeitaktivitäten um, berichten Sie über die Ergebnisse der Umfrage in der Gruppe.

Aufgabe 6. Ich habe endlich Freizeit ...

a) Lesen Sie den folgenden Dialog und bearbeiten Sie die dazu gehörenden Aufgaben.

Peter. Hast du schon gehört, dass der Unterricht morgen ausfällt ...

Kärstin. Prima, dann haben wir 2 Tage frei. Endlich habe ich Zeit für ein Buch und meinen Pullover kann ich auch fertig stricken. Und was hast du vor?

Peter. Zuerst schlafe ich aus, dann bummle ich durch die Stadt und esse in einer Gaststätte. Am Abend gehe ich vielleicht aus.

Rudi. Die wirksamste Erholung ist die aktive Erholung. Wandern, Touristik, Camping! Nur so kann ich mich richtig ausruhen und entspannen. Heute spiele ich Volleyball.

Kärstin. Und möchtest du am Wochenende nicht fernsehen? Auf dem Programm stehen so viele interessante Sport- und Unterhaltungssendungen, 2 Spielfilme und eine Fernsehserie. Du versäumst viel!

Rudi. Ich bin von der „Fernsehkrankheit“ nicht befallen. Tagsüber vor dem Kasten zu hocken ist nichts für mich.

Kärstin. Ich halte auch nicht viel davon. Überleg dir mal, das Fernsehen schränkt die Zeit für alle anderen Freizeitaktivitäten extrem ein.

Peter. Haltet Schritt mit unserer Zeit! Heute ist TV alles. Mehr noch, es ersetzt bald das Kino, Bücher ...

Kärstin. Das wird es nie geben! Bücher bleiben für die Menschen immer die Quelle der Erkenntnis und Erfahrung.

Rudi. Das schon. Aber es gibt unterschiedliche Bücher. Man muss verstehen, sie richtig auszuwählen. „Auch das Lesen will gelernt sein“, hat einmal Becher gesagt.

Peter. Das trifft auch für Filme zu. Für mich ist ohne Kino kein Wochenende. Ich werde mir am Wochenende alle neuen Filme ansehen, die in den Kinos der Stadt laufen.

Kärstin. Aber, aber! Denkt nicht nur ans Amüsieren! Erst die Arbeit, dann das Vergnügen!

Peter. Wieso?! Ich bin der Meinung, dass ein Hobby sowohl Arbeit, als auch Vergnügen bedeutet.

Kärstin. Braucht jeder unbedingt ein Hobby?

Rudi. Es ist modern, ein Hobby zu haben.

Peter. Schon wieder Mode! Alle sammeln etwas, egal was: Briefmarken, Münzen, Etiketten! Das ist lächerlich! Früher nannte man das - Zeitvergeudung!

Kärstin. Ist es dein Ernst? Hast Du nicht eine verkehrte Meinung?

Rudi. Ich für meinen Teil halte ein Hobby für nützlich.

Peter. Du brauchst mir davon nichts zu erzählen. Ich kenne einige Leute, die von ihren Hobbys besessen sind.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

FREIZEITAKTIVITÄTEN

Rudi. Ich weiß schon, was du meinst. Aber es hat nichts damit zu tun. Es mangelt diesen Leuten an Kultur. Zum Beispiel, richtige Naturfreunde kämpfen für den Umweltschutz.

Kärstin. Und nehmen wir Musik! Man findet heute keinen Zugang zu den Menschen ohne Musik.

Peter. Das trifft aber auf die Popmusik nicht zu.

Rudi. Wie man's nimmt. Sicher handelt es sich vor allen Dingen um die klassische Musik.

Peter. Ich verstehe die klassische Musik nicht.

Kärstin. Es ist eine Kunst, sie zu verstehen. Aber es lohnt sich, diese Kunst zu beherrschen.

Rudi. Dasselbe würde ich auch über die Malerei, Bildhauerei und Architektur sagen.

Peter. Man kann ganz gut ohne sie auskommen! Aber wenn man sein Leben sinnvoller gestalten will ...

Rudi. Sogar das Sammeln bringt viel. Es erweitert den Gesichtskreis.

b) Setzen Sie in die Lücken fehlende Präpositionen und Artikel, falls nötig, ein.

1. Heute Abend habe ich Zeit ... Lesen. 2. Viele Unterhaltungssendungen stehen ... Programm. 3. Stricken ist nichts ... (ich). 4. Vielen Leuten mangelt heutzutage ... Kultur. 5. Es ist sehr schwer, den Zugang ... ungebildeten Menschen zu finden. 6. Es geht ... Freizeitgestaltung und Lieblingsbeschäftigung. 7. Das Fernsehen schränkt die Zeit ... alle anderen Freizeitaktivitäten extrem ein.

c) Ordnen Sie die folgenden Wörter einander zu. Bilden Sie mit jeder Gruppe einen Satz/eine Situation.

- | | |
|------------------|---------------------------|
| 1) haben | a) auf dem Programm |
| 2) ersetzen | b) für Filme |
| 3) stehen | c) von Fernsehkrankheit |
| 4) mangeln | d) Zeit für ein Buch |
| 5) hocken | e) eine verkehrte Meinung |
| 6) befallen sein | f) richtig die Bücher |
| 7) einschränken | g) die Zeit fürs Lesen |
| 8) auswählen | h) vor dem Kasten |
| 9) zutreffen | i) auf dem Laufenden |
| 10) bleiben | j) Bücher |
| 11) haben | k) an Kultur |

d) Ersetzen Sie die markierten Wörter/Wortgruppen durch Entsprechungen aus dem Dialog.

1. Wir *haben* morgen *keinen Unterricht*. 2. Abends *bin* ich *nie zu Hause*. 3. Man kann *im Fernsehen* viele interessante Unterhaltungssendungen sehen. 4. Du

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

verpasst viel! 5. Aus den Büchern *bekommen* wir *Erkenntnisse und Erfahrung*. 6. Das gilt auch für Filme. 7. Ein Hobby ist *Zeitverschwendung*. 8. Du hast eine *falsche* Meinung. 9. Diesen Leuten *fehlt* an der Kultur. 10. Man muss immer *über die neusten Ereignisse informiert sein*.

e) Beantworten Sie folgende Fragen zum Dialog.

1. Was kann man alles in der Freizeit machen? 2. Was gehört zur aktiven Erholung? Warum ist das die wirksamste Erholung? 3. Warum ist das Fernsehen nicht die beste Freizeitbeschäftigung? 4. Mit welchen Problemen wird der Mensch beim Bücherlesen konfrontiert? 5. Wie kann man das Hobby betrachten? 6. Warum sind Hobbys heutzutage populär? Welchen Nutzen bringen sie?

f) Erzählen Sie, wie Peter, Kärstin und Rudi ihre Freizeit verbringen, wonach sie sich dabei orientieren.

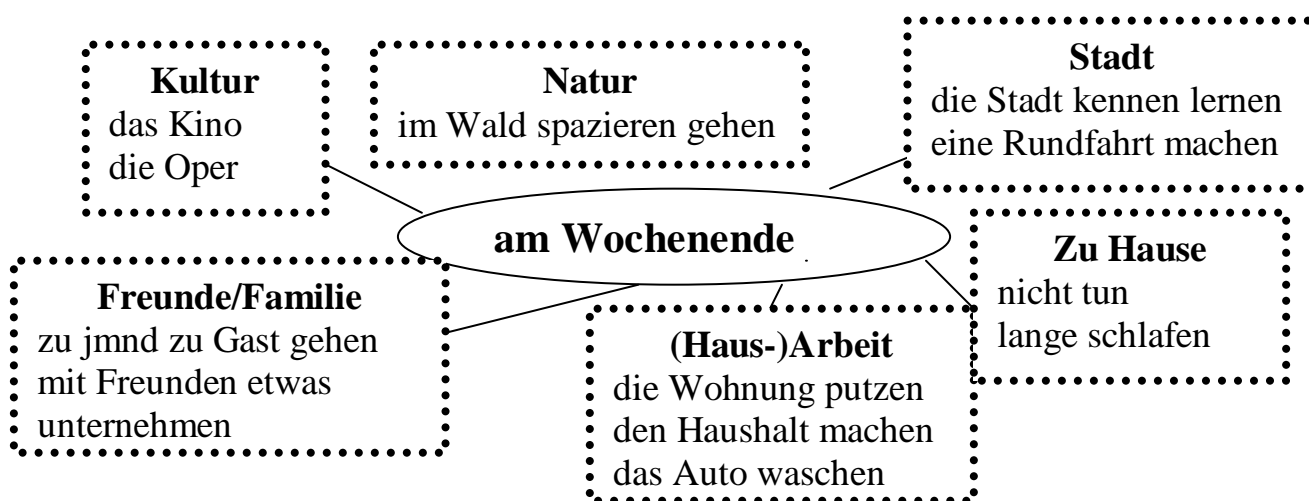
g) Ergänzen Sie folgende Sätze, indem Sie über sich sprechen.

1. In meiner Freizeit gehe ich 2. Meine Hobbys sind 3. Meine Ferien verbringe ich gewöhnlich 4. Jeden Morgen 5. Sport macht uns 6. In ihrer Freizeit beschäftigen sich die Menschen mit 7. Ich spare meine Zeit und 8. Unsere Studenten 9. Sehr beliebt sind in unserem Land

h) Vergleichen Sie Ihre Freizeitgestaltung mit der von den Leuten aus dem Dialog. Was ist ähnlich und was ist unterschiedlich? Sprechen Sie darüber zu zweit.

Aufgabe 7.

a) Schauen Sie sich den Wortigel zum Thema, was man am Wochenende unternehmen kann. Ergänzen Sie den Wortigel.



b) Machen Sie einander Vorschläge für das Wochenende. Nehmen Sie die Vorschläge an oder lehnen Sie sie ab. Gebrauchen Sie dabei die unten angegebenen Strukturen.

Wir können (mal wieder)

Wie ist es mit ... ?

Ich möchte gern Hast Du Lust?



Warum nicht? Wann ... ?

In Ordnung.

Ja, das geht bei mir.

Einverstanden, dann bis

Gute Idee. Das machen wir.

Ich komme/mache gerne mit. Um wie viel Uhr ... ?



Tut mir Leid, aber

Leider habe ich keine Zeit.

Schade, das geht leider nicht. Ich ...

Ich möchte gern ..., aber ...

Da kann ich leider nicht. Aber ...

Ich mache eigentlich lieber ...

c) Partnerinterview: über Interessen am Wochenende sprechen.

- ✓ Stellen Sie ein Fragebogen bezüglich der Interessen Ihrer Studienkollegen am Wochenende zusammen.
- ✓ Befragen Sie Ihre Kommilitonen und notieren Sie die Antworten.
- ✓ Berichten Sie über Ihre Partnerin/Ihren Partner.

d) Denken Sie nach, womit man die Tabelle „Was ist in der Freizeit möglich zu tun?“ füllen kann.

	bei Schönwetter	an trüben Tagen	bei Regen
allein			
zu zweit			
mit den Eltern			
...			

e) Analysieren Sie die Tabelle unten, welche Tätigkeiten man in der Freizeit vor 50 Jahren ausgeübt hat. Und welche Freizeitbeschäftigungen sind in der letzten Zeit Mode? Verfassen Sie den Inhalt der Tabelle in Form von einer Erzählung.

	1957	1963	1975	1986	2007
1.	Zeitung, Illustrierte lesen	Theater, Konzerte Veranstaltungen besuchen	Zeitschriften, Zeitungen lesen	Fernsehen	Fernsehen
2.	Gartenarbeit	Sich ausruhen, etwas	Radio hören	Zeitung, Illustrierte lesen	MP3 hören

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

FREIZEITAKTIVITÄTEN

		ausschlafen			
3.	Einkaufen gehen	Besuche machen	Fernsehen	Radio hören	Zeitung, Illustrierte lesen
4.	Reparaturen, kleinere Arbeiten am Haus	Fernsehen	Sich ausruhen, ohne etwas zu tun	Telefonieren	Telefonieren
5.	Mit Kindern spielen	Sich mit der Familie beschäftigen	Sich mit Nachbarn unterhalten	Mit Freunden zusammen sein	Sich mit der Familie beschäftigen
6.	Aus dem Fenster sehen	Einen Einkaufsummel machen	Hausputz, Sauber machen	Ausschlafen	Ausschlafen
7.	Gründlich ausschlafen	Mit Nachbarn unterhalten	Mittagsschlaf	LP, MC hören	Gartenarbeit
8.	Bücher lesen	Sich am Vereinsleben beteiligen	Mit Kindern spielen	Gartenarbeit	Faulenzen, Nichtstun
9.	Ins Kino gehen	Am kirchlichen Gemeindeleben teilnehmen	Bücher lesen	Faulenzen, Nichtstun	Mit Freunden etwas unternehmen
10.	Verwandte, Bekannte besuchen	Seine Allgemeinbildung verbessern	Gründlich durchschlafen	Sport treiben	Bücher lesen

Aufgabe 8. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

Сегодня у людей много свободного времени. Но это вовсе не означает, что оно у них действительно есть. Свой досуг можно и нужно использовать рационально. Раньше люди проводили много времени за чтением книг и газет, сегодня некоторые посещают фитнес-центры, больше следят за своим здоровьем. Из всех занятий в свободное время можно выбрать то, что подходит каждому конкретному человеку. Для кого-то слишком скучны видеоигры или Интернет (das Videospielen oder Internetsurfen)? – Можно встретиться с друзьями и поболтать.

Одной из возможностей отдохнуть является прогулка в парке (Naturpark). Здесь можно забыть о буднях, почувствовать себя расслабленно, насладиться тишиной и природой, подышать воздухом.

Несомненно, учеба для студентов – основное занятие. Однако жизнь состоит не только из учебы, но и из свободного времени. Поэтому каждый

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

университет предлагает еженедельную или ежемесячную программу (Rahmenprogramm) спортивных и общественных мероприятий. Некоторые мероприятия организуются университетом бесплатно, за другие надо платить. Все мероприятия и экскурсии необязательны. Вы сами можете определить, в каком и когда Вы примите участие. Таким образом можно эффективно планировать свое свободное время и встретиться с другими студентами, которые тоже учатся здесь. В университете обучается много молодежи, поэтому здесь можно легко найти друзей по интересам.

Aufgabe 9. Projekt zum „Freizeitgestaltung“ (Museum, Ausstellung, Theater)

a) Bilden Sie 3 Gruppen (im Unterricht) nach solchen Veranstaltungen:

1) Museum, 2) Ausstellung, 3) Theater.

b) Angebote in Minsk

- ✓ Sammeln Sie in Ihrer Gruppe Informationen, welche Angebote man in Minsk zu Ihrer Veranstaltung bekommen kann? Erstellen Sie eine Liste mit den Angeboten.
- ✓ Besuchen Sie mit Ihrer Gruppe eines der Angebote, machen Sie Fotos, bringen Sie Flyer oder Ähnliches von der Veranstaltung mit.
- ✓ Bereiten Sie Ihre Projektergebnisse in Form eines kurzen Vortrags (ca. 10 Minuten) zur mündlichen Präsentation im Unterricht vor.
- ✓ Beachten Sie bitte, dass Sie keine fertigen Texte kopieren dürfen: Alles muss umgearbeitet und an das Niveau der Gruppe angepasst werden.
- ✓ Stellen Sie das Glossar zu Ihrem Bericht zusammen.
- ✓ Legen Sie Ihren Kommilitonen Aufgabenblätter vor.

c) Präsentation

- ✓ An der Präsentation müssen sich alle Gruppenteilnehmer beteiligen.
- ✓ Beachten Sie bei der Präsentation die folgenden Regeln:
 - man darf nicht vorlesen;
 - man muss klar und verständlich sprechen.

d) Besprechung

- ✓ Welche Präsentation hat Ihnen am besten gefallen? Nennen Sie die Gründe dazu.
- ✓ Welche Veranstaltung würden Sie gerne besuchen, nachdem Sie die Mitteilung Ihrer Studienkollegen gehört haben? Warum?

e) Bewerten Sie die vorgestellten Projekte nach den Kriterien (*die eigene Gruppe dürfen Sie nicht bewerten).

- Wie finden Sie die Ideen für die Präsentation? (max. 10 Punkte)
- Wie interessant finden Sie die präsentierten Informationen? (max. 10 Punkte)
- Wie klar und verständlich haben die Vertreter der Gruppe gesprochen? (max. 10 Punkte)

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

FREIZEITAKTIVITÄTEN

THEMENBEREICH 2 FREIZEITGESTALTUNG EINES STUDENTEN

Aktiver Wortschatz

1	<p>die Freizeit, -, -en in seiner Freizeit etw. Akk. machen</p>	<p>свободное время, досуг делать что-л. в свободное время</p>
2	<p>die Zeit, -, -en sich (Dat.) die Zeit vertreiben (vertrieb, vertrieben), h mit etw. Dat. der Zeitvertreib, -s, -e die Zeit vertun (vertat, vertan), h mit etw. Dat. <i>Syn.:</i> die Zeit vergeuden (te, t), h mit etw. Dat. die Zeit totschiagen (schlug tot, totgeschlagen), h mit etw. Dat. studienfreie Zeit <i>Syn.:</i> vorlesungsfreie Zeit</p>	<p>время коротать (проводить) время за чем-л. времяпрепровождение впустую тратить время</p> <p><i>разг.</i> убивать время</p> <p>внеучебное время</p>
3	<p>sich anstrengen (te, t), h <i>Syn.:</i> sich (Dat.) Mühe geben (gab, gegeben), h/ sich bemühen (te, t), h die Anstrengung, -, -en körperliche, geistige Anstrengung</p> <p>strapaziert <i>Syn.:</i> müde</p>	<p>напрягаться, делать усилия</p> <p>напряжение, нагрузка физическое, умственное напряжение уставший, измотанный</p>
4	<p>sich strapazieren (te, t), h <i>Syn.:</i> sich über seine Kräfte anstrengen strapaziös eine strapaziöse Arbeit, Fahrt</p>	<p>надрыватьсья</p> <p>изнурительный</p>
5	<p>konzentrieren (te, t), h etw. Akk. auf j-n/etw. Akk.</p> <p>all seine Kräfte auf ein einziges Ziel konzentrieren Er konzentriert seine Interessen nur auf sein Hobby.</p> <p>sich konzentrieren auf etw. Akk. konzentriert nachdenken die Konzentrationsfähigkeit, -, (ohne</p>	<p>концентрировать, сосредоточивать что-л. на ком-л., чем-л. сконцентрировать все свои силы на единственной цели Он концентрирует свои интересы только на своем хобби. концентрироваться напряженно думать способность</p>

	Pl.)	концентрироваться
6	die Leistungsfähigkeit, -, (ohne Pl.) physische Leistungsfähigkeit die Leistungsfähigkeit steigern (te, t), h <i>Ant.:</i> reduzieren (te, t), h seine Leistungsfähigkeit aufrechterhalten (erhielt aufrecht, aufrechterhalten), h	работоспособность физическая работоспособность увеличить работоспособность уменьшать поддерживать (сохранять) работоспособность
7	ausgleichen (glich aus, ausgeglichen), h etw. Akk. mit etw. Dat./durch etw. Akk. Die Ermüdung kann nur Schlaf ausgleichen. als Ausgleich/zum Ausgleich Als Ausgleich für seine sitzende Lebensweise treibt er Sport.	компенсировать что-л. за счет чего-л. Только сон может снять усталость. в качестве компенсации Чтобы компенсировать свой сидячий образ жизни, он занимается спортом.
8	vorhaben (hatte vor, vorgehabt), h etw. Akk. vorhaben etw. Akk. zu tun <i>Syn.:</i> planen (te, t), h/beabsichtigen (te, t), h etw. Akk. Hast du heute Abend etwas vor?	планировать что-л. собираться что-л. сделать У тебя есть планы на вечер?
9	unterhalten (unterhielt, unterhalten), h j-n Akk. mit etw. Dat. die Gäste mit Geschichten unterhalten <i>Syn.:</i> amüsieren (te, t), h j-n Akk. sich großartig amüsieren sich unterhalten mit j-m Dat. über etw. Akk. sich mit den Freunden über Politik, Kunst, Sport unterhalten die Unterhaltung, -, -en	развлекать кого-л. чем-л. развлекать гостей историями великолепно развлечься беседовать с кем-л. о чем-л. беседовать с друзьями о политике, искусстве, спорте. беседа, развлечение
10	einladen (lud ein, eingeladen), h j-n Akk. zu etw. Dat./in etw Akk./auf etw. Akk. zu einem Besuch, zum Geburtstag, in sein Haus, zu einer Tasse Tee/zum Tee, auf einen Kaffee, auf ein Glas Wein, ins Theater, ins Kino einladen	приглашать кого-л. приглашать в гости, на день рождения, в свой дом, на чашку чая, кофе, на бокал вина, в театр, в кино
11	sich verabreden (te, t), h mit j-m Dat. für etw. Akk./zu etw. Dat. sich für morgen, zu einem Treffen, auf	договариваться с кем-л. договориться на завтра, о

	ein Glas Wein, zum Tennis, im Park verabreden <i>Syn.:</i> ausmachen (te, t), h etw. Akk. mit j-m Dat. die Verabredung, -, -en	встрече, на бокал вина, пойти на теннис, в парк договоренность, свидание, встреча
12	das Hobby, -s, Hobbies/Hobbys <i>Syn.:</i> das Steckenpferd, -es, (ohne Pl.)/die Lieblingsbeschäftigung, -, -en ein Hobby betreiben (betrieb, betrieben), h <i>Syn.:</i> sein Hobby pflegen (te, t), h	хобби заниматься чем-л. в качестве хобби
13	der Zirkel, -s, - ein literarischer Zirkel	кружок литературный кружок
14	die Begeisterung, -, (ohne Pl.) etw. Akk. aus Begeisterung tun sich begeistern (te, t), h für etw. Akk. <i>Syn.:</i> schwärmen (te, t), h für etw. Akk. <i>Ant.:</i> gleichgültig sein gegen etw. Akk./nicht viel übrig für etw. Akk. haben	восторг делать что-л. от восторга увлекаться, восторгаться чем-л. быть равнодушным к чему-л.
15	begeistert sein von etw. Dat. von der Reise begeistert sein <i>Ant.:</i> enttäuscht sein von etw./j-m Dat./über etw./j-n Akk.	быть в восторге от чего-л. быть в восторге от поездки быть разочарованным в ком-л./чем-л.
16	halten (hielt, gehalten), h j-n/etw. für j-n/etw. Akk. <i>Syn.:</i> betrachten (te, t), h etw. Akk. als j-n/etw. Akk. etw. Akk. für ratsam halten	считать кого-л./что-л., кем-л./чем-л. считать что-л. целесообразным

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Genitiv- und Pluralform.

Свободное время, восторг, напряжение, способность концентрироваться, договоренность, беседа, праздник, любимое занятие, кружок, интерес, встреча, хобби.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie ihre Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Развлекаться, коротать (проводить) время, концентрироваться, сохранять (в силе), разочаровывать, планировать, беседовать, договариваться, увлекаться, компенсировать, напрягаться, считать, заниматься чем-л. в качестве хобби.

Aufgabe 3. Setzen Sie in die Lücken fehlende Präpositionen und, wenn nötig, Artikel ein.

1. Sie liest viel ... Freizeit. 2. An düsteren Herbstabenden hat sie sich die Zeit ganz gut ... Spielen der Flöte vertrieben. 3. Man merkte ihm an, dass er sich ... seine Kräfte angestrengt hat. 4. Bei dieser Tätigkeit muss man sich ... Entspannung konzentrieren. 5. Die Zuhörer waren ... Konzert begeistert. 6. Im Frühling erholen sich viele Studenten ... Freien ... Studium. 7. Immer, wenn ich dir begegne, lade ich dich ... Tee, ... mein Haus ein. 8. Ich besuche alle Konzerte von diesem Klavierspieler, ich begeistere mich ... seine Kunst. 9. Die Bewegungsarmut kann man ... tägliche Gymnastik ausgleichen. 10. Diesen Vorschlag halte ich nicht ... gut. 11. ... Ausgleich für seine sitzende Lebensweise geht er jeden Abend spazieren. 12. Seine Gäste hat er ... spannenden Erzählungen unterhalten. 13. Um die Leistungsfähigkeit aufrechtzuerhalten, braucht man ... Anstrengungen des Alltags auszuruhen. 14. ... Begeisterung klatschten die Zuschauer Beifall.

Aufgabe 4. Ersetzen Sie die markierten Wörter/Wendungen durch Synonyme.

1. Sie hat einen *strapaziösen* Alltag. 2. Das war zum letzten Mal, dass ich meine kostbare Zeit mit Warten *vertun* habe. 3. Du musst *dich* in der Schule mehr *anstrengen*. 4. Fotografieren ist sein *Hobby*. 5. Sie blieben zu Gast länger als *vorgehabt*. 6. Bitte *unterhalte* unseren Gast, bis ich komme. 7. In ihrer Jugend hat sie für Rock *geschwärmt*. 8. In der letzten Zeit hat er *sich über seine Kräfte angestrengt*, jetzt braucht er eine richtige Erholung. 9. Wir haben *ausgemacht*, dass wir alles noch einmal am Vorabend dieser Party besprechen. 10. Nach der Prüfungszeit sieht sie *müde* aus.

Aufgabe 5. Ersetzen Sie die markierten Wörter/Wendungen durch Antonyme.

1. Die kostbare Zeit darf man *nicht* mit Reden *vertun*. 2. Er sieht *müde* aus. 3. Im Freien *strengt* man *sich* oft *an*. 4. Die Leistungsfähigkeit kann man durch Anstrengung stark *reduzieren*. 5. Die Aufführung hat mich *enttäuscht*. 6. Im Unterschied zu der Mutter ist seine Schwester *gegen* Stickerei *gleichgültig*. 7. Dieser Mensch *geht* häufig *aus*. 8. Ich *habe* für den Sport *nicht viel übrig*.

Aufgabe 6. Ergänzen Sie die Wortgruppen durch passende Verben. Bilden Sie Sätze damit.

Sich nur auf seine berufliche Arbeit ..., die Zeit ..., die Zeit mit dem Lesen ..., eine Tätigkeit ..., seine Kräfte ..., seine Leistungsfähigkeit ..., Basketball ... , für Sport

viel ..., sich literarisch ..., gemeinsame Filmbesuche ..., sein Hobby ..., die Ermüdung

Aufgabe 7. Ergänzen Sie die folgenden Attribute durch passende Substantive. Bilden Sie Sätze mit diesen Wortgruppen.

Ereignisreich, sinnvoll, sorgenfrei, ideenreich, studienfrei, physisch, großartig.

Aufgabe 8. Ergänzen Sie die Verben durch passende Substantive. Bilden Sie Sätze mit erzielten Wortgruppen.

Sich auf ... konzentrieren, ... entfalten, sich von ... ausruhen, ... anrufen, sich für ... verabreden, auf ... einladen, sich mit ... betätigen, ... steigern, ... mit ... ausmachen, ... vorhaben.

Aufgabe 9. Freizeit der Jugendlichen

a) Setzen Sie die nach dem Text stehenden Wörter in die Lücken in richtiger Form ein.

jung, Einkaufszentrum, Surfen, haben, nach, ihr, wollen, ein, an, geben, können, sein, zu, basteln

Viele Jugendliche gehen in Großstädten in ..., wenn das Wetter schlecht ist oder wenn sie Freunde treffen Sie fahren mit Rolltreppen rauf und runter, flirten, essen mal ... Eis, kaufen eine Cola oder Süßigkeiten. Einige Jugendliche verbringen so jeden Tag ... Freizeit.

Viele Schüler gehen regelmäßig ... dem Unterricht in ein Internet-Cafè. Hier können sie Freunde treffen, Kaffee trinken und im Internet surfen. Sie können aber auch E-Mails ... Freunde schreiben oder Computerspiele spielen. Eine Stunde ... im Internet kostet etwa 3 Euro.

Computerspiele sind Mode, aber viele Jugendliche in Deutschland spielen wieder gern Gesellschaftsspiele wie zum Beispiel Monopoly oder Schach. Immer mehr ... Leute treffen sich abends ... Spielen. Es ... auch immer wieder neue Spiele. Da müssen die Spieler manchmal nicht nur würfeln oder Karten ziehen, sondern auch

b) Äußern Sie sich zum Inhalt des Auszuges.

Aufgabe 10. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Все свободное время он проводит за чтением. 2. В дождливый день студенты скучали и думали, как им интересно провести свое свободное время. 3. Он увлекается спортом, а его брат к спорту равнодушен. 4. После такой напряженной недели ему нужен отдых. 5. Хобби многих людей – фотография. 6. Ему нужно расслабиться. 7. Сейчас студенты на каникулах, они отдыхают в санаториях после напряженного семестра и экзаменов. 8. Все свободное время он проводит за чтением. 9. Работоспособность человека не беспредельна. 10. Его предложение привело всех в восторг. 11. В качестве

компенсации за свою сидячую работу он ежедневно совершает длинную прогулку пешком. 12. Во время дождя мы посидим на балконе за чашечкой чая. 13. Она умеет распределять свое свободное время так, что даром не пропадает ни минуты. 14. Его учеба оставляет ему мало свободного времени.

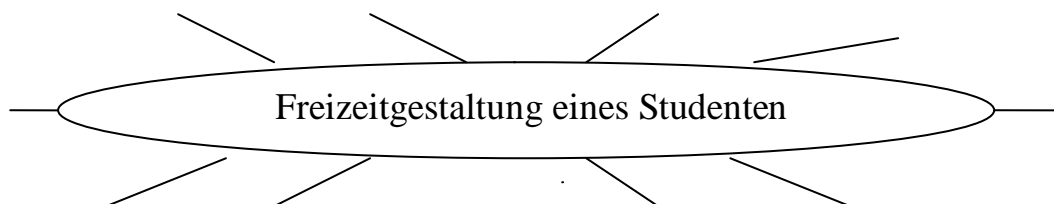
Aufgabe 11. Definieren Sie die folgenden Begriffe. Bilden Sie je 3 Sätze mit jedem Begriff.

Hobby, Sport, Ferien, Freizeit, Leistungsfähigkeit, Unterhaltung.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Einstieg in das Thema.

a) Sehen Sie sich den Wortigel an. Denken Sie durch, was alles zu der Freizeitgestaltung eines Studenten gehören kann, und was diesen Begriff anschaulich machen kann.



b) Dann sehen Sie sich den Wortigel noch einmal an und füllen Sie folgende Tabelle aus. Begründen Sie Ihre Wahl.

Freizeitaktivitäten	wichtig	neutral	gar nicht wichtig	mag ich besonders gern	gefällt mir	mag ich nicht

c) Lesen Sie die Wort-Kiste und ergänzen Sie sie mit den Hobbys, die Sie kennen.

Briefmarken sammeln singen kochen Bücher lesen
 ins Museum gehen Karten spielen, essen gehen
 fernsehen malen zeichnen Freunde einladen im Garten
 arbeiten tanzen nähen stricken mit Freunden ausgehen
 fotografieren nichts tun spaziergehen Musik hören ein
 Instrument spielen basteln reisen wandern angeln ...

d) Gruppieren Sie die Hobbys in der Tabelle.

ich mag	ich weiß nicht recht gut	ich mag nicht

e) Analysieren Sie in der Gruppe die Ergebnisse, die Sie in der Aufgabe 1b und 1d bekommen haben. Fassen Sie die Ergebnisse zusammen.

Aufgabe 2. Student und seine Freizeit.

a) Lesen Sie den Text durch. Überprüfen Sie, was von Ihren Einfällen in dem Wortigel mit den Informationen im Text übereinstimmt.

Zwischen dem Lernen in der Schule und dem Studium an einer Hochschule gibt es große Unterschiede. Der Hauptunterschied ist, dass das Lernen in der Schule durch die Lehrer organisiert und gesteuert wird. An Hochschulen dagegen müssen Studenten selbst entscheiden, wie und wann sie lernen wollen. Während eines Studiums ist es deshalb wichtig, das Lernen und die Freizeit systematisch zu planen und zu organisieren.

Ihre Freizeit können die Studenten natürlich sehr individuell gestalten. Hochschulen bieten meistens sehr gute Möglichkeiten, um sich sportlich und kulturell zu betätigen oder um sich ganz einfach zu unterhalten und zu erholen.

Die Studenten können an einer Hochschule Sport treiben. Meistens werden in allen möglichen Sportarten Kurse sowohl für Anfänger als auch für Fortgeschrittene angeboten. Neben Fußball, Handball, Volleyball, Leichtathletik bieten die meisten Hochschulen auch Fitnesstraining an.

Auch die Sprachinstitute, solche wie Goethe-Institut, bieten eine Reihe von Möglichkeiten, um sich in der studienfreien Zeit sinnvoll zu beschäftigen. Die Studenten haben die Möglichkeit, in Sprachkursen ihre Kenntnisse zu verbessern oder neue Sprachen zu lernen. Auch für Musikliebhaber gibt es an den meisten Universitäten eine Vielzahl von Möglichkeiten. Fast jede Hochschule hat einen Hochschulchor und ein Hochschulorchester, wo die Studenten aller Fachrichtungen mitsingen oder musizieren können.

Das waren nur einige wenige Beispiele dafür, wie die Studenten ihre Freizeit an der Hochschule verbringen können.

Viele Möglichkeiten, um sich sportlich und kulturell zu betätigen gibt es in den Städten: Theater, Kinos, Museen, Bibliotheken, Sportklubs usw.

Natürlich spielt die Erholung in der studienfreien Zeit eine sehr wichtige Rolle. Aber viele Studenten müssen in ihrer Freizeit jobben, um Geld z. B. für den nächsten Urlaub oder für das nächste Semester zu verdienen. Auch hier gibt es in den Hochschulstädten viele Möglichkeiten, einen Job zu finden. Die Arbeitsämter in den Hochschulstädten bieten meistens eigene Job-Vermittlungen für Studenten an. Auch wenn sich in der letzten Zeit die Angebote für solche Studentenjobs verschlechtert haben, gibt es doch vor allem in den größeren Städten viele Möglichkeiten für Studenten, einen Job in den Semesterferien zu finden.

b) Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Was ist während eines Studiums wichtig? 2. Welche Möglichkeiten der Freizeitgestaltung werden den Studenten angeboten? 3. Wie können sich Studierende in den Hochschulstädten betätigen? 4. Warum müssen Studierende in

кафедра фонетики немецкого языка МГУ

ihrer studienfreien Zeit jobben? 5. Welche Jobmöglichkeiten werden den Studenten angeboten?

c) Stellen Sie eine Liste der im Text genannten Möglichkeiten der Freizeitgestaltung zusammen. Ergänzen Sie diese Liste mit Beispielen aus Ihrer Erfahrung.

Aufgabe 3. Freizeit – zu viel oder zu wenig?

a) Lesen Sie den folgenden Dialog.

Frank. Sehr oft kann man von den Jugendlichen und Schülern hören, dass sie die ganze Zeit nur lernen. Habt ihr auch zu wenig Freizeit?

Carsten. Ja, was soll man da sagen ...

Kati. Wenn du ihn fragst, er hat mit der Freizeit keine Probleme. Er braucht nicht so viel Zeit zum Lernen. Aber ich, z. B. für Chemie. Und ich finde auch, dass ich zu wenig freie Zeit habe.

Uwe. Was heißt hier zu wenig Freizeit? Warst du gestern etwa nicht mit auf der Disko?

Kati. Es gibt keinen Grund sich aufzuspielen. Du weißt schon, was ich meine.

Frank. Was meinst du denn?

Kati. Ich meine eben, dass ich mehr Freizeit brauche.

Uwe. Wieso du? Wieso brauchst gerade du mehr Freizeit?

Kati. Von mir aus könnt ihr auch mehr haben. Aber ihr tut ja so, als ob ihr in dieser Hinsicht keine Probleme hättet.

Britta. Probleme haben wir mit der Freizeit bestimmt alle. Wem reicht sie schon? Dir nicht, mir nicht, deinem Freund nicht und deinen Eltern sicher auch nicht.

Uwe. Klar. Mehr Freizeit könnten alle brauchen.

Carsten. Nein, nicht alle. Für manche gibt es das Problem – glaube ich nicht – für ihren Garten und fürs Fernsehen haben sie genügend Zeit.

Frank. Aber du willst mehr?

Carsten. Ja, natürlich. Lesen, Volleyball spielen, Musik hören ...

Frank. ... in der Arbeitsgemeinschaft Chemie mitarbeiten ...

Kati. Aber das ist doch keine Freizeit!

Frank. Sag mal, Kati – ich hab' den Namen doch richtig behalten? – was ist für dich eigentlich Freizeit?

Kati. Freizeit ist für mich Nicht-Arbeitszeit, Nicht-Lernzeit. Die Hausaufgaben, überhaupt Arbeit für die Schule – das ist nicht freie Zeit. Das wäre ja noch schöner, wenn Schularbeiten zu meinem Hobby erklärt würden.

Frank. Demnach ist Freizeit für dich nur die Zeit, in der man sein Hobby betreibt, sich amüsiert, vor der Mattscheibe hockt, ins Theater geht?

Kati. Na ja...

Uwe. Ich denke eigentlich auch so wie Kati. Meine Freizeit beginnt, wenn ich keine Pflichten mehr habe.

Britta. Was ist dann aber mit der gesellschaftlichen Arbeit? Gehört sie nicht zur Freizeit? Sie ist doch mit Pflichten verbunden.

Uwe. Wenn sie interessant ist, wenn sie mich interessiert, wenn sie mir etwas gibt, ist sie doch keine Pflicht.

Carsten. So kann man das nicht sehen. Pflicht ist für mich kein Kriterium. Ich denke, man muss zwei Bereiche der freien Zeit unterscheiden: Zeit für Erholung, für den Sport, für die Disco usw. Und die Zeit für gesellschaftliche Arbeit, für den Haushalt, auch für zusätzliche Bildung.

Frank. Carsten hat recht. In der Freizeit muss man auch notwendige Dinge erledigen. Allerdings sind die Grenzen zwischen den beiden Bereichen, die er da genannt hat, fließend.

Kati. Wollt ihr wirklich sagen, dass es noch etwas mit Freizeitgestaltung zu tun hat, wenn Olaf – das ist ein Klassenkamerad von uns – viermal in der Woche nachmittags zum Training rennt?

Britta. Warum nicht? Vielleicht will er es mal bis zur Olympiade schaffen. Da muss er schon in der Freizeit trainieren. Und es macht ihm doch Spaß?

Kati. Da stimmt. Meistens jedenfalls geht er gern in seinen Sportklub.

Frank. Du gehst doch auch gern in die Arbeitsgemeinschaft hier, oder?

Kati. Gern gehen wir alle. Aber nicht für alle ist es Freizeit.

b) Beantworten Sie die Fragen zum Dialog.

1. Hat man zu wenig freie Zeit? Braucht man mehr? 2. Wozu möchte man Freizeit haben? 3. Ist Freizeit die Zeit ohne Pflichten, d. h. wenn man sich amüsiert? 4. Können Pflichten als Kriterium für die Bestimmung des Begriffs Freizeit betrachtet werden? 5. Sind die Grenzen zwischen der Freizeit und Pflichten fließend? 6. Gehört häufiges Sporttraining auch zur Freizeitgestaltung?

c) Formulieren Sie kurz, welche Meinung Kati, Carsten, Britta, Frank über die Freizeit haben. Übernehmen Sie dann die Rolle einer Person und berichten Sie davon erweitert.

Aufgabe 4. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

Свободное время надо проводить так, чтобы отвлечься от будничных проблем. Не всем удастся сохранить свою работоспособность в течение учебной недели, поэтому следует отдыхать, а для этого нужно разумно планировать свое свободное время. На выходных нужно обязательно найти время для любимого занятия или просто отдохнуть перед телевизором. Многие бродят по городу или сидят в кафе. Для других наиболее эффективен активный отдых. Поэтому они совершают походы, отдыхают на природе.

Зимой особенно важно отдыхать правильно: способность концентрироваться не высока, мы постоянно чувствуем себя уставшими. Тогда лучше всего остаться дома, полежать в постели или принять ванну, расслабиться под приятную музыку, посмотреть по телевизору интересные развлекательные и познавательные программы.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

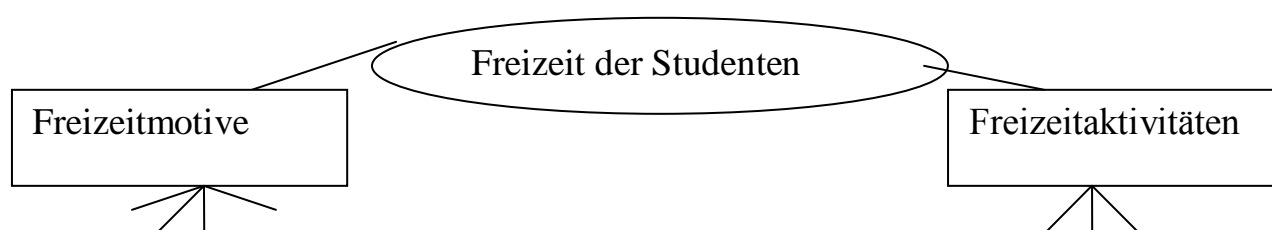
FREIZEITGESTALTUNG EINES STUDENTEN

Не забывайте о развлечениях! Если у вас нет любимого дела, то делайте то, что вам приятно. Сходите с вашими друзьями в театр или кино, пригласите их на чашку кофе, организуйте вечеринку, совершите прогулку пешком. Все это поможет расслабиться и забыть о напряженных учебных буднях.

Aufgabe 5. Finden Sie russische Äquivalente zu den folgenden Sprichwörtern. Gebrauchen Sie eines davon in einer Situation. Begründen Sie Ihre Wahl.

1. Wir haben nicht zu wenig Zeit, sondern wir vergeuden zu viel. 2. Menschen, die ihre Zeit schlecht verwenden, sind die ersten, die sich über deren Kürze beklagen. 3. Die Leute, die niemals Zeit haben, tun am wenigsten. 4. Erst die Last, dann die Rast. 5. Früh nieder und früh auf verlängert den Lebenslauf. 6. Tun und Nichtstun gut gemischt, macht das Leben angenehm. 7. Nach getaner Arbeit ist gut ruhn.

Aufgabe 6. Ergänzen Sie die Mindmap.



Aufgabe 7. Projekt zum Thema „Freizeitaktivitäten von Studierenden“.

Machen Sie eine Umfrage innerhalb Ihrer Gruppe oder besser des ganzen Kursus. Klären Sie die Meinung von den Studenten zu den folgenden Punkten auf. Notieren Sie die Antworten, analysieren Sie diese danach. Berichten Sie im Plenum über die Ergebnisse in einer zusammenfassenden Form.

- Was machen die Studenten Ihrer Universität in ihrer Freizeit? Wie unterschiedlich gestalten Studenten und Studentinnen ihre Freizeit an Ihrer Uni?
- Welche Freizeitmotive haben Studierende Ihrer Universität?
- Wie zufrieden sind Studierende mit ihrer Freizeit? Wie viel freie Zeit steht Ihnen zur Verfügung?
- Wie zufrieden sind Studierende mit dem Freizeitangebot an der Uni?
- Welche Freizeitaktivitäten kosten Geld und welche sind kostenlos?
- Was braucht man, um Studentenermäßigungen zu bekommen?

THEMENKREIS V
BIBLIOTHEK
(für autonome Arbeit)



Bücher sind Schiffe, welche die weiten Meere der Zeit durchschneiden.
Francis Bacon

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Hinweise zur autonomen Arbeit am Thema „Bibliothek“

1. Plan

a) Sehen Sie sich den Stoff an, den Sie selbstständig bearbeiten müssen und teilen Sie den in kleineren Portionen auf.

b) Erstellen Sie einen Zeitplan für die Arbeit. Hier ist ein Beispiel.

Datum	Uhrzeit	Stoff zu bearbeiten (Seite, Aufgabe Nr.)	Resultat	Anmerkungen (was noch zu wiederholen, nachzuholen u. Ä. ist)

2. Arbeit am aktiven Wortschatz zum Thema

a) Unser Tipp für die selbstständige Arbeit am Wortschatz ist Methode „Vokabelkartei“. So funktioniert das.

Schritt 1:

Als Material benötigen Sie einen Karteikasten, der vier Fächer hat, und zwar so, dass vier gleich große Fächer und zusätzlich ein etwas größeres „Erfolgsfach“ entstehen:

- 1) das erste Fach: neue oder vergessene Wörter, die noch nicht „sitzen“;
- 2) das zweite Fach: etwas leichter, da bereits einmal richtig wiederholt;
- 3) das dritte Fach: noch leichter;
- 4) das Erfolgsfach (das große Fach ganz hinten): gelernte Wörter.

(Man kann auch im Karteikasten drei Abschnitte bilden: Vorne die Vokabeln, die man noch lernen will, dahinter die noch unsicher beherrschten und ganz hinten die, die man schon gelernt hat.)

Schritt 2:

Als nächstes benötigen Sie Karteikarten von der Größe, die in die einzelnen Fächer hinein passen. Im ersten Schritt werden die neuen oder „vergessene“ Vokabeln jeweils auf eine Karteikarte geschrieben, und zwar auf eine Seite in Deutsch und auf die andere in Russisch. Man notiert auch einen Beispielsatz dazu, um den Gebrauch des Wortes in einem Kontext deutlich zu machen. Für die Substantive wird immer der bestimmte Artikel und die Pluralform ergänzt, für die Verben – die Stammformen, das Hilfsverb und die Rektion, für Adjektive – eventuelle Ausnahmen und je ein Beispiel nach dem bestimmten und unbestimmten Artikel. Falls nötig, schreiben Sie auch Hinweise zur Aussprache.

Schritt 3:

Das Lernen mit der Vokabelkartei geschieht nach einem bestimmten Wiederholungsrhythmus. Bei richtiger Wiederholung wandern die Vokabeln aus dem ersten oder zweiten Fach ins Erfolgsfach und sind gelernt! In diesem Erfolgsfach können die Vokabeln, sogar noch alphabetisch geordnet, eine Art

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Lexikon des eigenen Wortschatzes ergeben. In regelmäßigen Abständen muss das Erfolgsfach daraufhin überprüft werden, ob die Vokabeln auch dauerhaft "sitzen". Macht man Fehler, wandert die Vokabel wieder ganz nach vorne. Der Vorteil dieser Lernmethode ist, dass man jede Vokabel in zwei Richtungen (aus dem Deutschen ins Russische oder umgekehrt) intensiv üben kann.

3. Thematische Hilfskarten anfertigen

a) Sammeln Sie Wörter und Wendungen zu den Themen in den Hilfskarten.

b) Notieren Sie sich auch interessante bzw. nützliche Infos, die Sie bei der Arbeit an Texten finden.

<p>Thema: unsere Bibliothek Wortschatz: - der Bibliothekar - die Öffnungszeiten - ...</p>	<p>Thema: Benutzungsordnung Wortschatz: - die Leihfrist - die Leihfrist einhalten - ...</p>	<p>Thema: Anmeldung in der Bibliothek Wortschatz: - sich an die Bibliothekarin wenden - den Ausweis vorzeigen - ...</p>
<p>Thema: Bücher bestellen Wortschatz: - den Bestellschein ausfüllen - ...</p>	<p>Thema: Ausleihe Wortschatz: - die Ausleihfrist - die bestellten Bücher behalten - ...</p>	<p>Thema: Bücher lesen Wortschatz: - die Lektüre - auf einen Ritt lesen - ...</p>

c) Füllen Sie während oder nach der Arbeit mit thematischen Hilfskarten den Evaluationsfragebogen zur Anwendung dieser Methode stichwortartig aus.

4. Füllen Sie während der Arbeit am Thema den Evaluationsfragebogen zu einzelnen Methoden stichwortartig aus.

Evaluationsfragebogen zur Anwendung der Methode _____	
1. Welche Vorteile solcher Arbeit haben Sie gemerkt?	
2. Welche Nachteile solcher Arbeit haben Sie gemerkt?	
3. Sind Sie mit dem Resultat zufrieden? • Wenn ja: warum? • Wenn nicht: warum?	
4. Werden Sie nächstes Mal auch so arbeiten? • Wenn ja: warum? • Wenn nicht: warum? Was werden Sie anders machen?	
5. Wo und wann können Sie die Methode noch anwenden?	

Aktiver Wortschatz

1	<p>die Bibliothek, -, -en <i>Syn.:</i> die Bücherei, -, -en die öffentliche Bibliothek die Stadtbibliothek die Universitätsbibliothek eine wissenschaftliche Bibliothek eine private Bibliothek eine Leihbibliothek (Bibliothek, die Bücher gegen eine Gebühr ausleiht) die Hausbibliothek die Präsenzbibliothek die Freihandbibliothek</p>	<p>библиотека государственная библиотека городская библиотека университетская библиотека научная библиотека частная библиотека (платная) библиотека (с выдачей книг на дом) домашняя библиотека библиотека-читальня библиотека со свободным доступом к полкам</p>
2	<p>die Öffnungszeit, -, -en geöffnet sein (war, gewesen), s Die Bibliothek ist von 10 bis 20 Uhr geöffnet.</p>	<p>время работы быть открытым</p>
3	<p>der Leser, -s, -</p>	<p>читатель</p>
4	<p>sich anmelden (meldete sich an, sich angemeldet), h in etw. Dat. sich in der Bibliothek anmelden</p>	<p>записываться</p>
5	<p>die Benutzungsordnung, -, (ohne Pl.)</p>	<p>правила пользования</p>
6	<p>der Bibliotheksausweis, -es, -e j-m Dat. den Bibliotheksausweis ausstellen (Te, t), h</p>	<p>читательский билет выписывать читательский билет кому-л.</p>
7	<p>sich vertraut machen (machte sich vertraut, sich vertraut gemacht), h mit etw. Dat. sich mit der Benutzungsordnung vertraut machen</p>	<p>знакомиться</p>
8	<p>gelten (galt, gegolten), h Die Lesekarte gilt für ein Jahr. die Gültigkeitsdauer, -, (ohne Pl.) die Gültigkeitsdauer der Lesekarte verlängern (te, t) h j-m Dat.</p>	<p>действовать, быть действительным срок действия</p>
9	<p>die Ausleihe, -, (ohne Pl.) Die Ausleihe der Bücher erfolgt täglich von 9 bis 20 Uhr.</p>	<p>выдача</p>
10	<p>ausleihen (lieh aus, ausgeliehen), h etw. Akk. 1) geben:</p>	<p>выдавать (напр. книги в библиотеке)</p>

	<p>Bücher werden für 10 Tage ausgeliehen.</p> <p>2) nehmen: Bücher in der Bibliothek oder von seinen Freunden ausleihen; sich (Dat.) ausleihen etw. Akk. <i>Syn.:</i> entleihen (entlieh, entliehen), h etw. Akk. Ich habe das Buch nicht aus der Bibliothek, sondern von einem Bekannten entliehen. verleihen (verlieh, verliehen), h j-m Dat. etw. Akk. ausgeliehen sein (war, gewesen), s <i>Syn.:</i> verliehen sein (war, gewesen), s Alle Exemplare des Buches sind ausgeliehen/verliehen.</p>	<p>брать что-л. во временное пользование</p> <p>выдавать</p> <p>быть выданным</p>
11	<p>die Gebühr, -, -en</p> <p>gebührenfrei</p>	<p>плата (например, за пользование книгой)</p> <p>без оплаты</p>
12	<p>zurückbringen (brachte zurück, zurückgebracht), h etw. Akk. das geliehene Buch zurückbringen</p>	<p>возвращать</p>
13	<p>abgeben (gab ab, abgegeben), h etw. Akk. das Buch in der Bibliothek abgeben</p>	<p>сдавать</p>
14	<p>die Leihfrist, -, -en <i>Syn.:</i> die Ausleihfrist -, -en</p>	<p>срок пользования</p>
15	<p>einhalten (hielt ein, eingehalten), h etw. Akk. die Leihfrist einhalten</p>	<p>соблюдать</p>
16	<p>verlängern (verlängerte, verlängert), h etw. Akk. die (Aus)leihfrist verlängern</p>	<p>продлевать</p>
17	<p>ersetzen (ersetzte, ersetzt), h etw. Akk. das verlorene Buch ersetzen/ Schadenersatz leisten (te, t), h</p>	<p>замещать</p>
18	<p>der Lesesaal, -s, die Lesesäle</p>	<p>читальный зал</p>
19	<p>der Bibliothekar, -s, -e die Bibliothekarin, -, -nen</p>	<p>библиотекарь</p>
20	<p>die Bücherausgabe, -, -n (Pl. selten) <i>Syn.:</i> die Ausgabe der Bücher</p>	<p>выдача книг</p>

	die bestellten Bücher an der Bücherausgabe abholen (te, t), h Die Ausgabe der Bücher befindet sich im Lesesaal. Die Ausgabe der bestellten Bücher erfolgt bis 20 Uhr.	
21	die Kartei, -, -en die Karteikarte, -, -n der Karteikasten, -s, -kästen	картотека; карточная система регистрации карточка из картотеки; каталога ящик картотеки, каталожный ящик
22	der Katalog, -s, -e der alphabetische Katalog, der Verfasserkatalog, der Sachkatalog	каталог
23	nachsehen (sah nach, nachgesehen), h etw. Akk. in etw. Dat. die Signatur des Buches im Katalog nachsehen	проверять, просматривать, справляться
24	die Fernleihe, -, (ohne Pl.) ein Buch über die Fernleihe bestellen (te, t) h	межбиблиотечный абонемент
25	die Bestellung, -, -en bestellen (te, t), h etw. Akk. ein Buch bestellen	заказ заказывать
26	der Bestellschein, -es, -e <i>Syn.:</i> der Leihschein, -es, -e/der Bestellzettel, -s, - /der Leihzettel, -s, - den Bestellschein abgeben (gab ab, abgegeben), h den Bestellschein in einen Zettelkasten einwerfen (warf ein, eingeworfen), h	бланк заказа
27	angeben (gab an, angeben), h etw. Akk. in etw. Dat. im Bestellschein die Signatur des Buches, den Verlag, den Erscheinungsort und das Erscheinungsjahr angeben	указывать
28	ausfüllen (te, t), h etw. Akk. den Bestellschein ausfüllen	заполнять
29	der Verfasser, -s, - auf den Bestellzettel den Namen und Vornamen des Verfassers schreiben (schrieb, geschrieben), h	составитель, автор
30	der Titel, -s, -	название, заголовок

	den Titel des Werkes im Katalog nachsehen (sah nach, nachgesehen), h	
31	der Verlag, -s, -e	издательство
32	der Erscheinungsort, -es, -e	место издания (книги)
33	das Erscheinungsjahr, -es, -e	год издания (книги)
34	die Signatur, -, -en <i>Syn.:</i> die Standortnummer, -, -n	шифр книги в картотеке
35	der Bestand, -es, Bestände an etw. Dat. <i>Syn.:</i> der Bücherbestand Wie ist der Bestand an fremdsprachigen Büchern?	книжный фонд
36	sich vergrößern (te, t), h <i>Ant.:</i> sich verringern (te, t), h der Bücherbestand vergrößert sich/ verringert sich	увеличиваться
37	umfassen (te, t), h etw. Akk. Der Bücherbestand der Bibliothek umfasst 100000 Bände.	охватывать
38	das Magazin, -s, -e die bestellten Bücher aus dem Magazin holen (te, t), h der Magaziner, -s, - <i>Syn.:</i> der Magazinarbeiter, -s, -	книгохранилище (в библиотеках) служащий книгохранилища
39	die Auskunft, -, Auskünfte über etw. Akk. 1) Information: eine genaue, schriftliche, mündliche Auskunft geben; Können Sie mir eine Auskunft über die vorhandenen Bücher geben? Von wem kann ich eine genaue Auskunft erhalten? 2) Dienststelle: Die Auskunft befindet sich im ersten Stock.	справочный отдел, справка
40	benutzen (te, t), h etw. Akk. eine Bibliothek, den Lesesaal, den Sachkatalog benutzen (te, t), h Er benutzt zur Übersetzung ein Wörterbuch.	пользоваться
41	sich wenden (wandte sich, sich gewandt), h an j-n Akk. mit etw. Dat. Sie müssen sich an die Bibliothekarin/ mit einer Bitte wenden.	обращаться к кому-л. за чем-л.

42	der Umgang, -s, (ohne Pl.) mit etw./j-m Dat. Für den richtigen Umgang mit den Katalogen muss man einiges wissen. umgehen (ging um, umgegangen), s mit etw./j-m Dat. mit den Büchern unordentlich umgehen; Er geht mit seinem Sohn wie mit einem Kameraden um.	обхождение обходиться
43	verloren gehen (ging verloren, verloren gegangen), s Ein Teil der Bücher ist während des Krieges verloren gegangen. Das Buch ist verloren gegangen.	теряться
44	ordnen (te, t), h etw. Akk. Die Bücher sind alphabetisch geordnet.	упорядочить, систематизировать
45	empfehlen (empfahl, empfohlen), h j-m Dat. etw. Akk. <i>Syn.:</i> raten (riet, geraten), h j-m Dat. etw. Akk.	рекомендовать
46	vor allem Vor allem muss sich der Student mit der Benutzungsordnung vertraut machen.	прежде всего
47	lesen (las, gelesen), h etw. Akk. etwas zwischen den Zeilen lesen das Buch in einem Zuge/auf einen Ritt lesen	читать читать в один присест/залпом
48	die Lektüre, -, (ohne Pl.) 1) das Lesen: sich (Dat.) bei der Lektüre eines Buches Notizen machen (te, t), h sich in seine Lektüre vertiefen (te, t), h 2) eine Art Unterricht: Wir haben jetzt (Haus)lektüre.	чтение
49	erzählen (te, t), h j-m Dat. etw. Akk./über etw. Akk./von etw. Dat. eine Geschichte, viel von seiner Arbeit, über sich erzählen (te, t), h Er erzählte mir von Anfang bis Ende, was geschehen war.	рассказывать
50	das Buch, -(e)s, Bücher ein Roman in drei Büchern	книга

	Er nimmt kein Buch in die Hand. über den Büchern sitzen (saß, gesessen), h	сидеть (корпеть) над книгами
51	sich erkundigen (te, t), h bei j-m Dat. über etw.Akk./nach etw. Dat. sich in/bei der Auskunft erkundigen	справляться, осведомляться, наводить справки
52	unterschreiben (unterschrieb, unterschrieben), h etw. Akk. Unterschreiben Sie bitte den Bestellschein!	подписывать

Aufgaben zur Festigung des aktiven Wortschatzes

Übungsblatt 1

1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Genitiv- und die Pluralform.

Читательский билет, срок пользования, год издания, срок действия, каталог, шифр, фонд, книгохранилище, информация, обхождение, чтение, бланк заказа, автор, место издания, название, издательство, замена.

2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Записываться, брать (книги), сдавать (книги), выписывать (читательский билет); соблюдать (сроки пользования), продлевать, заполнять, охватывать, обращаться, делать (заметки), увеличиваться (расти), уменьшаться, пропадать, указывать, быть действительным.

3. Setzen Sie, wenn nötig, fehlende Präpositionen ein.

1) sich ... der Bibliothek anmelden; 2) die bestellten Bücher ... dem Magazin holen; 3) ... Büchern sitzen; 4) eine Auskunft ... den Bücherbestand geben; 5) ... den Bestellschein den Namen des Verfassers schreiben; 6) Bücher ... eine Gebühr ausleihen; 7) die Lesekarte gilt ... 5 Jahre; 8) das Buch nicht ... der Bibliothek, sondern ... einem Bekannten leihen; 9) der Bücherbestand ... historischen Romanen; 10) ein Buch ... die Fernleihe bestellen; 11) ... ein Buch erzählen; 12) sich ... der Auskunft ... dem nötigen Buch erkundigen; 13) Bücher ... der Bücherausgabe bekommen; 14) sich ... die Bibliothekarin ... einer Frage wenden; 15) ... dem Buch umgehen; 16) das Interesse ... dieses Buch ist verloren gegangen; 17) die Bibliothek ist ... 10 ... 18 Uhr geöffnet.

4. Ersetzen Sie die markierten Ausdrücke durch Synonyme.

1. Sie müssen *sich* mit der Benutzungsordnung der Bibliothek *bekannt machen*.
2. Beim *Lesen* notierte er sich immer etwas. 3. Hast du dieses Buch in der

Bibliothek *ausgeliehen*? 4. Welches Buch können Sie mir *raten*? 5. Im *Bestellschein* müssen Sie die *Standortnummer* des Buches angeben. 6. Wenden Sie sich bitte an den *Magazinarbeiter*! 7. Dieses Buch ist leider *ausgeliehen*. 8. Die *Leihfrist* beträgt vierzehn Tage.

5. Ersetzen Sie die markierten Ausdrücke durch Antonyme.

1. Du kannst dir das Buch in der Bibliothek *ausleihen*. 2. Der Bücherbestand *vergrößert sich* ständig. 3. Ich *rate* dir vom Buch *ab*. 4. Deine Lesekarte *ist ungültig*. 5. Dieses Buch *ist ausgeliehen*.

6. Setzen Sie passende Verben ein.

Die Gültigkeitsdauer der Lesekarte ...; die Ausleihe von bestellten Büchern ... von 10 bis 17 Uhr; wie lange kann man das ausgeliehene Buch ...; das verlorene Buch ...; den Bestellschein in einen Zettelkasten ...; die Standortnummer im Katalog ...; die Bücher an der Bücherausgabe ...; bei der Lektüre eines Buches ...; etwas stockend ...; zwischen den Zeilen ...; Schadenersatz ...; etw. in einem Zuge

7. Welche Adjektive/Partizipien werden mit den folgenden Substantiven gebraucht?

a) Auskunft	1) öffentlich	8) privat
b) Bibliothek	2) bestellt	9) geliehen
c) Buch	3) schriftlich	10) wissenschaftlich
d) Umgang	4) systematisch	11) mündlich
e) Katalog	5) genau	12) vorhanden
f) Lektüre	6) verloren	13) amüsant
	7) alphabetisch	14) fremdsprachig

8. Was passt zusammen?

1. Bibliothek	a) Ausleihe von Büchern, Zeitungen, Zeitschriften aus Bibliotheken des In- und Auslandes;
2. Signatur	b) Einrichtung, Gebäude, wo Bücher erfasst, erhalten, betreut und zugänglich gemacht werden;
3. Karteikarte	c) ein Verzeichnis von Gegenständen, Namen usw., geordnet nach einem bestimmten Prinzip;
4. Magazin	d) Kombination aus Buchstaben und Zahlen, unter der ein Buch in einer Bibliothek zu finden ist;
5. Bestand	e) Stelle, wo man bestimmte Informationen erteilt;
6. Fernleihe	f) Aufbewahrungsraum für die Bücher einer Bibliothek;
7. Kartei	g) Angestellter in der Bibliothek;
8. Auskunft	h) Karte, die zu einer Kartei gehört;
9. Katalog	i) Sammlung von Karten gleicher Größe, die nach bestimmten Ordnungsprinzipien sortiert sind und in Kästen aufbewahrt werden;
10. Bibliothekar	j) vorhandene Menge von etwas.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

9. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Библиотека работает с 9 до 19 часов. 2. Продлите, пожалуйста, срок действия читательского билета. 3. Читательский билет действителен 5 лет. 4. Выдача книг осуществляется ежедневно с 9.00 до 18.00. 5. Все экземпляры этой книги выданы. 6. Вы должны вернуть эту книгу через 14 дней. 7. Соблюдайте, пожалуйста, срок пользования книгами! 8. Вы должны заменить утерянную книгу. 9. Вы можете продлить срок пользования книгой. 10. Словари Вы можете получить в читальном зале. 11. Ты можешь взять эти учебники в библиотеке.

Übungsblatt 2

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Genitiv- und die Pluralform.

Библиотека, время работы, выдача книг, правила пользования, книга, чтение, срок пользования, картотечная карточка, ящик картотеки, книжный фонд, работник книгохранилища, справочный отдел, заказ, бланк заказа.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Знакомиться, брать (книги), сдавать (книги), выдавать (книги), быть выданным, возвращать, соблюдать (срок), заказывать, справляться (наводить справки), вбрасывать, уменьшаться, увеличиваться, продлевать, охватывать, обходиться, делать заметки, уменьшаться, пропадать, указывать, давать (справочную информацию), рекомендовать.

Aufgabe 3. Setzen Sie fehlende Präpositionen ein, achten Sie auf den Gebrauch des Artikels und die Form der eingesetzten Substantive.

1. Hast du dir diesen Gedichtband ... (unsere Bibliothek) ausgeliehen? 2. Wenn Sie das Lehrbuch nicht mehr brauchen, sollen Sie es ... (die Bibliothek) abgeben. 3. Da ich kein gutes Wörterbuch habe, muss ich eins ... (die Bibliothek) entleihen. 4. Der Bücherbestand der Bibliothek wird stets ... (Neuerwerbungen) ergänzt. 5. Hast du auch die Signatur ... (der Bestellschein) geschrieben? 6. Die bestellten Bücher werden ... (das Magazin) geholt. 7. Der Leser wendet sich ... (der Angestellte). 8. Für einen neuen Leser ist der Umgang ... (die Kataloge) nicht so leicht. 9. ... (wer) hast du dieses Buch entliehen? 10. Die Fakultätsbibliothek hat einen reichen Bestand ... (linguistische Literatur). 11. Das verstößt ... (die Benutzungsordnung). 12. Du musst dich ... (alles) ... (die Bibliothek) anmelden.

Aufgabe 4. Setzen Sie passende Verben ein. Bilden Sie kurze Sätze mit diesen Wortgruppen.

1) ein Buch aus der Bibliothek...; 2) den Bestellzettel in einen Zettelkasten ...; 3) dem neuen Leser eine Lesekarte ...; 4) den Leser in allen Fragen ...; 5) sich an

den Bibliothekar mit einer Frage ...; 6) die gelesenen Bücher in der Bibliothek ...; 7) die bestellten Bücher an der Bücherausgabe ...; 8) die Gültigkeitsdauer der Lesekarte ...; 9) die Leihfrist ...; 10) das verlorene Buch ...; 11) den Bestellschein ...; 12) die Bücher alphabetisch ...; 13) dem Freund einen jungen Dichter

Aufgabe 5. Nennen Sie passende Objekte zu den Verben. Bilden Sie kurze Sätze mit diesen Wortgruppen.

... entleihen, ... verleihen, ... verlängern, sich an ... wenden, ... benutzen, ... ergänzen, ... ausstellen, ... ausfüllen, ... abgeben, ... nachsehen, ... abholen, ... ordnen, ... empfehlen, ... lesen, ... zurückbringen, sich ... erkundigen, ... nachsehen.

Aufgabe 6. Nennen Sie passende Attribute zu den Substantiven. Bilden Sie kurze Sätze mit diesen Wortgruppen.

Die Bibliothek, der Lesesaal, der Katalog, der Bestand, der Leser, der Umgang, die Auskunft, die Bibliothekarin, die Signatur, die Ordnung.

Aufgabe 7. Bilden Sie kurze Sätze.

1) Leihbibliothek, Gebühr; 2) Leser, Benutzungsordnung; 3) Lesekarte, Gültigkeitsdauer; 4) Umgang, Bücher; 5) Kartei, Kasten; 6) Magazin, Bestellschein; 7) Bücherbestand, ständig; 8) Signatur, Leihschein; 9) Ausgabe, Uhr; 10) Erscheinungsort, Bestellschein; 11) das fehlende Buch, Fernleihe.

Aufgabe 8. Finden Sie im Lexikon Erläuterungen von folgenden Wörtern und tragen Sie sie in den Kästchen ein.

1) einhalten	etwas, was als Verpflichtung gilt, erfüllen, sich daran halten
2) ausfüllen	
3) sich verringern	
4) umgehen	
5) ordnen	
6) sich vergrößern	
7) sich erkundigen	
8) nachsehen	
9) sich wenden	
10) empfehlen	
11) ausleihen	

Aufgabe 9. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Заполните, прежде всего, бланк заказа. 2. Укажите в бланке заказа название и автора книги, год и место издания, а также шифр. 3. Подпишите, пожалуйста, бланк заказа! 4. Вбросьте бланк заказа в ящик заказов.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

5. Посмотрите шифр книги в каталоге! 6. Вы можете заказать эту книгу по межбиблиотечному абонементу. 7. Обращайтесь с книгами бережно! 8. Я потерял книгу и должен ее заменить. 9. Я советую тебе, запишись в университетскую библиотеку! 10. Все книги находятся в книгохранилище. 11. Вы должны ознакомиться с правилами пользования библиотекой.

Übungsblatt 3

Aufgabe 1. Übersetzen Sie die Substantive aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Genitiv- und die Pluralform.

Читательский билет, срок пользования, правила пользования, работник книгохранилища, год издания, срок действия, каталог, шифр, фонд, книгохранилище, информация, обхождение, чтение, бланк заказа, автор, место издания, название, издательство, выдача книг, справочный отдел.

Aufgabe 2. Übersetzen Sie die Verben aus dem Russischen ins Deutsche, nennen Sie die Grundformen, das Hilfsverb und die Rektion.

Записываться, продлевать, заполнять, справляться, охватывать, обращаться, увеличиваться, знакомиться, уменьшаться, пропадать, указывать, быть действительным, рекомендовать.

Aufgabe 3. Ersetzen Sie die markierten Ausdrücke durch Synonyme.

1. Ich habe mich an das systematische *Lesen* gewöhnt. 2. Bücher werden nur für zehn Tage *ausgeliehen*. 3. In diesem Geschäft kann jeder ein passendes *Buch* finden. 4. Wo ist hier *der Ort der Aushändigung von Büchern*? 5. Ich habe mir das Buch in der Bibliothek *ausgeliehen*. 6. Er versteht nichts vom guten *Verkehr* mit den Nächsten. 7. *Die Anzahl von Büchern vergrößert sich* von Jahr zu Jahr. 8. Der Roman ist in vier *Teile gegliedert*.

Aufgabe 4. Setzen Sie richtige Präpositionen ein.

1) sich ... der Auskunft ... dem nötigen Buch erkundigen; 2) ... dem Bestellzettel den Namen der Verfassers angeben; 3) Bücher ... der Bücherausgabe ... dem Katalograum bekommen; 4) sich ... dem Lesen Notizen machen; 5) ... den Büchern sitzen; 6) eine Auskunft ... Bücher geben; 7) etwas ... einen Ritt lesen; 8) ... den Bestellschein den Namen des Verfassers schreiben; 9) CDs ... eine Gebühr ausleihen; 10) der Lesesaal ist ... 9 ... 19 Uhr geöffnet; 11) die Lesekarte gilt ... 3 Jahre; 12) das Buch ... einem Freund oder ... der Privatbibliothek leihen; 13) Bücher ... dem Magazin holen; 14) ein Buch ... die Fernleihe bestellen; 15) sich ... Bücher vertiefen; 16) sich ... die Bibliothekarin wenden; 17) ... dem Buch schonend umgehen; 18) sich ... der Bibliothek anmelden.

Aufgabe 5. Zwei Nomen haben eine ähnliche Bedeutung. Ordnen Sie zu.

- | | |
|--------------------|-----------------|
| a) Bibliothek | 1. Journal |
| b) Nachschlagebuch | 2. Band |
| c) Verfasser | 3. Wörterbuch |
| d) Buch | 4. Kartei |
| e) Lexikon | 5. Formular |
| f) Kartothek | 6. Standnummer |
| g) Zeitschrift | 7. Bücherei |
| h) Bestellzettel | 8. Enzyklopädie |
| i) Signatur | 9. Autor |

Aufgabe 6. Drei Nomen passen zusammen, eins nicht. Welches ist das?

- 1) die Zeitung, der Band, das Werk, das Buch;
- 2) der Lesesaal, die Lesekarte, die Leseordnung, der Ausleihraum;
- 3) das Lexikon, die Enzyklopädie, die Lexik, das Nachschlagebuch;
- 4) das Gebäude, der Baumeister, die Gründung, der Bauer;
- 5) die Signatur, der Titel, der Verfasser, die Unterschrift.

Aufgabe 7. Welches Verb passt nicht?

- 1) Buch: behalten, gründen, erhalten, zurückgeben, verlangen;
- 2) Bibliothek: begründen, eröffnen, besuchen, errichten, verlassen, sich befinden;
- 3) Zeitschrift: bestellen, bekommen, verlangen, sich (D) ausleihen, lesen.

Aufgabe 8. Wie heißen die Substantive vollständig?

1. Die meisten Bücher werden da aufbewahrt: „_ _ c _ _ r _ a _ _ _ i _ _“.
2. Wenn Ihre Bibliothek über das von Ihnen gewünschte Buch nicht verfügt, kann man es über die bestellen: „F _ r _ _ e _ h _ _“.
3. In dieser Bibliothek darf man sich keine Bücher ausleihen, weil das eine „_ r _ _ e _ _ b _ _ l _ _ t _ _ _“ ist.
4. Er liest Bücher leidenschaftlich und kann sich das Leben ohne Bücher nicht vorstellen: „B _ c _ _ r _ _ _ m“.

Aufgabe 9. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1. Я прочитал книгу за один присест.
2. Мой друг постоянно сидит над книгами.
3. Я рекомендую тебе эту книгу.
4. Книжный фонд библиотеки насчитывает 100000 томов.
5. Кто может дать мне точную справку?
6. Ты все знаешь о пользовании каталогами?
7. В каталоге книги упорядочены по алфавиту.
8. Я могу продлить срок пользования книгой?
9. Запишись в городскую библиотеку!
10. Я взял книгу не в библиотеке, а у своего друга.

Aufgaben zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz

Aufgabe 1. Unsere Universitätsbibliothek

a) Lesen Sie den Text durch, schlagen Sie unbekannte Wörter und Wendungen im Wörterbuch nach.

Unsere Universitätsbibliothek

Studenten benutzen in ihrem Studium viele Lehr- und Fachbücher, um ausreichende Kenntnisse für ihren zukünftigen Beruf zu bekommen. Unseren Studenten steht eine gut eingerichtete Universitätsbibliothek mit mehreren Abteilungen zur Verfügung, wie zum Beispiel einem Ausleihraum, einem Büchermagazin, einem Auskunftsraum, einem geräumigen Lesesaal für Studenten, einem Lesesaal für wissenschaftliches Forschen, einigen Lesesälen für selbstständige Arbeit für einzelne Fachbereiche, wie z. B. Methodik. Fremdsprachige Literatur kann man auch in speziell eingerichteten Zentren finden, die sich je nach der Sprache des Ziellandes richten. Deutschsprachige Literatur hat zum Beispiel im Zentrum der deutschen Literatur und Kultur und auch in der Österreichischen Bibliothek gefunden.

Bereits in der ersten Woche ihres Studiums melden sich alle Erstsemester in der Universitätsbibliothek an. Für die Anmeldung brauchen die Studenten ihren Pass, damit bekommen sie den Bibliotheksausweis. Anmeldung und Ausleihe sind für die Studenten unserer Universität gebührenfrei. Die normale Ausleihfrist ist zwei Wochen. Normalerweise können sie die Leihfrist verlängern lassen. Studien- und Fachbücher, die man für die Studienzeit benötigt, werden jeden September für zwei Semester ausgeliehen und müssen nach der Sommerprüfungszeit rechtzeitig in die Bibliothek zurückgebracht werden.

Der Ausleihraum der Bibliothek ist sehr praktisch eingerichtet. Hier kann man die Bestellscheine ausfüllen und abgeben, hier findet auch die Ausleihe von vorbestellten Büchern statt. Der Ausleihraum ist auch für kleinere Ausstellungen sehr gut geeignet. Regelmäßig stellt man hier Neuerscheinungen der Fach- und schönggeistigen Literatur aus, oder auch wissenschaftliche Arbeiten unserer Professoren, Dozenten, Aspiranten und Magistranten. Diese Ausstellungen helfen den Lesern, sich in der großen Welt der Literatur zu orientieren.

Wenn der Besucher den Titel des Buches oder den Namen des Verfassers nicht kennt, wendet er sich an die Kataloge. Im Ausleihraum sind Schränke mit vielen Karteikästchen, wo es Karteikarten für den ganzen Bücherbestand gibt. Neben dem alphabetischen Katalog besitzt die Bibliothek einen systematischen Katalog. Der systematische Katalog beruht auf einer Zusammenstellung aller Gebiete menschlichen Wissens nach fest gelegten Ordnungsprinzipien. Ein Buch kann man auch mit Hilfe eines Computers auffinden, das heißt, über den elektronischen Katalog, aber das gilt nur für Büchertitel ab Jahr 1994.

Nachdem man das gewünschte Buch in einem der Kataloge gefunden hat, muss man den Leihschein ausfüllen. Beim Ausfüllen des Leih Scheines ist besonders auf

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

die richtige Angabe der Signatur des Buches zu achten. Danach ist der Standort in der Bibliothek festzustellen, der durch eine Signatur, eine Standortnummer ausgedrückt wird.

Die Bücher befinden sich im Nebenraum und im Büchermagazin im Untergeschoss. Sie sind streng nach dem Alphabet geordnet. Der Bücherbestand der Bibliothek umfasst über eine Million Bände, der jährliche Zugang der Bibliothek umfasst etwa 30 000 Bände.

Eine Treppe höher im ersten Stock befinden sich der Lesesaal für Studenten, der Lesesaal für wissenschaftliches Forschen und die Österreichische Bibliothek.

Ein guter Platz für das Selbststudium ist der Lesesaal unserer Bibliothek. Es lässt sich hier gut arbeiten, denn im Lesesaal sind optimale Bedingungen für selbstständige Arbeit geschaffen. An der Bücherausgabe zeigt man seinen Studentenausweis vor und erhält das gewünschte Buch. Das ist eine Präsenzbibliothek, das heißt, nach der Arbeit geben die Studenten die ausgeliehenen Bücher ab, denn man darf die Bücher nicht mit nach Hause nehmen.

Im Lesesaal für wissenschaftliches Forschen herrscht ruhige Arbeitsatmosphäre. Hier kann man gut am Referat, an der Jahresarbeit oder Dissertation arbeiten, denn die Bibliothek verfügt über eine recht gute Sammlung wissenschaftlicher Literatur, außerdem gibt es in den Schränken und Regalen des Lesesaals viele seltene Enzyklopädien, Wörterbücher und Nachschlagewerke. Das Bestellen von wissenschaftlicher Literatur erfolgt nur über diesen Lesesaal. Etwa 1500 Leser, darunter 250 Hochschullehrer, 150 Aspiranten und 1150 Studenten besuchen das.

Schon seit 11 Jahren existiert an unserer Uni die Österreichische Bibliothek. Die offizielle Eröffnung der Österreichischen Bibliothek fand am 10. April 1995 statt. Nicht nur Studenten und Lehrkräfte unserer Universität, sondern jeder, der sich für das Land Österreich interessiert, kann Leser dieser Bibliothek werden. Zur Zeit benutzen die Bibliothek etwa 2000 Leser. Ihnen steht ein Bücherbestand zur Verfügung, der etwa 3500 Exemplare umfasst.

Unsere Universitätsbibliothek hat alles für ihre Leser: nötige Literatur, höfliche und aufmerksame Angestellte und bequeme Räume. Sie spielt eine sehr große Rolle in der Ausbildung jedes Studenten. Noch Günter Weisenborn hat gesagt: „Es sind die Bibliotheken, die das Gedächtnis der Menschheit darstellen. Sie bilden unser Bewusstsein“.

b) Was bedeuten diese Zahlen? Lesen Sie den Text noch einmal durch und finden Sie Entsprechungen.

- 1) elf
- 2) anderthalbtausend
- 3) zweihundertfünfzig
- 4) eintausendeinhundertfünfzig
- 5) dreitausendfünfhundert
- 6) der Zehnte
- 7) zweitausend

- a) Leser
- b) Hochschullehrer
- c) Jahre
- d) Aspiranten
- e) Bände
- f) Studenten
- g) April

- 8) dreißigtausend
- 9) hundertfünfzig
- 10) neunzehnhundertfünfundneunzig
- 11) zwei

- h) Studenten
- i) Jahr
- j) Exemplare
- k) Lesesaal
- l) Semester

c) Setzen Sie fehlende Präpositionen ein. Nötige Präpositionen können Sie im Text finden.

1. Die Universitätsbibliothek hat alles ... ihre Leser. 2. Hier kann man gut ... einem Referat oder ... einer Dissertation arbeiten. 3. ... den Literaturnachweisen sind kurze Inhaltsangaben ... Bücher vorhanden. 4. Bereits ... der ersten Woche seines Studiums meldet sich jeder Student ... der Universitätsbibliothek an. 5. Unseren Studenten steht eine gute Universitätsbibliothek ... Lesesälen und Abteilungen ... der Verfügung. 6. Die Bücher befinden sich ... dem Nebenraum und ... dem Büchermagazin, ... dem Keller. 7. Der systematische Katalog beruht ... einer Zusammenstellung aller Gebiete menschlichen Wissens. 8. Sie sind streng ... dem Alphabet geordnet. 9. ... der Arbeit geben die Studenten die ausgeliehenen Bücher ab. 10. ... der Bücherausgabe zeigt man seinen Studentenausweis vor. 11. Danach ist der Standort ... der Bibliothek festzustellen, der ... eine Signatur, eine Standortnummer ausgedrückt wird.

d) Ordnen Sie Substantive den Adjektiven zu.

- | | | |
|-----------------------|---------------------|---------------|
| 1. Zugang | a) bequem | p) kurz |
| 2. Bibliothek | b) jährlich | q) angenehm |
| 3. Ausleihraum | c) selten | r) optimal |
| 4. Literatur | d) höflich | s) nötig |
| 5. Arbeit | e) schönggeistig | t) aufmerksam |
| 6. Katalog | f) offiziell | |
| 7. Arbeitsbedingungen | g) praktisch | |
| 8. Buch | h) sachlich | |
| 9. Richtigkeit | i) gewünscht | |
| 10. Atmosphäre | j) wissenschaftlich | |
| 11. Enzyklopädie | k) systematisch | |
| 12. Räume | l) gut eingerichtet | |
| 13. Inhaltsangabe | m) ruhig | |
| 14. Bibliothekarin | n) österreichisch | |
| 15. Eröffnung | o) alphabetisch | |

e) Bilden Sie kurze Sätze mit den Wortgruppen aus der Aufgabe d).

f) Füllen Sie die Tabelle mit Informationen aus dem Text aus.

Räume der Bibliothek	Wo?	Ausstattung	Funktion
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			

g) Welche Arten von Katalogen gibt es in der Universitätsbibliothek? Füllen Sie die Tabelle mit Informationen aus dem gelesenen Text und Ihren Vorkenntnissen aus.

Katalog	Prinzip der Systematisierung und Funktionen
- systematischer Katalog	
- ...	

h) Was können Sie über die Universitätsbibliothek erzählen? Berichten Sie anhand der Tabellen aus den Aufgaben f) und g).

i) Wie verstehen Sie den Ausdruck „Es sind die Bibliotheken, die das Gedächtnis der Menschheit darstellen. Sie bilden unser Bewusstsein“? Antworten Sie schriftlich mit 4-5 Sätzen.

Aufgabe 2. Student und Bibliothek

a) Lesen Sie den Text durch. Schlagen Sie die Bedeutung von unbekanntem Wörtern und Wendungen nach.

¹ Für Sie, die Studenten des ersten Studienjahres, ist es an der Zeit, die Bibliothekseinrichtungen der Universität kennen zu lernen. Ihre Hochschullehrer werden Ihnen die für Ihr Studium nötige Literatur nennen, die Sie teils kaufen, teils aus einer Bibliothek entleihen müssen. Die ⁵ Benutzung der Bibliothek setzt jedoch Kenntnisse und Fertigkeiten voraus. Wo sie fehlen, geht Zeit verloren, die dringend für Lehrveranstaltungen, für das Selbststudium oder auch zur Entspannung benötigt wird. In diesem Moment macht ein Prinzip von sich reden, das das gesamte Studium durchziehen wird, das der Ökonomie der Zeit.

¹⁰ Bereits die Ausleihe eines vom Hochschullehrer empfohlenen Buches erfordert den richtigen Umgang mit Katalogen, über die in der Regel der Zugang zur Literatur in wissenschaftlichen Bibliotheken führt. Wollen Sie zeitsparend zu Ihren Lehrbüchern kommen, müssen Sie darauf achten, dass Verfasser, Titel, Erscheinungsort und -Jahr des Ihnen angegebenen Buches

15 richtig sind.

Das heißt:

1. Richtige Schreibweise des Verfassers (z. B. stehen die Autoren von Büchern, die Maier, Mayer, Meier, Meyer etc. heißen, an verschiedenen Stellen im Katalog).

20 2. Der Vorname darf nicht fehlen, besonders bei gängigen Familiennamen wie Müller, sonst dauert das Suchen zu lange.

3. Der Sachtitel muss ebenfalls bekannt sein, da alle Bücher eines Autors nach dem Sachtitel alphabetisch geordnet aufgeführt sind.

25 4. Richtiger Erscheinungsort und richtiges Erscheinungsjahr sind ebenfalls wichtig, um das gewünschte Buch genau zu identifizieren.

Mit diesen Literaturangaben wenden Sie sich an den alphabetischen Katalog Ihrer Bibliothek. Hierfür werden elementare Kenntnisse der Regeln für die Katalogführung benötigt. Sie können auch selbstverständlich den Bibliothekar befragen, der Ihnen gern bei der Benutzung des Katalogs hilft.

30 Die Beziehung des Studenten zur Bibliothek erschöpft sich jedoch keineswegs im Auffinden eines bestimmten Titels im alphabetischen Katalog zwecks Ausleihe und damit in der Frage an die Bibliothek: Ist ein bestimmtes Buch vorhanden? Vielmehr bedeutet wissenschaftliches Arbeiten, auch selbstständige Suche nach Literatur, nach Informationsquelle. Jetzt tritt der Student mit einer weiter reichenden Fragestellung an die Bibliothekarin heran, etwa: Welche Literatur über ein bestimmtes Spezialgebiet ist in der Bibliothek vorhanden?

35 Neben dem alphabetischen Katalog besitzt die wissenschaftliche Bibliothek einen Sachkatalog, der die Literatur nach ihrem Inhalt ordnet und in dem man sich informieren kann, welche Literatur eines bestimmten Spezialgebietes in der Bibliothek vorhanden ist.

40 Hierbei müssen Sie unterscheiden lernen zwischen systematischen und Schlagwortkatalogen. Der systematische Katalog beruht auf einer Zusammenstellung aller Gebiete menschlichen Wissens nach festgelegten Ordnungsprinzipien. Jede Wissenschaftsdisziplin hat ihren bestimmten Platz. Der Schlagwortkatalog dagegen ist alphabetisch nach Begriffen (Schlagwörtern) aufgebaut, die den Inhalt eines Buches so umfassend wie möglich ausdrücken.

45 Haben Sie das gewünschte Buch im Katalog gefunden, genügt es, einen Leihschein auszufüllen und an der vorgesehenen Stelle abzugeben. Das Buch wird Ihnen dort ausgehändigt, vorausgesetzt, dass nicht alle vorhandenen Exemplare verliehen sind. In diesem Falle erhalten Sie gern Hinweise auf andere Bibliotheken, die Ihnen zu Ihrem Buch verhelfen können.

50 Beim Ausfüllen des Leih Scheines ist besonders auf die richtige Angabe der Signatur des Buches zu achten.

55 Da auch die größte wissenschaftliche Bibliothek bei Weitem nicht alle wissenschaftlich wichtigen Informationsquellen besitzen kann, ist man bei der

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Ermittlung von Literatur zu einem Thema auf Bibliografien angewiesen. Bibliografien sind Literaturverzeichnisse. Sie sind vor allem dann zu Rate zu ziehen, wenn Sie den Titel eines Buches genau ermitteln wollen oder Literatur zu einem Thema suchen, die Sie im Bestand einer wissenschaftlichen Bibliothek nicht finden konnten.

Die Universitätsbibliothek gliedert sich in die zentrale Bibliothek und ihre Zweigstellen in den einzelnen Fakultäten.

b) Wo finden Sie im Text folgende Informationen? Notieren Sie sich die Nummern der Zeile(n) und notieren Sie sich stichpunktartig die Antwort auf die Frage.

	Zeile(n)	Information
1. Was sind Bibliografien?		
2. Was kann man tun, falls alle Exemplare des bestellten Buches ausgeliehen sind.		
3. Wo kann man nötige Bücher bekommen?		
4. In welchem Fall benötigt man Bibliografien?		
5. Was ist ein Sachkatalog?		
6. Wie gliedert sich die Universitätsbibliothek?		
7. Welche Angaben müssen auf dem Bestellschein stehen?		
8. Wie ist der Schlagwortkatalog geordnet?		
9. Welches Prinzip ist beim Studium sehr wichtig?		

c) Wie bekommt man das gewünschte Buch? Finden Sie die Stelle im Text, wo darüber erzählt wird und bringen Sie die Schritte in die richtige Reihenfolge.

	A	das Buch ausgehändigt bekommen
	B	das gewünschte Buch im Katalog finden
	C	das Buch ist vorhanden
	D	den Leihschein ausfüllen
	E	den ausgefüllten Leihschein abgeben
	F	das Buch ist verliehen
	G	von der Bibliothekarin Hinweise auf andere Bibliotheken bekommen

d) Worauf muss man achten, wenn man einen Leihschein ausfüllt? Was muss man im Leihschein angeben?

- Machen Sie anhand des Textes einen Spickzettel mit 6 Schlüsselwörtern und möglichst vielen Zeichen.

- Erzählen Sie anhand des Spickzettels, wie man einen Leihschein ausfüllen muss.

e) Welche Arten von Katalogen gibt es in der Universitätsbibliothek?

- Finden Sie Informationen dazu im Text, unterstreichen Sie Schlüsselwörter und Nebeninformationen.
- Vervollständigen Sie die Tabelle über Kataloge aus der Aufgabe 1g).

Katalog	Prinzip der Systematisierung und Funktionen

f) Warum ist es wichtig, sich in der Struktur und Benutzungsordnung der Bibliothek gut auszukennen? Finden Sie Argumente im Text und antworten Sie schriftlich mit 7-8 Sätzen.

Aufgabe 3. Kataloge

a) Lesen Sie den Text und schlagen Sie die Bedeutung von unbekanntem Wörtern und Wendungen nach.

Wenn du dich über den Bestand in einer Bibliothek informieren möchtest, musst du dazu nicht jedes Buch anschauen. Das wäre sehr umständlich und zeitraubend. Dafür sind Kataloge da.

Kataloge sind Verzeichnisse, in denen Bücher, Zeitschriften, Schallplatten, Bilder und Spiele, die in der Bibliothek vorhanden sind, nach verschiedenen Gesichtspunkten aufgeführt werden.

Die Sachliteratur ist nach Wissensgebieten geordnet, die durch Buchstaben gekennzeichnet und durch Zahlen weiter untergliedert sind. Die entsprechende Kennzeichnung ist sowohl in den Katalogen verzeichnet als auch auf dem Buchrücken angebracht. Hier findest du Bücher, die dir helfen, deine Hausaufgaben zu lösen, deine Hobbys zu unterstützen, Hinweise für Spiel, Sport zu erhalten, berühmte Persönlichkeiten kennen zu lernen und dein Wissen auf vielen Gebieten zu erweitern.

Beispiele für Kennzeichnung.

G – Geschichte;

H – Literaturwissenschaft;

K – Kunst;

N – Naturwissenschaften;

V - Verkehrswesen, Transport- und Nachrichtenwesen, Raumfahrt.

Alphabetischer Katalog

Er ist alphabetisch nach den Namen der Verfasser (Schriftsteller) geordnet. Hier musst du nachsehen, wenn du Bücher eines bestimmten Verfassers suchst oder wissen möchtest, welche Bücher von ihm in der Bibliothek vorhanden sind.

Systematischer Katalog

Er weist die gleiche Gliederung wie die Aufstellung der Bücher in den Regalen auf. In diesem Katalog ermittelst du, welche Bücher über bestimmte Wissensgebiete in der Bibliothek vorhanden sind.

Titelkatalog

In diesem Katalog erfolgt die Ordnung nach Titeln (nicht nach Verfassern). Du kannst hier also auch dann ein Buch ermitteln, wenn du nur den Titel, nicht aber den Verfasser weißt.

Informationsbestand

In der Bibliothek steht ständig ein Bestand an Nachschlagewerken und Lexika bereit, der nicht ausgeliehen wird. Damit ist dir die Möglichkeit gegeben, ihn jederzeit zur Erfüllung deiner Hausaufgaben oder zur Klärung anderer wichtiger Fragen in der Bibliothek zu nutzen.

Andere Angebote

Du kannst in der Bibliothek aber noch mehr als nur Bücher ausleihen oder einsehen. Es finden Einführungen in die Bibliotheksbenutzung für Klassen oder andere Gruppen statt. Du kannst an literarischen oder literarisch-musikalischen Veranstaltungen zu bestimmten Themen teilnehmen. Es werden spezielle Ferienveranstaltungen durchgeführt. Es finden Freizeittreffs und Klubveranstaltungen statt. Du kannst Musik hören oder mit Freunden Spiele benutzen.

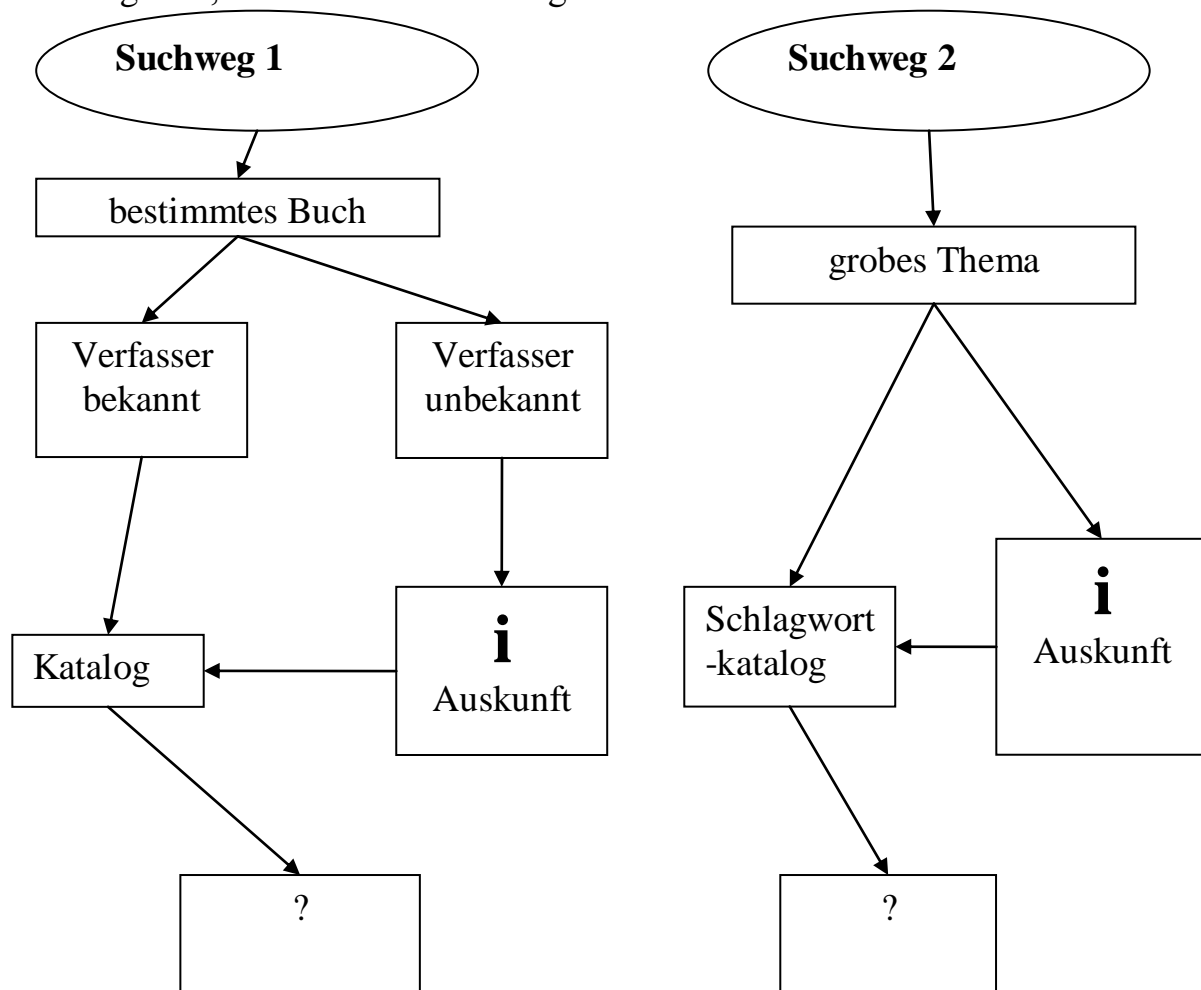
b) Finden Sie im Text Antworten auf die Fragen. Machen Sie stichwortartig Notizen zu jeder Frage.

1. Was bedeutet das Wort „Katalog“?	
2. Wozu sind Kataloge in der Bibliothek?	
3. Wie ist die Sachliteratur in der Bibliothek strukturiert?	
4. Welche Arten von Katalogen gibt es?	
5. Nach welchem Prinzip sind Bücher im alphabetischen Katalog (Verfasserkatalog) geordnet? Wann benutzt man diesen Katalog?	
6. Nach welchem Prinzip sind Bücher im Titelkatalog geordnet? Wann benutzt man diesen Katalog?	
7. Nach welchem Prinzip sind Bücher im systematischen Katalog geordnet? Wann benutzt man diesen Katalog?	
8. Wie hilft der Informationsbestand der Bibliothek den Lesern?	
9. Welche Veranstaltungen finden in der Bibliothek statt?	

c) Welche Kataloge gibt es in unserer Universitätsbibliothek? Berichten Sie schriftlich, benutzen Sie die Tabellen mit Ihren Informationen aus den Aufgaben 1 und 2.

d) Beschreiben Sie Ihren Vorgang anhand der Schemen unten,

- wenn Sie sich ein bestimmtes Buch ausleihen möchten, aber nur den Verfasser oder den Titel kennen?
- wenn Sie Bücher zu einem bestimmten Thema suchen, die in der Bibliothek vorhanden sind? Sie kennen aber weder Verfasser noch Titel, Sie wissen also nicht genau, welche Bücher in Frage kommen.



Aufgabe 4. Selber recherchieren

a) Finden Sie im Katalog unserer Universitätsbibliothek, welche Bücher von E.Kästner in unserer Bibliothek vorhanden sind. Notieren Sie sich mindestens 5 Titel.

- In welchem Katalog haben Sie gesucht?
- Entscheiden Sie sich für ein Buch und füllen Sie dafür einen Leihschein aus.
- Legen Sie den Leihschein zur Kontrolle bereit.

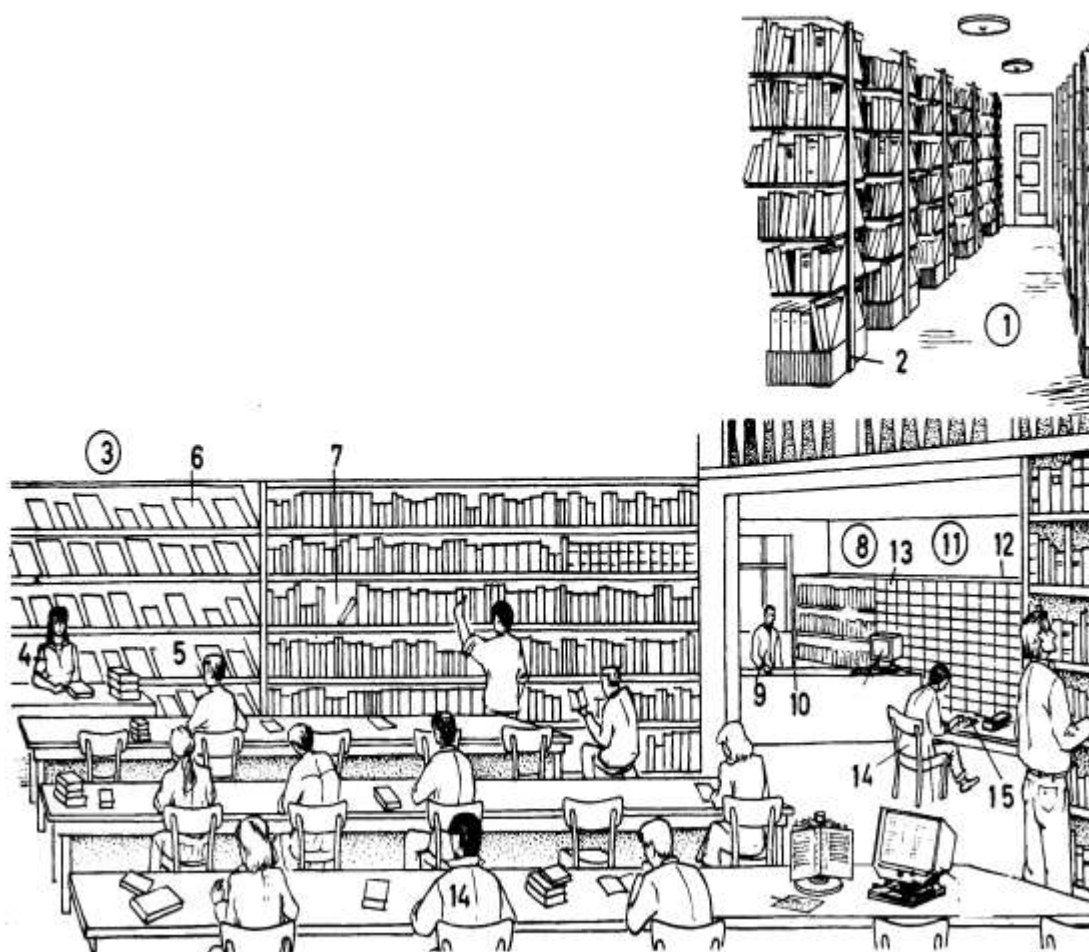
кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

b) Finden Sie im Katalog unserer Universitätsbibliothek, welche Bücher zum Thema „Kunst“ in unserer Bibliothek vorhanden sind. Nennen Sie mindestens 5 Titel.

Aufgabe 5. Bibliothek einmal anders

a) Beschreiben Sie die Universitätsbibliothek auf dem Bild, benutzen Sie dabei die Wortliste.

1) das Büchermagazin mit den Bücherständen	8) die Bücherausleihe (der Ausleihraum) und der Katalograum
2) das Bücherregal, ein Stahlregal	9) der Bibliothekar
3) der Lesesaal	10) das Ausleihpult
4) die Aufsicht, eine Bibliothekarin	11) der systematische Katalog
5) das Zeitschriftenregal	12) der Karteischränk
6) das Zeitungsregal	13) der Karteikasten
7) die Präsenzbibliothek mit Nachschlagewerken	14) der Bibliotheksbenutzer
	15) der Leihschein



b) Vergleichen Sie die Bibliothek auf dem Bild mit unserer Universitätsbibliothek. Was ist genauso, anders?

Gemeinsamkeiten	Unterschiede

c) Was möchten Sie an unserer Universitätsbibliothek ändern. Machen Sie 3 Vorschläge.

Aufgabe 6. Zusammenfassen

a) Überfliegen Sie alle Notizen, die Sie beim Erfüllen von Aufgaben erstellt haben.

b) Erstellen Sie eine Mindmap zum Thema „Unsere Universitätsbibliothek“.

c) Erzählen Sie anhand der Mindmap über unsere Bibliothek.

d) Füllen Sie den Evaluationsfragebogen zu dieser Methode aus.

Projekt

Aufgabe 7. Flyer zum Thema „Unsere Universitätsbibliothek“

a) Die Themenbereiche für die Flyer sind.

1. Universitätsbibliothek. Kurzprofil (z. B.: Öffnungszeiten; Ausleihe; Bücherbestand; Standorte; Veranstaltungen; Angestellte; Räumlichkeiten).
2. Kataloge. Benutzerinformation.
3. Lesesäle. Benutzerinformation.
4. Zentren. Benutzerinformation.
5. Die österreichische Bibliothek. Benutzerinformation.

b) Arbeiten Sie in Kleingruppen und erstellen Sie das Konzept Ihres Flyer. Achten Sie bitte auf die Themen, die Sie anschneiden müssen.

- Tipps für Studierende
- Vorschläge/Änderungen

c) Bereiten Sie die Flyer zur Präsentation vor.

2. Bewertung

1) Präsentationsnote: Jede Gruppe bekommt eine Präsentationsnote für den erstellten Flyer und dessen Präsentation.

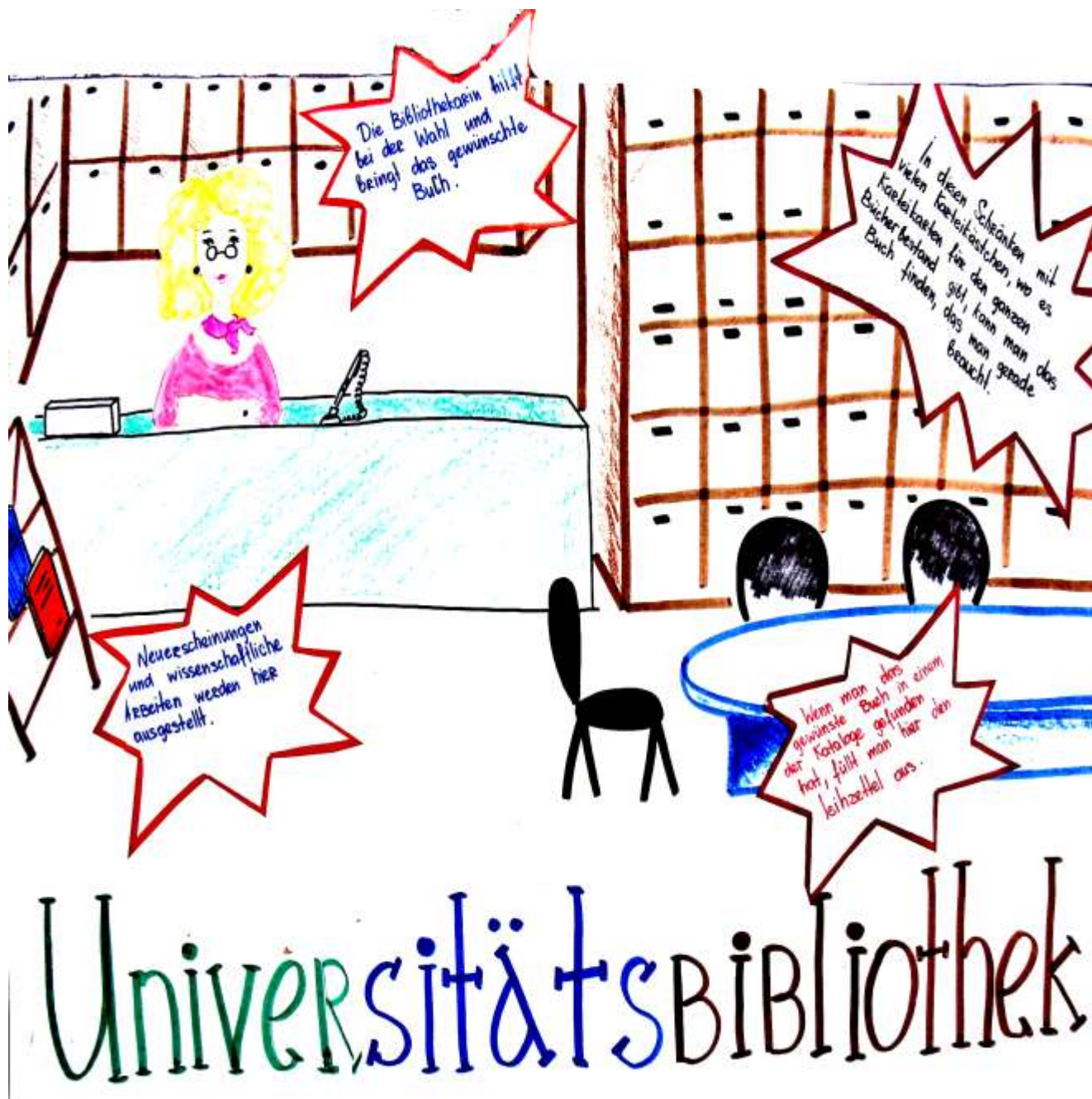
2) Note für die Projektarbeit einzelner Gruppenmitglieder: Die Gruppe selbst entscheidet darüber, welche Note jedes einzelne Gruppenmitglied bekommen soll. (z. B. Präsentationsnote ist eine „9“, bei vier Gruppenmitgliedern sieht das so aus:

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

9x4=36, d. h., jedes Gruppenmitglied kann eine 9 bekommen, andererseits ist es möglich einem Gruppenmitglied eine 10 zu geben und den anderen „9“; „9“ u. „8“.

3) Note für den Test zum Wortschatz.

4) Note für den Test zu den Texten.



кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ

Evaluation

a) Besprechen Sie einzelne Methoden, die Sie bei der Arbeit am Thema „Bibliothek“ eingesetzt haben (*Benutzen Sie dabei die Evaluationsfragebögen zu einzelnen Methoden?).

- Welche Methoden haben Sie bei der Arbeit verwendet?
- Welche Methode finden Sie effektiv/nicht so effektiv, interessant/ nicht interessant, nützlich/nicht nützlich usw.?
- Welche Methoden werden Sie weiter (nicht) einsetzen? Warum?

b) Bewerten Sie einzelne Etappen der Arbeit am Thema „Bibliothek“, indem Sie eine Note von maximal „10“ bis minimal „0“ in die Tabelle eintragen.

	produktiv	effektiv	interessant	nützlich
1. Wortschatzarbeit				
2. Arbeit an Aufgaben zur Entwicklung von kommunikativen Kompetenzen				
3. Vorbereitung von Flyers				
4. Präsentation von Flyers				

c) Sind Sie mit Ergebnissen Ihrer Arbeit am Thema (nicht) zufrieden? Erläutern Sie Ihre Meinung.

Учебное издание

Гурьева Светлана Сергеевна
Бондаренко Елена Валерьевна
Сытько Анна Васильевна
Якубенюк Людмила Михайловна

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ НЕМЕЦКОЙ РЕЧИ

Учебно-методическое пособие
2-ое издание, дополненное и исправленное

В двух частях
Часть 1

Корректор *С.О. Иванова*

Ответственный за выпуск *С.С.Гурьева*

Компьютерное оформление *А.В.Сытько*

Подписано в печать 2010г. Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная.
Гарнитура “Times New Roman”. Ризография. Усл. печ. л. 14,88.
Уч.-изд. л. 19,12. Тираж 200 экз. Заказ .

Издатель и полиграфическое исполнение: Учреждение образования
«Минский государственный лингвистический университет».
ЛИ №02330/0133306 от 09.06.04 ЛП №02330/0133138 от 08.06.04.
220034, Минск, Захарова, 21.

кафедра фонетики немецкого языка МГЛУ